

E

70 | 80 | 90 | 100



Uporabniški priročnik



an ARBOS Company

POVZETEK

Poglavje št.	Opis
1	SPLOŠNE INFORMACIJE
2	SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI
3	TEHNIČNE SPECIFIKACIJE
4	KOMANDE IN INSTRUMENTI
5	PRAVILA UPORABE
6	VZDRŽEVALNI SERVISI
7	TEŽAVE IN REŠITVE

1 : Splošne informacije

Kazalo

1.1 Uvod.....	1-2
1.2 Opomba za lastnika	1-2
1.3 Pravilna in nepravilna uporaba traktorja	1-4
1.3.1 Predvidena uporaba.....	1-4
1.3.2 Nepredvidena ali nepravilna uporaba.....	1-5
1.3.3 Elektromagnetna združljivost.....	1-6
1.4 Splošne informacije in zahtevano usposabljanje.....	1-6
1.4.1 Uporaba priročnika	1-6
1.4.2 Enotni signalizatorji.....	1-7
1.4.3 V priročniku uporabljene merske enote.....	1-9
1.4.4 Pogled na stroj	1-9
1.4.5 Način dobave traktorja.....	1-10
1.4.6 Odgovornosti lastnika traktorja	1-10
1.4.7 Odgovornosti upravljavcev.....	1-11
1.4.8 Garancija	1-11
1.5 Identifikacijske ploščice.....	1-12
1.5.1 Mesta identifikacijskih podatkov stroja.....	1-12
1.5.2 Ploščica s podatki motorja	1-12
1.5.3 Okvir.....	1-13
1.5.4 Identifikacijska ploščica traktorja	1-14
1.5.5 Ploščica s podatki tipa zaščitnega okvirja.....	1-15

1.1 Uvod

Skrbno shranite ta priročnik za uporabo in vzdrževanje in poskrbite, da boste vedno seznanjeni z njegovo vsebino.

Zaradi velike raznolikosti pogojev uporabe podjetje ne more zagotoviti popolnoma posodobljenih in celovitih izdaj uporabniških priročnikov, ki se nanašajo na zmogljivosti ali načine uporabe strojev svoje lastne proizvodnje, zato ne more sprejeti odgovornosti za izgube ali poškodbe, ki so lahko posledica kakršne koli napake ali opustitve besedila v izdaji priročnika. V primeru uporabe vozila v neobičajnih, posebej zahtevnih pogojih (na primer v visoki vodi ali zelo blatnih terenih), priporočamo, da se posvetujete s svojim zastopnikom za posebna navodila, da se izognete razveljavitvi garancije.

Konstruktor traktorja ne sprejme nikakršne odgovornosti za morebitno škodo ali telesne poškodbe zaradi neustrezne uporabe stroja, zato je za tveganja izključno odgovoren uporabnik.

V predvideno uporabo sodi tudi upoštevanje in strogo izpolnjevanje pogojev delovanja, vzdrževanja in popravil, kot jih je določil proizvajalec.

Za uporabo, vzdrževanje in popravilo tega traktorja je treba zelo natančno poznati njegove posebne značilnosti in biti seznanjeni z ustreznimi varnostnimi predpisi (preprečevanje nesreč).

Svetujemo, da se v primeru pojava kakršnih koli težav pri vzdrževanju ali nastavitvi obrnete na pooblaščenega prodajalca.

Vse pravice so pridržane. Tega priročnika ni dovoljeno reproducirati ali kopirati, v celoti ali delno, brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

Vse blagovne znamke, ki niso last skupine ARBOS GROUP S.P.A., družb v lasti skupine, licenčnih podjetij ali nadzorovanih družb, in se nanašajo na izdelke in/ali storitve tretjih strank ter so navedene v tem dokumentu, pripadajo lastnikom teh blagovnih znamk.

1.2 Opomba za lastnika

Ta priročnik vključuje uporabne informacije za pravilno vzdrževanje. Dobavljeni stroj je zanesljiv. Zmogljivosti in njihovo trajanje so odvisne od dobrega vzdrževanja in pravilne uporabe stroja. Ta priročnik morajo prebrati vsi upravljalci stroja in mora biti vedno na dosegu roke.

Ob dostavi vam bo zastopnik posredoval vse potrebne informacije o osnovnem delovanju novega stroja. Osebe, odgovorno za vzdrževanje, je na voljo za vsa pojasnila v zvezi z delovanjem stroja.

Zastopnik ima na voljo tudi popolno linijo originalnih nadomestnih delov. Nadomestni deli so izdelani in skrbno pregledani za zagotovitev visoke kakovosti in prilagodljivost potrebnih delov. Med naročanjem nadomestnih delov sporočite zastopniku identifikacijsko številko izdelka in modela nove opreme. Poiščite te številke in jih zapišite v spodnja polja. Oglejte si poglavje „Splošne informacije“ v tem priročniku za lokaciji šifre modela in identifikacijske številke izdelka.

Obrnite se na pooblaščenega zastopnika za informacije in naročanje kakršne koli dodatne opreme. Uporabite identifikacijske podatke svojega vozila, ki ste jih ročno prepisali s ploščic na to stran.



Opomba

Uporaba originalnih nadomestnih delov zaščiti in zagotavlja odlično učinkovitost stroja. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali napačna montaža povzroči izgubo garancije.

ZAPIŠITE NASLEDNJE PODATKE V SPODNJA POLJA

Model:	
Identifikacijska številka traktorja:	
Identifikacijska številka motorja:	
Datum nakupa:	
Naziv pooblaščenega zastopnika:	
Telefonska številka pooblaščenega zastopnika:	

Na stroju so nameščene varnostne oznake z ali brez previdnostnih pojasnilih za opozarjanje uporabnika na prisotnost morebitnih nevarnosti, ki lahko povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, da preprečite morebitne telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne.

Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu s standardi kakovosti, ki jih zahtevajo trenutno veljavni varnostni predpisi. Kljub temu, tveganja za nesreče ni nikoli mogoče povsem odpraviti. Zato je treba vestno upoštevati vse zahtevane predpise in osnovne varnostne ukrepe. Da bi preprečili tveganja poškodb med uporabo ali popravilom stroja je priporočljivo, da natančno preberete ta priročnik in posebno pozornost namenite navodilom v zvezi z varnostjo, uporabo in vzdrževanjem.

Uporabljajte ta stroj samo za izvajanje del in namene uporabe, ki so opisane v tem priročniku. Za uporabo stroja pri delih, ki zahtevajo uporabo posebne opreme, se obrnite na zastopnika, ki bo potrdil, ali so prilagoditve oz. spremembe v skladu s tehničnimi specifikacijami stroja in v skladu z veljavnimi predpisi o varnosti.

Prilagoditve oz. spremembe, opravljene brez odobritve proizvajalca, lahko izničijo izvirno skladnost stroja z varnostnimi zahtevami.

Uporabniški priročnik hranite na krovu stroja. Preverite, ali je popoln in v dobrem stanju. Če želite prejeti dodatne izvide priročnika ali kopije v drugačnem jeziku od tistega, ki se uporablja v državi bivanja, se obrnite na svojega zastopnika.

Proizvajalec se zavezuje k nenehnim izboljšavam svojih izdelkov. Podjetje si zato pridržuje pravico do izboljšav ali sprememb, ko je to mogoče, brez kakršnih koli obveznosti glede predelav ali sprememb na predhodno prodanih strojih.

Stroj mora biti podvržen rednim pregledom, katerih pogostost je odvisna od vrste uporabe. Obrnite se na pooblaščenega zastopnika.

**Opozorilo**

Informacije v tem uporabniškem priročniku temeljijo na informacijah, ki so na voljo v času njegovega nastanka. Nastavitve, postopki, številke delov, programska oprema in druge komponente so lahko predmet sprememb, ki lahko vplivajo na vzdrževanje stroja. Pred prvim zagonom stroja preverite pri svojem zastopniku, ali razpolagate s popolnimi in posodobljenimi informacijami. Vsi podatki v tem uporabniškem priročniku so lahko predmet proizvodnih sprememb.

**Pozor**

Sistem za vbrizgavanje in motor, ki sta nameščena na stroju, sta skladna s standardi o emisijah. Vsakršna nedovoljena predelava stroja je strogo prepovedana z zakonom. Neupoštevanje te določbe ima lahko za posledico:

- zakonske sankcije;
- zaračunavanje stroškov za popravilo;
- razveljavitev garancije;
- sodne postopke in možnost zaplenbe stroja do vzpostavitve prvotnega stanja.

**Pozor**

Vzdrževanje in/ali popravilo motorja mora opraviti izključno posebej usposobljeni mehanik!

1.3 Pravilna in nepravilna uporaba traktorja

1.3.1 Predvidena uporaba



Opomba

Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu z evropskimi direktivami o preprečevanju tveganj glede varnosti in zdravja. Za zmanjšanje morebitnih tveganj in za preprečevanje morebitne izpostavljenosti tveganjem ali nevarnostim, je nujno, da si natančno preberete ta uporabniški priročnik. Treba je razumeti in upoštevati vsa navodila in opozorila, navedena na vseh nalepkah, ploščicah in oznakah na stroju. Za več informacij na to temo se obrnite na svojega zastopnika.



Opomba

Traktor ima tudi homologacijo za vožnjo po cestah, če je registriran in opremljen z registrsko tablico.

Za delo v skladu s predvideno uporabo tega traktorja je treba upoštevati navodila v tem uporabniškem priročniku ter pravila za izvajanje rednih vzdrževanj in popravil, ki jih je določil proizvajalec.

Osebe, ki uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo traktor, morajo natančno poznati traktor in z njim povezana tveganja, morajo biti ustrezno usposobljene in obveščene o pravilni uporabi traktorja, ter morajo biti seznanjene z vsebino tega priročnika in s pravili, ki jih je določil proizvajalec.

Osebe, ki uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo traktor, morajo vedno pri svojem delu upoštevati predpise glede varnosti, higiene in zdravja pri delu ter cestnoprometne predpise za preprečevanje nesreč, ki lahko povzročijo tudi smrt ljudi.

Vsaka drugačna uporaba, ki ni v skladu s predhodnimi navedbami, se šteje za nepredvideno ali nepravilno uporabo in samodejno razreši proizvajalca kakršne koli odgovornosti v primeru nesreč. Vsakršna odgovornost se prenese izključno na uporabnika.

Vse osebe, ki uporabljajo stroj, morajo imeti veljavno dovoljenje za vožnjo stroja in morajo spoštovati veljavne lokalne predpise.

Natančno preberite naslednja navodila:

- Uporabljajte stroj samo za namene uporabe, ki jih je predvidel proizvajalec in so navedeni v tem priročniku.
- Uporabljajte stroj v popolni varnosti.
- Pravilno namestite priključke. Ne uporabljajte neodobrenih ali nepravilno nameščenih priključkov ali opreme. Povzročijo lahko prevrnitev stroja zaradi nenamernega odklopa.
- Preverite, ali je tritočkovni priklop v skladu s standardom ISO 730.
- Preverite, ali so hitrost in mere priključne gredi na traktorju združljive z nameščenimi priključki.
- Pred uporabo priključka, nameščenega na traktorju, natančno preberite posebni priročnik z navodili za uporabo, ki ste ga prejeli skupaj s priključkom. Traktor je delovno orodje, ki ga lahko uporabljate v različnih konfiguracijah. V tem priročniku ni mogoče navesti vseh informacij v zvezi z varnostjo pri različnih konfiguracijah stroja.
- Pred uporabo traktorja za vleko ali za ruvanje štorov, natančno preverite vlečno silo. Predvsem pri poskusu ruvanja štorov se lahko stroj prevrne, če je štor premočno vkopan v zemljo.
- Težišče traktorja se med dviganjem bremena s pomočjo dvigala, nameščenega na sprednjem delu ali na zadnjem tritočkovnem priklopu, lahko poveča. V tem primeru se poveča tudi nevarnost nenadne prevrnitve.
- Zapustite voznikov sedež in sestopite s traktorja šele po tem, ko ste izvedli naslednja opravila:
 - Premaknite ročice za menjavo hitrosti v nevtralne položaje.
 - Vključite ročno zavoro in parkirno zaporo, če je na voljo.
 - Izključite priključno gred, razen če mora ostati priključena zaradi delovanja določenega priključka.
 - Spustite priključke, ki so morebitno nameščeni na stroju.

- Pri izvajanju manevrov s strojem bodite previdni, da v delovnem območju, sploh če je ozko, niso prisotni ljudje.
- Pred začetkom dela zaprosite ljudi, da se oddaljijo od delovnega območja. Med delom je prisotno tveganje, da vas bodo zadeli predmeti, ki jih lahko izvržejo priključki, nameščeni na traktorju (rotacijske kosilnice, rotacijske brane itd.).
- Bodite posebej pozorni pri delu v neposredni bližini cest ali pešpoti. Lahko pride do izmeta predmetov iz delovnega območja, ki lahko poškodujejo mimoidoče. Preden nadaljujete z delom, počakajte, da je območje prazno.
- Dostop na traktor je dovoljen samo upravljavcu; ne dovolite drugim osebam, da se zadržujejo ali vzpenjajo na stopnice za dostop do voznikovega sedeža, ko se traktor premika. To lahko vozniku omeji pregled nad delovnim območjem, obstaja pa tudi nevarnost, da oseba pade.
- Ohranite zadostno varnostno razdaljo do delovnega območja priključkov. Ne zadržujte se med strojem in priključkom ali vlečenim vozilom, medtem ko uporabljate zunanje komande za upravljanje dvigala. Prepričajte se, da se v delovnem območju ne zadržujejo nepooblaščen osebe.
- Traktor je opremljen s programsko opremo, ki nadzira nekatere varnostne funkcije. V nobenem primeru ne spreminjajte teh funkcij niti ne nalagajte programske opreme, ki jo ne potrdi proizvajalec. Nepotrjena programska oprema lahko ogrozi pravilno delovanje. To lahko privede do nepravilnega delovanja traktorja, kar posledično zmanjša njegove zmogljivosti in tudi varnost. Za vse posege v programsko opremo se obrnite na svojega zastopnika.
- Nekatere varnostne funkcije nadzorujejo senzorji. Njihovo aktiviranje zagotavlja pravilno delovanje.
- Traktor ima samo en voznikov sedež, zato lahko z njim upravlja le en upravljaec.

1.3.2 Nepredvidena ali nepravilna uporaba

Vsaka vrsta uporabe, ki je proizvajalec ni predvidel, se šteje za neskladno z namenom uporabe in predstavlja nepravilno uporabo. Proizvajalec bo v tem primeru oproščen vsakršne odgovornosti v primeru nesreče, uporabnik pa bo odgovoren za vsa tveganja, ki izhajajo iz takšne uporabe.

V spodnjem seznamu so navedeni primeri nepravilne uporabe tega traktorja in ravnanj, ki lahko ogrozijo zdravje in življenje upravljavca.

- Dovolitev uporabe traktorja osebam brez ustreznega usposabljanja.
- Uporaba traktorja na površinah in v prostorih, ki jih ni mogoče opredeliti kot kmetijsko delovno območje ali kot območje za vzdrževanje.
- Prevažanje oseb na traktorju brez dodatnega sedeža za potnike. Prevažanje oseb brez uporabe dodatnega sedeža za potnike (če je nameščen). Prevažanje oseb na polju, čeprav sedijo v sedežu za potnike.
- Uporaba traktorja na tekmovanjih ali športnih prireditvah.
- Uporaba traktorja za zbiranje živali na paši.
- Zaganjanje ali premikanje traktorja s tal.
- Preseganje največje dovoljene obremenitve.
- Neupoštevanje opozoril, ki so prisotna na traktorju in v tem priročniku.
- Popravljanje in vzdrževanje traktorja med njegovim delovanjem in/ali med vožnjo.
- Izvajanje postopkov vzdrževanja, čiščenja, nastavitve ali prilagoditve brez upoštevanja varnostnih priporočil, navedenih v tem priročniku.
- Predelovanje traktorja brez predhodnega posvetovanja z zastopnikom ali proizvajalcem.
- Nameščanje priključkov/opreme na traktor, ki niso združljivi med seboj ali s traktorjem, ali pa niso odobreni.
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov.

1.3.3 Elektromagnetna združljivost

Stroj je skladen z evropskimi standardi glede šumov okolja. Vseeno lahko pride do motenj zaradi prisotnosti pomožnih naprav. Pomožne naprave morda niso skladne s predpisi, ki jih nalagajo omenjeni standardi.

Tovrstne motnje so lahko vzrok za hujše nepravilnosti v delovanju in zagotavljanju varnosti.

Za preprečitev takšnih težav upoštevajte naslednja navodila:

- Preverite, ali imajo vse naprave, ki so inštalirane na stroju in jih ni dobavil proizvajalec, nameščen znak CE;
- največja moč naprav, ki oddajajo elektromagnetno sevanje ne sme presegati predpisanih omejitev v namembni državi stroja;
- Elektromagnetno polje, ki ga ustvarjajo pomožne naprave ne sme nikoli presegati vrednosti 24 V/m na katerikoli točki v bližini elektronski sestavnih delov.

Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov povzroči propad garancije proizvajalca stroja.

1.4 Splošne informacije in zahtevano usposabljanje

1.4.1 Uporaba priročnika

Ta uporabniški priročnik vsebuje vse potrebne informacije v zvezi z vzdrževanjem in uporabo stroja ter s postopki za ohranjanje stroja v dobrem delovnem stanju.

Nekatere od teh postopkov lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje zastopnika, saj lahko zahtevajo uporabo primerne orodja in struktur, ki niso priloženi stroju ob dobavi.

Vsi uporabniki stroja morajo obvezno prebrati ta priročnik, da:

- se seznani z vsemi nevarnostmi, ki izhajajo iz uporabe traktorja;
- se seznani s komponentami traktorja in njihovimi funkcijami, s komandami in vsemi instrumenti za pravilno in varno uporabo traktorja;
- se seznani z roki in načini rednega vzdrževanja za pravilno in varno uporabo traktorja;
- lahko hitro opredeli in odkrije morebitne okvare ter ukrepajo v izrednih razmerah.

Uporabniški priročnik je treba hraniti v namenskem predalu na krovu traktorja za njegovo celotno življenjsko dobo.



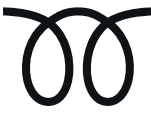
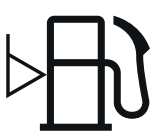
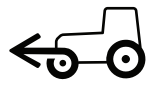
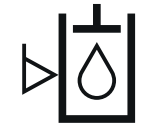
Opomba

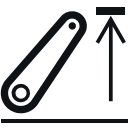
V primeru prodaje traktorja vedno predajte uporabniški priročnik novemu lastniku. Če traktor izročite novemu lastniku brez uporabniškega priročnika, se lahko novi lastnik znajde v nevarni situaciji, ker se ne more seznani z varnostnimi pravili in delovanjem traktorja.

Uporabniškemu priročniku so priloženi še naslednji dokumenti:

- Garancijsko potrdilo: v njem so navedeni podatki zastopnika in kupca ter polja za žige servisov.
- Garancijski pogoji: zajemajo podroben opis vseh komponent, ki jih krije garancija, vsega česar garancija ne zajema, in pogojev, zaradi katerih se garancija lahko izniči.

1.4.2 Enotni signalizatorji

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Signalizator okvare		Zvočni signalizator		Signalizator alarma
	Signalizator dolgih luči		Signalizator kratkih luči		Signalizator delovnega žarometa
	Signalizator rotacijske luči		Signalizator pozicijskih luči		Preberite uporabniški priročnik
	Signalizator smernika		Signalizator napolnjenosti akumulatorja		Signalizator brisanja in pranja zadnjega stekla
	Signalizator brisalcev		Signalizator brisanja in pranja stekel		Signalizator tlaka motornega olja
	Signalizator temperature vode motorja		Signalizator števila vrtljajev motorja		Signalizator predgretja motorja
	Signalizator okvare motorja		Signalizator zračni filter motorja zamašen		Signalizator nivoja goriva
	Signalizator okvare sistema dovoda goriva		Signalizator štirikolesnega pogona		Signalizator zapore diferenciala
	Signalizator vožnje naprej		Signalizator nevtralnega položaja (prosti tek)		Signalizator vzvratne vožnje
	Signalizator nivoja hidravlične tekočine		Signalizator zavorne tekočine		Signalizator parkirne zavore

	Signalizator tlaka transmijskega olja		Signalizator zahteve po vzdrževanju; glejte tehnični priročnik		Signalizator zadnje priključne gredi
	Signalizator sprednje priključne gredi	750	Signalizator 750 vrtljajev zadnje priključne gredi	540	Signalizator 540 vrtljajev zadnje priključne gredi
	Indikator nivoja tekočine		Sistem zaviranja, prva prikolica ali prvi pomožni krogotok		Sistem zaviranja, druga prikolica ali drugi pomožni krogotok
	Signalizator spusta dvigala		Signalizator dviganja zgornja meja		Signalizator dviganja spodnja meja
	Signalizator filtra hidravličnega olja		Indikator tlaka		Senzor filtra trdnih delcev v emisijah

1.4.3 V priročniku uporabljene merske enote

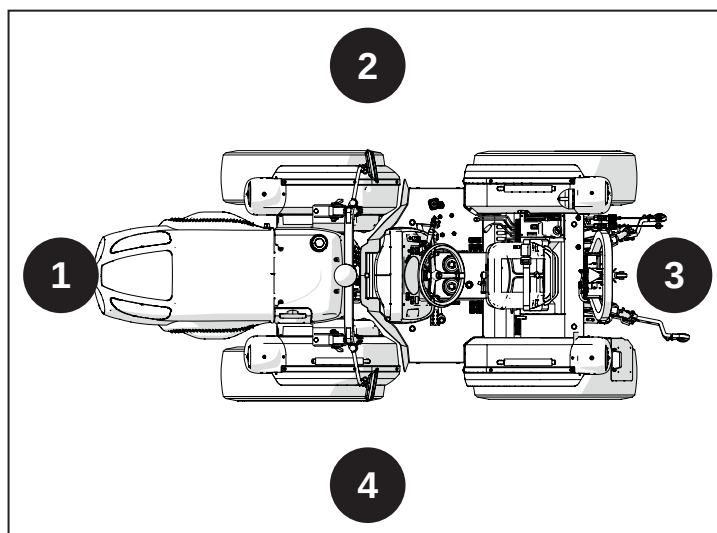
Spodaj so navedene vse merske enote, ki se uporabljajo v tem priročniku:

Simbol	Opis
°C	Stopinja Celzija
A	Amper
cm	Centimeter
cm ³	Kubični centimeter
dB(A)	Decibel
g	Gram
vrt./min	Vrtljaji na minuto
h	Ura
kg	Kilogram
km/h	Kilometri na uro
kW	Kilovat
l	Liter
m	Meter
m ³	Kubični meter
min	Minuta
mm	Milimeter
N	Newton
Nm	Newton meter
Pa	Pascal
s	Sekunda
V	Volt
W	Vat

1.4.4 Pogled na stroj

V tem priročniku se za označevanje smeri (gledano z voznikovega sedeža) uporabljajo naslednji izrazi:

- 1 - Spredaj
- 2 - Desno
- 3 - Zadaj
- 4 - Levo



SI.1.1

1.4.5 Način dobave traktorja

Ob dobavi traktorja mora zastopnik:

- Pregledati traktor v skladu s postopkom proizvajalca, da lahko zagotovi takojšnjo in varno uporabo traktorja.
- Razložiti uporabniku in vsem upravljavcem, ki bodo zadolženi za uporabo traktorja, glavne varnostne napotke, komande in instrumente traktorja ter položaje komponent, ki so predmet vzdrževalnih posegov. Razlaga uporabe komand mora vključevati: prikaze (vključno z zasloni), nastavitve, zagon, zaustavitev, zasilno zaustavitev traktorja in njegovih komponent.
- Razložiti vse sestavne dele traktorja in poudariti obveznost prebrati poglavje o varnosti in poglavje o uporabnikovih odgovornostih.
- Opomniti lastnika in vse upravljavce, ki bodo zadolženi za upravljanje traktorja, da morajo spoštovati zakonodajo o cestnem prometu, ki velja v državi uporabe. Posebno pozornost je treba nameniti hitrostnim predpisom, vleki in prevozu priključkov.

Ob dobavi traktorja mora lastnik:

- Prejeti potrebno usposabljanje in vse potrebne informacije zase in za svoje upravljavce, ki bodo zadolženi za upravljanje traktorja.
- Prejeti vso dokumentacijo, ki je priložena traktorju, vključno s tisto, ki se nanaša na garancijske pogoje

Ob dobavi stroja morajo upravljavci:

- S strani zastopnika prejeti potrebno usposabljanje v zvezi z varnostnimi pravili, komandami in instrumenti traktorja ter v zvezi s položaji komponent, ki so podvržene rednemu vzdrževanju.
- S strani zastopnika prejeti razlago vsebin tega uporabniškega priročnika, saj so te bistvenega pomena za varno in pravilno uporabo traktorja ter za pravilno izvajanje postopkov rednega vzdrževanja.

1.4.6 Odgovornosti lastnika traktorja

Lastnik traktorja mora:

- Prebrati poglavje o varnosti, da bi razumel možne nevarnosti, ki so jim lahko podvrženi upravljavci.
- Naročiti nadomestne nalepke za vse po poškodovane nalepke, da bi zagotovil varnost upravljavcev.
- Nemudoma obvestiti zastopnika v primeru nerazumevanja in neskladja med tem priročnikom in traktorjem.
- Zagotoviti usposabljanje in informacije vsem upravljavcem traktorja o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe traktorja.
- Poskrbeti, da so vsi upravljavci traktorja prebrali in razumeli vsebine tega priročnika, predvsem pa poglavje o varnosti.
- Naročiti pri zastopniku/uvozniku kopijo priročnika v jeziku, ki ga razumejo upravljavci, če je to potrebno.

1.4.7 Odgovornosti upravljavcev



Opomba

„Upravljavci traktorja“ so vse osebe, ki uporabljajo traktor, tudi če je ta najet ali sposojen.

Pozorno preberite ta uporabniški priročnik, da bi:

- Pozorno prebrali vsa varnostna opozorila
- Razumeli delovanje in pravilno uporabo traktorja.
- Poznali morebitna tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe traktorja.
- Vedeli, kako poskrbeti za pravilno vzdrževanje različnih komponent.
- Poznali priključke, ki so primerni za različna dela in združljivi s traktorjem.
- Poznali položaje različnih komand in njihovo delovanje.
- Poznali položaje in pomen svetlobnih signalizatorjev, ki so prisotni na traktorju.
- Opredelili nepravilnosti, ki lahko ogrozijo pravilno delovanje traktorja.
- Izvajali redne preglede, kot je navedeno v priročniku.
- Pravilno izvajali predvidena redna vzdrževalna dela. Za izredne vzdrževalne posege ali popravila se obrnite na pooblaščen servisno delavnico. Proizvajalec ni na noben način odgovoren za poškodbe oseb ali premoženja, ki so posledica vzdrževanja ali popravil, opravljenih pri zasebnem servisu, ki ni del pooblaščen servisne mreže.
- Opredelili in zamenjali poškodovane komponente, ki lahko ogrozijo varnost, povzročijo škodo na vozilu in predstavljajo tveganje za okolje.
- Uporabljali izključno originalne nadomestne dele.
- Uporabljali traktor samo za predvidene namene uporabe. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb ali premoženja, ki so posledica nepredvidene uporabe.

1.4.8 Garancija

Garancija za izdelke GOLDONI krije, pod določenimi pogoji, napake v zvezi z materialom ali izdelavo. Upoštevajte dejstvo, da je ta knjižica namenjena za izdajo po vsem svetu, zato v njej ni mogoče podrobno in natančno opredeliti garancijskih določb in pogojev v zvezi s prodajo na drobno v vsaki posamezni državi. Vse podrobne informacije v zvezi z garancijskimi določbami in pogoji lahko dobite pri prodajalcu, kjer ste kupili traktor.

Garancijo **traktorja** urejajo določbe in pogoji ki so opredeljeni v garancijskem potrdilu.

Služba tehnične pomoči zagotavlja specializirano osebje, ki je usposobljeno za izvajanje posegov na naših izdelkih. Gre za edino službo tehnične pomoči, ki je pooblaščen za izvajanje posegov na izdelku pod garancijo.

Prodajalec ali zastopnik je dolžan zagotoviti določene storitve ob dobavi novega traktorja kupcu. Te storitve obsegajo natančen predhodni pregled pred izročitvijo kupcu, s katerim se zagotovi takojšnja uporaba stroja, ter predstavitev vseh navodil v zvezi s temeljnimi načeli uporabe in vzdrževanja stroja. Ta navodila se nanašajo na instrumente in komande za upravljanje stroja, redno vzdrževanje in previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti. Tovrstno izobraževanje je treba zagotoviti vsem osebam, ki bodo zadolžene za uporabo in vzdrževanje traktorja.

Ob dobavi novega traktorja mora prodajalec ali zastopnik poskrbeti za predhodni pregled pred izročitvijo, s katerim zagotovi takojšnjo uporabo stroja. Poleg tega mora predstaviti temeljna načela uporabe in vzdrževanja stroja. Ta navodila se nanašajo na instrumente in komande za upravljanje stroja, redno vzdrževanje in previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti. Lastnik traktorja je dolžan posredovati pridobljene informacije vsem osebam, ki bodo zadolžene za uporabo in vzdrževanje traktorja.

Vsaka predelava, sprememba ali namestitvev komponent in vsaka uporaba neodobrenih priključkov razbremeni proizvajalca vsakršne odgovornosti.

1.5 Identifikacijske ploščice

1.5.1 Mesta identifikacijskih podatkov stroja

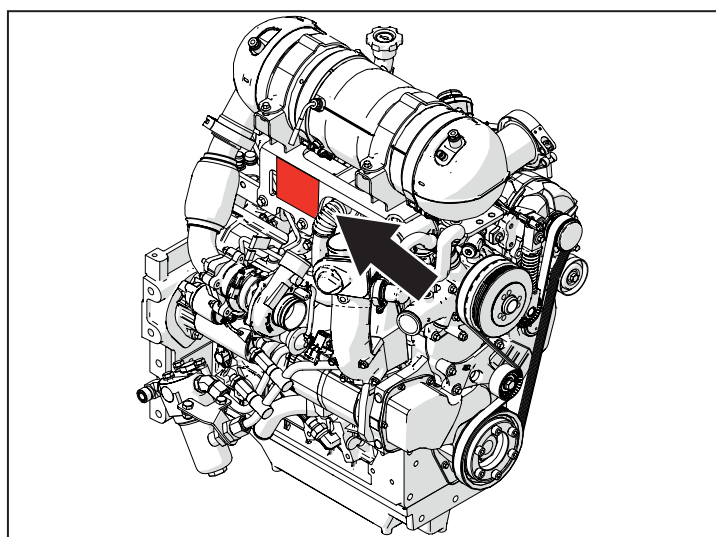
Stroj je sestavljen iz niza glavnih komponent, katerih identifikacija je mogoča s pomočjo kovinske ploščice in/ali odtisa.

Identifikacijske podatke stroja je treba sporočiti zastopniku ob vsakem naročanju nadomestnih delov ali servisnih posegov. Ti podatki so potrebni tudi za morebitno prijavo kraje traktorja.

Svetujemo, da skrbite za njihovo čistočo in dobro čitljivost. Po potrebi pri svojem zastopniku naročite ploščice, ki so se morda poškodovale ali izgubile, in jih namestite na ista mesta.

1.5.2 Ploščica s podatki motorja

Ploščica s podatki motorja se nahaja v zgornjem delu desne strani motorja, pod pokrovom motorja na traktorju.



SI.1.2

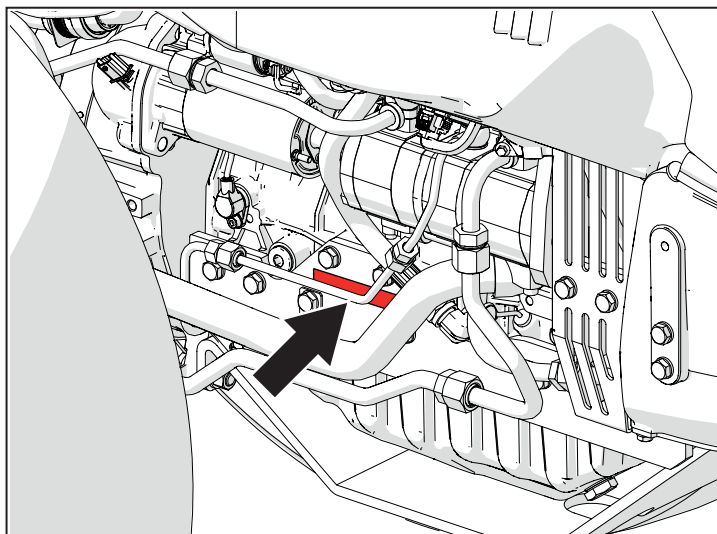
- A - Tovarniška št. motorja
- B - Suha teža
- C - Tip motorja
- D - Družina
- E - Model
- F - Izvedba
- G - Največja moč (kW)
- H - Največja hitrost motorja (vrt./min)
- I - Homologacija
- L - Lastnosti mazivnega olja za motor

FCA			
FIAT CHRYSLER AUTOMOBILES			
MATRICOLO SERIAL	A	PESO WEIGHT kg	B
MOTORE TIPO ENG. TYPE	C		
FAMIGLIA ENG. FAMILY	D	MODELLO ENG. MODEL	E
VERSIONE ENG. VERSION	F	POT. MAX. MAX. POWER kW	G
		giri/min R.P.M.	H
OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION	I		
	L		

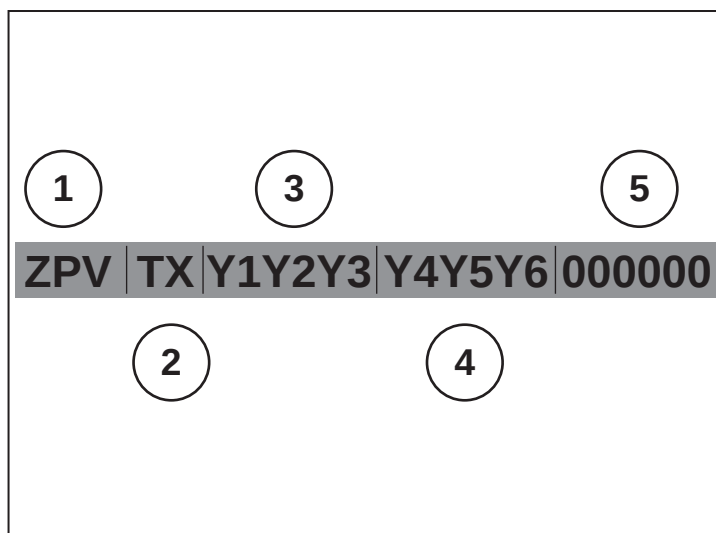
SI.1.3

1.5.3 Okvir

Podatki so vtisnjeni na spodnji desni strani motorja.

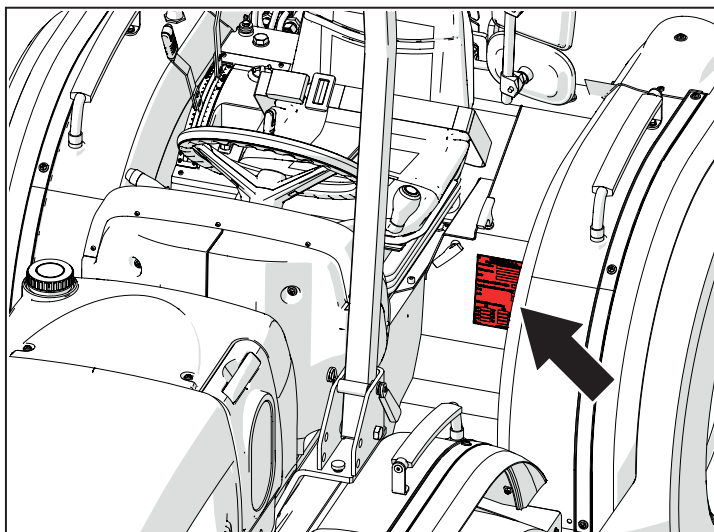
**SI.1.4**

- 1 - Oznaka blagovne znamke proizvajalca
- 2 - Proizvodna serija
- 3 - Različica
 - Y1/Y2 - Moč motorja
 - Y3 - Zaščitna konstrukcija
- 4 - Izvedba
 - Y4 - Hitrost
 - Y5 - Stopnja motorja
 - Y6 - Blagovna znamka
- 5 - Številka okvirja (serijska št.)

**SI.1.5**

1.5.4 Identifikacijska ploščica traktorja

Ploščica je nameščena na ploščadi, levo spodaj od voznikovega sedeža.



SI.1.6

GOLDONI S.p.A. Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY					
Com. name:				Cat.:	
EU type approval:					
VIN:					
Technically admissible weight:				Kg	
Technically admissible axle weight					
A-1:				Kg	
A-2:				Kg	
Permissible towable mass:					
T-1		T-2		T-3	
B-1	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg
B-2	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg
B-3	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg
B-4	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg
66552		MADE IN ITALY			

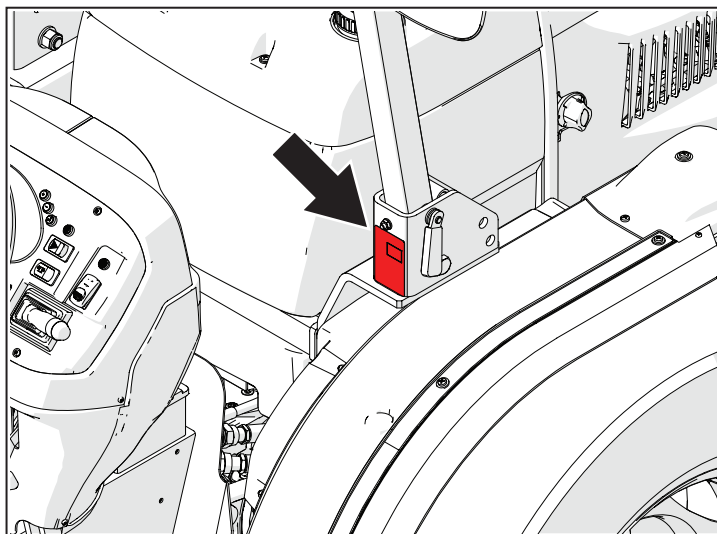
SI.1.7

1.5.5 Ploščica s podatki tipa zaščitnega okvirja

Ploščica je nameščena na desnem stebričku zaščitnega okvirja.

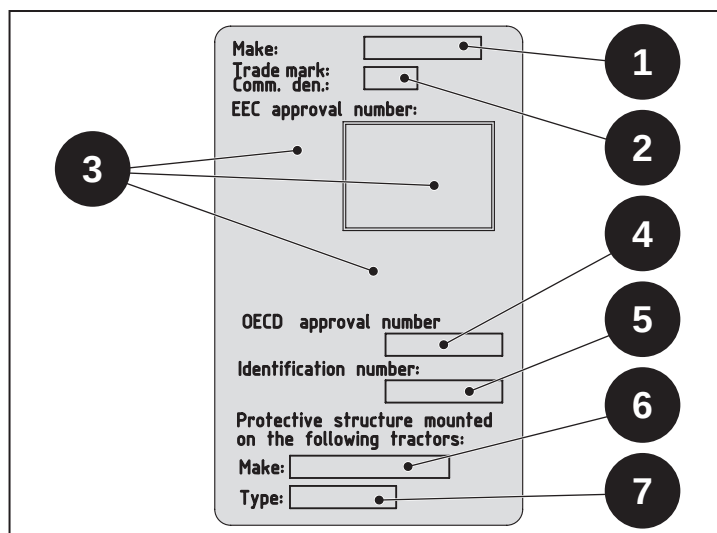
Pomen šifer OECD:

- OECD 6: Zaščitni okvir je opravil preizkus ROPS (Roll Over Protection Structure) za sprednji okvir; v primeru prevrnitve je voznik zaščiten.
- OECD 7: Zaščitni okvir je opravil preizkus ROPS (Roll Over Protection Structure) za zadnji okvir; v primeru prevrnitve je voznik zaščiten.
- OECD 10: Zaščitni okvir je opravil preizkus FOPS (Fall Over Protection Structure), okvir je odporen na padajoče predmete, katerih energija ne presega 1365 joulov.



SI.1.8

- 1 - Proizvajalec zaščitne konstrukcije
- 2 - Ime zaščitne konstrukcije
- 3 - Šifra potrdila CEE
- 4 - Šifra potrdila OECD
- 5 - Številka okvirja (serijska št.)
- 6 - Blagovna znamka traktorja
- 7 - Različica/izvedba



SI.1.9

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

2 : Splošni varnostni predpisi

Kazalo

2.1 Splošni varnostni predpisi	2-3
2.1.1 Pomembna opozorila	2-3
2.1.2 Splošna opozorila	2-4
2.1.3 Varnostni simboli	2-5
2.1.4 Pregled nevarnih območij stroja	2-6
2.1.5 Varnostne ploščice	2-7
2.1.6 Položaj varnostnih nalepk	2-8
2.1.7 Uporaba traktorja	2-19
2.1.8 Vleka in prevoz	2-20
2.1.9 Prevoz potnikov.....	2-21
2.1.10 Dvižne točke	2-21
2.1.11 Uporaba priključkov in kmetijskih strojev	2-23
2.1.12 Ne zadržujte se med traktorjem in priključkom/orodjem	2-23
2.1.13 Preprečevanje nesreč.....	2-23
2.1.14 Varnostni ukrepi pri uporabi in vzdrževanju pnevmatik.....	2-24
2.1.15 Preverjanje kolesnih vijakov in matic	2-24
2.1.16 Vzdrževanje in shranjevanje	2-25
2.1.17 Ponovni zagon po shranjevanju	2-25
2.1.18 Varnostni ukrepi pri parkiranju	2-25
2.1.19 Delovna oprema.....	2-26
2.1.20 Varnostni ukrepi pri vzdrževanju.....	2-26
2.1.21 Posvečanje pozornosti tekočinam pod tlakom.....	2-27
2.1.22 Varnostni ukrepi pri rokovanju z gorivom	2-28
2.1.23 Postopki, ki jih je treba opraviti pred dolivanjem goriva.....	2-28
2.1.24 Varnostni predpisi za električno opremo	2-29
2.1.25 Varnostni predpisi za akumulator	2-29
2.1.26 Varnostni predpisi za uporabo priključne gredi	2-30
2.1.27 Varnostni pasovi.....	2-30
2.1.28 Varnostni predpisi - dviganje in viseča bremena.....	2-31
2.1.29 Konstrukcija za zaščito v primeru prevrnitve	2-31
2.1.30 Konstrukcija za zaščito upravljavca (FOPS)	2-32
2.1.31 Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS).....	2-32
2.1.32 Sprednji nakladalnik (če je na voljo)	2-33
2.1.33 Varnostni ukrepi pri uporabi klimatskega sistema	2-34
2.1.34 Osebna varovalna oprema	2-34

2.1.35	Varnostni predpisi – Znak „Ne uporabljajte“	2-34
2.1.36	Nevarne kemične snovi	2-35
2.1.37	Varnostne informacije pri uporabi fitosanitarnih izdelkov, Plant Protection Products (PPP)	2-35
2.1.38	Vzpon in sestop s stroja.....	2-36
2.1.39	Uporaba v gozdarstvu	2-36
2.1.40	Stopnje vibracij	2-36
2.1.41	Varnostne informacije glede stika z visečimi električnimi vodi	2-37
2.1.42	Električna napeljava traktorja	2-37
2.1.43	Stabilnost stroja	2-38
2.1.44	Ekološki standardi	2-38
2.1.45	Izločitev iz uporabe in razgradnja.....	2-39

2.1 Splošni varnostni predpisi

2.1.1 Pomembna opozorila

Natančno preberite varnostne predpise in upoštevajte priporočene varnostne ukrepe, da preprečite morebitne nevarnosti, obvarujete svoje zdravje in se izognete poškodbam.

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan samo za uporabo v kmetijstvu. Vsaka drugačna uporaba se šteje v nasprotju z uporabo, ki jo je predvidel proizvajalec, ki zato ne more biti odgovoren za škodo na drugih stvareh ali na samem stroju, oziroma za poškodbe ljudi, ki so lahko posledica takšne uporabe.

Stroj smejo uporabljati, servisirati ali popravljati samo osebe, ki so bile predhodno izobražene o delovnem sredstvu in varnostnih predpisih ter imajo dovoljenje za njegovo upravljanje.

Upoštevati morate dejstvo, da s tveganjem neprimerne uporabe prevzamete tudi vso posledično odgovornost.

Upoštevanje ustreznih postopkov za uporabo, vzdrževanje in popravilo, opisanih v tej knjižici, je bistven sestavni del izpolnjevanja pogojev predvidene uporabe, ki jo je opredelil proizvajalec.

Pred uporabo stroja mora biti uporabnik predhodno usposobljen in poučen o delovnem sredstvu in o varnostnih predpisih.

Vse predelave in spremembe, opravljene na stroju brez pridobljenega soglasja s strani proizvajalca, razbremenijo proizvajalca vsakršne odgovornosti za škodo ali telesne poškodbe.

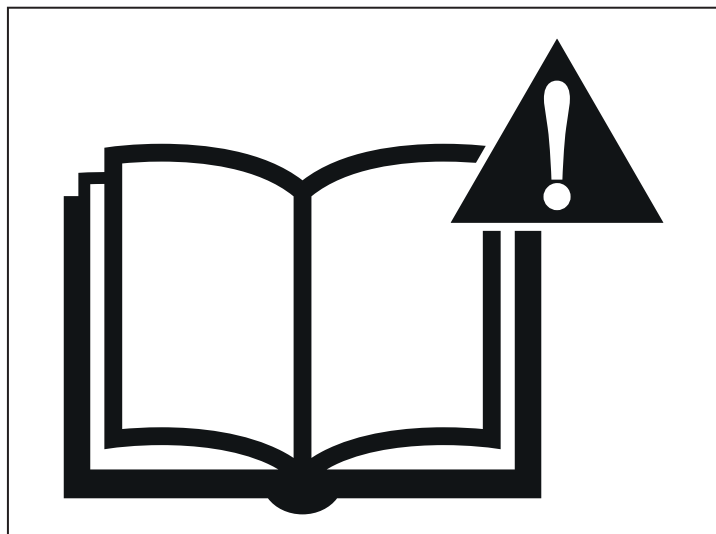
Proizvajalec in vse organizacije njegove prodajne verige zavračajo vsakršno odgovornost za škodo, ki je lahko posledica nepravilnega delovanja delov in/ali komponent, ki jih proizvajalec ni odobril.

2.1.2 Splošna opozorila

Ta traktor je bil zasnovan za bolj varno izvajanje vašega dela. Previdnost je nenadomestljiva in nujno potrebna za preprečevanje nesreč. Prepozno se je spomniti, kaj bi bilo treba storiti, ko se je nesreča že zgodila. Ne poskušajte zaganjati ali voziti traktorja, če niste na voznikovem sedežu.

Natančno preberite ta priročnik pred zagonom, uporabo, polnjenjem goriva ali drugimi posegi na traktorju. Čas, ki ga boste porabili za branje, boste vložili v poznavanje svojega stroja, s čimer boste prihranili na času in trudu. Poleg tega vam bo v pomoč pri preprečevanju morebitnih nesreč.

Preberite vse varnostne nalepke na stroju in upoštevajte predpise v tem priročniku pred zagonom, polnjenjem goriva in izvajanjem vzdrževalnih del na stroju. Nemudoma zamenjajte vse poškodovane, izgubljene ali nečitljive nalepke. Očistite jih, če so umazane z blatom ali drugo umazanijo.



SI.2.1

Seznajte se z lastnostmi svojega traktorja in s postopki uporabe nameščene opreme, orodij in priključkov. Naučite se uporabljati in se seznajte s funkcijami vseh komand, indikatorjev in instrumentov.

Za preprečevanje nesreč in za pravilno uporabo traktorja je pomembno vedeti, kako je treba uporabljati vsako komando, indikator ali instrument. Poznati morate nazivno nosilnost, hitrostna območja, značilnosti zavor in krmilnega sistema, obračalni radij in delovno območje stroja.

Vedno opravljajte delo z nepoškodovano in pravilno nameščeno kabino ali varnostnim okvirjem. Redno preverjajte pravilno zategnjenost vseh pritrditev in da strukture ne kažejo znakov poškodb ali deformacije zaradi naključnih trkov. Ne predelujte stroja z varjenjem delov, vrtanjem lukenj ipd., s čimer bi lahko ogrozili togost strukture za zaščito v primeru prevrnitve.

Vedno imejte pri roki komplet prve pomoči, da lahko v čim krajšem času posredujete v nujnih primerih. Seznajte se z uporabo tovrstne opreme.

Ne nosite nakita ali ohlapnih oblačil, ki se lahko zlahka zataknejo v gibljive dele ali v komande za upravljanje traktorja. Dolge lase spnite v čop.

Preverite, ali so vsi vrtljivi deli, ki so povezani s priključno gredjo, dobro zaščiteni.

2.1.3 Varnostni simboli

V priročniku so navedene previdnostne opombe NEVARNOST, OPOZORILO ali POZOR, ki jim sledijo posebna navodila. Te previdnostne opombe so namenjene zagotavljanju osebne varnosti upravljavca in njegovih sodelavcev.

Pozorno preberite vsa sporočila v tem priročniku, preden se lotite vzdrževanja/popravila stroja.

Za poznavanje in naročanje kakršne koli dodatne opreme se obrnite na pooblaščenega zastopnika. Katalog nadomestnih delov je na voljo samo pri pooblaščenem zastopniku. Uporabite identifikacijske podatke svojega vozila, ki ste jih ročno prepisali s ploščic na to stran.



Simbol, ki se uporablja za opozarjanje upravljavca na prisotnost morebitnih nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki sledijo temu simbolu, da preprečite morebitne telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne



Opozorilo

Ta vrsta sporočila opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe



Pozor

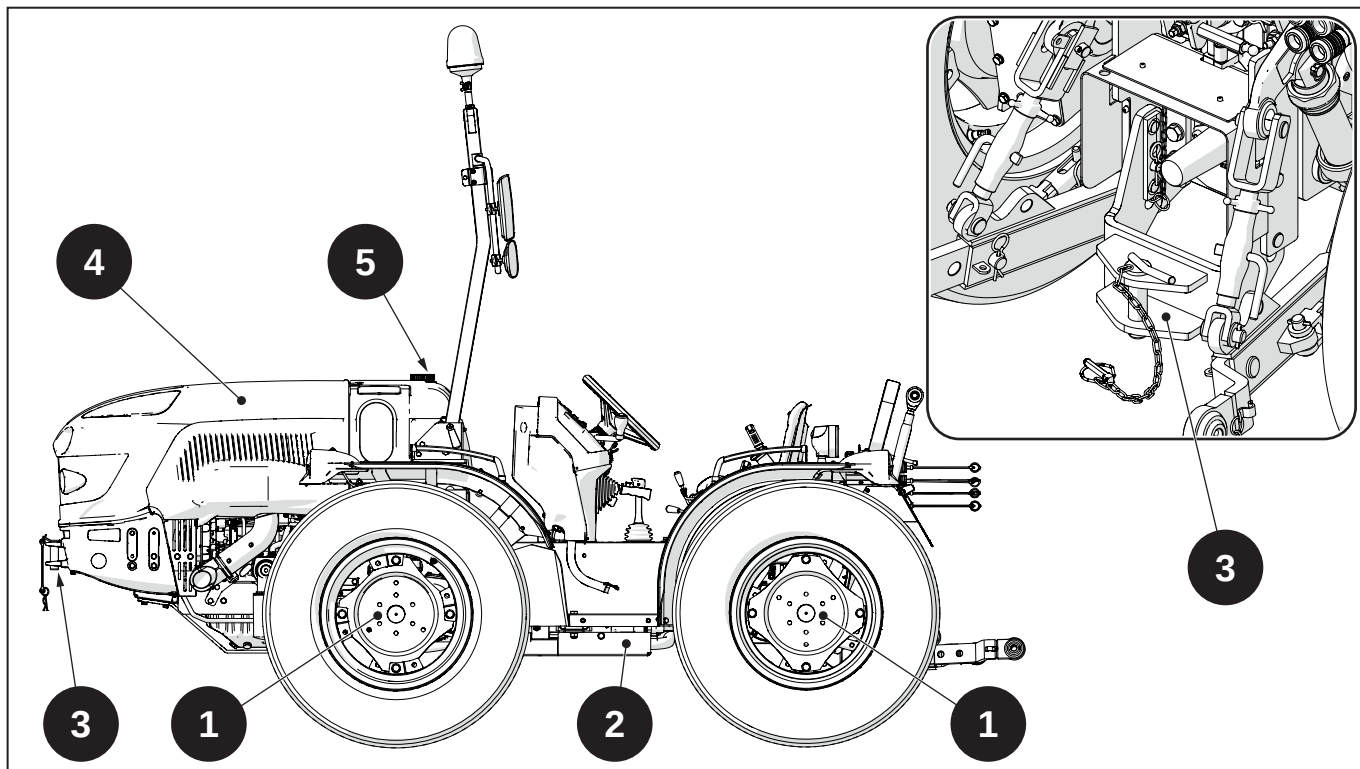
Ta vrsta sporočila se nanaša na potencialno nevarne situacije, ki lahko, če se jim ne izognete, povzročijo lažje poškodbe



Nevarnost

Ta vrsta sporočila opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči hude ali smrtne telesne poškodbe.

2.1.4 Pregled nevarnih območij stroja



SI.2.2

1 – Sprednja/zadnja kolesa	Traktor v gibanju vas lahko povozi. Pnevmatika vas lahko stisne. Pnevmatika lahko eksplodira.
2 – Dostop do voznikovega sedeža	Nevarnost padca. Bodite pozorni na stik z vročimi deli.
3 – Sprednji/zadnji priklop za priključke	Bodite pozorni na vrtljive se dele (priključno gred). Nameščeni priključek vas lahko stisne. Obstaja nevarnost padca visečega bremena. Obstaja nevarnost uhajanja olja pod visokim tlakom.
4 - Pokrov motorja	Bodite pozorni na stik z vročimi deli. Bodite pozorni na možnost stika z deli pod napetostjo. Bodite pozorni na prisotnost ostrih delov, na katere se lahko urežete. Bodite pozorni na vrteče se dele (npr. ventilator).
5 – Točenje goriva	Bodite pozorni na uhajanje goriva. Nevarnost požara. Bodite pozorni na stik z vročimi deli.

2.1.5 Varnostne ploščice

Varnostne ploščice so nameščene na stroju in so namenjene zaščiti osebne varnosti upravljavcev in drugih oseb.

Pred začetkom uporabe stroja upoštevajte vsebino in mesta teh varnostnih oznak.

Zelo pomembno je pozorno prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila in opozorila na varnostnih nalepkah, kot tudi vse informacije v uporabniškem priročniku.

Ne pokrivajte ali odstranite varnostnih nalepk in navodil.

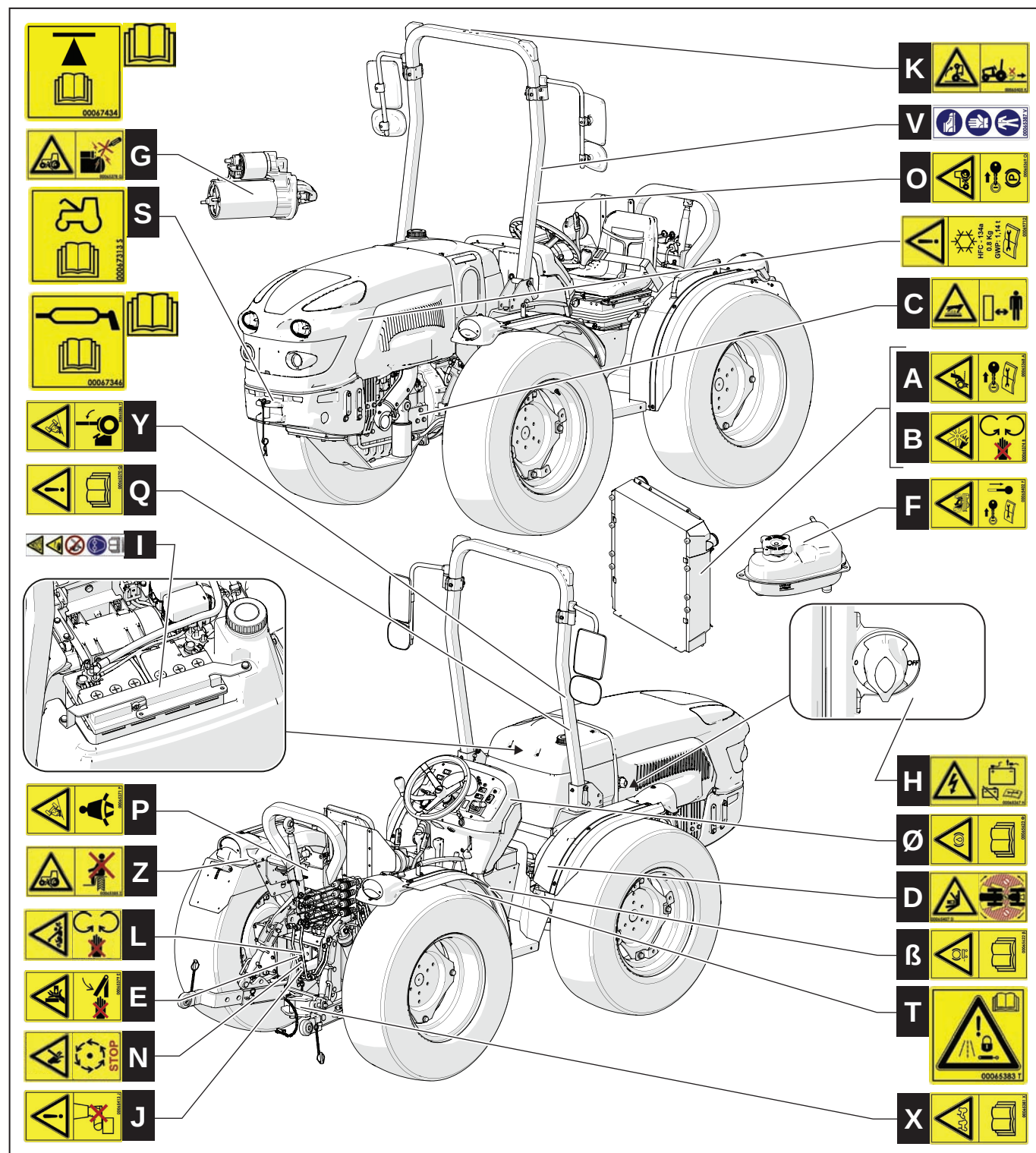
Redno čistite varnostne oznake z mehko krpo, vodo in blagim detergentom, s čimer boste poskrbeli za dobro čitljivost.

Zamenjajte nečitljive ali manjkajoče varnostne nalepke z novimi, ki jih lahko naročite pri svojem zastopniku.

V primeru izgube ali poškodovanja lahko nadomestne varnostne nalepke naročite pri pooblaščenih prodajalcih. Če ste kupili rabljen traktor, preverite prisotnost vseh varnostnih nalepk in navodil ter njihovo čitljivost in pravilen položaj. Pri tem glejte poglavje o predstavitvah in položajih teh varnostnih nalepk.

2.1.6 Položaj varnostnih nalepk

Spodaj navedenih varnostnih nalepk ni dovoljeno odstraniti z njihovih izvirnih mest na traktorju. Če je zaradi potreb vzdrževanja ali zaradi poškodovanja treba odstraniti nalepko, ali če ta postane nečitljiva, poskrbite za njeno zamenjavo in jo zalepite na ustrezno mesto v skladu s tem odstavkom.



SI.2.3

(A) 00065368 - Nevarnost zapletanja

OPOZORILO: Nevarnost zapletanja v jermenske pogone. Roke držite stran od vrtečih jermenov med delovanjem motorja. Ugasnite komandno ploščo in izvlecite ključ pred izvajanjem del na traktorju. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Hladilnik, desna in leva stran.



SI.2.4

(B) 00065374 - Nevarnost striženja

OPOZORILO: Nevarnost ureznin - ventilator motorja. Roke držite stran od ventilatorja in jermenov med delovanjem motorja. Ne odstranite varnostnih in zaščitnih delov. Ugasnite motor in izvlecite ključ pred izvajanjem vzdrževanja ali popravil.

POLOŽAJ: Hladilnik vode, desna in leva stran.



SI.2.5

(C) 00065372 - Nevarnost opeklin - vroče površine

OPOZORILO: Ne približujte se vročim površinam delujočega motorja. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali popravila.

POLOŽAJ: Izpušna cev, vroče površine.



SI.2.6

(C) 00065415 - Nevarnost opeklin - vroče površine

OPOZORILO: Ne približujte se vročim površinam delujočega motorja. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali popravila.

POLOŽAJ: Izpušna cev, vroče površine.



SI.2.7

(D) 00065407 – Območje zgibnega stroja

NEVARNOST: Ne zadržujte se na območju zgiba, ko je motor v teku.

POLOŽAJ: Zgibni stroj: sprednji blatniki, leva in desna stran. Območje zgiba stroja.



SI.2.8

(E) 00065379 – Nevarnost ukleščenja

OPOZORILO: Nevarnost ukleščenja zaradi premikajočih delov. Rok ne približujte pomičnim priključnim vzvodom. Nikoli ne vstopite v območje nevarnosti stisnjenja, dokler se deli lahko premikajo.

POLOŽAJ: Območje zadnjega dvigala.



SI.2.9

(F) 00065402 - Nevarnost opeklin

POZOR: Nevarnost opeklin - Para z visokim tlakom in topla voda. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden odstranite čep hladilnika. Zelo previdno odstranite polnilni čep. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Vodni hladilnik, desna in leva stran / Ekspanzijska posodica vodnega hladilnika.



SI.2.10

(G) 00065378 - Stroj ni pod nadzorom; nevarnost, da vas povozi

NEVARNOST: Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Motor zaženite le, ko sedite na voznikovem sedežu in je priključna gred odklopljena ter menjalnik v nevtralnem položaju. NE ustvarjajte kratkega stika na priključnih sponkah zaganjalnika za zagon motorja.

POLOŽAJ: Zaganjalnik.

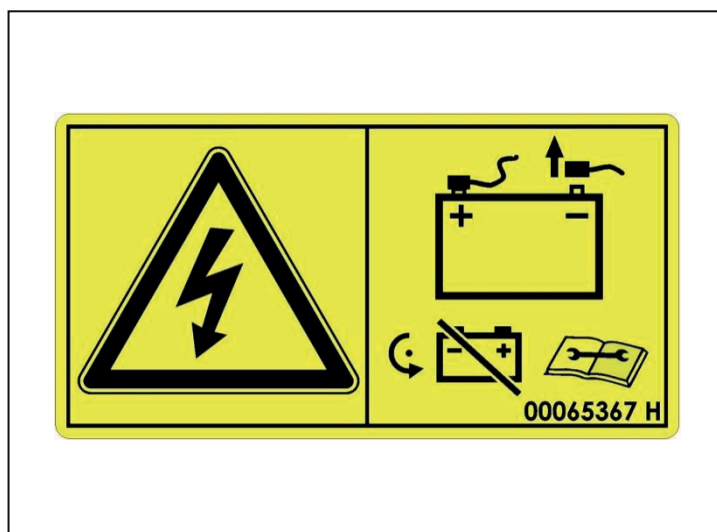


SI.2.11

(H) 00065367 - Nevarnost električnega udara

OPOZORILO: Nevarnost električnega udara - Tveganje osebnih poškodb in materialne škode na komponentah. Odklopite električni akumulator pred vzdrževanjem električne napeljave. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Območje odklopa akumulatorja.

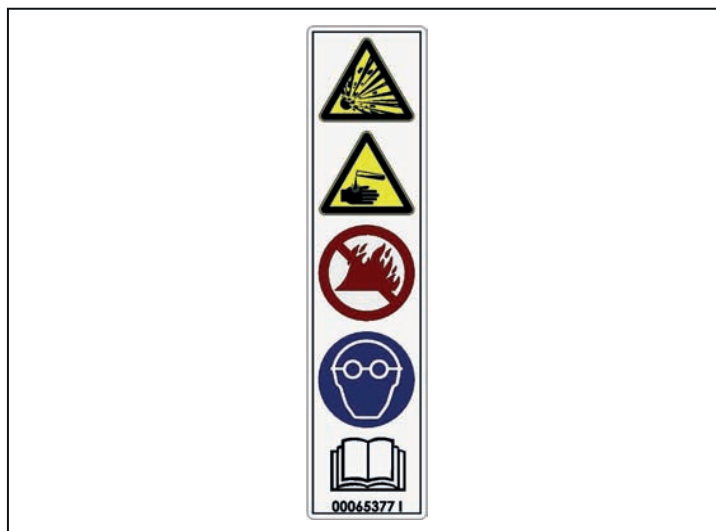


SI.2.12

(I) 00065377 - Tveganja, povezana z akumulatorjem

NEVARNOST: Tveganja svinčenega akumulatorja ali eksplozivni plini; ali jedka tekočina (žveplova kislina); Ne približujte odprtemu plamenu ali iskram. Zaščitite oči, ko delate nad ali blizu akumulatorja. Preberite varnostne informacije in informacije o delovanju v priročniku z navodili za upravljalca, kjer najdete dodatne informacije.

POLOŽAJ: Območje nosilca akumulatorja.



SI.2.13

(J) 00065413 – Nevarnost telesnih poškodb

NEVARNOST: Ne vzpenjajte se na dele, na katerih je nameščena ta nalepka.

POLOŽAJ: Vlečna kljuka, škatla z orodjem na višini pohodne ploščadi, če je v opremi, rezervoar za dizelsko gorivo na višini pohodne ploščadi, če je v opremi.

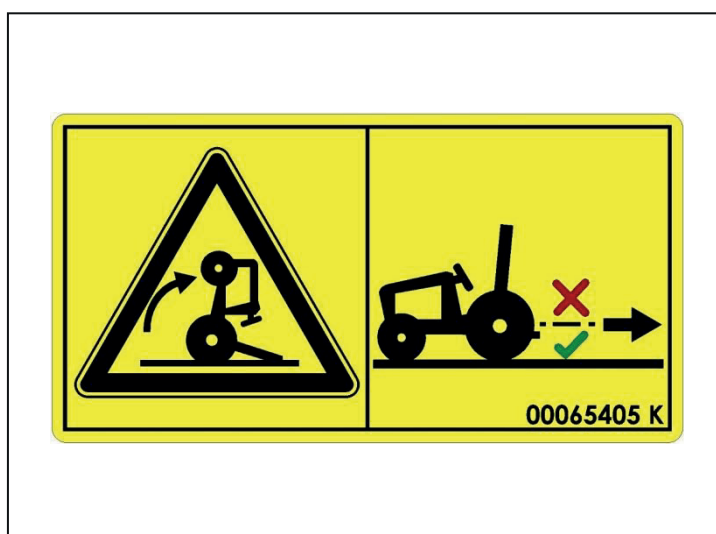


SI.2.14

(K) 00065405 – Nevarnost prevrnitve nazaj

NEVARNOST: Nevarnost vzratne prevrnitve, ki lahko povzroči osebne poškodbe ali smrt. Za vleko uporabite izključno odobren vlečni drog ali tritočkovni priklop in dvižne roke spuščene v vodoraven položaj ali nižje. Nikoli ne vlecite nad sredinsko črto zadnje osi.

POLOŽAJ: varnostni okvir ROPS, zgornji notranji del



SI.2.15

(L) 00065376 – Nevarnost zapletanja – priključna gred, vrtljive gredi

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja – prenos s priključne gredi. Ohranite primerno razdaljo od rotacijskih gredi. Pazite, da so vse zaščite priključne gredi, rotacijskih gredi med delom na svojem mestu.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi.



SI.2.16

(M) 00065403 – Nevarnost zapletanja in vreznin – priključna gred

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja in vreznin – prenos s priključne gredi. Preden se dotaknete komponent stroja, počakajte, da so vse popolnoma ustavljene.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi.



SI.2.17

(O) 00065369 - Stroj ni pod nadzorom; nevarnost, da vas povozi

OPOZORILO: Stroj ni pod nadzorom. . Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Preden zapustite traktor, ugasnite motor, izvlecite ključ za zagon in vstavite parkirno zavoro.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): levi stebriček.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): levi stebriček.



SI.2.18

(P) 00065371 - Prevrnitev vozila

OPOZORILO: Nevarnost padca ali stisnjenja telesa, če se traktor prevrne. Med uporabo pazite, da so varnostni pasovi dobro pripeti, ne skočite s sedeža, če se traktor začne nagibati. Ne uporabljajte traktorja na takšnih naklonih ali v razmerah, ki bi lahko ogrozile meje varnosti in stabilnosti.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): levi stebriček.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): levi blatnik.



SI.2.19

(Q) 00065370 - Preberite Uporabniški priročnik

OPOZORILO: Pred začetkom uporabe traktorja preberite uporabniški priročnik in informacije o varnosti, da preprečite telesne poškodbe.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): desni sredinski stebriček.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): desni stebriček.

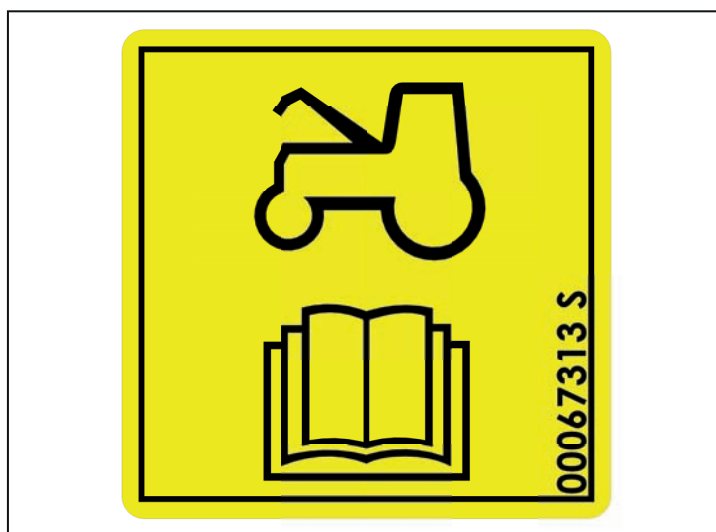


SI.2.20

(S) 00067313 – Odpiranje pokrova motorja

OPOZORILO: Odpiranje pokrova motorja: Preden odprete pokrov, ugasnite motor in preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Območje odpiranja pokrova motorja.



SI.2.21

(T) 00065383 - Hidravlični ventili

OPOZORILO: Hidravlični ventili Pred vožnjo po cesti dvignite orodja na želeno višino in blokirajte hidravlične funkcije traktorja. Zelo pomembno je, da blokirate hidravlične funkcije, ko sprednjega dvigala ne uporabljate.

POLOŽAJ: Dvigalo s krmiljenjem vleka / elektronsko: območje zapore pretoka dvigala. Ročice hidravličnih razdelilnikov: Območje ročic razdelilnikov.

**SI.2.22****(V) 00065387 – Osebna varovalna oprema (OVO)**

OPOZORILO: Glede na načrtovano delo uporabite primerno osebno varovalno opremo (OVO), med katero spadajo zaščitna obutev, zaščitna očala, zaščita obraza, zaščitna čelada delovne rokavice, dihalni aparati, glušniki za zaščito sluha.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): leva stran.

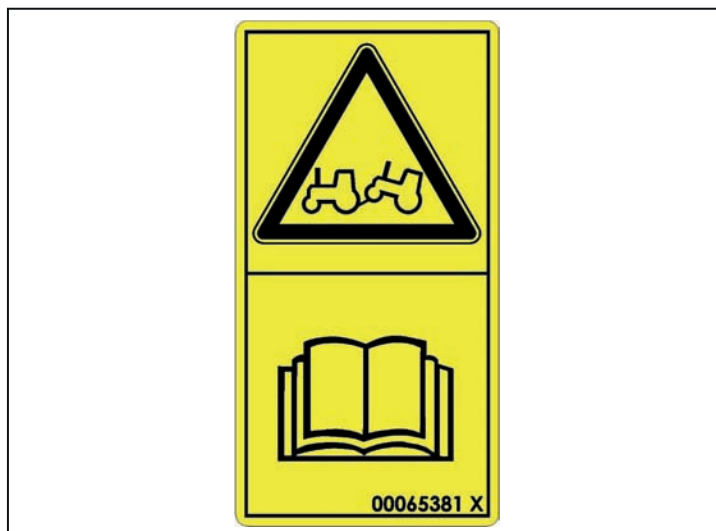
POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): leva stran.

**SI.2.23****SI.2.24**

(X) 00065381 - Vlečna kljuka – Preberite Uporabniški priročnik

POZOR: Vlečna kljuka – Pozorno preberite posebna navodila v uporabniškem priročniku pred vleko traktorja.

POLOŽAJ: Vlečna kljuka.



SI.2.25

(Y) 00065386 – Vedno blokirajte varnostni lok

NEVARNOST: Nevarnost prevrnitve in osebnih poškodb. Pazite, da je zaščitna konstrukcija ROPS vedno v dvignjenem položaju. Vedno blokirajte varnostni lok v vertikalnem položaju, razen če ga morate spustiti, da omogočite izvajanje dela pod drevesi ali grmovjem.

POLOŽAJ: varnostni okvir ROPS, desni del



SI.2.26

(Z) 00065385 – Nevarnost, da stroj povozi osebe

OPOZORILO: Med vožnjo se ne usedite na blatnik in ne prevažajte oseb. Na tem stroju se je dovoljeno usesti na sedež za potnika pod pogojem, da ni oviran pogled voznika.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): Levi zadnji blatnik.



SI.2.27

(Ø) **00065623** - Zavorno olje/tekočina – preberite Uporabniški priročnik

OPOZORILO: Zavorno olje/tekočina – Prižgana rdeča kontrolna lučka na armaturni plošči pomeni, da je na zavornem sistemu napaka. Pozorno preberite posebna navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Območje rezervoarja zavornega olja / tekočine.



SI.2.28

(B) **00065622** - Zavora prikolice – preberite Uporabniški priročnik

OPOZORILO: Zavora prikolice – Prižgana rdeča kontrolna lučka na armaturni plošči pomeni, da je zavora na prikolici izklopljena in jo je treba preveriti. Pozorno preberite posebna navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Območje ročice za upravljanje zavore prikolice.



SI.2.29

00067346 - Mast za mazanje

POZOR: Nalepka opozarja na mazalne točke. Maziva nanašajte na označenih mestih, preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Območje mazalnih točk.



SI.2.30

00067434 - Točka dviganja

OPOZORILO: Določitev mest na napravi, na katerih je možno uporabiti dvigalko ali nosilni pripomoček. Dvignite samo sprednji ali zadnji del, nikoli obeh istočasno. Na os, ki je ne dvigate, vedno namestite zagozdo za blokiranje koles. Preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Sredina sprednje in zadnje preme.

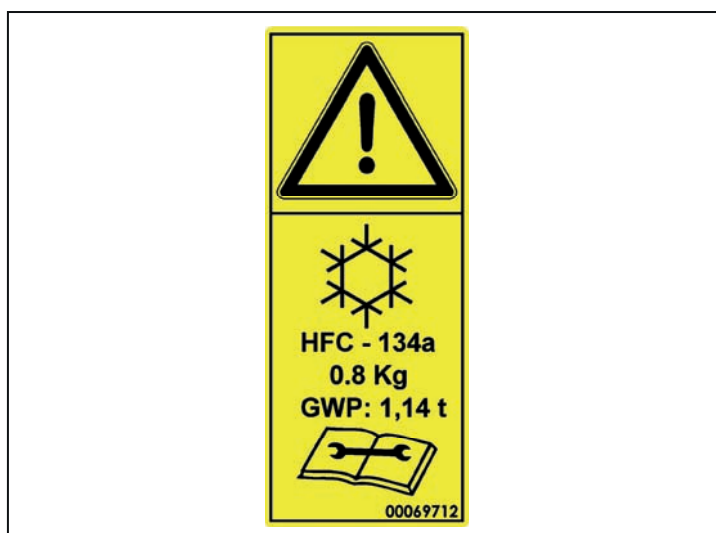


SI.2.31

00069712 - Hladilno sredstvo pod tlakom

OPOZORILO: Hladilna tekočina (R134A) pod tlakom. Postopke vzdrževanja lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje pri zastopniku.

POLOŽAJ: Območje hladilnika



SI.2.32

2.1.7 Uporaba traktorja

Vedno izberite koloteke, ki so najbolj primerni za delo, ki ga želite opravljati, da vedno zagotovite najboljšo možno stabilnost stroja.

Postopno vključite sklopko. Nenadna vključitev, še posebej ko se želite izkopati iz rovov, jarkov, blatnega terena ali pri vožnji po strmih pobočjih, lahko povzroči nevarno speljevanje traktorja. Sklopko izključite takoj, ko se sprednja kolesa začnejo dvigati.

Pri vožnji po klancu navzdol imejte vključeno prestavo. Nikoli ne izključite sklopke ali prestavite v prosti tek.

Bodite posebej pozorni pri delu s kolesi v bližini roba jarka in nasipa. Če je traktor pri delu nagnjen, na primer na pobočju, nadaljujte vožnjo z zmerno hitrostjo in se izognite nenadnemu in ostremu zavijanju.

Ko je traktor v gibanju, mora upravljavec pravilno sedeti na svojem sedežu.

Ne vzpenjajte se ali sestopajte s premikajočega se traktorja.

V primeru potrebe po zaviranju postopno pritisnite zavorno stopalko.

Ne zapeljite v ovinek z veliko hitrostjo.

Med vožnjo po javnih cestah upoštevajte cestnoprometne predpise.

Med vožnjo ne imejte stopal na stopalkah zavor in za plin.

Nikoli ne prevažajte potnikov, niti v kabini, razen če je stroj opremljen z dodatnim sedežem, ki ima ustrezno homologacijo. V tem primeru mora potnik sedeti v dodatnem sedežu s pripetim varnostnim pasom.

Za vožnjo po cesti vedno sklopite zavorni stopalki z namensko ploščico. Če stopalki med zaviranjem nista sklopljeni, lahko pride do zanašanja traktorja. Po možnosti raje kot z zavorami zavirajte z motorno zavoro.

2.1.8 Vleka in prevoz

Vleka

Za zagotavljanje dobre stabilnosti med vožnjo traktorja upoštevajte spodnje nasvete:

- Zavorna pot se podaljša sorazmerno s hitrostjo in maso vlečenega bremena. Vozite počasi in upoštevajte dodatni čas ter razdaljo za varno zaustavitev.
- Pravilno nastavite vlečno napravo glede na vozilo ali priključek, ki ga nameravate vleči.
- Med vleko zelo težkih bremen vozite zelo počasi.
- Ne vlecite prikolic brez neodvisnega zavornega sistema, da ne ogrozite svoje varnosti.
- Med vleko ne vozite v ovinke z vključeno zaporo diferenciala, ker lahko ta omeji sposobnost zavijanja traktorja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim ljudem, da bi se peljali v vlečenem priključku ali na njem.
- Uporabljajte samo homologirane vlečne kljuke.
- Vleko opravljajte le s strojem, ki je opremljen s kljuko, primerno za vleko. Vlečeni priključek priklopite izključno na odobreno točko pritrditve.
- Nikoli ne vozite po klancu navzdol z menjalnikom v nevtralnem položaju.
- Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.
- Ne izvajajte naglih zavojev. Bodite posebej pozorni pri zavijanju ali delu na težavnih podlagah. Bodite pozorni pri vzratni vožnji.
- Vleka pretežkega tovora lahko povzroči izgubo oprijema in nadzora na pobočjih. Pri vožnji na pobočjih zmanjšajte vlečeno maso.
- Skupna vlečena masa ne sme presegati kombinirane mase traktorja, uteži in upravljavca. Uporabite protiuteži ali uteži na kolesih v skladu z opisom v uporabniškem priročniku priključka ali traktorja.

Prevoz

- Traktor lahko vlečete le na kratkih razdaljah in ne na javnih cestah.
- Upravljavca mora sedeti na voznikovem sedežu vlečenega traktorja.
- Hitrost ne sme preseči 10 km/h.

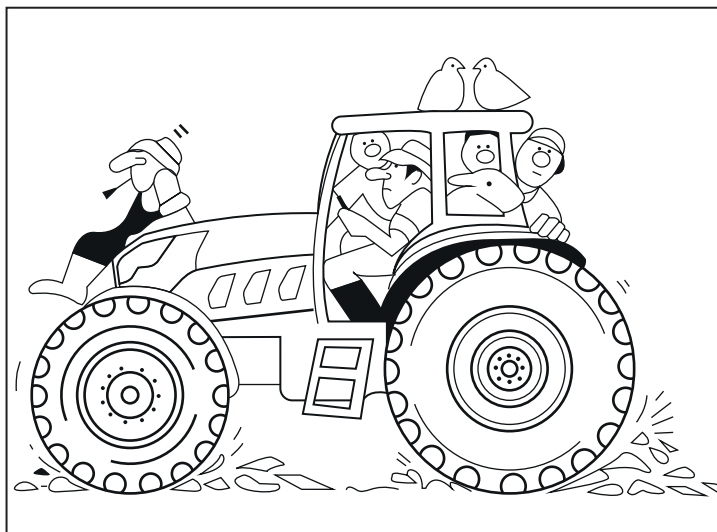
2.1.9 Prevoz potnikov

Na stroju sme biti samo njegov upravljavec. Ne prevažajte potnikov. Potnike, ki se peljejo na stroju ali priključku, lahko s hudimi posledicami poškodujejo tujki ali predmeti, ki odletijo s stroja.

Prevažanje potnikov brez sedeža ima lahko za posledico hude poškodbe v primeru nesreče. NE prevažajte potnikov, če traktor ni opremljen z namenskim sedežem, ki ga namesti proizvajalec.

Potniki ovirajo pogled upravljavca, kar onemogoča varno uporabo stroja.

Sopotnikov sedež, če je prisoten, je namenjen samo prevažanju potnikov med vožnjo po cesti. NE prevažajte potnikov med delom na polju.



SI.2.33

! Opomba

Za nekatera tržišča in pri nekaterih modelih traktorjev, je za sopotnika na voljo zložitljiv sedež, če to dopuščajo lokalni predpisi.

2.1.10 Dvižne točke

Pri dviganju stroja zaradi servisiranja upoštevajte spodnja navodila:

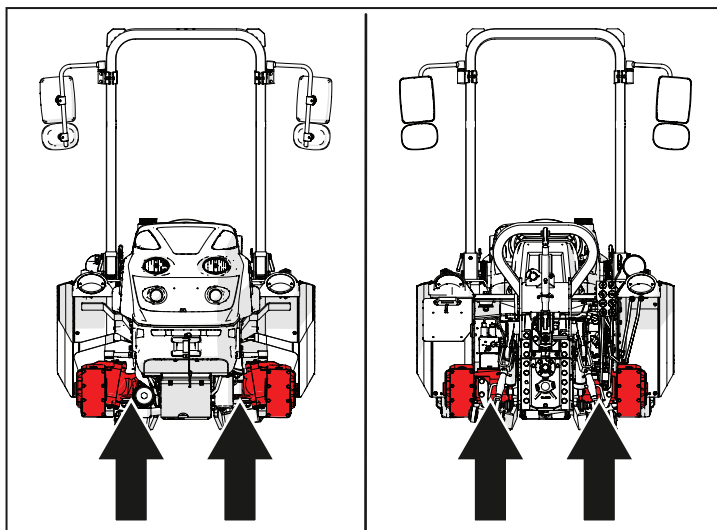
- Parkirajte stroj na ravno podlago.
- Blokirajte kolesa.
- Pred dviganjem se prepričajte, da se v bližini stroja ne zadržujejo ljudje.
- Pred začetkom dviganja preverite primernost dvižne opreme.
- Uporabite orodja, ki imajo ustrezno nosilnost za podpiranje stroja ali njegovih komponent.
- Ne izvajajte posegov pod strojem, ki ga podpirajo samo hidravlični cilindri.
- Stroj podprite z varnostnimi stojali.
- Za dviganje stroja uporabite samo dvižne točke, ki so označene na sliki.
- Stroj dvignite vedno samo na sprednjem ali zadnjem delu, nikoli pa na obeh straneh hkrati.
- Vedno postavite zagozde za blokiranje koles (s sprednje ali zadnje strani) na premi, ki je ne nameravate dvigniti.



Nevarnost

Ko traktor dvigate na sprednjem delu, postavite fiksne oporne noge pod zadnje stranske polosi, da preprečite nihanje traktorja.

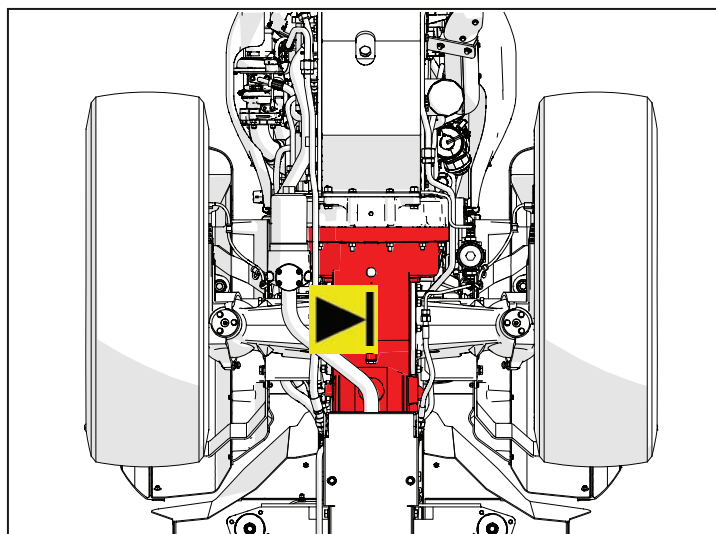
Ko traktor dvigate na zadnjem delu, postavite fiksne oporne noge pod sprednje stranske polosi, da preprečite nihanje traktorja.



SI.2.34

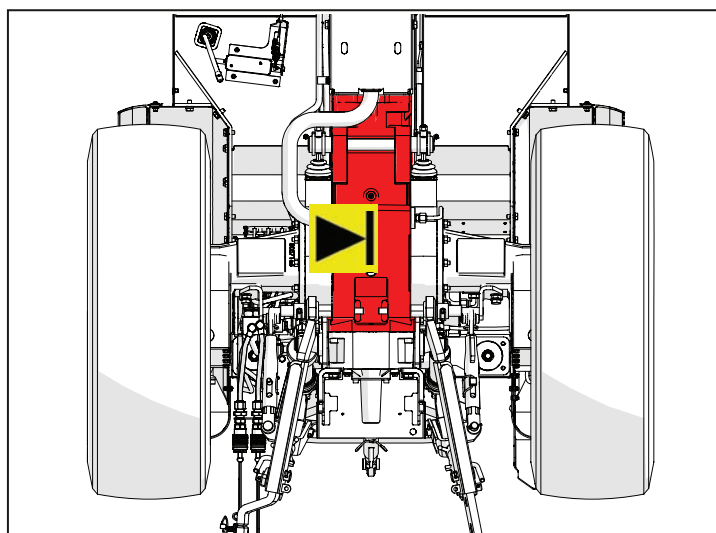
Ustrezne točke za dviganje traktorja so naslednje:

Sprednji del ohišja menjalnika.



SI.2.35

Okrov zadnjega diferenciala.



SI.2.36

2.1.11 Uporaba priključkov in kmetijskih strojev

Na traktor ne nameščajte priključkov ali delovnih strojev, ki zahtevajo večjo moč od nazivnega razreda traktorja.

Ne izvajajte ostrih zavojev s priključno gredjo pod veliko obremenitvijo; s tem boste preprečili poškodbe kardanskih zglobov na transmisijski gredi, ki je povezana s priključno gredjo.

Med uporabo priključkov, ki zahtevajo, da je stroj mirujoč z delujočim motorjem, morata biti ročici menjalnika in reduktorja v nevtralnem položaju, ročna zavora pa blokirana. Priporočamo tudi uporabo zagozd za blokiranje koles.

Pred uporabo priključne gredi, ki je povezana z delovnim strojem, se predhodno vedno prepričajte, da se v delovnem območju delovnega stroja ne zadržujejo ljudje. Preverite tudi, ali so vsi vrtljivi deli, povezani s priključno gredjo, dobro zaščiteni.

**SI.2.37**

2.1.12 Ne zadržujte se med traktorjem in priključkom/orodjem

Traktor ali priključek/priključki se lahko pričnejo nenadoma premikati.

Da preprečite hude telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne, se nikoli ne zadržujte med traktorjem in priključkom ali med traktorjem in prikolico, da bi lažje izvedli priklop, ko se traktor pomika vzvratno.

- Pred izvajanjem kakršnih koli opravil, ki zahtevajo, da se postavite med traktor in nameščeni priključek, vedno zaustavite motor.
- Kadar morate vklopiti dvigalo, poskrbite, da se na območju, kjer se ta premika, ne zadržujejo osebe.

Večina nesreč nastane zaradi neprevidnosti in gibanja strojev.

2.1.13 Preprečevanje nesreč

Odstranite travo in odpadke iz motornega prostora in z območja izpušnega dušilca pred in po vsaki uporabi stroja.

Pred vsakim shranjevanjem ali prevozom stroja vedno zaprite ventil za dovod goriva (če je na voljo).

Ne ustavljajte stroja v bližini odprtega ognja ali virov vžiga, kot so grelec vode ali kotel.

Pogosto preverjajte za morebitne razpoke ali uhajanja na ceveh goriva, rezervoarju, čepu in priključkih. Po potrebi zamenjajte poškodovane komponente.

Nikoli ne skladiščite stroja z gorivom v rezervoarju v notranjosti stavbe, kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen ali iskre.

Pred vsakim skladiščenjem stroja v zaprtem prostoru, najprej počakajte, da se motor ohladi.

**SI.2.38**

2.1.14 Varnostni ukrepi pri uporabi in vzdrževanju pnevmatik

Eksplzivna ločitev dela pnevmatike in platišča lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Nikoli ne nameščajte pnevmatik brez potrebnega orodja in izkušenj za opravljanje tovrstnega dela.

Redno vzdržujte ustrezen tlak v pnevmatikah.

Pnevmatik ne polnite z večjim tlakom od priporočenega.

Tlak ne sme biti nižji od zahtevanih vrednosti, ker lahko v nasprotnem primeru pride do čezmernega segrevanja pnevmatik, kar lahko povzroči:

- poškodovanje pnevmatike;
- snetje pnevmatike s platišča;
- notranje poškodbe;
- nepravilno obrabo in kratko življenjsko dobo.

Ne varite ali segrevajte nameščenega sklopa kolesa in pnevmatike. Toplota lahko povzroči povišanje zračnega tlaka in posledično eksplozijo pnevmatike. Var lahko oslabi strukturo ali deformira kolo.

Pri preverjanju tlaka v pnevmatikah bodite na varni razdalji od možne smeri izmeta mehanizma ventila ali pokrovčka.

Pri polnjenju pnevmatik uporabite vreteno in dovolj dolg podaljšek, ki vam omogoča izvajanje dela s strani in NE pred ali nad sklopom pnevmatike.

Preverjajte pnevmatike glede nizkega tlaka, ureznin, mehurjev, poškodovanih platišč ali manjkajočih oziroma zrahljanih kolesnih vijakov in matic.

Ne presegajte hitrosti, ki je navedena na pnevmatikah, saj lahko to poleg čezmernega segrevanja povzroči tudi prehitro obrabo pnevmatik.

Pnevmatike parkiranega traktorja ne smejo biti v stiku z ogljikovodiki (oljem, dizelskim gorivom, mastjo ipd.)

Po montaži pnevmatik preverite zategnjenost matic po 100 km ali po 3 urah vožnje. Nato redno preverjajte zategnjenost matic.

Ob pojavu težav se obrnite na strokovnjaka za pregled pnevmatik.

Pnevmatike, ki so nameščene na dalj časa parkiranem traktorju, se lahko postarajo hitreje kot pnevmatike, ki so v redni uporabi. V tem primeru svetujemo, da traktor dvignete od tal in zaščitite pnevmatike pred sončno svetlobo.



Zamenjavo pnevmatik mora opraviti usposobljeno osebje s potrebno opremo in tehničnim znanjem. Zamenjava pnevmatik, opravljena s strani neustrezno usposobljenega osebja, ima lahko za posledico hude telesne poškodbe, poškodovanje pnevmatike in deformacijo platišča.

2.1.15 Preverjanje kolesnih vijakov in matic

Če kolesne matice in vijaki in niso ustrezno zategnjeni, lahko pride do hude nesreče s hudimi telesnimi poškodbami.

V času prvih 100 ur uporabe traktorja pogosto preverjajte, ali so matice in vijaki ustrezno zategnjeni.

Po vsakem odvijanju je treba matice in vijake zategniti s predpisanim zateznim momentom in po pravilnem postopku.

2.1.16 Vzdrževanje in shranjevanje

Za varno delovanje stroja poskrbite, da bodo vse matice, vijaki in svorniki pravilno zategnjeni.

Stroja z gorivom v rezervoarju nikoli ne shranjujte v zaprtem prostoru, kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen ali iskre.

Preden stroj shranite v zaprt prostor počakajte, da se motor ohladi.

Da bi zmanjšali nevarnost požara, poskrbite, da v bližini motorja, dušilca, prostora za akumulatore in na območju shranjevanja goriva ni nakopičene prevelike količine trave, listja ali masti.

Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Če je treba sprazniti gorivo iz rezervoarja, storite to na odprtem.

Preden stroj parkirate, shranite ali ga pustite brez nadzora, spustite priključek na tla, ali pa uporabite mehansko blokado.

Delujočega stroja ne pustite nenadzorovanega.

**Sl.2.39**

2.1.17 Ponovni zagon po shranjevanju

Pred prvo uporabo stroja ali po daljšem obdobju neuporabe opravite naslednje postopke:

- preverite, da stroj ni poškodovan;
- preverite, ali so mehanski deli v dobrem stanju in brez rje.
- temeljito namažite vse gibljive dele;
- preverite, da ne prihaja do uhajanja olja;
- preverite nivo motornega olja;
- preverite nivo olja transmisije;
- preverite, ali so vse zaščite pravilno nameščene.

2.1.18 Varnostni ukrepi pri parkiranju

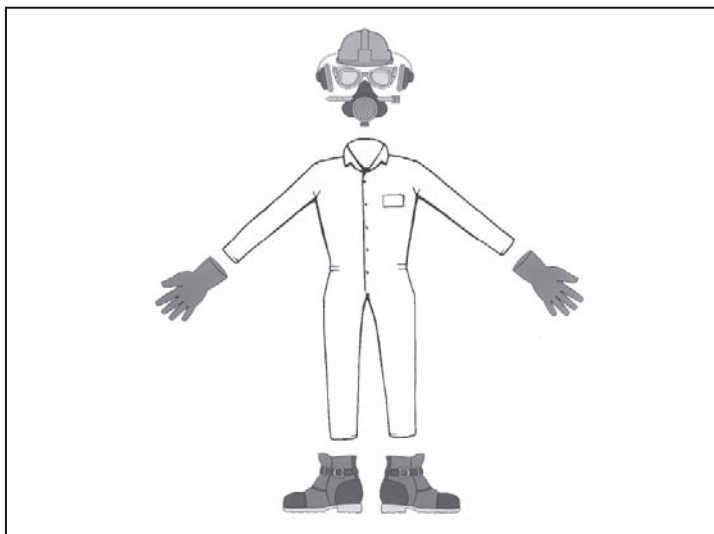
Preden zapustite stroj, upoštevajte naslednja navodila:

- stroj ustavite na ravni podlagi, ne na pobočju;
- izključite priključno gred in zaustavite priključke;
- priključke spustite na tla;
- blokirajte parkirno zavoro;
- ugasnite motor;
- izvlecite ključ;
- preden zapustite voznikov sedež, počakajte, da se motor in vsi premikajoči se deli zaustavijo;
- zaprite zaporni ventil dotoka goriva, če je ta v opremi stroja.

2.1.19 Delovna oprema

Vedno nosite ustrezna oblačila in opremo glede na delovne pogoje. Obvezno uporabljajte:

- zaščitna očala z ali brez stranske zaščite;
- čelado, če delate s strojem;
- zaščitne rokavice (iz neoprena za delo s kemičnimi sredstvi, iz usnja za težka dela);
- zaščitne glušnike ali ušesne čepke;
- respirator ali masko s filtrom;
- nepremočljiva in tesno prilegajoča se oblačila;
- odsevna oblačila;
- zaščitno obutev.

**SI.2.40**

2.1.20 Varnostni ukrepi pri vzdrževanju

Edini dovoljeni posegi so tisti, ki so navedeni v poglavju VZDRŽEVANJE. Za vse druge posege se je treba obrniti na pooblaščen servisno delavnico proizvajalca. Za več informacij o pooblaščenih centrih se obrnite na proizvajalca.

Redno vzdrževanje stroja sme izvajati samo ustrezno strokovno usposobljeno in izkušeno osebje. Pred začetkom izvajanja vzdrževalnega posega se je treba dobro spoznati s postopkom.

Pred začetkom vzdrževanja traktorja natančno preberite in upoštevajte naslednja navodila:

- nikoli ne zaganjajte stroja v zaprtem prostoru, kjer lahko pride do kopičenja ogljikovega monoksida;
- za varno delovanje stroja poskrbite, da bodo vse matice in vijaki pravilno zategnjeni;
- preprečite kopičenje kakršne koli umazanije na stroju. Počistite razlito olje ali gorivo in odstranite vse odpadke, ki so prepojeni z gorivom. Počakajte, da se stroj ohladi pred shranjevanjem;
- nikoli ne izvajajte nastavitev ali popravil pri prižganem motorju. Pred začetkom izvajanja nastavitvev, popravil ali čiščenja počakajte, da se vsi premiki stroja ustavijo;
- redno preverjajte pravilno delovanje zavor. Za potrebne nastavitve ali vzdrževanje se obrnite na pooblaščen servisno delavnico;
- zamenjajte poškodovane nalepke z varnostnimi navodili;
- z nobenim delom telesa ali oblačili se ne približujte premikajočim se delom in komandnim ročicam, da se ne zapletete vanje;
- pred začetkom kakršnega koli postopka čiščenja ali vzdrževanja stroja najprej spustite na tla morebitne nameščene priključke;
- izklopite vse kable električnega napajanja in ugasnite motor;
- blokirajte parkirno zavoro in izvlecite ključ. Počakajte, da se stroj ohladi;
- varno podprite elemente stroja, ki jih je treba dvigniti zaradi vzdrževanja;
- po potrebi za podporo komponent uporabite stojala ali blokirajte zapahe;
- pred začetkom popravila odklopite akumulator. Najprej odklopite negativni, nato pa še pozitivni pol. Najprej priključite pozitivni, nato pa še negativni pol;
- pred vsakim vzdrževalnim posegom na stroju ali priključkih previdno sprostite pritisk z vseh komponent, ki lahko kopičijo energijo, kot so hidravlične komponente ali vzmeti;
- hidravlični tlak sprostite tako, da spustite priključek ali rezalno napravo na tla ali do mehanske blokade, ter premikate hidravlične komandne ročice naprej in nazaj;
- vzdržujte vse sestavne dele v dobrem stanju in preverite, ali so pravilno nameščeni. Nemudoma popravite vsako poškodbo. Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
- akumulatorje polnite v ustrezno prezračevanem prostoru, stran od virov iskenja. Izklopite polnilec akumulatorjev, preden ga priključite ali odklopite z akumulatorja. Nosite zaščitna oblačila in uporabljajte izolirano orodje;

2.1.21 Posvečanje pozornosti tekočinam pod tlakom

Cevi in gibke hidravlične cevi se lahko pokvarijo zaradi fizičnih poškodb, staranja in izpostavljenosti. Redno preverjajte cevi in gibke cevi. Za zagotovitev varnosti upoštevajte naslednja navodila:

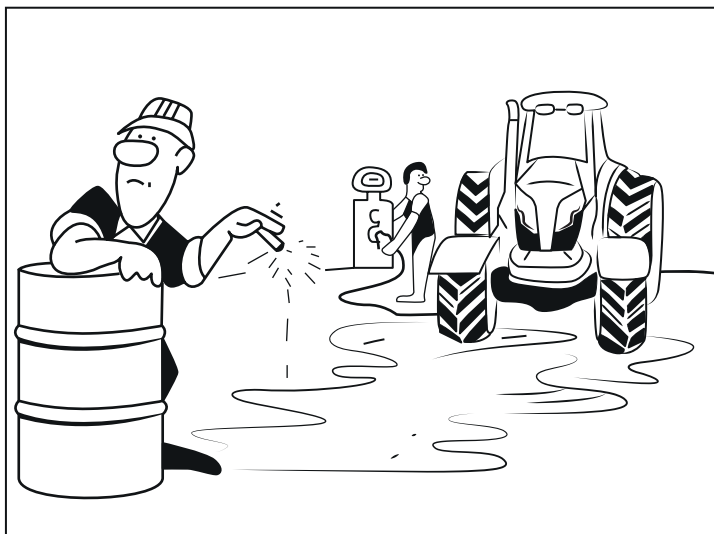
- hidravlični spoji se lahko zrahljajo zaradi fizičnih poškodb ali tresljajev. Redno preverjajte spoje. Zategnite zrahljane spoje;
- tekočine, ki uhajajo pod tlakom, lahko prodrejo v kožo in povzročijo hude telesne poškodbe;
- sprostite tlak, preden odklopite hidravlične ali druge vode. Zategnite vse spoje, preden ponovno vzpostavite tlak;
- uporabite kos lepenke, da poiščete morebitna uhajanja. Zaščitite roke in telo pred tekočinami pod tlakom;
- če pride do nesreče, nemudoma poiščite zdravniško pomoč;
- tekočino, ki se vbrizga v kožo, je treba kirurško odstraniti v roku nekaj ur, ker lahko v nasprotnem primeru povzroči gangreno. Če zdravnik ni usposobljen za zdravljenje tovrstnih poškodb, mora poškodovanca napotiti k ustreznemu zdravniku specialistu.

**Sl.2.41**

2.1.22 Varnostni ukrepi pri rokovanju z gorivom

Gorivo je izjemno vnetljivo, njegovi hlapi pa so eksplozivni. Pri rokovanju z gorivom bodite izjemno previdni, da preprečite telesne poškodbe ali materialno škodo; upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- NIKOLI se ne približujte vnetljivemu viru s cigaretami, cigarami, pipami in drugimi viri vžiga.
- gorivo prenašajte samo v nekovinskih prenosnih posodah. Če uporabljate lijak, se prepričajte, da je narejen iz plastike in da ne vsebuje mrežice ali filtra.
- NIKOLI ne odstranjujte čepa rezervoarja ali dolivajte goriva pri prižganem motorju. Pred dolivanjem goriva počakajte, da se motor ohladi;



SI.2.42

- NIKOLI ne dolivajte ali praznite goriva iz stroja v zaprtem prostoru. Stroj zapeljite na prosto in poskrbite za ustrezno prezračevanje;
- Takoj počistite razlito gorivo. Če se gorivo polije po oblačilih, se takoj preoblecite. Če se gorivo razlije v bližini stroja, ne zaganjajte motorja, ampak premaknite stroj z območja razlitja. Preprečite ustvarjanje virov vžiga, dokler se hlapi goriva niso razpršili;
- Nikoli ne shranjujte stroja ali posode z gorivom v bližini odprtega ognja, isker ali pilotnega plamena, na primer na grelcu vode ali drugih napravah;
- Preprečite požare in eksplozije, ki jih lahko povzroči elektrostatična razelektritev. Elektrostatična razelektritev lahko vname hlape v posodi za gorivo, če ta nima ustrezne ozemljitve;
- Nikoli ne polnite posod znotraj vozila ali na prikolici oziroma vlečni ploščadi s plastično oblogo. Pred polnjenjem položite posode na tla, stran od vozila;
- Potrošni materiali lahko škodijo zdravju. Hranite jih izven dosega otrok.
V primeru zaužitja tekočine, takoj poiščite zdravniško pomoč, ker lahko resno ogrozi zdravje.
- vse potrošne materiale in dele, ki so bili v stiku s potrošnimi materiali, je treba odlagati v skladu z veljavnimi predpisi. Pooblaščen delavnice imajo ustrezno opremo za pravilno odlaganje in zagotavljanje varovanja okolja;
- Uporaba posebnih dodatkov lahko ogrozi pravico do garancije. Ne uporabljajte dodatkov za maziva.

2.1.23 Postopki, ki jih je treba opraviti pred dolivanjem goriva

Za popolnoma varno dolivanje goriva v vaš traktor upoštevajte naslednja navodila:

- S prikolice odstranite vse naprave, ki uporabljajo gorivo, in jih napolnite na tleh. Če to ni mogoče, napolnite te naprave s pomočjo prenosne posode namesto s črpalko za točenje goriva;
- Pištola črpalke za točenje goriva naj bo vedno v stiku z ustjem rezervoarja ali odprtino posode, dokler ne zaključite s polnjenjem. Ne uporabljajte mehanizma za blokiranje odprtja pištole za točenje;
- Rezervoarja ne napolnite preveč. Ponovno namestite čep rezervoarja in ga do konca zategnite;
- Po uporabi ponovno namestite in zategnite vse čepi posod za gorivo;
- Pri bencinskih motorjih ne uporabljajte bencina z metanolom. Metanol je škodljiv za zdravje in okolje.

2.1.24 Varnostni predpisi za električno opremo

Električna oprema je bila zasnovana in izdelana skladno z veljavnimi predpisi.

V seznamu so navedena vsa potrebna opozorila za pravilno delovanje električne opreme:

- Za zagon motorja ne uporabljajte ojačevalnikov ali hitrih zaganjalnikov.
- Ne odklopite električnega napajanja, ko motor teče.



Pozor

Preden odklopite električno napajanje, ugasnite motor in počakajte najmanj 2 minuti, da lahko elektronska krmilna enota opravi postopek „after-run“.



Pozor

VEDNO odmontirajte elektronsko krmilno enoto in zaščitite vse električno povezane naprave v bližini negativnega pola (masa), preden izvajate obločno varjenje na okrovu, kjer je vgrajen motor.

2.1.25 Varnostni predpisi za akumulator

Za vzdrževanje akumulatorjev traktorja upoštevajte naslednja navodila:

- Vedno nosite opremo za zaščito oči.
- Ne proizvajajte isker ali uporabljajte odprtega plamena v bližini akumulatorjev.
- Poskrbite za prezračevanje prostora, kjer polnite ali uporabljate akumulatorje, zlasti v tesnem prostoru.
- Negativni (-) pol odklopite najprej in ga priklopite nazadnje.
- Ne varite, brusite kovin ali kadite v bližini akumulatorja.
- Pri zaganjanju motorja s pomožnim akumulatorjem ali mostičenjem upoštevajte postopek, ki je opisan v uporabniškem priročniku.
- Ne ustvarjajte kratkega stika med priključnimi sponkami. Za hranjenje in rokovanje z akumulatorji upoštevajte navodila proizvajalca. Priključne sponke, poli akumulatorja in povezani pribor vsebujejo svinec in svinčene spojine. Po končanem vzdrževanju si umijte roke.
- Akumulatorje držite izven dosega otrok in drugih nepooblaščenih oseb.
- Kislina akumulatorja lahko povzroči opekline. Akumulatorji vsebujejo žveplovo kislino. Preprečite stik s kožo, očmi ali oblačili.
- Pomoč (v primeru zunanjega stika):
 - V primeru stika z očmi:
 - spirajte z vodo vsaj 15 minut;
 - takoj poiščite zdravniško pomoč;
 - V primeru zaužitja:
 - popijte veliko vode ali mleka;
 - ne spodbujajte bljuvanja;
 - takoj poiščite zdravniško pomoč.



Pozor

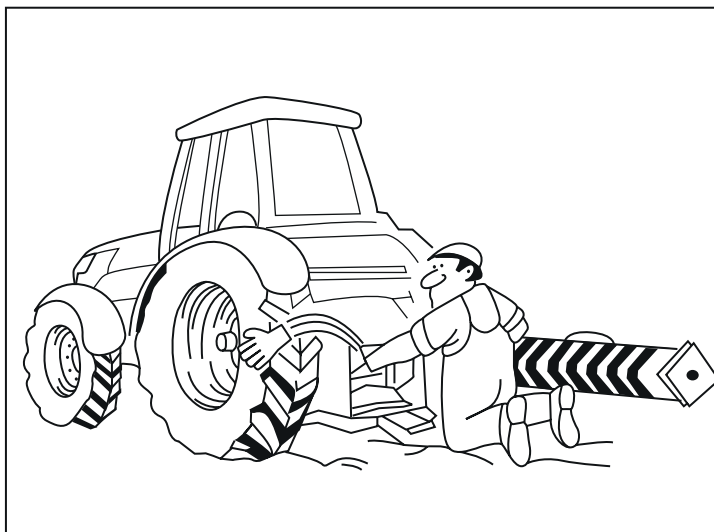
Če morate traktor zagnati s pomočjo zunanjega ojačevalnika ali akumulatorja, ne odstranite izvirnega akumulatorja. Akumulator odstranite samo pri ugasnjenem motorju, sicer se krmilna enota motorja poškoduje.

2.1.26 Varnostni predpisi za uporabo priključne gredi

Priključki, ki jih poganja priključna gred, lahko povzročijo hude ali smrtne telesne poškodbe. Pred začetkom izvajanja posegov na priključni gredi ali v njeni bližini, oziroma pred začetkom izvajanja vzdrževanja ali čiščenja priključkov, ki jih poganja priključna gred, izključite priključno gred, zaustavite motor in izvalcite ključ.

Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- NIKOLI ne odstranite zaščite gredi priključne gredi. Odstranitev zaščite ima lahko za posledico hude ali celo smrtne telesne poškodbe upravljavca ali ljudi v bližini delovnega območja.
- Med uporabo priključkov, ki jih poganja priključna gred, ne nosite ohlapnih oblačil. Neupoštevanje tega navodila lahko privede do hudih ali smrtnih telesnih poškodb.
- Pri uporabi priključne gredi, še posebej pri spreminjanju njene vrtilne hitrost, se vedno prepričajte, da končnik, ki je nameščen na traktorju, ustreza končniku, ki je predviden za uporabo z izbrano hitrostjo.
- Pred uporabo priključne gredi se prepričajte, da v delovnem območju ni drugih ljudi ali predmetov.

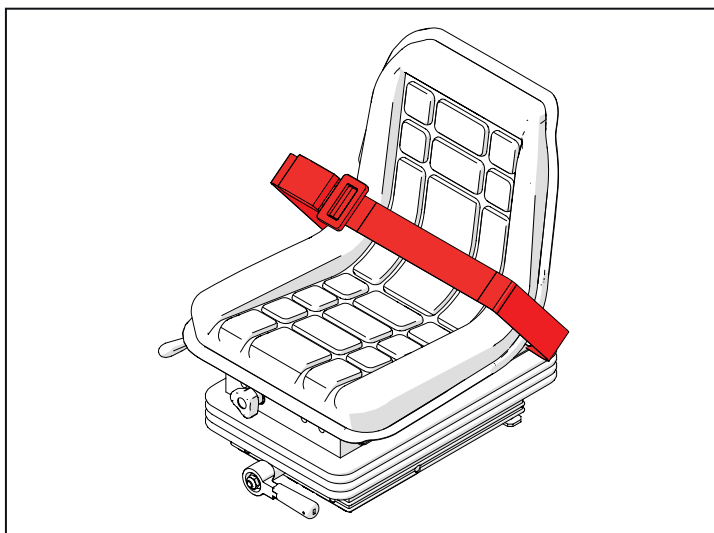


SI.2.43

2.1.27 Varnostni pasovi

Pregled in vzdrževanje varnostnih pasov:

- Uporabite varnostne pasove, da čim bolj zmanjšate tveganje za nezgode, kot je na primer prevrnitev
- Preverite, da varnostni pasovi niso poškodovani;
- Oddaljite od varnostnih pasov vse predmete z ostrim robom, ki bi jih lahko poškodovali ali ogrozili njihovo varnost;
- Redno preverjajte, da so pritrdilni vijaki ustrezno zategnjeni.



SI.2.44

2.1.28 Varnostni predpisi - dviganje in viseča bremena

Dvignjena bremena lahko padejo. Hidravlično dvignjeni priključki in deli traktorja se lahko nenadno spustijo in stisnejo ali ubijejo morebitno prisotne osebe.

Za preprečevanje telesnih poškodb, tudi smrtnih, zaradi stisnjenja, upoštevajte naslednja navodila:

- Opredelite celotno področje gibanja stroja in priključka ter preprečite dostop vsem drugim ljudem;
- Ne zadržujte se pod hidravlično dvignjenimi bremenami. Pred kakršnim koli posegom najprej spustite dvignjena bremena na tla;
- Pred parkiranjem stroja ali izvajanjem vzdrževalnih posegov obvezno spustite dvignjene priključke na tla. Če morate hidravlične cilindre zadržati v dvignjenem položaju zaradi vzdrževanja ali dostopa, jih mehansko blokirajte ali podprite;
- Breme ne dvigajte nad potrebno višino. Med prevozom spustite bremena. Upoštevajte ustrezno višino nad tlemi in drugimi ovirami.



Opomba

V primeru nepravilne uporabe nakladalnika ali drugih priključkov, ki lahko predstavljajo nevarnost za osebe v kabini, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

Pri izvedbah s sprednjim nakladalnikom:

- Uporaba sprednjega nakladalnika je dovoljena le, če je upravljavec ustrezno zaščiten v varnostno napravo (FOPS), ali če se uporablja oprema za zadrževanje, ki je nameščena na nakladalniku;
- Žlice, vilice ali drugo orodje nakladalnika, kot tudi drugo orodje za dviganje, premikanje ali izkopavanje in njihov tovor, lahko spremenijo težišče stroja. To lahko povzroči prevrnitev stroja na pobočjih ali neravnih tleh;
- Viseča bremena lahko padejo z žlice nakladalnika ali z orodja za dviganje in stisnejo upravljavca. Bodite maksimalno pozorni pri dvigovanju bremena. Uporabite ustrezno orodje za dviganje.

2.1.29 Konstrukcija za zaščito v primeru prevrnitve

Stroj je opremljen z varnostnim lokom ali kabino. Konstrukcija zaščiti voznika v primeru prevrnitve. Za večjo varnost upoštevajte spodnja navodila.

Za preprečevanje hudih ali smrtnih telesnih poškodb vam svetujemo, da upoštevate naslednja priporočila:

- Preprečite uporabo traktorja na takšnih naklonih ali v razmerah, ki bi lahko ogrozile meje varnosti in stabilnosti. Uporaba traktorja onkraj teh meja, lahko povzroči prevrnitev. Upoštevajte dana priporočila;
- Bodite posebej pozorni med vožnjo po strmih pobočjih z naloženim strojem;
- Na zaščitno konstrukcijo je prepovedano nameščanje naprav za vleko;
- Ne predelujte varnostnega loka z varjenjem, vrtanjem lukenj, upogibanjem, brušenjem ipd. Takšne predelave lahko povzročijo izgubo lastnosti in homologacije.
- Med uporabo stroja bodite vedno pripeti z varnostnimi pasovi. Konstrukcija zagotavlja ustrezno zaščito le, če voznik pravilno sedi na svojem sedežu in je pripet z varnostnimi pasovi.
- Če se konstrukcija deformira ali obrabi zaradi nesreče ali prevrnitve, morate pred ponovno uporabo stroja poskrbeti za obnovitev njene učinkovitosti. Za popravilo ali zamenjavo konstrukcije se obrnite na ustrezno usposobljeno osebo;
- Varnostni lok mora biti vedno dvignjen in blokirán. Vedno uporabljajte varnostne pasove;
- Spustite varnostni lok le, ko je to nujno potrebno. V teh razmerah bodite še posebej pozorni in vedno uporabljajte varnostne pasove. Po opravljenem delu ponovno dvignite varnostni lok in ga pred ponovno uporabo stroja ponovno blokirajte.
- Ne uporabljajte stroja z varnostnim lokom za škropljenje s fitofarmaceutskimi sredstvi.
- Ne uporabljajte stroja za vleko ali ruvanje, ko ne poznate potrebne vlečne sile, na primer za ruvanje štorov. Traktor se lahko prevrne, če je štor premočno vkopan v zemljo.

2.1.30 Konstrukcija za zaščito upravljavca (FOPS)

**Nevarnost**

Na teh modelih traktorjev ni vgrajena kabina s homologacijo FOPS.

Dela, ki zahtevajo določeno stopnjo zaščite, potrebujejo dodatne zaščitne ukrepe.

Funkcija kabine je preprečiti ali omejiti tveganja za upravljavca, ki lahko nastanejo zaradi padanja predmetov med normalno uporabo stroja. Kabina brez certifikata (FOPS) ne zagotavlja zadostne zaščite pred padajočim kamenjem, zidaki ali betonskimi bloki.

Pri delu s sprednjim nakladalnikom ali pri uporabi za namene gozdarstva svetujemo uporabo certificirane zaščitne strukture (FOPS).

2.1.31 Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS)

**Nevarnost**

Na stroju, ki je opremljen s tem tipom kabine, niso predvidene točke za pritrditev ustreznih konstrukcij za zaščito upravljavca (OPS), ki jih določa standard ISO 8084:2003. Ker nima ustrezne zaščitne konstrukcije, ki bi lahko učinkovito zaščitila upravljavca pred zgoraj navedenimi nevarnostmi, stroj ni primeren za uporabo v gozdarstvu.

Dela, ki zahtevajo določeno stopnjo zaščite, potrebujejo dodatne zaščitne ukrepe.

Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS) je nameščena na traktorju za omejitev možnosti poškodb upravljavca zaradi vdora predmetov v voznikov prostor.

Sistem za filtriranje in prezračevanje zraka v kabini ne zagotavlja popolne zaščite proti vdoru prahu ali plinov med škropljenjem s fitofarmaceutskimi sredstvi. Uporabite naslednje ukrepe za povečanje stopnje zaščite:

- Vedno uporabljajte osebno varovalno opremo (OVO) in zaščitna oblačila.
- Med škropljenjem zaprite vsa vrata, okna in streho.
- Redno čistite notranjost kabine.
- Ne vstopajte v kabino z onesnaženimi čevlji in/ali oblačili.
- Hranite vso osebno varovalno opremo (OVO) izven kabine.
- Kable in nadzorno ploščo za daljinsko upravljanje škropilnice vzemite s seboj v notranjost kabine.
- Uporabite le originalne nadomestne filtre in se prepričajte, da je filter pravilno nameščen.
- Preverite stanje tesnilnega materiala in filtrov in jih zamenjajte, če so poškodovani.

2.1.32 Sprednji nakladalnik (če je na voljo)

S sprednjega nakladalnika lahko padejo predmeti, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe, tudi smrtne. Za preprečevanje nesreč zaradi padanja predmetov upoštevajte naslednja navodila:

- Nikoli ne nameščajte sprednjega nakladalnika na traktorje brez zaščite (FOPS);
- Uporabite opremo za zadržanje, nameščeno na nakladalniku.
- Sprednjega nakladalnika ne dvigujte na višino, ki bi lahko povzročila padanje ali prevrnitev predmetov na upravljavca.
- Ne dovolite drugim ljudem vstopa v delovno ali manevrsko območje traktorja s sprednjim nakladalnikom. Ne dovolite prisotnosti drugih ljudi v bližini ali pod dvignjeno žlico sprednjega nakladalnika.
- Nikoli ne uporabljajte sprednjega nakladalnika za dviganje ljudi.
- Bodite pozorni, da v delovnem območju nakladalnika niso prisotni viseči električni vodi. V nasprotnem primeru ohranite zadostno varnostno razdaljo, ki zagotavlja varno delo.
- Uporabite sprednji nakladalnik za premikanje bal sena, palet ipd. le, če je opremljen s potrebnim priborom.
- Pri vožnji po cesti postavite nakladalnik v položaj za prevoz in ga blokirajte. Upoštevajte maksimalen sprednji previs. Če zunanja mera vozila z nameščenim priključkom presega 3,5 m, je treba zagotoviti varnost v cestnem prometu z dodatnimi ukrepi. Prevoz orodja in materiala z dvignjenim sprednjim nakladalnikom na javnih cestah je prepovedan;
- Nevarnost nenamernega spusta sprednjega nakladalnika. Iz tega razloga je po opravljenem delu treba blokirati ventile. Preden zapustite traktor, spustite sprednji nakladalnik na tla.
- Montažo in demontažo sprednjega nakladalnika sme zaradi varnostnih razlogov opraviti samo ena oseba – sam voznik.
- Sprednji nakladalnik odstranite samo z nameščenim priključkom (lopato, vilicami) na ravni in trdni podlagi.
- Pri montaži sprednjega nakladalnika priključite vse hidravlične cevi, tudi povratni hidravlični vod.
- Ko je nakladalnik nameščen na traktorju, ga morate pred začetkom vzdrževalnih del (mazanja) spustiti v spodnji položaj.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi višine dvignjenega nakladalnika, prehoda pod podvozi, mostovi ipd..
- Hitrost vožnje mora biti vedno prilagojena voznim razmeram.
- Prevoz oseb je strogo prepovedan. Odložite in blokirajte sprednji nakladalnik na način, da ga nepooblaščen osebe (npr. otroci) ne bodo mogle prevrniti.

2.1.33 Varnostni ukrepi pri uporabi klimatskega sistema

Klimatski sistem je pod visokim tlakom. Ne odklapljajte cevi. Sprostitev visokega tlaka lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Klimatski sistem vsebuje pline, ki so nevarni za okolje, če jih sprostite v ozračje. Ne izvajajte vzdrževalnih posegov ali popravil na sistemu.

Za vzdrževanje, popravila in polnjenje klimatskega sistema se obrnite na specializirano osebje.

2.1.34 Osebna varovalna oprema

Osebna varovalna oprema (OVO) je oprema, ki jo nosi delavec, da se zaščiti pred enim ali več tveganji, prisotnimi med fazami dela, vzdrževanja ali popravil, ki lahko ogrozijo varnost in zdravje med opravljanjem dela.

Vedno uporabljajte OVO med fazami dela in vzdrževanja, tudi če je tveganje za poškodbe minimalno, da preprečite tudi tista tveganja, ki jih ni mogoče povsem odpraviti (preostala tveganja).

Uporabite OVO, ki je primerna za vsak poseben postopek. Med potrebno osebno varovalno opremo sodijo zaščitna obutev, zaščitna očala in/ali zaščitna maska za obraz, čelada, delovne rokavice, respirator in slušalke za zaščito sluha.



SI.2.45

2.1.35 Varnostni predpisi – Znak „Ne uporabljajte“

Pred začetkom vzdrževanja stroja izobesite znak „Ne uporabljajte“ na vidno mesto na stroju in izvlecite ključ iz kontaktnega stikala.

2.1.36 Nevarne kemične snovi

Nevarne kemične snovi lahko povzročijo hude telesne poškodbe. Tekočine, maziva, barve, lepila, hladilne tekočine ipd., ki so potrebne za delovanje stroja, so lahko škodljive.

Varnostni listi (MSDS) zagotavljajo informacije o kemičnih snoveh, ki jih vsebuje določen izdelek, navodila za varno uporabo in ukrepe v primeru nenamernega razlitja izdelka. Varnostni listi so na voljo pri zastopniku.

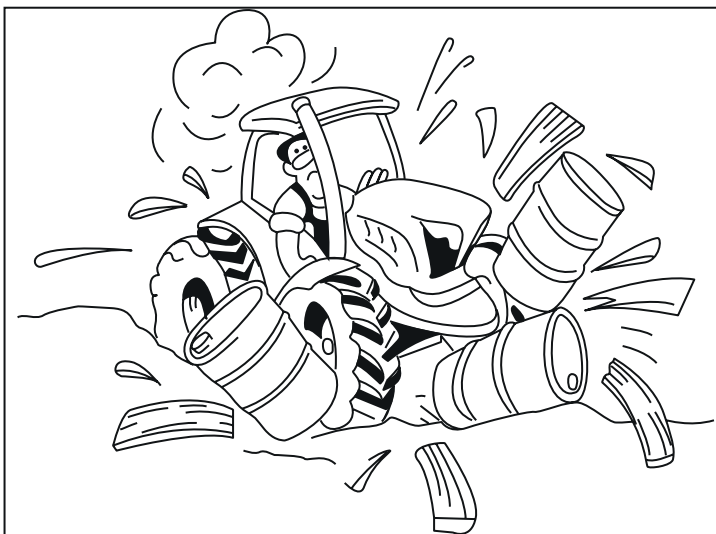
Pred začetkom vzdrževanja natančno preberite varnostne liste vsakega posameznega izdelka glede varnosti materialov, ki so uporabljeni na stroju.

Informacije, navedene na varnostnih listih, omogočajo varno izvajanje posegov na stroju.

Upoštevajte tudi navodila proizvajalca, ki so navedena na embalažah izdelkov in informacije v tem priročniku.

Odstranjevanje tekočin, filtrov in posod mora potekati ob upoštevanju predpisov in veljavne zakonodaje o varovanju okolja. Za pravilne informacije o odstranjevanju se obrnite na lokalni center za ločeno zbiranje odpadkov ali na svojega zastopnika.

Tekočine in filtre je treba hraniti v skladu z veljavnimi predpisi, ki veljajo v vaši državi. Za skladiščenje kemičnih in petrokemičnih snovi uporabljajte samo primerne posode.

**SI.2.46**

2.1.37 Varnostne informacije pri uporabi fitosanitarnih izdelkov, Plant Protection Products (PPP)

Kabina tega traktorja ustreza 1. razredu v skladu z določbami standarda EN 15695-1:2009 in ne zagotavlja zaščite pred nevarnimi snovmi.

Traktor, ki je opremljen s takšno kabino, ni primeren za uporabo v pogojih, ki zahtevajo zaščito pred nevarnimi snovmi. Kabina ne nudi popolne zaščite voznika pred kemičnimi snovmi in praški.

Pri škropljenju fitosanitarnih izdelkov upoštevajte naslednja navodila:

- Med škropljenjem nosite posebno varovalno opremo za zaščito pred kemičnimi hlapi, tudi če ste v kabini.
- Pozorno preberite navodila in upoštevajte informacije proizvajalca kemične snovi, ki so navedene na etiketi na embalaži izdelka.
- Pozorno preberite navodila proizvajalca za uporabo škroplilnice.
- Ker sistem za prezračevanje in filtriranje zraka ne more zagotoviti popolne stopnje zaščite, lahko stopnjo povečate s sprejetjem ustreznih zaščitnih ukrepov.
- Uporabljate lahko tako škroplilnice na prikolici kot nameščene na traktorju, vendar morate pri tem obvezno uporabljati osebno varovalno opremo (OVO), da bi zmanjšali tveganja za zastrupitev.
- Uporaba osebne varovalne opreme (OVO) je obvezna, ne glede na vrsto uporabljenega kemičnega sredstva.

2.1.38 Vzpon in sestop s stroja

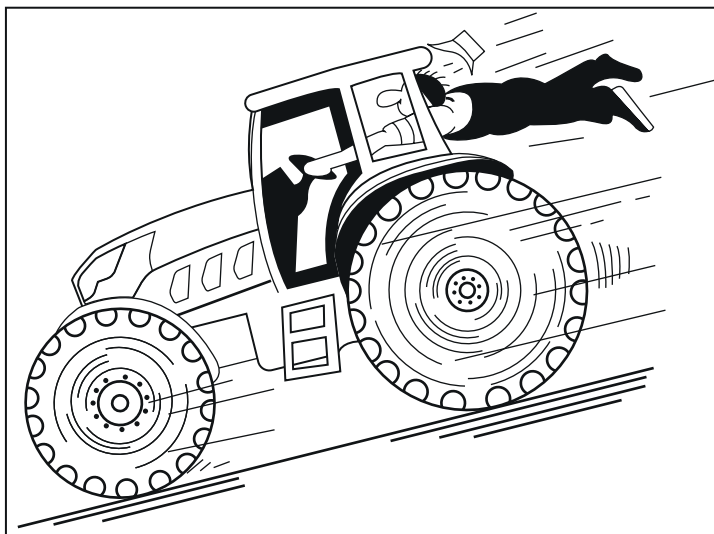
Na traktor se vzpenjajte ali sestopajte z njega samo na strani, ki jo označi proizvajalec, pri tem se držite namenskih ročajev in uporabljajte stopnice ali lestev.

Ne skačite s traktorja, še posebej, ko se premika.

Redno čistite stopnice, lestev in ploščad traktorja.

Ne zadržujte se na stopnicah ali lestvi medtem, ko se traktor premika.

Med vzpenjanjem in sestopanjem ne uporabljajte volana ali drugih komand za oporo.



SI.2.47

2.1.39 Uporaba v gozdarstvu

Stroj ni zasnovan za uporabo v gozdarstvu. Zato je uporaba za ta namen prepovedana, razen če se obrnete na svojega zastopnika za pregled možnosti namestitve primerne zaščitne konstrukcije. Zaščita pred padajočimi težkimi predmeti z višine se lahko zagotovi samo z zagotovitvijo posebnih zaščitnih ukrepov.

2.1.40 Stopnje vibracij



Pozor

Vibracije zaradi nepravilnega vzdrževanja lahko povzročijo poškodbe upravljavca. Preverite, ali je stroj v dobrem stanju in se vzdrževanje stroja izvaja skladno z navodili v tem priročniku, saj na ta način preprečite zdravstvene težave.

Telo upravljavca je izpostavljeno vibracijam, na katere vplivajo različni dejavniki:

- teren ali površina, po kateri se prevaža;
- pravilno vzdrževanje;
- ustrezen polnilni tlak pnevmatik;
- tip sedeža in obrabljenost sedeža;
- hitrost stroja;
- nepravilnega delovanja krmilnega in zavornega sistema.

Vibracije, ki se s stroja prenašajo na upravljavca, so moteče za upravljavca.

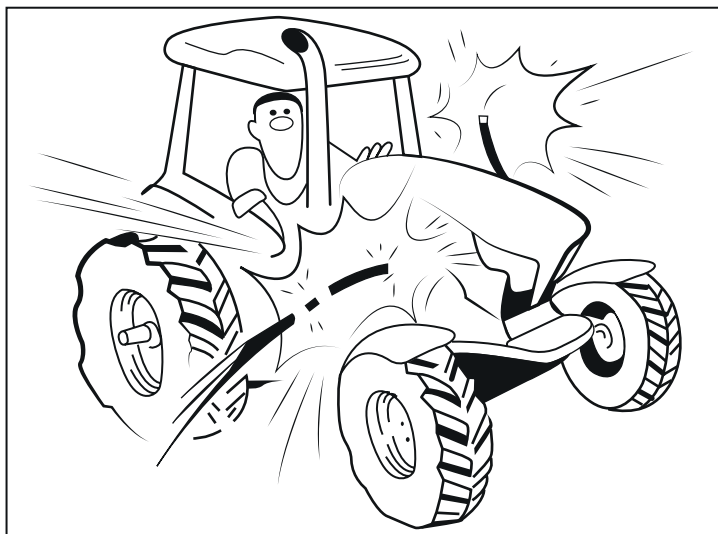
Dolgotrajna izpostavljenost vibracijam je v nekaterih primerih vzrok za zdravstvene in varnostne težave.

2.1.41 Varnostne informacije glede stika z visečimi električnimi vodi

Traktor lahko med razpiranjem in zlaganjem zložljivih priključkov, med uporabo in zaradi antene pride v stik z visečimi električnimi vodi.

Za preprečevanje smrtno nevarnih električnih udarov zaradi električne razbremenitve na traktorju:

- med razpiranjem/zlaganjem priključkov ohranite zadostno varnostno razdaljo do visokonapetostnih električnih vodov;
- ne razpirajte ali zlagajte priključkov v bližini električnih drogov ali električnih vodov;
- z razprtim priključkom ohranite zadostno varnostno razdaljo do visokonapetostnih električnih vodov, ki še omogoča varno manevriranje traktorja;
- ne zapustite traktorja ali se z njim ustavljajte pod visečimi električnimi vodi, da preprečite morebitne nevarne električne razbremenitve zaradi električnega obloka;
- v prisotnosti visečih električnih vodov se lahko nenamerno pojavijo električni obloki. Ti električni obloki lahko na zunanji strani traktorja povzročijo zelo visoke električne napetosti, na območju okoli traktorja pa se lahko pojavijo velike napetostne razlike.

**Sl.2.48**

Za preprečevanje električnih udarov, ki so pogosto lahko smrtno nevarni:

- ne hodite z dolgimi koraki, ne ležite na tleh in ne dotikajte se tal z rokami;
- ne dotikajte se kovinskih delov;
- ne vzpostavljajte nobenega stika s tlemi;
- opozorite vse prisotne osebe: naj se NE približujejo stroju. Električne napetosti na tleh lahko povzročijo močne električne udare;
- počakajte na pomoč specializiranih reševalcev. Viseči električni vod je treba izklopiti.

Če morate nujno zapustiti kabino, kljub prisotnosti električnega obloka, zaradi neposredne smrtne nevarnosti zaradi požara:

- zapustite traktor tako, da poskusite skočiti čim dlje od njega, pri čemer poiščite čim bolj varno mesto;
- ne dotikajte se zunanjih delov traktorja in se oddaljite od nevarnega območja.

2.1.42 Električna napeljava traktorja

Nekateri deli traktorja so lahko pod napetostjo.

Ne dotikajte se teh delov, da preprečite morebitni električni udar.

Za preprečevanje telesnih poškodb, ki so lahko tudi smrtne, se obrnite na specializirano osebje.

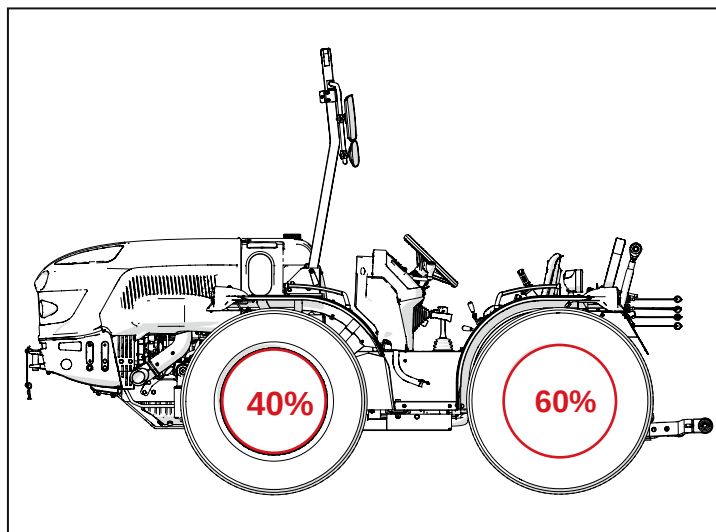
2.1.43 Stabilnost stroja

Ko namestite priključke na sprednji in zadnji del traktorja se spremeni porazdelitev teže na oseh traktorja.

Na traktor namestite ali odstranite uteži, dokler ne vzpostavite ustrezne porazdelitve teže glede na uporabljeni priključek.

Nikoli ne presegajte največje dovoljene teže na oseh in pnevmatikah.

Pravilna statična porazdelitev teže zagotavlja maksimalno učinkovitost in storilnost traktorja ter dolgo življenjsko dobo komponent in samega stroja.



SI.2.49



Opomba

Odstotne vrednosti na sliki za modele s štirikolesnim pogonom so zgolj informativne narave. Nanašajo se na traktor s polnim rezervoarjem goriva, ki je opremljen z uteži.



Opozorilo

Pri nameščanju priključkov na zadnji del traktorja svetujemo namestitev najmanj 20-odstotne teže na sprednjo os.

2.1.44 Ekološki standardi

Varovanje okolja je zelo pomembno. Neustrezno odstranjevanje odpadnih tekočin in drugih snovi lahko negativno vpliva na okolje.

Vse odpadne tekočine (maziva, goriva, hladilne tekočine ipd.) je prepovedano izpustiti v okolje. Poskrbite za njihovo odstranitev v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Za ustrezno odstranjevanje se obrnite na ustrezne organe ali osebe svojega zastopnika.

Pri opravljanju vzdrževalnih posegov, ki zahtevajo izpust maziv, vedno postavite prestrezno posodo pod komponento, ki je predmet vzdrževanja.

Posode, ki jih uporabite za praznjenje različnih tekočin, morajo biti ustrezno označene. Za zbiranje tovrstnih snovi nikoli ne uporabljajte posod, ki so bile predhodno uporabljene za živila, ker bi lahko bile zavajajoče.

2.1.45 Izločitev iz uporabe in razgradnja

Traktor je zgrajen iz delov, za katere veljajo predpisi in standardi odstranjevanja, zato morate po izločitvi traktorja iz uporabe poskrbeti za razgradnjo v pooblaščenih centrih.

Traktorja ali njegovih delov ne zavržite v okolje.

Opozorilo
--

V primeru razgradnje, morate motor odstraniti na ustrezno odlagališče, skladno z veljavnimi predpisi.

Pred začetkom razgradnje ločite plastične in gumijaste dele od ostalih komponent.

Deli, ki so izključno iz plastičnih snovi, aluminija ali jekla, so primerni za recikliranje, če jih oddate v ustrezne centre za zbiranje odpada.
--

Za odstranitev odpadnega olja in filtrov se obvezno obrnite na zbirni center odpadnih olj.
--

Odpadno olje je treba ustrezno zbrati in ga ni dovoljeno izpustiti v okolje, ker je v skladu z veljavno zakonodajo razvrščeno kot nevarni odpadek, zato ga je kot takega treba izročiti posebnemu zbirnemu centru.
--

[illegible]

3 : Tehnične specifikacije

Kazalo

3.1 Tehnični podatki	3-2
3.1.1 Motor	3-2
3.1.2 Transmisija	3-3
3.1.3 Zavore	3-3
3.1.4 Krmilni mehanizem	3-3
3.1.5 Zadnja priključna gred.....	3-3
3.1.6 Zadnje dvigalo	3-4
3.1.7 Hidravlični sistem	3-4
3.1.8 Električna napeljava	3-4
3.1.9 Voznikov prostor	3-4
3.1.10 Največji delovni nagib vozila	3-5
3.1.11 Vlečne naprave	3-5
3.1.12 Vlečene mase.....	3-5
3.1.13 Uteži.....	3-5
3.2 Mere in mase	3-6
3.3 Maziva, goriva in hladilne tekočine.....	3-8
3.3.1 Gorivo	3-9
3.3.2 Motorno olje	3-9
3.4 Preglednica hitrosti	3-10
3.4.1 Hitrost traktorja 16×16 (km/h).....	3-10
3.5 Raven hrupa.....	3-13
3.6 Pnevmatike	3-13
3.6.1 Izbira pnevmatik.....	3-13
3.6.2 Povzemovalna tabela vlečenih mas	3-14

3.1 Tehnični podatki

3.1.1 Motor

E 70–80

Traktor		E 70	E 80
Proizvajalec		VM	VM
Model		R753 IE4	R753 IE4
Dovod goriva		Dizel z direktnim vbrizgom	Dizel z direktnim vbrizgom
Predpisi o emisijah		Stopnja 3B	Stopnja 3B
Število valjev		3	3
Vsesavanje zraka		Turbopolnilnik in vmesni hladilnik	Turbopolnilnik in vmesni hladilnik
Nazivna vrtilna frekvenca	vrt./min	2600	2600
Nazivna moč	kW/KM pri vrt./min	44,8/61 pri 2600	52,2 / 71 pri 2600
Hlajenje		Tekočina	Tekočina
Delovna prostornina	cm ³	2200	2200
Specifična poraba goriva (maks. navor)	g/kWh	226	222
Največji navor	Nm	208	246
Vrtilna frekvenca pri največjem navoru	vrt./min	1800	1800
Rezerva navora		25 %	28 %
Prostornina rezervoarja	l	70	70
Prostor motorja		RTM	RTM

E 90–100

Traktor		E 90	E 100
Proizvajalec		VM	VM
Model		R754 IE417	R754 IE417
Dovod goriva		Dizel z direktnim vbrizgom	Dizel z direktnim vbrizgom
Predpisi o emisijah		Stopnja 3B	Stopnja 3B
Število valjev		4	4
Vsesavanje zraka		Turbopolnilnik in vmesni hladilnik	Turbopolnilnik in vmesni hladilnik
Nazivna vrtilna frekvenca	vrt./min	2600	2600
Nazivna moč	kW/KM pri vrt./min	60/81,6 pri 2600	68/92,5 pri 2600
Hlajenje		Tekočina	Tekočina
Delovna prostornina	cm ³	2970	2970
Specifična poraba goriva (maks. navor)	g/kWh	217	217
Največji navor	Nm	340	380
Vrtilna frekvenca pri največjem navoru	vrt./min	1100	1100
Rezerva navora		54 %	52 %
Prostornina rezervoarja	l	70	70
Prostor motorja		RTM	RTM

3.1.2 Transmisija

Tip transmisije		Mehanski pogon, štirikolesni pogon
Tip menjalnika		16 + 16, sinhronizirani
Tip opcijskega menjalnika		12 + 12 ali 8 + 8, sinhronizirani
Upravljanje menjalnika		Mehansko, z osrednjimi ročicami
Sklopka		Enoploščna suha sklopka, premer 11" (280 mm)
Upravljanje sklopke		Hidravlično
Tip inverterja smeri		Mehanski, sinhronizirani
Upravljanje inverterja smeri		Z ročico
Komanda za vklop pogona na prednja kolesa		Štirikolesni, stalni
Zapora zadnjega diferenciala		Elektrohidravlična
Zapora sprednjega diferenciala		Elektrohidravlična
Nihanje sprednje preme		15° na desno + 15° na levo
Najnižja hitrost	km/h	0,58
Najvišja hitrost (homologirana)	km/h	40

3.1.3 Zavore

Vrsta zadnjih zavor		Večkolutne v oljni kopeli, hidravlično upravljanje
Vrsta sprednjih zavor		-
Pomožna in parkirna zavora		Neodvisno mehansko upravljanje
Dodatni mehanski vzvod zavore za prikolico		Tip CUNA

3.1.4 Krmilni mehanizem

Vrsta krmiljenja		Hidrostatsko
Obračalni kot		40°

3.1.5 Zadnja priključna gred

Tip		Enogredna, neodvisna in sinhronizirana
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt./min	540–540E
Druge hitrosti, neodvisne od vožnje		-
Hitrost, sinhronizirana z vožnjo		Da
Smer vrtenja (pogled čelno na PTO)		Smer urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Večkolutna v oljni kopeli
Upravljanje sklopke		Elektrohidravlična

3.1.6 Zadnje dvigalo

Tip		Hidravlično, s krmiljenjem položaja in vleka ter funkcijo LOM
Dvižna zmogljivost na kroglastih členkih	kg	2100
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1–2N
Mehanski zgornji priključni drog		Kategorija 1–2N
Hidravlični zgornji priključni drog		Kategorija 1–2N/1–2N s hitrim priklopom
Vrsta spodnjih drogov		Teleskopski s fiksnimi krogličnimi členki
Vrsta spodnjih opsijskih drogov		Teleskopski s hitrim krogličnim priklopom
Vrsta desne dvižne roke		Mehansko
Vrsta desne dvižne roke		Hidravlična

3.1.7 Hidravlični sistem

Tip		Odprt krožni tok
Zmogljivost črpalke	l/min	55 z dvojno črpalko (razdelilniki) 22 (servokrmiljenje)
Zadnji hidravlični razdelilniki		3 v enem bloku
Sprednji hidravlični razdelilniki		-
Priključek za prosti izpust olja		Hitri 1/2 NPTF

3.1.8 Električna napeljava

Akumulator		12 V, 850 A, 95 Ah
Varnost		Odklop akumulatorja
Instrumenti		Digitalni / analogni
1-polna vtičnica	Volt	12
7-polna vtičnica	Volt	12
Zadnji delovni žaromet		Nastavljivo
Rotacijska luč		Oranžna

3.1.9 Voznikov prostor

Platforma	Integralna vzmetena
Nosilec platforme	Silent blok
Sprednji blatniki	Integrirani v karoserijo
Zaščita zadnjih blatnikov	Gumijast profil
Zaščita sprednjih blatnikov	Gumijast profil
Varnostni okvir	Sredinski, povsem zložljiv
Standardna kabina	-
Nizka kabina	-
Levo in desno vzvratno ogledalo	Nastavljivo
Sedež	Na elastičnem vzmetenju, z varnostnim pasom in OPS
Nastavitev sedeža	Horizontalno, vertikalno, teža voznika
Zaboj za orodje	Da
Priročnik za uporabo in vzdrževanje	Da

3.1.10 Največji delovni nagib vozila

Vožnja naprej	Stopinje	25°
Vzratna vožnja	Stopinje	25°
Levo	Stopinje	20°
Desno	Stopinje	20°

3.1.11 Vlečne naprave

Zadnja vlečna kljuka	Kategorija CEE/CEE-X, nastavljivo z zatiči
Zadnja vlečna kljuka SLIDER	-
Sprednja vlečna kljuka	Fiksna
Vlečni drog	-

Navpična obremenitev

	Dovoljena navpična obremenitev na kljuko	Največja nazivna višina kljuke (mm)
Kljuka tipa X250_xx	1325	230,66
Kljuka tipa GTF30	1475	182,16

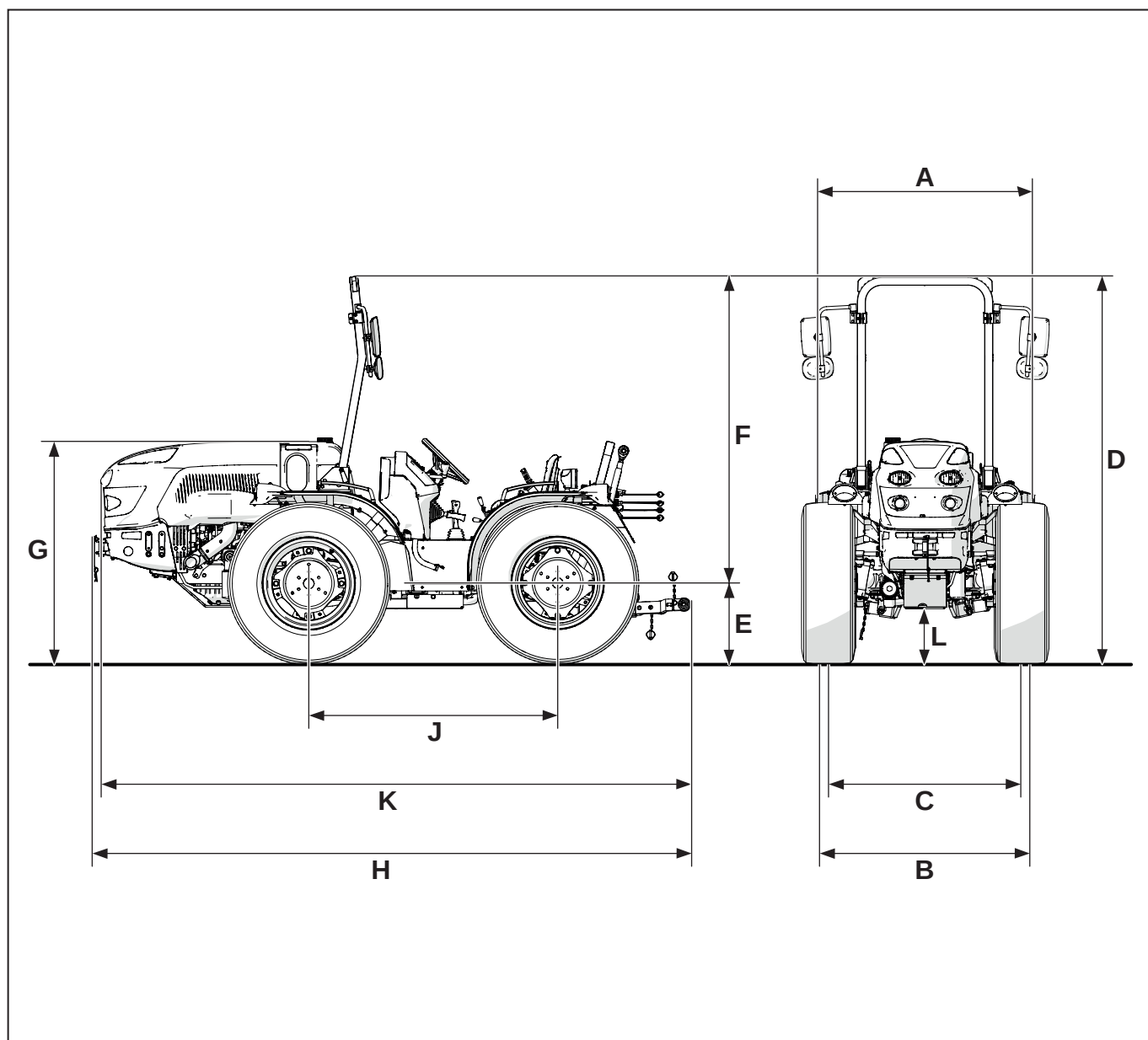
3.1.12 Vlečene mase

Zavore vozila kategorije R in S	Vlečni drog (kg)	Togi vlečni drog (kg)	Centralna os (kg)
Nezaviran	1200	1200	1200
Naletna zavora	6000	6000	6000

3.1.13 Uteži

Spredaj	-
Z vodo v pnevmatikah	Z ventilom zrak / voda

3.2 Mere in mase



SI.3.1

Mere

Model			E 70	E 80	E 90	E 100
A	Širina blatnika	Širina na blatnikih, brez razširitev	1165 mm			
		Širina na blatnikih, z razširitvami	1325 mm			
B	Širina na zadnjih kolesih	2 pogonski kolesi	-			
		4 pogonska kolesa	1015–1255 mm			
C	Širina na sprednjih kolesih	2 pogonski kolesi	-			
		4 pogonska kolesa	937–1339 mm			
D	Skupna višina	Izvedba s kabino	-			
		Izvedba z varnostnim okvirjem ROPS (varnostne konstrukcije pri prevrnitvi)	2268 mm (min) 2333 mm (maks.)			
E	Polmer pnevmatik ETRTO		410 mm (min) 475 mm (maks.)			
F	Skupna višina vozila, merjeno od sredinske linije zadnje preme	Izvedba s kabino	-			
		Izvedba z varnostnim okvirjem ROPS (varnostne konstrukcije pri prevrnitvi)	1858 mm			
G	Višina prostora motorja		1268 mm (min) 1333 mm (maks.)			
H	Dolžina z utežmi		-			
K	Dolžina brez uteži		3245 mm	3245 mm	3450–3590 mm	
J	Medosna razdalja	2 pogonski kolesi	-			
		4 pogonska kolesa	1505 mm			
L	Višina nad tlemi	Standardna prema, 4 pogonska kolesa	268 mm (min) 333 mm (maks.)			

Masa neobremenjenega vozila, pripravljenega za vožnjo

Model		E 70	E 80	E 90	E 100
Skupna masa neobremenjenega vozila		2050 kg	2050 kg	2050 kg	2050 kg
Porazdelitev mase med osmi	1. os	1240 kg	1240 kg	1240 kg	1240 kg
	2. os	810 kg	810 kg	810 kg	810 kg

Dovoljena tehnična masa

1. os	kg	1300
2. os	kg	2000
Skupaj	kg	2700

3.3 Maziva, goriva in hladilne tekočine

Sklop	Maziva, goriva in hladilne tekočine	Količina	Tip	Specifikacije
Motor	Motorno olje	9,8 l	SAE 10W-40	ACEA E6 API CJ4
	Gorivo	70 l	-	DIN EN 590
	Hladilna tekočina	9 l	MONOETILEN GLIKOL (1)	ASTM D 3306 TYPE 1
Transmisija	Transmisijsko olje – zadnji diferencial – zadnja priključna gred	20 l	UNIVERSAL 15W-40	API CE - API GL 4
	Olje za sprednjo premo - sprednji diferencial	9 l	UNIVERSAL 15W-40	API CE - API GL 4
	Olje za sprednje stranske reduktorje	2,2 l	TRW 90	API GL-5
	Olje za zadnje stranske reduktorje	1,9 l	TRW 90	API GL-5
Servomehanizem	Zavorno olje	1,5 l	ATF	ATF DEXRON II D, ZF TE-ML 04D, VOITH G607, CAT TO-2, ALLISON C4, MASSEY FERGUSON M-1110
Zavore	Zavorno olje	0,3 l	ATF	ATF DEXRON II D, ZF TE-ML 04D, VOITH G607, CAT TO-2, ALLISON C4, MASSEY FERGUSON M-1110
Sklopka	Zavorno olje	0,3 l	ATF	ATF DEXRON II D, ZF TE-ML 04D, VOITH G607, CAT TO-2, ALLISON C4, MASSEY FERGUSON M-1110
Drugo	Mast	-	VEČNAMENSKA MAST EP	NLGI 2

(1) - Mešanica, sestavljena iz 50 % koncentrirane zaščitne tekočine za hladilnike na osnovi monoetilen glikola in 50 % demineralizirane ali destilirane vode

3.3.1 Gorivo

Motor je bil zasnovan za delovanje s standardnimi gorivi, ki so na voljo na evropskem ozemlju (skladno s specifikacijami DIN EN 590).



Pozor

Uporaba goriv z drugačnimi specifikacijami od navedenih, je prepovedana.

Uporaba nepriporočenega goriva lahko poškoduje motor. Ne uporabljajte umazanega goriva ali mešanic goriva in vode, ker lahko povzročijo resne težave na motorju.

Garancija ne krije nobene okvare, ki je posledica uporabe drugačnih goriv od priporočenih.



Opozorilo

Z uporabo ustrezno prefiltriranega goriva boste preprečili poškodbe sistema za vbrizgavanje. Takoj očistite vsakršno razlitje goriva med polnjenjem.

Goriva ne skladiščite v pocinkanih posodah (prevlečenih s cinkom). Gorivo v pocinkani posodi sproži kemično reakcijo in proizvede snovi, ki lahko hitro zamašijo filtre ter povzročijo okvaro na črpalki ali šobah za vbrizgavanje goriva.

3.3.1.1 Gorivo za nizke temperature

Če bo motor deloval pri temperaturah pod 0 °C, uporabite ustrezna goriva iz redne ponudbe dobaviteljev goriv, v vsakem primeru pa goriva, ki ustrezajo specifikacijam, navedenim v preglednici združljivosti goriv.

Ta goriva zmanjšujejo nastajanje parafina pri nizkih temperaturah.

Če se v gorivu tvori parafin, se filter za dizelsko gorivo zamaši in prekine dovod goriva.

3.3.1.2 Biodizelsko gorivo

V primeru, da uporabljate BIODIZEL (skladno s specifikacijami standarda UNI EN 14214), ga lahko v koncentraciji do 7% mešate z gorivom, na voljo na evropskem ozemlju (skladno s standardom DIN EN 590).

3.3.2 Motorno olje



Opozorilo

Motor, ki deluje z neustreznim nivojem olja, se lahko poškoduje.

Ne presegajte najvišjega nivoja (MAX), saj lahko njegovo izgorevanje povzroči nenadno povečanje hitrosti vrtenja.

Uporabljajte izključno predpisano olje, da zagotovite ustrezno zaščito, učinkovitost in življenjsko dobo motorja.

Uporaba olja slabše kakovosti od predpisane lahko bistveno skrajša življenjsko dobo motorja.

Viskoznost olja mora biti ustrezna glede na temperaturo okolja, v katerem motor deluje.



Nevarnost

Daljša izpostavljenost kože odpadnim motornim oljem lahko povzroči kožnega raka.

Če se stiku z oljem ni mogoče izogniti, čim prej temeljito umijte roke z vodo in milom.

Za napotke glede odstranjevanja odpadnega olja si oglejte odsek „Izločitev iz uporabe in razgradnja“ v poglavju „Splošni varnostni predpisi“.

3.3.2.1 Klasifikacija olja SAE

Olja so razvrščena glede na viskoznost, ostale kvalitativne lastnosti niso upoštevane.

Koda je sestavljena iz dveh števil, med katerima stoji črka „W“; prva številka določa stopnjo viskoznosti pri nizkih temperaturah, druga številka pa določa stopnjo viskoznosti pri visokih temperaturah.

3.4 Preglednica hitrosti

3.4.1 Hitrost traktorja 16×16 (km/h)

Hitrost s pnevmatikami: 8.25x16" – 250/80R18" – 280/70R18 – 320/65R18"

Polmer	0,410 m		
Območje	Prestava	Hitrost pri vožnji naprej (km/h)	Hitrost pri vožnji nazaj (km/h)
Hitro	1	8.98	8.93
	2	13.97	13.89
	3	21.56	21.44
	4	33.38	33.19
Srednje/hitro	1	2.89	2.87
	2	4.49	4.46
	3	6.93	6.89
	4	10.72	10.66
Srednje/počasno	1	2.34	2.33
	2	3.64	3.62
	3	5.61	5.58
	4	8.69	8.64
Počasno	1	0.59	0.58
	2	0.91	0.91
	3	1.41	1.40
	4	2.18	2.16

Hitrost s pnevmatikami: 400/55 R17.5"

Polmer	0,415 m		
Območje	Prestava	Hitrost pri vožnji naprej (km/h)	Hitrost pri vožnji nazaj (km/h)
Hitro	1	9.09	9.04
	2	14.14	14.06
	3	21.82	21.70
	4	33.79	33.60
Srednje/hitro	1	2.92	2.90
	2	4.54	4.52
	3	7.01	6.97
	4	10.85	10.79
Srednje/počasno	1	2.37	2.35
	2	3.68	3.66
	3	5.68	5.65
	4	8.80	8.75
Počasno	1	0.59	0.59
	2	0.92	0.92
	3	1.42	1.41
	4	2.20	2.19

Hitrost s pnevmatikami: 340/65R18" - 425/55R17"

Polmer		0,425 m	
Območje	Prestava	Hitrost pri vožnji naprej (km/h)	Hitrost pri vožnji nazaj (km/h)
Hitro	1	9.31	9.26
	2	14.48	14.40
	3	22.35	22.22
	4	34.60	34.40
Srednje/hitro	1	2.99	2.97
	2	4.65	4.63
	3	7.18	7.14
	4	11.12	11.05
Srednje/počasno	1	2.42	2.41
	2	3.77	3.75
	3	5.82	5.79
	4	9.01	8.96
Počasno	1	0.61	0.60
	2	0.94	0.94
	3	1.46	1.45
	4	2.26	2.24

Hitrost s pnevmatikami: 300/70R20"

Polmer		0,450 m	
Območje	Prestava	Hitrost pri vožnji naprej (km/h)	Hitrost pri vožnji nazaj (km/h)
Hitro	1	9.86	9.80
	2	15.34	15.25
	3	23.66	23.53
	4	36.64	36.43
Srednje/hitro	1	3.17	3.15
	2	4.93	4.90
	3	7.60	7.56
	4	11.77	11.70
Srednje/počasno	1	2.57	2.55
	2	3.99	3.97
	3	6.16	6.13
	4	9.54	9.48
Počasno	1	0.64	0.64
	2	1.00	0.99
	3	1.54	1.53
	4	2.39	2.37

Hitrost s pnevmatikami: 320/70R20"

Polmer	0,475 m
--------	---------

Območje	Prestava	Hitrost pri vožnji naprej (km/h)	Hitrost pri vožnji nazaj (km/h)
Hitro	1	10.41	10.35
	2	16.19	16.10
	3	24.98	24.83
	4	38.67	38.45
Srednje/hitro	1	3.34	3.32
	2	5.20	5.17
	3	8.02	7.98
	4	12.42	12.35
Srednje/počasno	1	2.71	2.69
	2	4.21	4.19
	3	6.50	6.47
	4	10.07	10.01
Počasno	1	0.68	0.67
	2	1.06	1.05
	3	1.63	1.62
	4	2.52	2.51

3.5 Raven hrupa

Raven hrupa, ki ga zaznava voznik

Izmerjen v skladu s Prilogo XIII Delegirane uredbe Komisije (EU) 1322/2014, kakor je bila nazadnje spremenjena z Delegirano uredbo Komisije (EU) 2016/1788.

Različica/izvedba		Vse
Izpostavljenost voznika ravni hrupa		dB(A)
Uporabljena preskusna metoda:	Preskusna metoda 1 v skladu z oddelkom 2 Priloge XIII Delegirane uredbe Komisije (EU) 1322/2014	90
	Preskusna metoda 2 v skladu z oddelkom 3 Priloge XIII Delegirane uredbe Komisije (EU) 1322/2014	--

3.6 Pnevmatike

3.6.1 Izbira pnevmatik

V nadaljevanju so navedene vrednosti tlaka v pnevmatikah in indeksi nosilnosti glede na nameščene pnevmatike.

Sprednje	Indeks nosilnosti	Tlak (bar)	Zadnje	Indeks nosilnosti	Tlak (bar)
8.25-16	116 A8	2,9	8.25-16	116 A8	2,9
320/70 R20	113 A8	1,6	320/70 R20	113 A8	1,6
320/65 R18	109 A8	1,6	320/65 R18	109 A8	1,6
340/65 R18	113 A8	1,6	340/65 R18	113 A8	1,6
340/65 R20	124 A8	1,6	340/65 R20	124 A8	1,6
250/80 R18	127 A8	2,8	250/80 R18	127 A8	2,8
280/70 R18	114 A8	2,4	280/70 R18	114 A8	2,4
300/70 R20	110 A8	1,6	300/70 R20	110 A8	1,6
400/55-17.5	108 A8	2,4	400/55-17.5	108 A8	2,4
11LR-16	122 A8	2,4	11LR-16	122 A8	2,4
425/55 R17	134 G	2	425/55 R17	125 G	2

3.6.2 Povzemovalna tabela vlečenih mas

Komplet	Os	Velikost pnevmatik, vključno z indeksom nosilnosti in oznako hitrostnega razreda	Kotalni obod (mm)	Razred obremenitve pnevmatike za posamezno pnevmatiko	Največja dovoljena obremenitev osi (kg)	Največja dovoljena obremenitev vozila (kg)
1	Spredaj	280/70 R18	410	114 A8	2360	1300
	Zadaj	280/70 R18	410	114 A8	2360	2000
2	Spredaj	320/65 R18	410	109 A8	2060	1300
	Zadaj	320/65 R18	410	109 A8	2060	2000
3	Spredaj	340/65 R20	450	124 A8	3200	1300
	Zadaj	340/65 R20	450	124 A8	3200	2000
4	Spredaj	400/55 17.5	415	108 A8	2000	1300
	Zadaj	400/55 17.5	415	108 A8	2000	2000
5	Spredaj	320/70 R20	475	113 A8	2300	1300
	Zadaj	320/70 R20	475	113 A8	2300	2000
6	Spredaj	250/80 R18	410	127 A8	3500	1300
	Zadaj	250/80 R18	410	127 A8	3500	2000
7	Spredaj	300/70 R20	450	110 A8	2120	1300
	Zadaj	300/70 R20	450	110 A8	2120	2000
8	Spredaj	8.25-16 PR8	390	116 A8	2500	1300
	Zadaj	8.25-16 PR8	390	116 A8	2500	2000
9	Spredaj	340/65 R18	425	113 A8	2300	1300
	Zadaj	340/65 R18	425	113 A8	2300	2000
10	Spredaj	11 LR-16	400	122 A8	3000	1300
	Zadaj	11 LR-16	400	122 A8	3000	2000
11	Spredaj	425/55 R17 MPT 134G	425	134 G	4240	1300
	Zadaj	425/55 R17 MPT 134G	425	134 G	4240	2000
12	Spredaj	440/50 R17 135D	410	135 D	4360	1300
	Zadaj	440/50 R17 135D	410	135 D	4360	2000
13	Spredaj	420/55 R17 121A8	425	121 A8	2900	1300
	Zadaj	420/55 R17 121A8	425	121 A8	2900	2000

4 : Komande in instrumenti

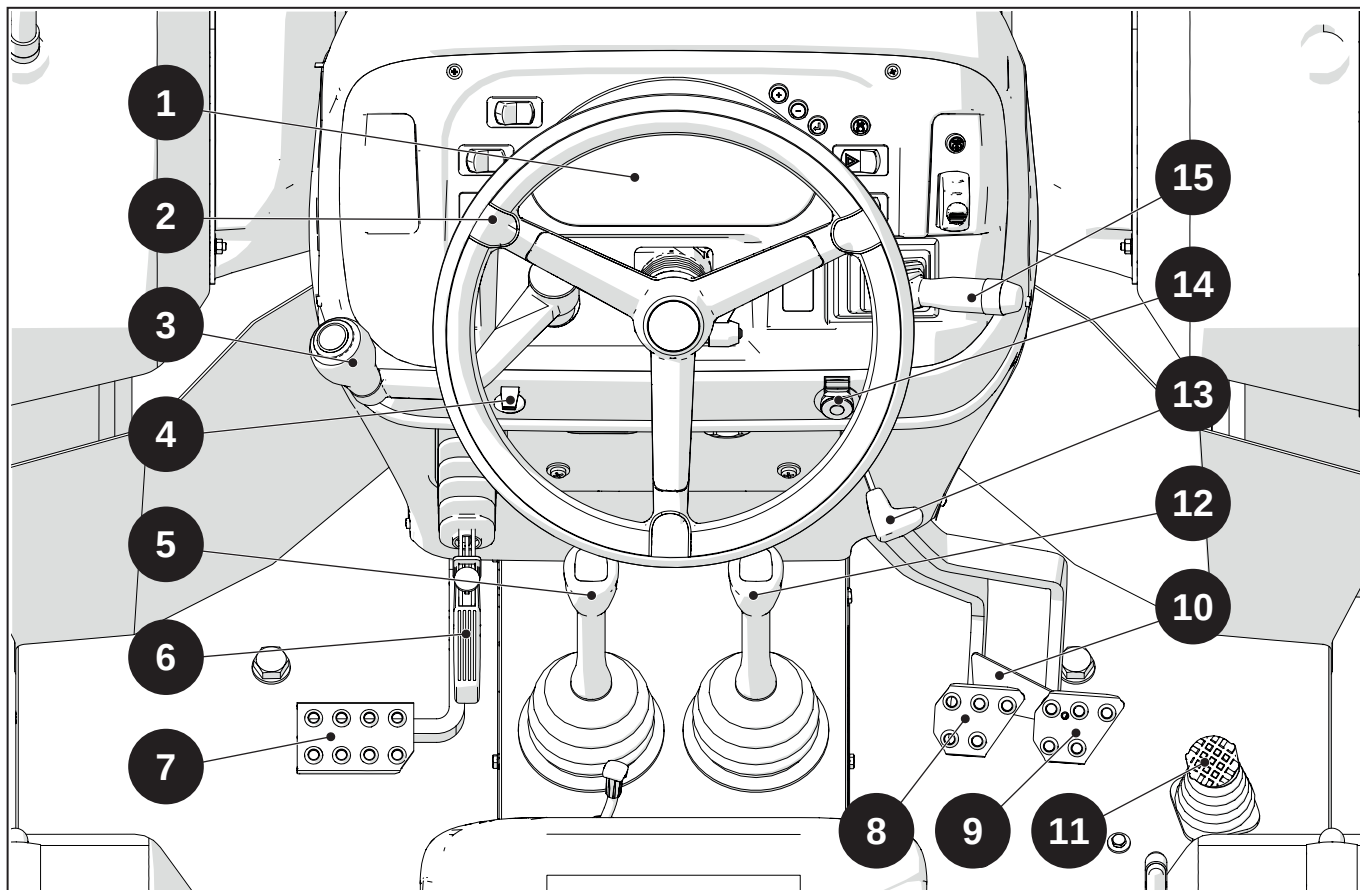
Kazalo

4.1 Splošen seznam komand	4-2
4.1.1 Komande v voznikovem prostoru	4-2
4.1.2 Zunanje komande	4-4
4.2 Komande	4-5
4.2.1 Vzratna ogledala	4-5
4.2.2 Zaboje za orodje	4-5
4.2.3 Sedež	4-6
4.2.4 Volan	4-9
4.2.5 Zvočni opozorilnik	4-9
4.2.6 Diagnostični vmesnik CAN	4-10
4.2.7 Varnostni okvir	4-11
4.3 Večfunkcijski instrument	4-12
4.3.1 Pozdravni zaslon	4-15
4.3.2 Glavna zaslonska stran	4-16
4.3.3 Zaslon z informacijami	4-21
4.3.4 Diagnostični zaslon	4-22
4.3.5 Zaslon BUS OFF	4-23
4.4 Luči	4-24
4.4.1 Pozicijske luči, dolge in kratke luči	4-25
4.4.2 Smerniki	4-25
4.4.3 Opozorilne luči	4-25
4.4.4 Zadnja delovna luč	4-26
4.4.5 Rotacijska luč	4-26

4.1 Splošen seznam komand

4.1.1 Komande v voznikovem prostoru

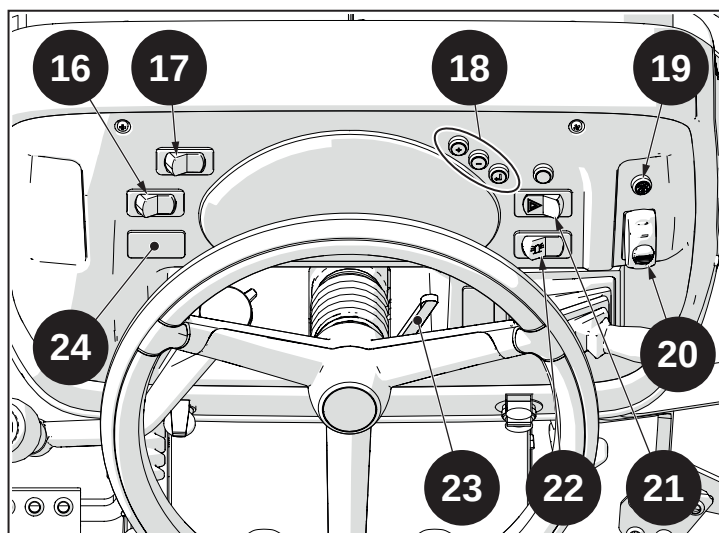
V tem odstavku je prikazan panoramski pregled vseh instrumentov in komand v notranjosti kabine. Če ni drugače navedeno, velja opis za vse izvedbe. Za pravilno uporabo slednjih podrobno preberite poglavje „Pravila uporabe“.



SI.4.1

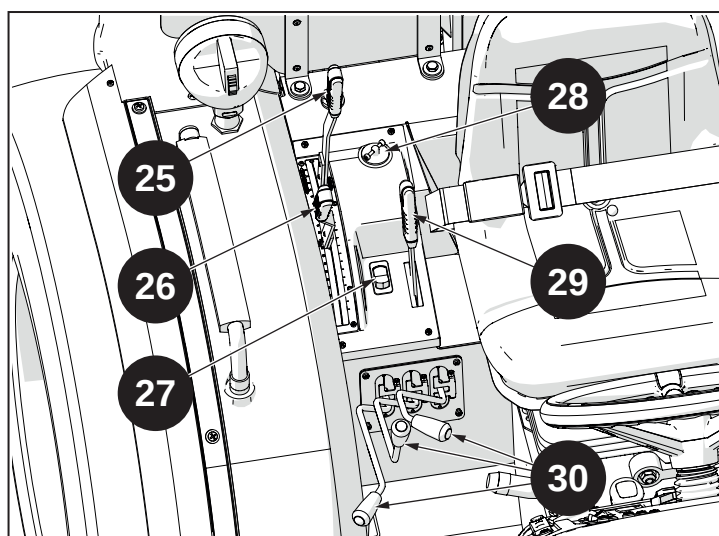
- 1 - Večfunkcijski instrument
- 2 - Volan
- 3 - Ročica inverterja
- 4 - Vtičnica 12 V
- 5 - Ročica za izbiro območja
- 6 - Ročica parkirne zavore
- 7 - Stopalka sklopke
- 8 - Leva zavorna stopalka
- 9 - Desna zavorna stopalka
- 10 - Lamela za združevanje zavornih stopalk
- 11 - Stopalka za plin
- 12 - Prestavna ročica
- 13 - Ročica za plin
- 14 - Kontaktni ključ
- 15 - Ročica za sprednje luči/smerne utripalke/zvočni opozorilnik

- 16 - Stikalo za zaporo diferenciala
- 17 - Stikalo za regeneracijo
- 18 - Gumbi za upravljanje zaslona
- 19 - Varnostno stikalo za omogočenje priključne gredi
- 20 - Stikalo za vklop zadnje priključne gredi
- 21 - Stikalo opozorilnih luči
- 22 - Stikalo za vklop rotacijske luči
- 23 - Ročica za nastavitev položaja volana
- 24 - Pokrovček na prostem mestu za stikalo



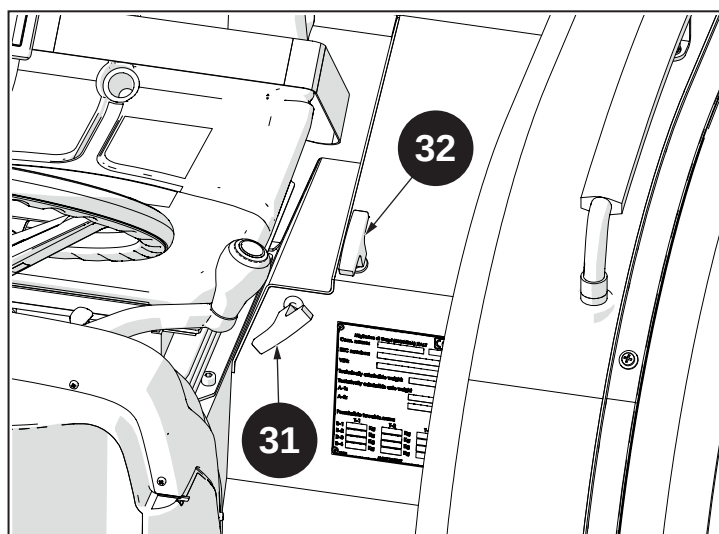
SI.4.2

- 25 - Ročica za krmiljenje vleka zadnjega dvigala
- 26 - Ročica za krmiljenje položaja zadnjega dvigala
- 27 - Stikalo za izbiro hitrih priključkov
- 28 - Ventil za nastavitev hitrosti dvigala
- 29 - Ročica za hitro dviganje in spuščanje dvigala (liftomatic)
- 30 - Ročice za upravljanje zadnjih pomožnih razdelilnikov



SI.4.3

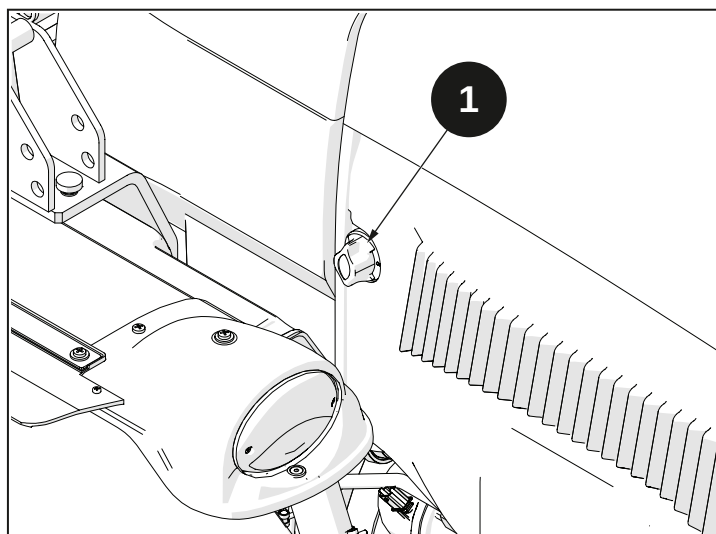
- 31 - Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi
- 32 - Ročica za izbiro načina priključne gredi (sinhronizirano/neodvisno)



SI.4.4

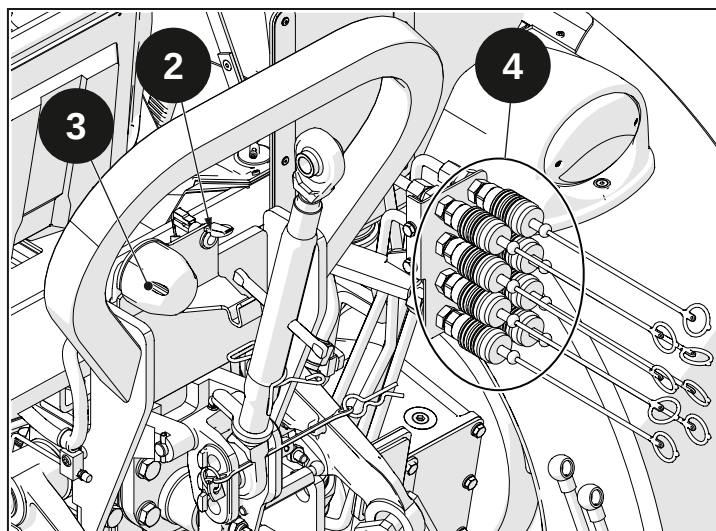
4.1.2 Zunanje komande

1 - Stikalo za odklop akumulatorja



SI.4.5

2 - Zunanja vtičnica 12 V
3 - 7-polna vtičnica za prikolico
4 - Hitri priključki za zadnje razdelilnike

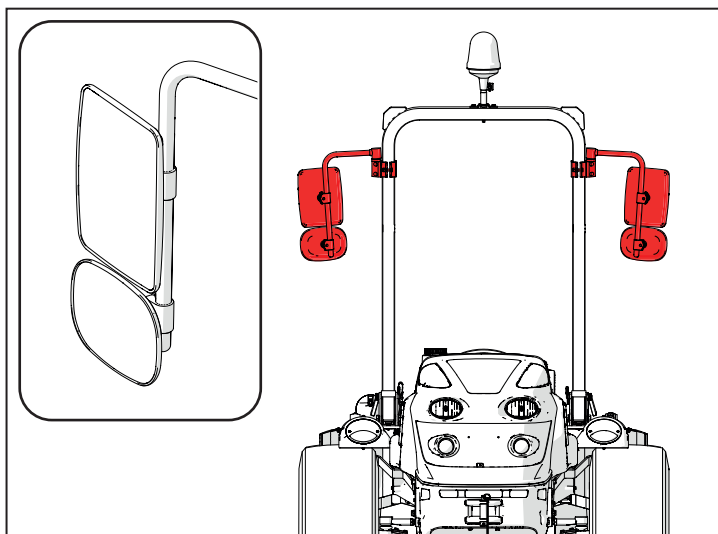


SI.4.6

4.2 Komande

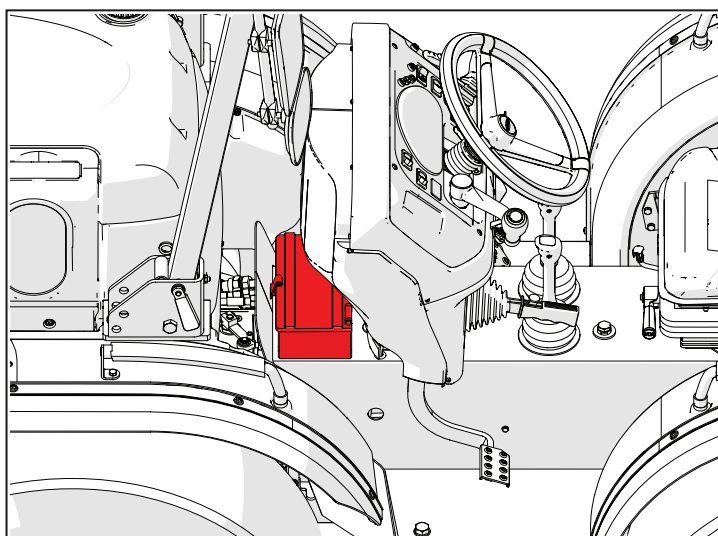
4.2.1 Vzratna ogledala

Vzratna ogledala lahko obračate v vse smeri, s čimer lahko nastavite dobro preglednost z voznikovega sedeža.

**SI.4.7**

4.2.2 Zaboja za orodje

Zaboja za orodje se nahajata na levem zadnjem blatniku.

**SI.4.8**

4.2.3 Sedež



Nevarnost

Ne vzpenjajte se ali sestopajte s premikajočega se traktorja.

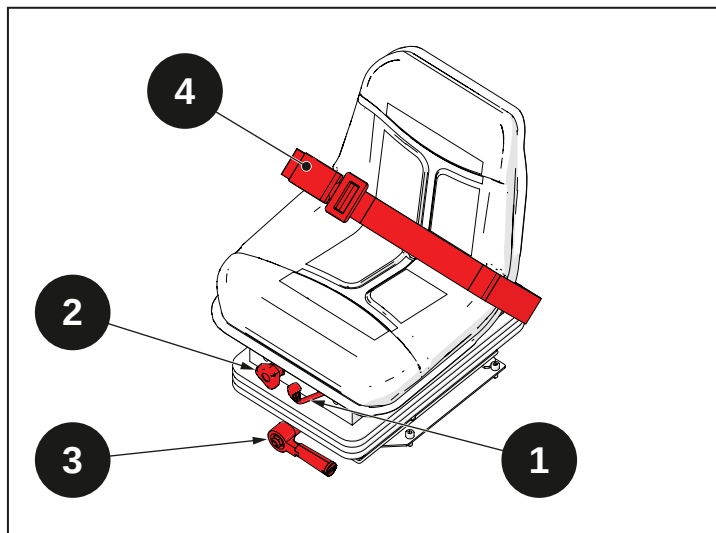


Nevarnost

Nastavitve sedeža je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

Komande na sedežu:

- 1 - Nastavitev po dolžini
- 2 - Nastavitev višine (omejevalec)
- 3 - Nastavitev teže
- 4 - Varnostni pasovi



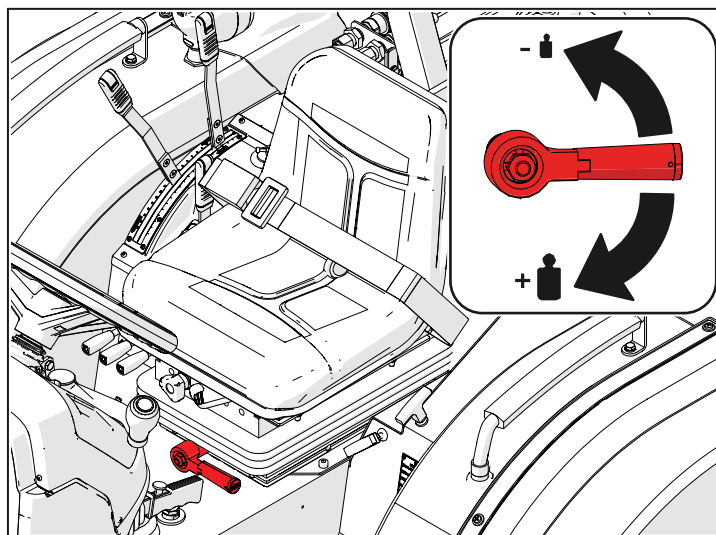
SI.4.9

Nastavitev teže

Ročico, ki se nahaja na čelnem delu vzmetenja, zavrtite v smeri urinega kazalca ali v obratni smeri. Pri nekaterih izvedbah vzmetenja je ročica zatičnega tipa. Položaj držaja nastavite glede na smer, v katero se mora vrteti ročica. Držaj povlecite navzven in ga zavrtite za 180°, da ga vrnete v začetni položaj.

Pravilno nastavitev dosežete, ko je višina sedeža na polovici celotnega hoda vzmetenja.

Če je sedež opremljen tudi z indikatorjem teže opravite nastavitev odvisno od odčitane teže v indikatorskem okencu. Če je sedež opremljen z okencem s kazalcem, je pravilna nastavitev dosežena, ko se kazalec nahaja v sredini zelenega območja.



SI.4.10



Opomba

Nastavitev morate opraviti, ko je upravljaec na sedežu in je sedež obremenjen.

Nastavitev višine (omejevalec)

Omejevalec omeji pot vzmetenja v smeri navzgor.

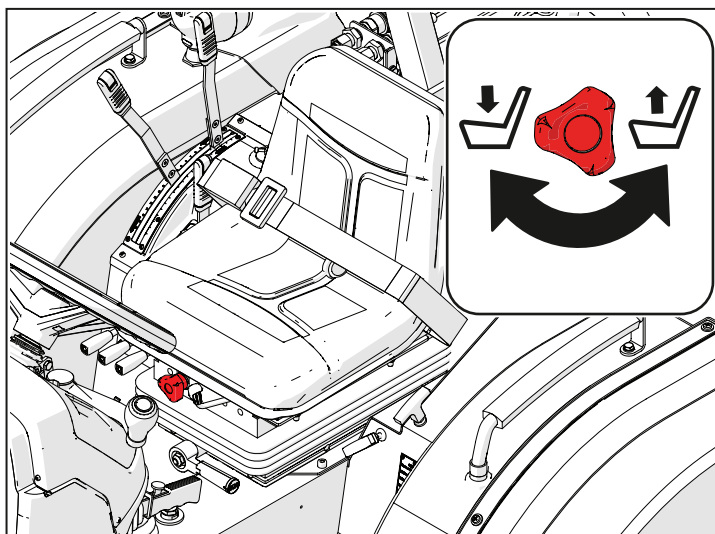
Omejevanje deluje na neprekinjen način, ko voznik sedi na svojem sedežu, da je ta obremenjen. Višino sedeža lahko nastavite navzgor ali navzdol s premikanjem ročice za nastavitev višine.

Po vsaki nastavitvi višine morate opraviti tudi nastavitev teže.



Opomba

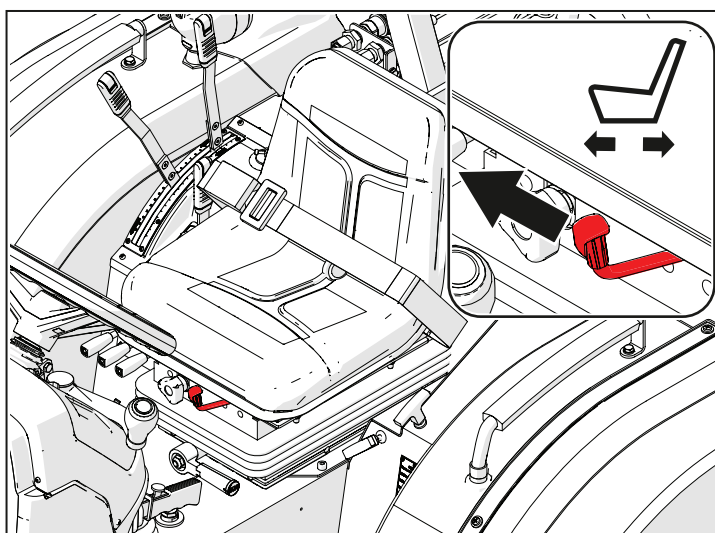
Nastavitev morate opraviti, ko je upravljač na sedežu in je sedež obremenjen.



Sl.4.11

Nastavitev po dolžini

Ročico za nastavitev premaknite v desno, da sprostite vodila. Ročica se morda nahaja na levem vodilu sedeža. Prepričajte se, da se po nastavitvi ročica spet zaskoči in blokira vodila. Preverite, da se sedež ne premika po dolžini.



Sl.4.12

Žep za dokumente (če je prisoten)

Tip	Navodila za uporabo
Mehek žep z avtomatskim magnetnim gumbom za zapiranje	Odpnite avtomatski gumb in dvignite rob navzgor, da odprete žep
Trd žep s pokrovom zgoraj*	Pokrov dvignite navzgor, da odprete žep
Trd žep s pokrovom zadaj (odpiranje kot pri knjigi)	Najprej potegnite ven oba stranska jezička, nato pa žep odprite tako, da pokrov premaknete proti zadnjemu delu sedeža

* omogočajo zapiranje s ključavnico.

4.2.3.1 Trebušni varnostni pas

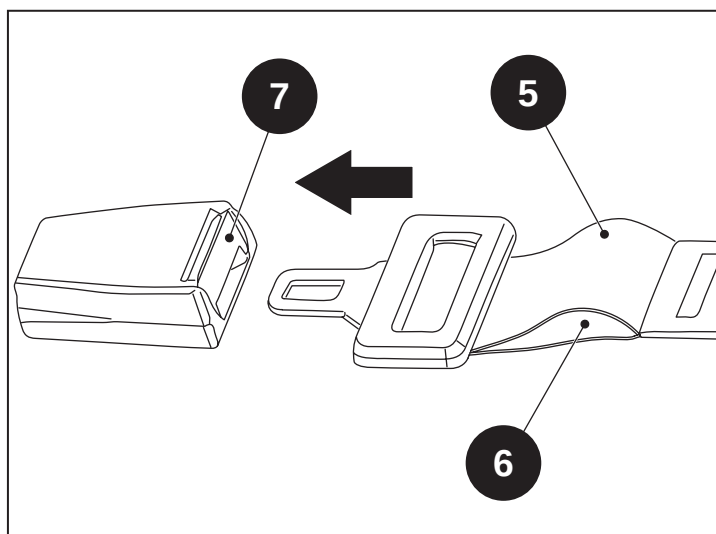
Statični varnostni pas: nastavite dolžino pasu glede na trebušne mere upravljavca, pri čemer se naslonite na hrbtni naslon in pas namestite tesno ob spodnjem delu trebuha, na strani stegna. Jeziček držite pravokotno na varnostni pas ter nato skrajšajte pas tako, da povlečete del (5) (prosti konec), podaljšate pa tako, da povlečete del (6).

Pri pasovih z avtomatskim navijanjem se nastavev izvede avtomatsko.

Ko je pas pritrjen, preverite, da ni nikjer zasukan in ni napeljan preko ostrih robov ali krhkih predmetov, če so takšni predmeti v stiku z oblačili.

Pas privežite tako, da jeziček vstavite v režo na sponki in potisnete, da se zasliši zaskok, nato pa preverite, ali se je jeziček zaskočil in v ta namen povlecite pas.

Varnostni pas odvežite tako, da pritisnete na rdeč gumb na sponki (7), kar sproži sprostitvev in izmet jezička.



SI.4.13

Delovanje navijala

Navijalo deluje na dva načina:

- ko je pas pripet, blokira trak. Ko ste pripeti, preverite, ali je trak blokiran - poskusite ga počasi odviti z navijala.
- blokira trak, če se začne hitro odvijati z navijala.

Ko ste pripeti, preverite, ali navijalo blokira trak - s hitro potezo ga povlecite z navijala.

4.2.3.2 Čiščenje sedeža

Umazanija lahko poslabša delovanje sedeža. Zato redno skrbite za čistočo sedeža!

Pri čiščenju ne smete ločiti oblazinjenja od okvirja sedeža.



Nevarnost

Nevarnost poškodb zaradi hitrega nagiba naslonjala za hrbet naprej! Med čiščenjem oblazinjenja naslonjala za hrbet lahko aktivirate sistem za nastavev naslonjala le, če naslonjalo prej čvrsto zadržite z roko.



Opozorilo

Ne čistite sedeža z aparati za čiščenje s paro pod visokim tlakom!

Med čiščenjem površine oblazinjenja preprečite prodiranje vlage v oblazinjenje.

Na majhnem in skritem delu površine najprej preverite, ali je uporabljeno čistilo primerno za čiščenje oblazinjenja ali sintetičnih materialov.

4.2.4 Volan

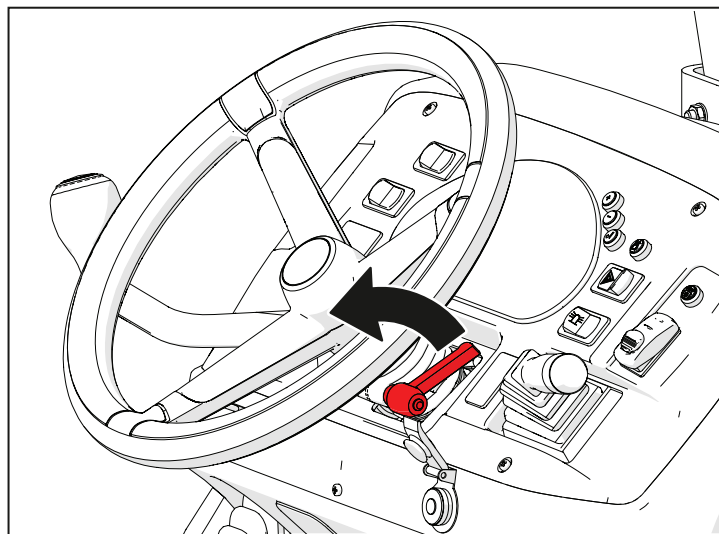
Stroj je opremljen z višinsko nastavljivim volanom. Pred dostavo traktorja sta volan in volanski drog nastavljeni v standardnem položaju.

Pred nastavitvijo volana odblokirajte varnostni zapah, da lahko volan dvignete ali spustite v želeni položaj. Nato premaknite varnostni zapah navzdol, da blokirate volan.



Nevarnost

To prilagoditev je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.



SI.4.14

4.2.5 Zvočni opozorilnik

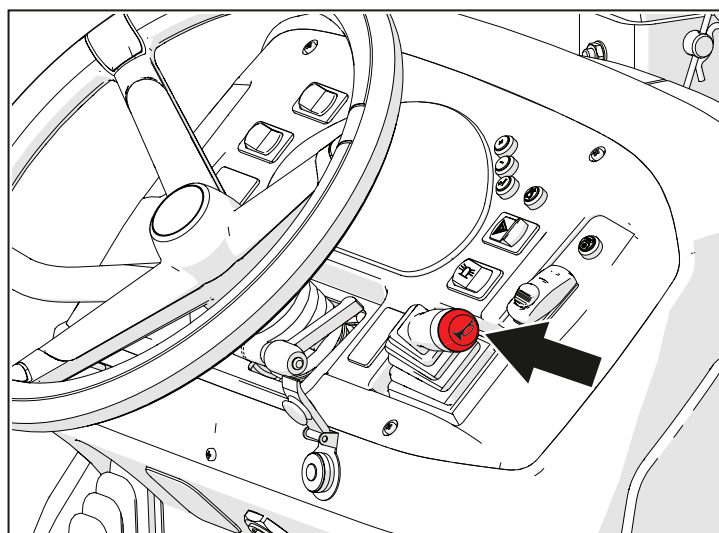
Pritisnite stikalo zvočnega opozorilnika na koncu ročice menjalnega stikala. Oglasil se bo zvočni signal.

Uporabite zvočni opozorilnik za opozarjanje pešcev ali drugih vozil o vaši navzočnosti med vožnjo traktorja.



Opomba

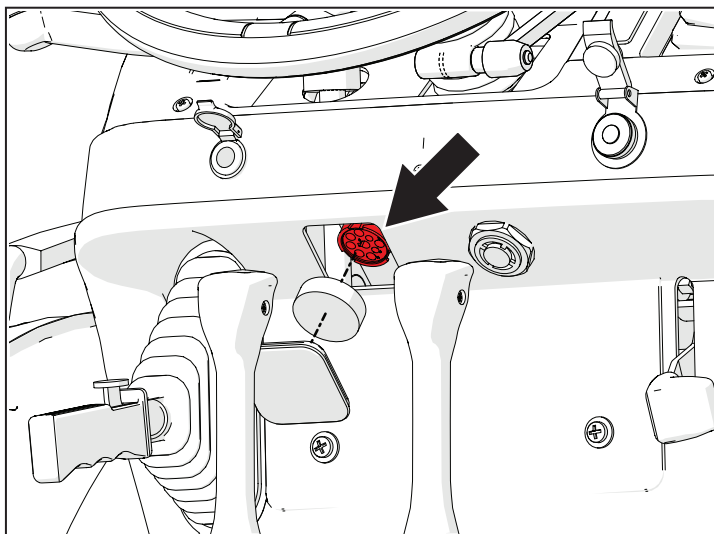
Zvočni opozorilnik deluje neodvisno od položaja menjalnega stikala.



SI.4.15

4.2.6 Diagnostični vmesnik CAN

Diagnostični vmesnik CAN omogoča komunikacijo med diagnostično napravo in traktorjem ter odkrivanje napak. Ko je napaka ugotovljena, začne utripati koda ustrezne elektronske krmilne enote.

**Sl.4.16**

4.2.7 Varnostni okvir

Modeli brez kabine so opremljeni z zložljivim zaščitnim okvirjem.



Nevarnost

Med delom mora biti zaščitni okvir vedno pravilno postavljen v navpičnem položaju.

Če je varnostni lok v vodoravnem položaju, ne nudi nikakršne zaščite v primeru prevrnitve stroja.

Pred zagonom motorja preverite, ali je varnostni lok v pravilnem položaju.



Nevarnost

V nobenem primeru niso dovoljene predelave strukturnih komponent zaščitnega okvirja, na primer z varjenjem dodatnih delov, vrtanjem lukenj, smirkanjem, ipd. Neupoštevanje tega navodila lahko ogrozi trdnost zaščitnega okvirja in zmanjša zagotovljeno stopnjo zaščite originalne opreme.

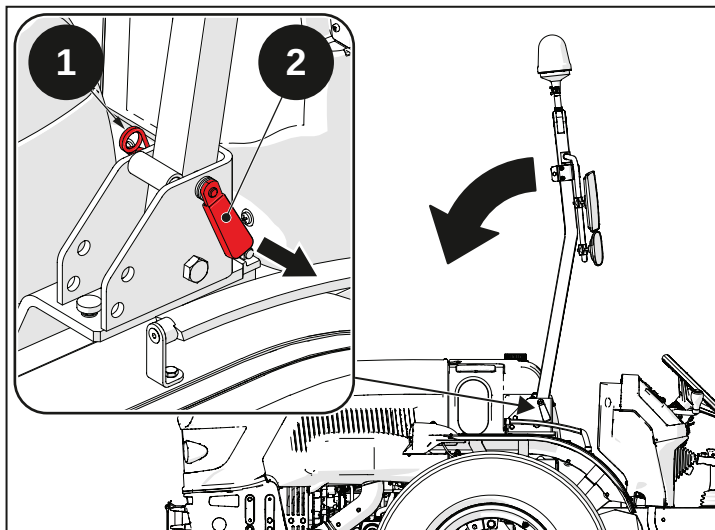


Nevarnost

V primeru prevrnitve traktorja ali poškodovanja zaščitnega okvirja ali kabine (na primer zaradi trka) je treba za zagotovitev izvirne varnosti zamenjati vse deformirane strukturne komponente.

Za spuščanje varnostnega okvirja na obeh straneh:

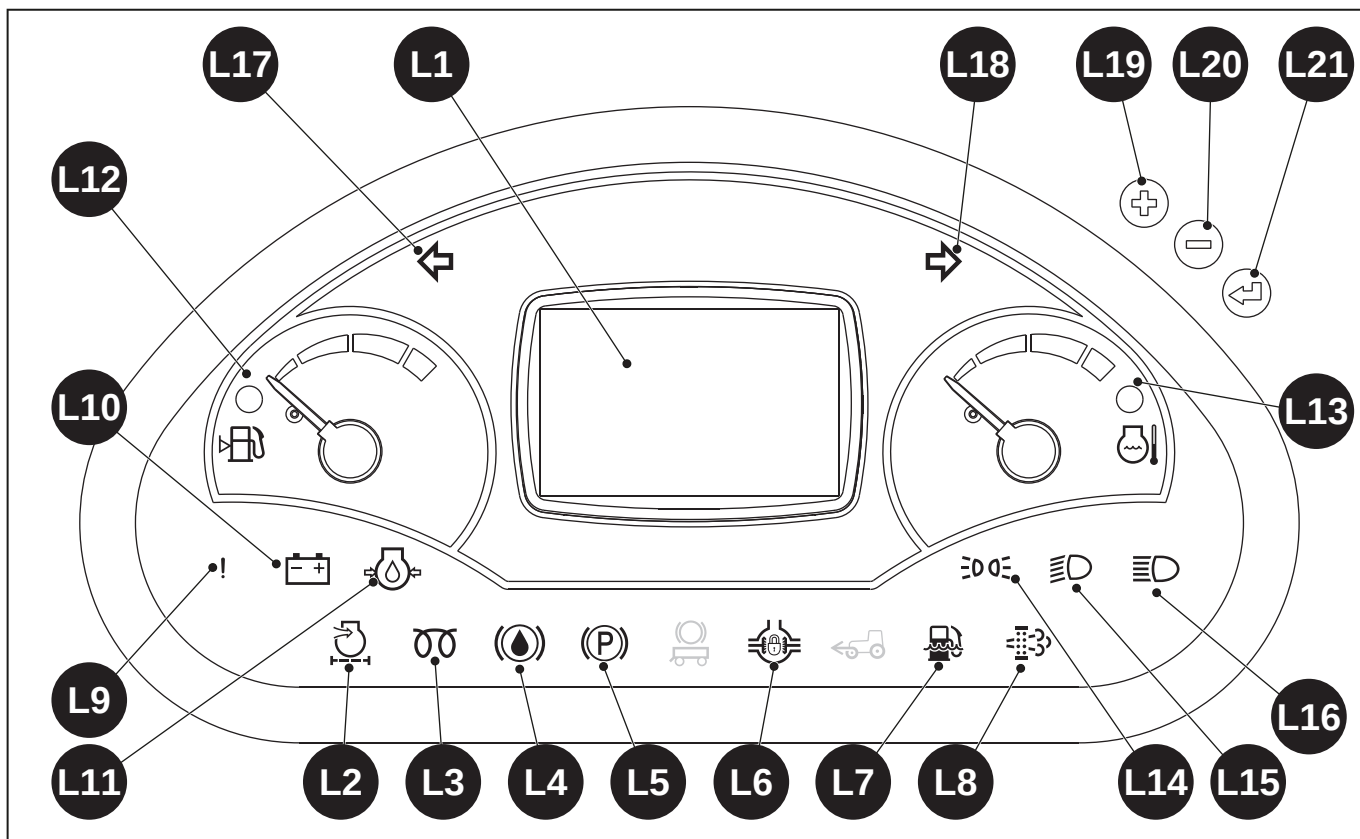
- izvlecite varnostno sponko (1) in izvlecite zatič (2);
- spustite okvir;
- znova vstavite zatič (2) in namestite varnostno sponko (1).



Sl.4.17

4.3 Večfunkcijski instrument

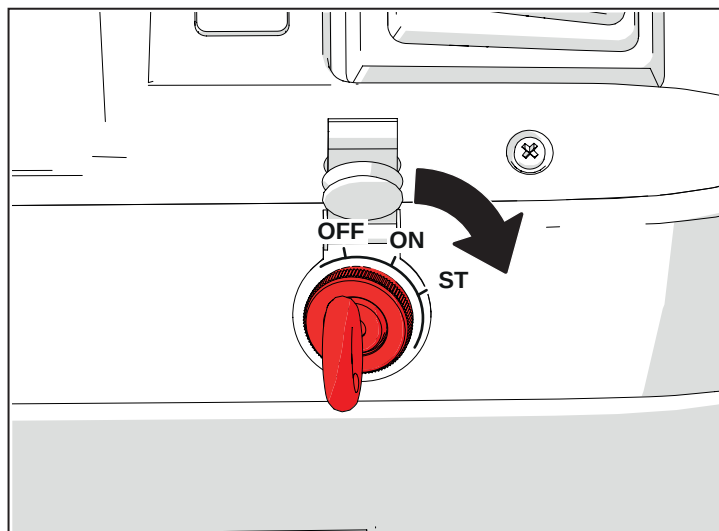
V tem poglavju so opisane vse informacije, ki so prikazane na večfunkcijskem instrumentu s kontrolnimi lučkami, analognimi signalnimi napravami in na digitalnem zaslonu.



SI.4.18

- L1 - Digitalni zaslon
- L2 - Zamašen zračni filter motorja
- L3 - Žarilne svečke
- L4 - Nizek nivo zavornega olja
- L5 - Vključena ročna zavora
- L6 - Vključena zapora diferenciala
- L7 - Voda v gorivu
- L8 - Kontrolna lučka
- L9 - Kontrolna lučka splošni alarm
- L10 - Okvara alternatorja
- L11 - Nizek tlak motornega olja
- L12 - Kontrolna lučka za rezervo goriva
- L13 - Pozor temperatura motorja
- L14 - Pozicijske luči
- L15 - Kratke luči
- L16 - Dolge luči
- L17 - Smernik (levi)
- L18 - Smernik (desni)
- L19 - Tipka +
- L20 - Tipka -
- L21 - Tipka za potrditev/vnašalka

Obrnite kontaktni ključ v smeri urinega kazalca, da se prižge zaslon. Prikazan je pozdravni zaslon.

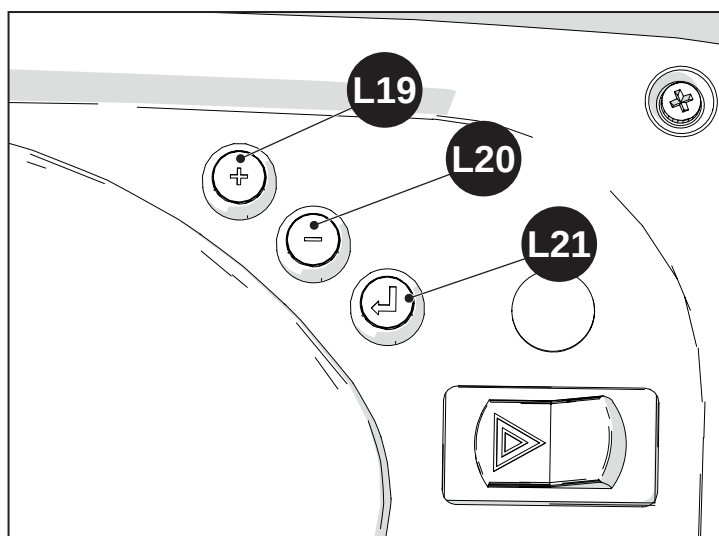
**SI.4.19**

Za izbiranje funkcij na zaslonu uporabite:

L19 - Tipka naprej

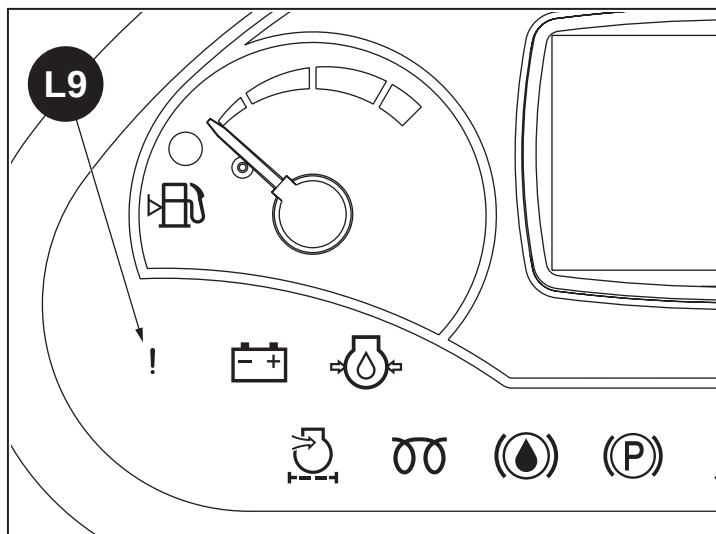
L20 - Tipka nazaj

L21 - Tipka za potrditev

**SI.4.20**

Svetlobni signalizator alarma in opozorilnika

Vsakič, ko sistem odkrije napako, se istočasno prižgeta kontrolna lučka (L9) na armaturni plošči in zvočni signal.



SI.4.21

V spodnji preglednici so navedene situacije, v katerih se vklopita kontrolna lučka (L9) in opozorilnik. Ko se stanje normalizira, se oba signala izklopita.

Stanje	Led	Opozorilnik
CAN BUS linijska povezava zaradi odsotne krmilne enote motorja	vžgan	vžgan
Okvara motorja	vžgan	vžgan
Alarm motorja	vžgan	vžgan
Prisoten upravljavalec, medtem ko je parkirna zavora sproščena	vžgan	vžgan 15 sekund
Okvara krmilne enote vozila	vžgan	vžgan
Zamašen filter trdnih delcev	vžgan	vžgan
Potreben ukrep za vžig motorja	ugasnjen	en impulz
Treba je opraviti servisno vzdrževanje	ugasnjen	en impulz

4.3.1 Pozdravni zaslon

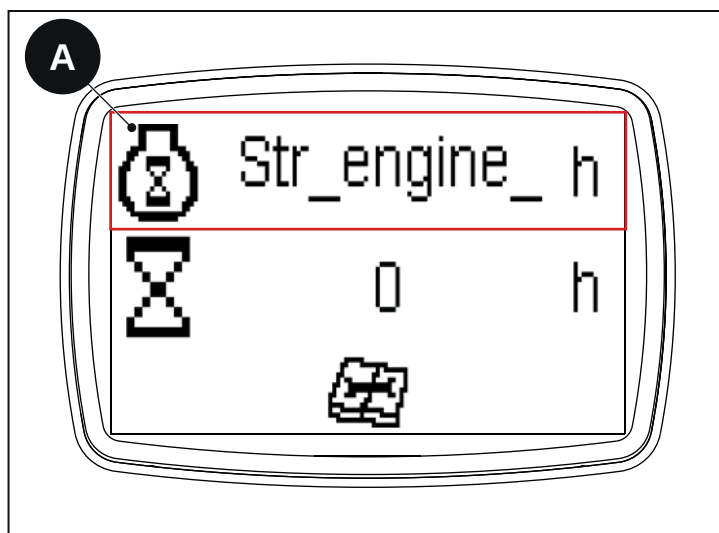
Ob vžigu armaturne plošče je na zaslonu za 2,5 sekunde prikazan logotip Goldoni.



SI.4.22

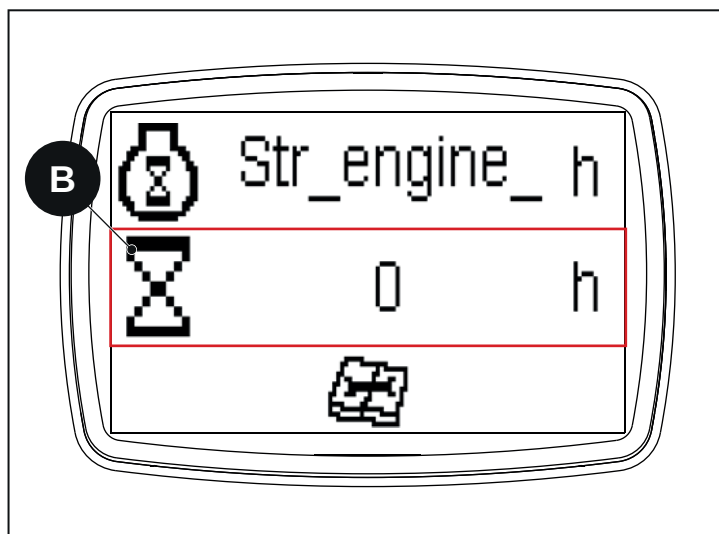
Naslednji 2,5 sekundi je prikazana zaslonska stran:

(A) - Ure motorja. V tem polju armaturne plošče so prikazane trenutne ure delovanja motorja



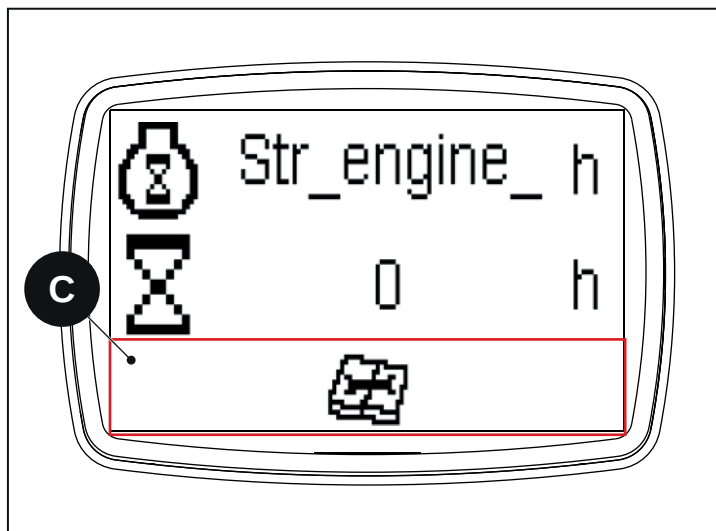
SI.4.23

(B) - Preostanek ur do servisa. V tem polju armaturne plošče so prikazane preostale ure do naslednjega servisa.



SI.4.24

(C) - Kontrolna lučka vzdrževanja. V tem polju armaturne plošče je po potrebi prikazana kontrolna lučka, ki opozarja na vzdrževalni poseg, spremlja jo zvočni signal. Kontrolna lučka ugasne, če po izvedbi vzdrževanja z diagnostičnim orodjem pošljete ustrezno sporočilo CAN za ponastavitev stanja.



SI.4.25

V času 5 sekund, med katerim je prikazan pozdravni zaslon, se kazalci merilnih instrumentov premaknejo s položaja mirovanja do konca merilne skale, LED-lučke pa se istočasno prižgejo in nato ugasnejo, da lahko takoj ugotovite morebitne nepravilnosti pri delovanju.



Opomba

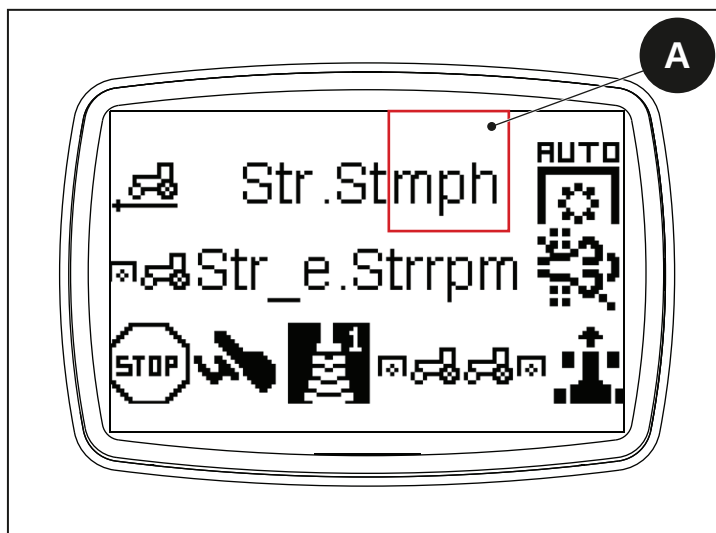
Če so ugotovljene napake, se vžgejo kontrolne lučke led, ki vas na to opozorijo.

4.3.2 Glavna zaslonska stran

Na glavni zaslonski strani so prikazane naslednje informacije:

(A) - Hitrost vozila

V tem polju je prikazana hitrost, izražena v km/h ali mph, do desetinke natančno.

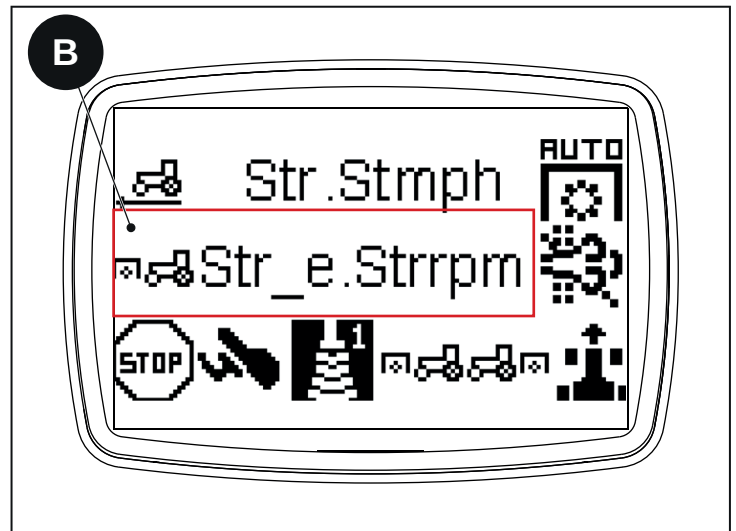


SI.4.26

(B) - Vrtljaji motorja / Vrtljaji PTO

V polju (B) je prikazano število vrtljajev motorja, skupaj z referenčno ikono in ustrezno mersko enoto. Privzeto je prikazan podatek, ki se nanaša na vrtljaje motorja.

Z dolgim pritiskom na tipko vnašalko prikličete prikaz vrtljajev zadnje priključne gredi (če je v uporabi), obenem pa se pojavi tudi ustrezna ikona.

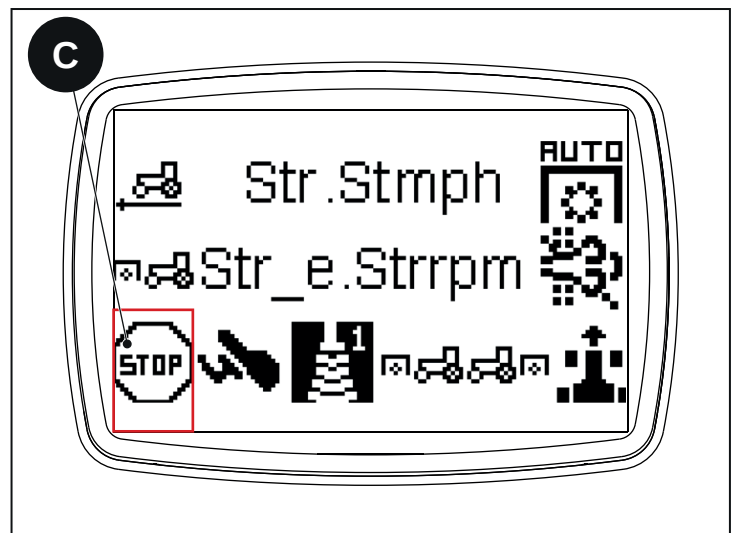


SI.4.27

(C) - Vrsta trenutne napake

Na tem mestu je prikazana ikona trenutne napake. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Ko je prikazana ta ikona, jo spremlja neprekinjen zvočni signal. NEMUDOMA UGASNITE MOTOR. POKLIČITE SERVISNO SLUŽBO.
	Ko je prikazana ta ikona, jo spremlja zvočni signal s prekinitvami. Motorja ni treba ugasniti, vsekakor pa morate ugotoviti, kaj je sprožilo javljanje napake. POKLIČITE SERVISNO SLUŽBO GOLDONI.



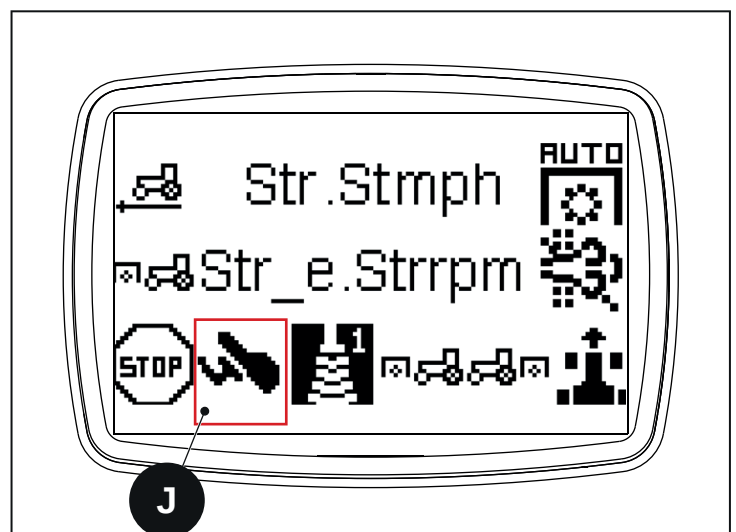
SI.4.28

(J) - Zaklep zagona

V tem poglavju so navedeni in opisani varnostni ukrepi, ki se uporabljajo na traktorju za zagotavljanje minimalnih varnostnih pogojev med zagonom.

Ob vžigu so na zaslonu prikazani postopki, ki jih morate izvesti za varen zagon traktorja.

 Opomba
Traktorja ni mogoče zagnati brez predhodne izvedbe varnostnih postopkov.



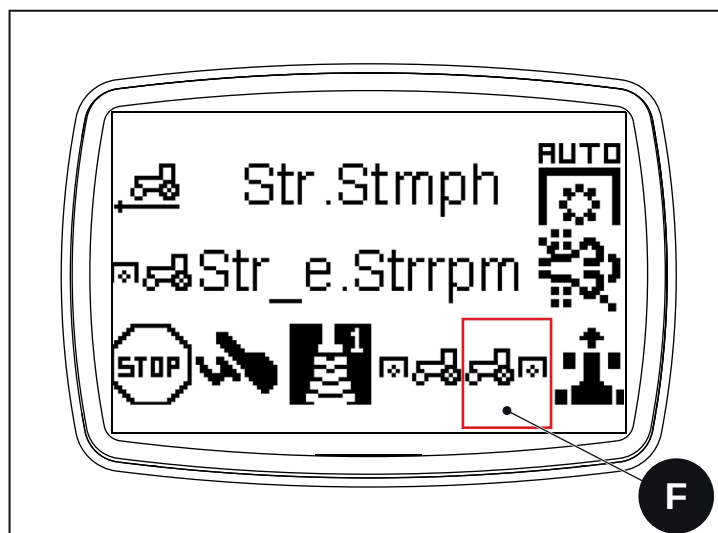
SI.4.29

Funkcija	Na zaslonu prikazana ikona	Opis ikone	Odzivi traktorja	Rešitev
Stikalo prisotnosti upravljavca na sedežu		Ikona opozarja, da mora biti upravljaivec na voznikovem sedežu med postopkom zagona traktorja	Če sistem ne zazna upravljavca na sedežu, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Usedite se na sedež, da lahko zaženete traktor.
Senzor položaja ročice inverterja		Ikona opozarja, da mora biti ročica inverterja v nevtralnem položaju (N)	Če sistem ne zazna, da je ročica inverterja v nevtralnem položaju (N), se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Ročico inverterja postavite v nevtralni položaj (N).
Senzor sprednja in zadnja priključna gred ni vključena		Ikona opozarja, da ni dovoljeno vključiti sprednje in zadnje priključne gredi.	Če sistem zazna, da je sprednja ali zadnja priključna gred vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Izključite sprednjo in zadnjo priključno gred.
Senzor parkirna zavora vključena		Ikona opozarja, da mora parkirna zavora biti vključena.	Če sistem zazna, da parkirna zavora ni vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Vključite parkirno zavoro.
Senzor pritisnjena stopalka sklopke		Ikona opozarja, da morate pritisniti na stopalko sklopke.	Če sistem zazna, da stopalka sklopke ni pritisnjena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Pritisnite stopalko sklopke

Zadnja priključna gred vključena

Na tem mestu je prikazano stanje zadnje priključne gredi. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Zadnja PTO vključena s hitrostjo 540
	Zadnja PTO vključena s hitrostjo 540E

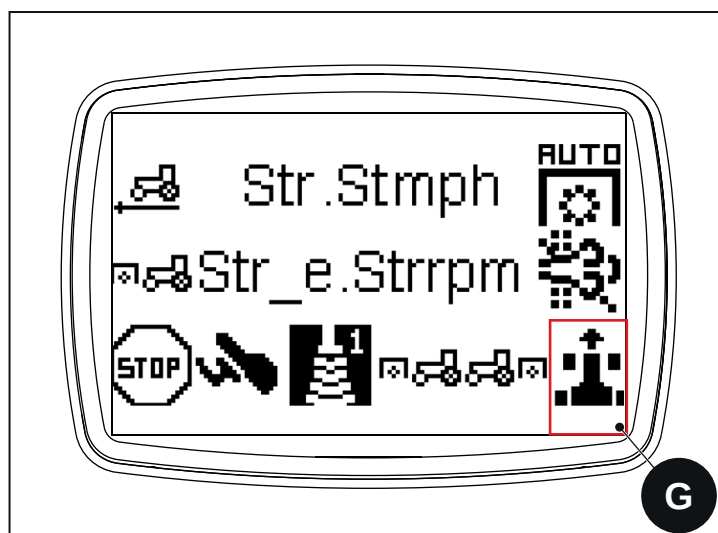


SI.4.30

(G) - Inverter

Na tem mestu je prikazano stanje inverterja. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Inverter v nevtralnem položaju (N)
	Inverter v položaju za vožnjo naprej (N)
	Inverter v položaju za vzvratno vožnjo (N)

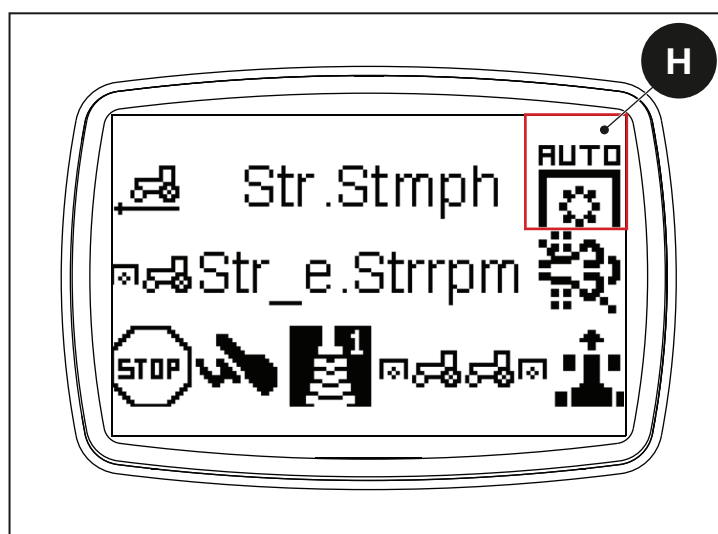


SI.4.31

(H) - PTO Auto Mode

Na tem mestu je prikazano stanje PTO v Auto Mode. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	PTO AUTO Mode aktivna

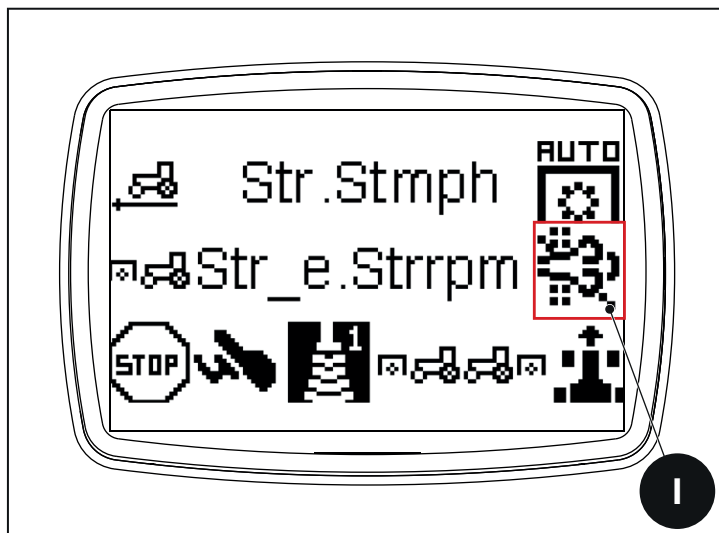


SI.4.32

(I) - Regeneracija aktivna ali preprečena

Na tem mestu je prikazano stanje regeneracije. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

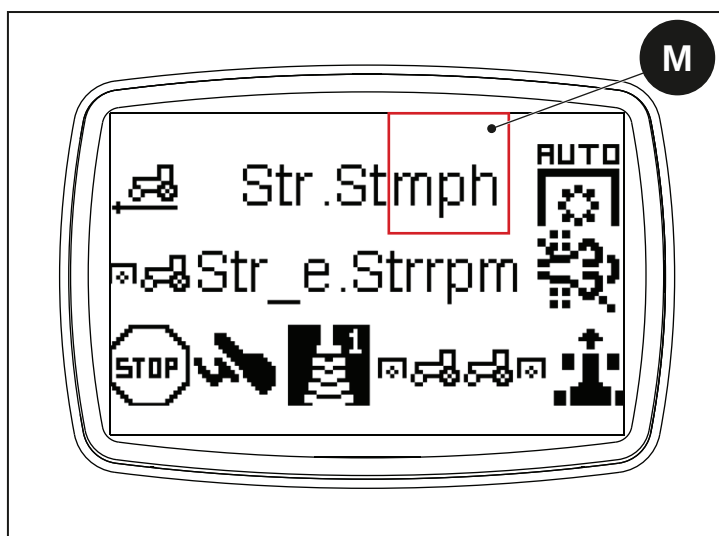
Ikona	Opis
	Regeneracija onemogočena
	Regeneracija aktivna



SI.4.33

(M) - Merska enota

Z dolgim in istočasnim pritiskom na tipki „+“ in „-“ povezanimi z armaturno ploščo, lahko spremenite mersko enoto km/h v mph ali obratno. Izbor se shrani v pomnilnik tudi ob naslednji uporabi kontaktnega ključa.



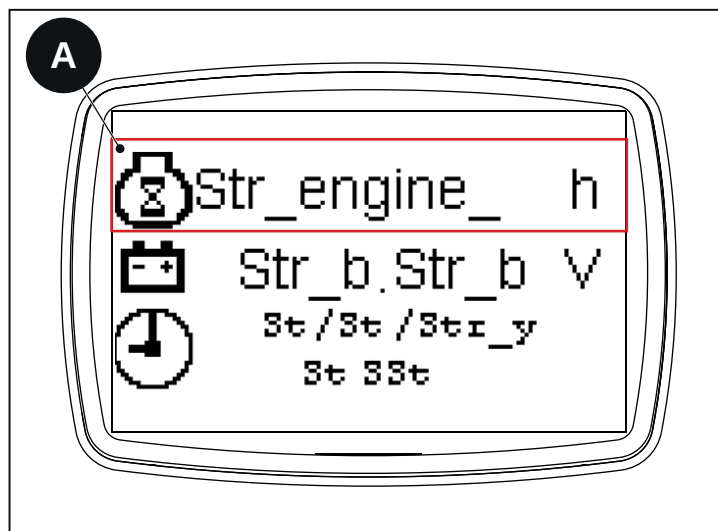
SI.4.34

4.3.3 Zaslon z informacijami

Na zaslonski strani so prikazane naslednje informacije:

(A) - Ure motorja

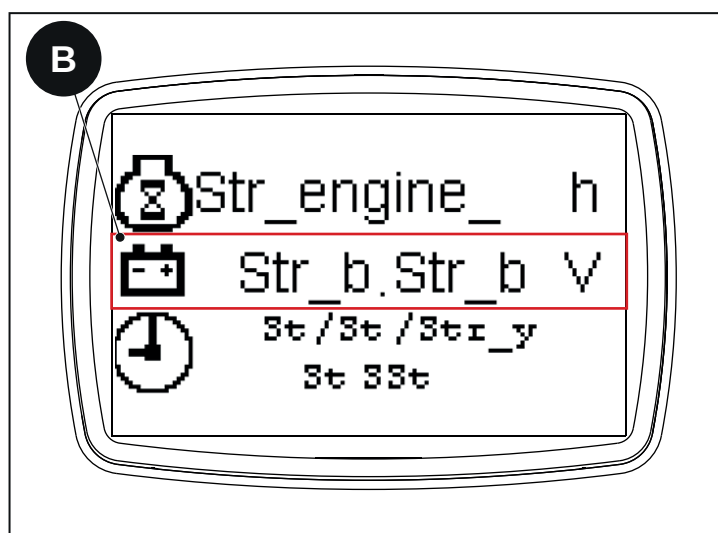
Na tem mestu so prikazane delovne ure motorja.



SI.4.35

(B) - Informacije o akumulatorju

Na tem mestu je prikazana izmerjena napetost na akumulatorju.



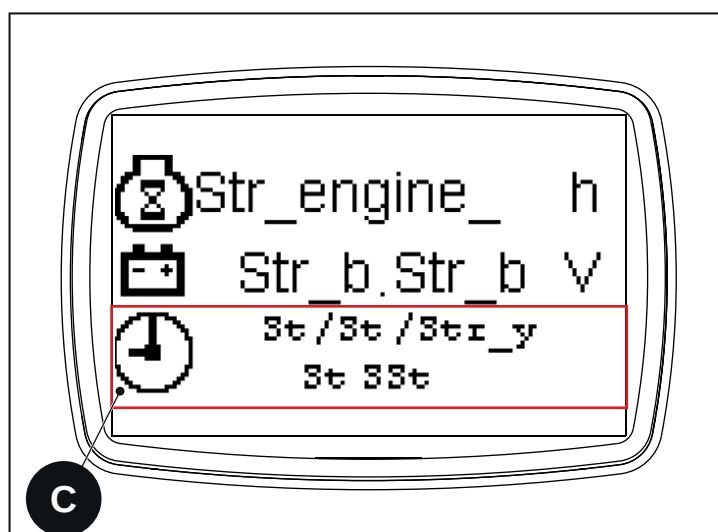
SI.4.36

(C) - Datum in ura

Na tem mestu sta prikazana datum in ura v obliki „dd/mm/llll hh:mm“.

- dd - dan
- mm - mesec
- yyyy - leto
- hh - ura
- mm - minute

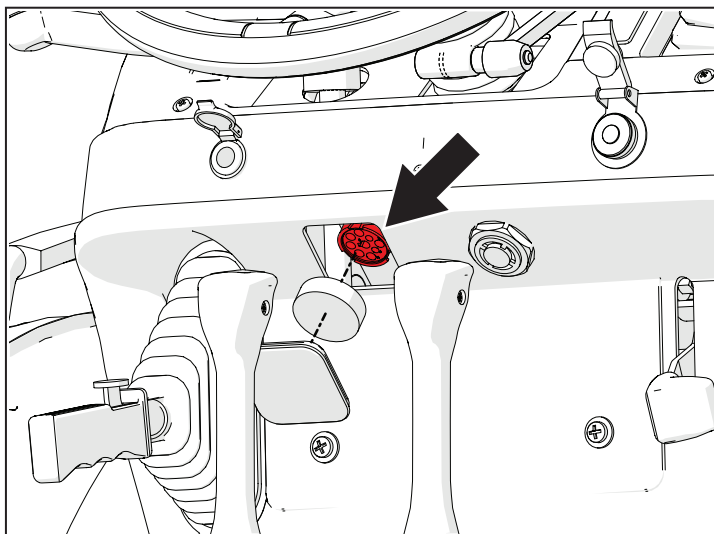
Če želite spremeniti podatke, držite pritisnjeno tipko vnašalko, da začne polje z dnevom (dd) utripati. Pritisnite tipki + in -, da spremenite podatek. S pritiskom na tipko vnašalko shranite nastavljen podatek in se premaknete na naslednja polja.



SI.4.37

4.3.4 Diagnostični zaslon

Za dostop do diagnostičnega sistema traktorja, morate priključiti diagnostični instrument na vhod OBD na levi sprednji strani armaturne plošče.



SI.4.38

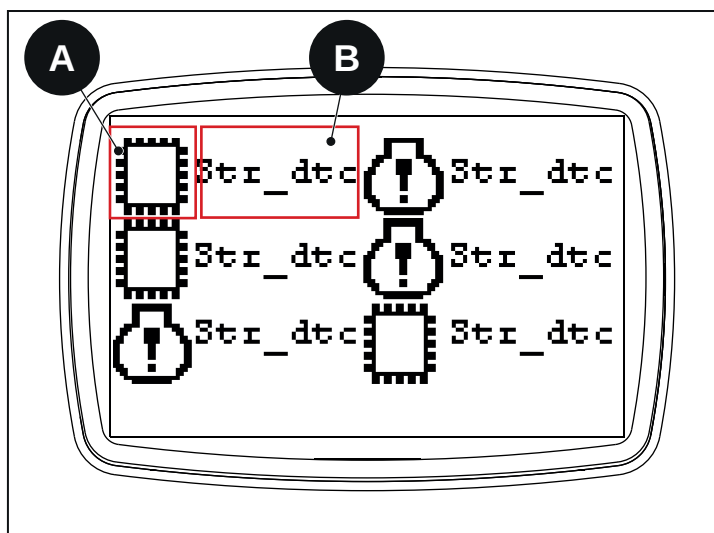
Na tem zaslonu so prikazane trenutno aktivne napake, ki jih diagnostični sistem traktorja javi avtomatsko.

Vsaka koda napake je sestavljena iz 2 delov:

- (A) – Ikona, ki sporoča območje napake (priključna gred, VCU, splošna napaka itd.)
- (B) – Štirimestna koda, ki določa napako.

Če je na traktorju več kot 6 trenutno aktivnih napak, so prikazane samo najhujše napake.

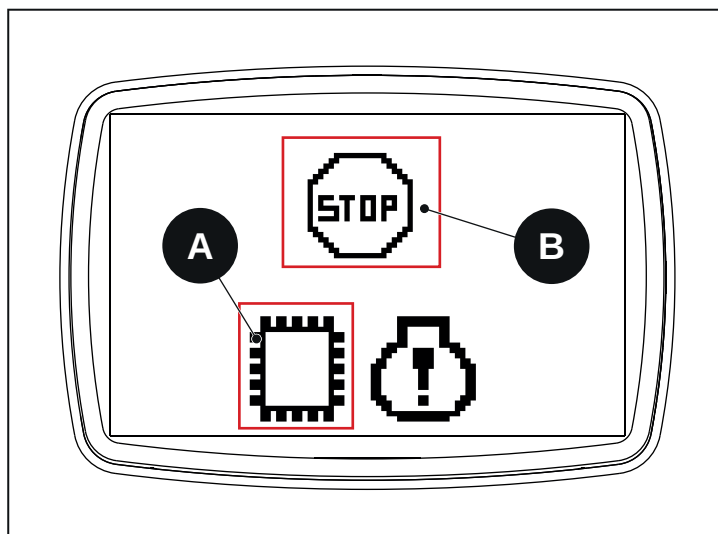
Če so napake enake stopnje pomembnosti, so prikazane zadnje napake po kronološkem vrstnem redu.



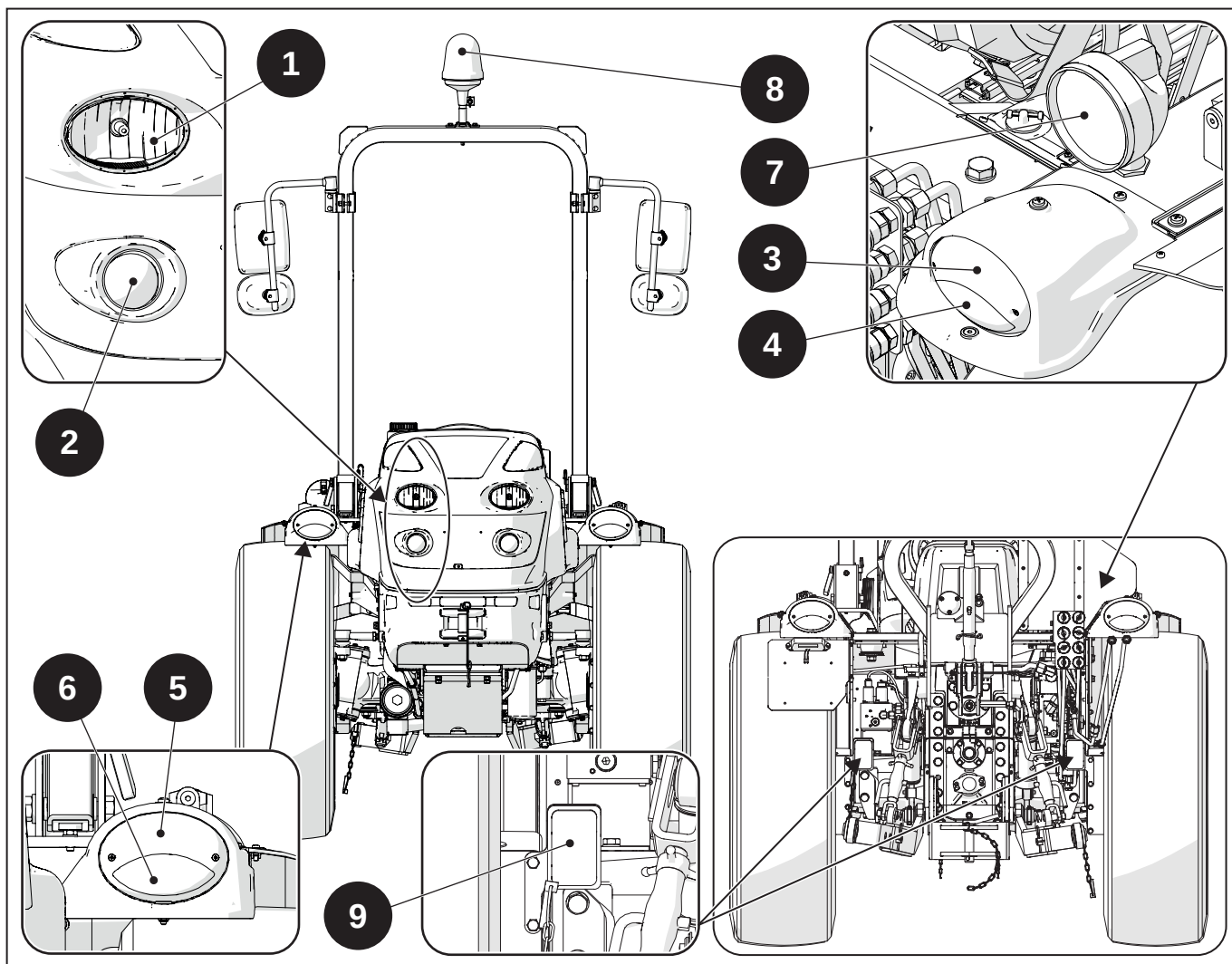
SI.4.39

4.3.5 Zaslon BUS OFF

Ta zaslonska stran je prikazana, ko je prekinjena komunikacija s katere od elektronskih krmilnih enot. Prikazana je ikona enote s prekinjeno komunikacijo (A) ter ikona STOP (B). Istočasno je slišen neprekinjen zvočni signal.

**Sl.4.40**

4.4 Luči



SI.4.41

- 1 - Sprednja desna kratka luč
- 2 - Zadnja desna kratka luč
- 3 - Zadnji smernik
- 4 - Zavorna luč in zadnja pozicijska luč
- 5 - Sprednji smernik
- 6 - Sprednja pozicijska luč
- 7 - Zadnja delovna luč
- 8 - Rotacijska luč
- 9 - Svetlobni odbojnik zadnjega pesta

4.4.1 Pozicijske luči, dolge in kratke luči

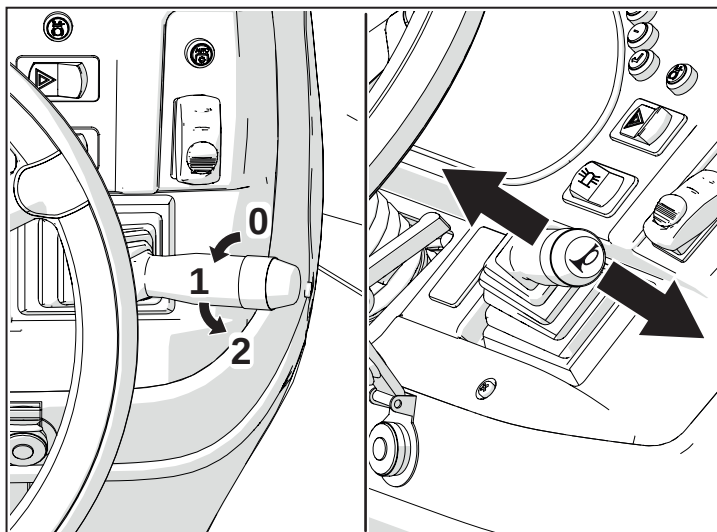
Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (0), da vklopite pozicijske luči.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (1), da vklopite desne in leve pozicijske luči.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (2), da vklopite kratke luči.

Ročico menjalnega stikala luči potisnite naprej, da vklopite dolge luči, na armaturni plošči se vžge ustrezna kontrolna lučka.

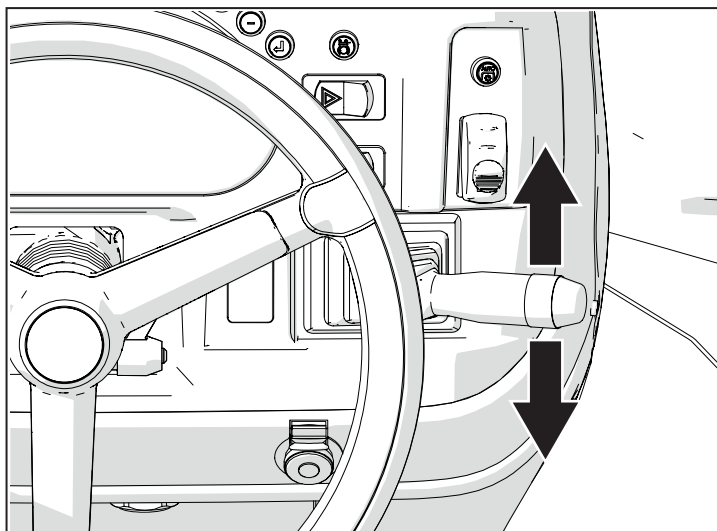
Ročico menjalnega stikala luči potisnite nazaj za opozarjanje z dolgimi lučmi; ročica se bo samodejno vrnila v osrednjo lego.



SI.4.42

4.4.2 Smerniki

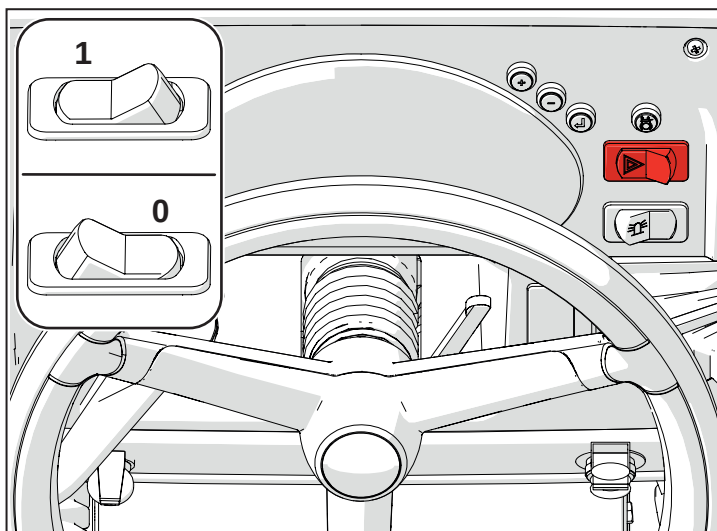
Ročico menjalnega stikala luči potisnite navzdol, da vklopite desni smernik. Ročico menjalnega stikala luči potisnite navzgor, da vklopite levi smernik. Na armaturni plošči bo začela utripati kontrolna lučka vklopljenega smernika.



SI.4.43

4.4.3 Opozorilne luči

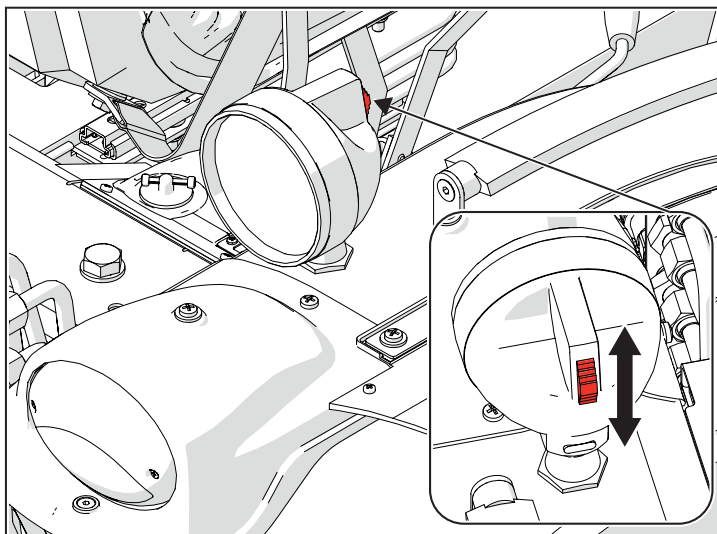
S stikalom opozorilnih luči upravljate delovanje opozorilnih luči. Če stikalo preklopite v položaj (1), bodo smerniki utripali istočasno. Če stikalo preklopite v položaj (0), bodo smerniki prenehali utripati.



SI.4.44

4.4.4 Zadnja delovna luč

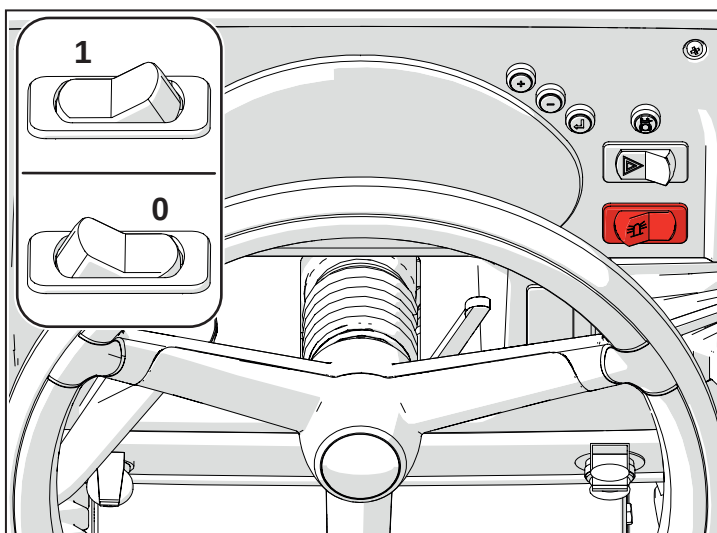
Za vklop zadnje delovne luči pritisnite stikalo, ki je nameščeno na njenem ohišju. Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.



SI.4.45

4.4.5 Rotacijska luč

Za vklop rotacijske luči stikalo preklpite v položaj (1); za izklop ga preklpite v položaj (0).



SI.4.46

5 : Pravila uporabe

Kazalo

5.1 Zagon in zaustavitev motorja	5-3
5.1.1 Varnostni sistemi pri zagonu	5-3
5.1.2 Dostop do voznikovega sedeža	5-4
5.1.3 Zagon motorja.....	5-4
5.1.4 Zaustavitev motorja	5-6
5.1.5 Zagon traktorja.....	5-7
5.1.6 Zaustavitev traktorja	5-9
5.1.7 Utekanje.....	5-11
5.2 Regeneracija filtra trdnih delcev	5-12
5.2.1 Regeneracija filtra trdnih delcev	5-12
5.2.2 Strategija regeneracije filtra DPF.....	5-15
5.2.3 Strategija regeneracije filtra POC	5-16
5.2.4 Avtomatska regeneracija.....	5-18
5.2.5 Ročna regeneracija.....	5-18
5.3 Komande transmisije	5-19
5.3.1 Ročica za plin.....	5-19
5.3.2 Stopalka za plin	5-19
5.3.3 Stopalka sklopke	5-20
5.3.4 Ročica inverterja	5-20
5.3.5 Izbira hitrostnega območja	5-21
5.3.6 Ročica menjalnika	5-21
5.3.7 Zapora diferenciala	5-22
5.4 Zavorni sistem	5-24
5.4.1 Delovne zavore.....	5-24
5.4.2 Parkirna zavora.....	5-26
5.5 Zadnja priključna gred	5-27
5.5.1 Hitrost priključne gredi	5-30
5.5.2 Kardanski zglob	5-30

5.6	Zadnje dvigalo	5-31
5.6.1	Funkcija za krmiljenje položaja.....	5-31
5.6.2	Funkcija za krmiljenje vleka.....	5-32
5.6.3	Mešano krmiljenje položaj/sila	5-33
5.6.4	Plavajoči položaj.....	5-33
5.6.5	Regulacija hitrosti in občutljivosti dvigala	5-34
5.6.6	Prevoz po cesti	5-34
5.6.7	Delovanje ročice za hitro dviganje in spuščanje dvigala (liftomatic) ...	5-35
5.7	Vlečna kljuka in vlečni drog	5-36
5.7.1	Varnostna opozorila	5-36
5.7.2	Sprednja vlečna kljuka	5-37
5.7.3	Zadnje vlečne kljuke.....	5-38
5.8	Vleka prikolic.....	5-39
5.8.1	7-polna vtičnica za prikolico	5-40
5.9	Tritočkovni priklop za priključke	5-41
5.9.1	Zadnji tritočkovni priklop	5-41
5.10	Pomožni hidravlični razdelilniki	5-47
5.10.1	Opreme na voljo	5-49
5.10.2	Priklop zunanjih priključkov na hitre spojke.....	5-53
5.10.3	Odklop zunanjih priključkov s hitrih spojk	5-53
5.11	Uteži	5-54
5.11.1	Tekoča utež.....	5-54

5.1 Zagon in zaustavitev motorja

5.1.1 Varnostni sistemi pri zagonu

V tem poglavju so navedeni in opisani varnostni ukrepi, ki se uporabljajo na traktorju za zagotavljanje minimalnih varnostnih pogojev med zagonom.

Ob vžigu so na zaslonu prikazani postopki, ki jih morate izvesti za varen zagon traktorja.



Opomba

Traktorja ni mogoče zagnati brez predhodne izvedbe varnostnih postopkov.

Funkcija	Na zaslonu prikazana ikona	Opis ikone	Odzivi traktorja	Rešitev
Stikalo prisotnosti upravljavca na sedežu		Ikona opozarja, da mora biti upravljavec na voznikovem sedežu med postopkom zagona traktorja	Če sistem ne zazna upravljavca na sedežu, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Usedite se na sedež, da lahko zaženete traktor.
Senzor položaja ročice inverterja		Ikona opozarja, da mora biti ročica inverterja v nevtralnem položaju (N)	Če sistem ne zazna, da je ročica inverterja v nevtralnem položaju (N), se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Ročico inverterja postavite v nevtralni položaj (N).
Senzor sprednja in zadnja priključna gred ni vključena		Ikona opozarja, da ni dovoljeno vključiti sprednje in zadnje priključne gredi.	Če sistem zazna, da je sprednja ali zadnja priključna gred vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Izključite sprednjo in zadnjo priključno gred.
Senzor parkirna zavora vključena		Ikona opozarja, da mora parkirna zavora biti vključena.	Če sistem zazna, da parkirna zavora ni vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Vključite parkirno zavoro.
Senzor pritisnjena stopalka sklopke		Ikona opozarja, da morate pritisniti na stopalko sklopke.	Če sistem zazna, da stopalka sklopke ni pritisnjena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati.	Pritisnite stopalko sklopke

5.1.2 Dostop do voznikovega sedeža

Za varen in pravilen dostop do voznikovega sedeža upoštevajte spodnja navodila:



Nevarnost

Stopnica je lahko spolzka. Trdno se oprimate oprijemalnega ročaja, da se varno povzpnete.

- sedite na voznikov prostor;
- nastavite ogledala in položaj sedeža, kot je prikazano v predhodnem poglavju;
- dobro se seznanite s položajem raznih komand na traktorju;
- **pripnite varnostni pas.**

5.1.3 Zagon motorja

Za zagon motorja se morate najprej pravilno usesti na voznikov sedež in izvesti naslednja navodila:

- vključite ročno zavoro;
- pritisnite do konca stopalko sklopke in prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj (prosti tek);
- obrnite kontaktni ključ v položaj za pripravljenost na zagon in počakajte, da ugasne kontrolna lučka aktiviranja zaganjalnika;
- obrnite kontaktni ključ v položaj za zagon.

Pred začetkom premikanja traktorja počakajte vsaj 30 sekund z motorjem na najnižjih vrtljajih, da omogočite ustrezno mazanje vseh komponent.

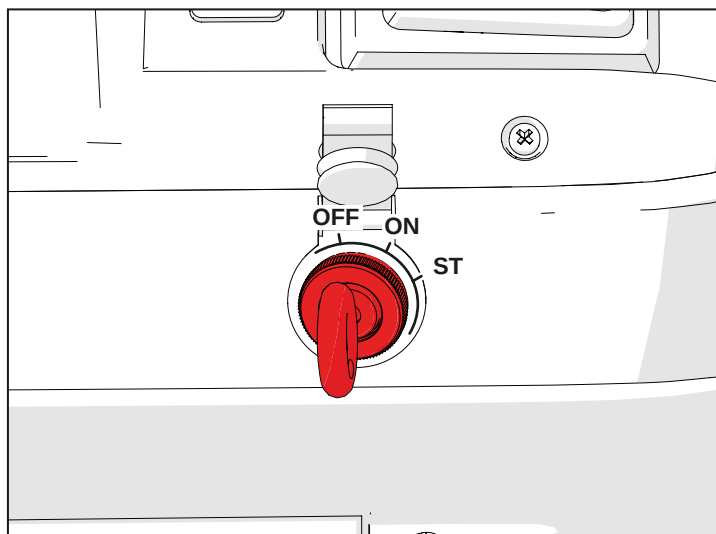


Opozorilo

Pred poskusom zagona motorja preverite, ali je v rezervoarju dovolj goriva.

Vstavite ključ v stikalo za zagon. Stikalo za zagon ima 3 položaje:

- OFF: v tem položaju je motor ugasnjen in lahko vstavite ali izvlečete ključ.
- ON: v tem položaju, se bo vklopilo napajanje krogotoka traktorja in vžge se zaslon. (Če je zunanja temperatura pod -8 °C, se avtomatsko vklopi sistem predgretja.)
- ST: v tem položaju lahko zaženete motor. Takoj ko se motor zažene, spustite ključ, da se samodejno vrne v položaj ON.



SI.5.1

Za zagon motorja pritisnite do konca stopalko sklopke (1) in obrnite ključ v položaj ON. Preverite, da na zaslonu ni vžgana nobena signalna lučka okvar.

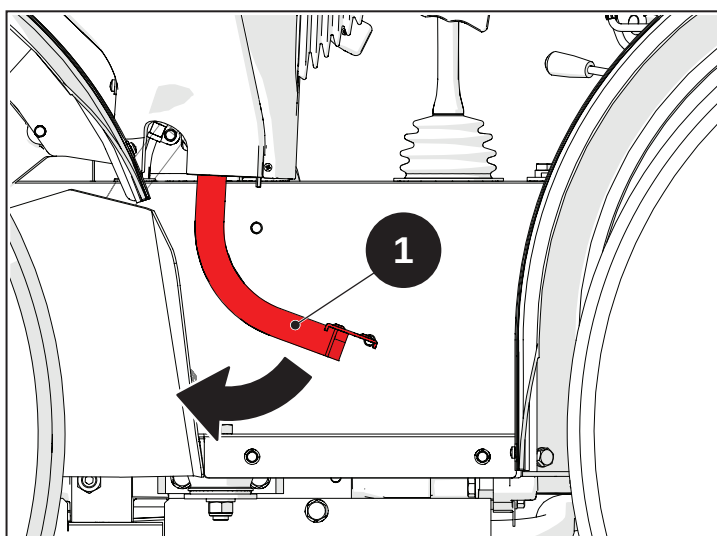
Čim ugasne kontrolna lučka predgretja, lahko motor zaženete tako, da obrnete ključ v položaj ST. Počakajte, da se motor zažene in nato spustite ključ.

! Opozorilo

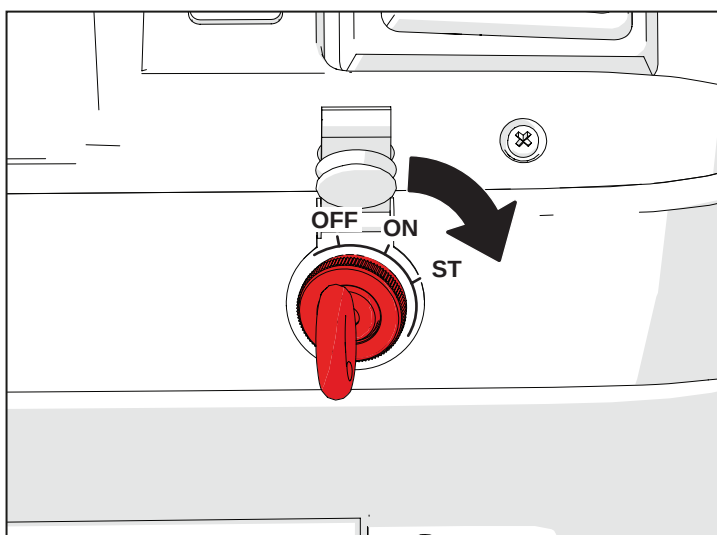
Ko se motor zažene, takoj spustite ključ, da se vrne v položaj ON; v nasprotnem primeru lahko pride do okvare motorja.

! Opozorilo

Ne zaganjajte motorja več kot 20 sekund zapored. Če se motor ne zažene, počakajte 2 minuti, da se ohladi, in poskusite znova. Če se motor ne zažene po 4 zaporednih poskusih, poiščite težavo in jo pred ponovnim poskusom odpravite.



SI.5.2



SI.5.3

5.1.3.1 Zagon motorja pri nizki zunanji temperaturi



Pozor

NE uporabljajte etra ali drugih tekočin za zaganjanje motorja pri nizki temperaturi; to lahko povzroči resne poškodbe na ljudeh in vozilu.



Opozorilo

NE poskušajte dolgo časa neuspešno zaganjati motorja, sicer se lahko izprazni akumulator.



Opozorilo

Ko je temperatura nižja od 8 °C, obrnite ključ v položaj ST samo po uspešnem zaključku faze predgretja.

Če želite ohraniti dolgo življenjsko dobo in učinkovitost motorja, morate pustiti, da se predhodno segreje, tako v toplih kot v mrzlih mesecih.

Po zagonu motorja pri nizki temperaturi, ga pred začetkom dela pustite delovati 3 do 4 minute pri nizkih vrtljajih.

Ko je temperatura nižja od 0 °C, priporočamo, da v hladilni sistem natočite priporočeno tekočino proti zmrzovanju in v rezervoar vlijete aditiv proti koagulaciji goriva in šele zatem nalijete dizelsko gorivo.



Opozorilo

Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.

5.1.4 Zaustavitev motorja

Ustavite traktor, vstavite prestavo in vključite ročno zavoro.

Ne ugasnite motorja ob polni obremenitvi ali pri visoki vrtilni hitrosti.

Preden kontakti ključ obrnete v položaj za zaustavitev STOP, počakajte nekaj minut z motorjem pri nizkih vrtljajih, da omogočite enakomerno ohlajitev vseh komponent in preprečite morebitne okvare, ki so lahko posledica visokih temperatur in neustreznega mazanja.

Vedno spustite na tla vse nameščene priključke.

Kontakti ključ obrnite v položaj OFF.

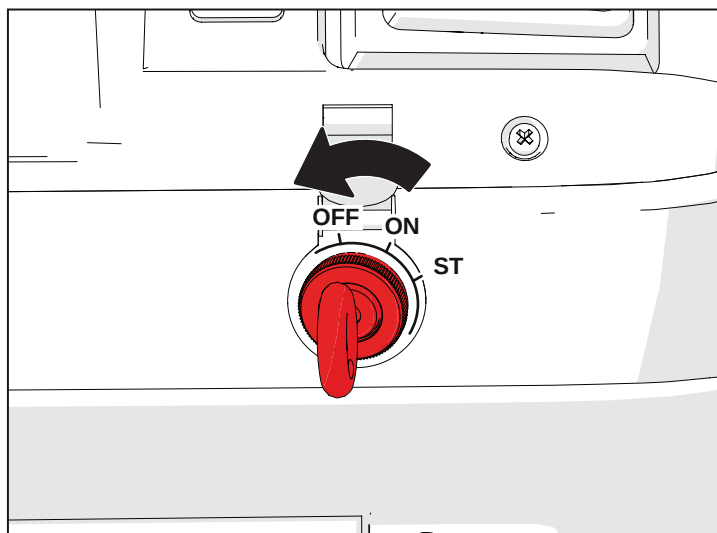
Izvalcite ključ iz stikala, da nepooblaščenim osebam onemogočite zagon motorja.



Opozorilo

Če je prisotno stikalo za odklop akumulatorja, ne odklopite električnega napajanja ob vžganem motorju, da bi ugasnili motor.

Preden odklopite električno napajanje, ugasnite motor in počakajte najmanj 2 minuti, da lahko elektronska krmilna enota opravi postopek „after-run“: če ne upoštevate tega postopka, se elektronska krmilna enota motorja lahko poškoduje.



SI.5.4

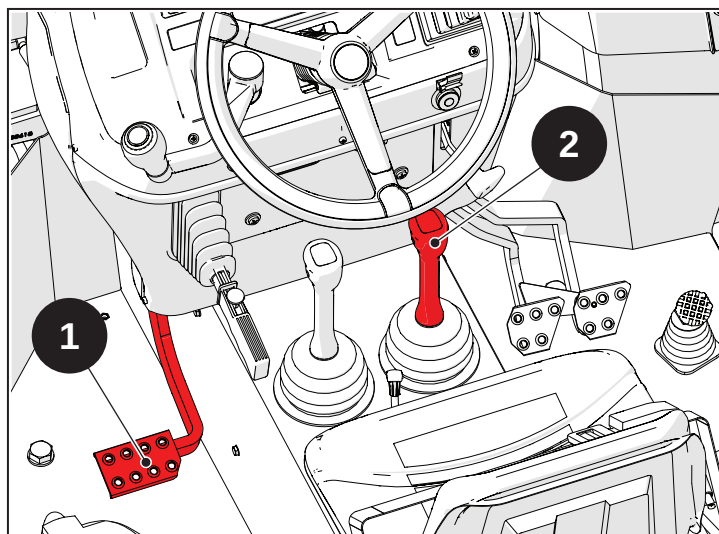
5.1.5 Zagon traktorja

 Nevarnost
Motor vedno zaganjajte z voznikovega sedeža in z vsemi prestavnimi ročicami ter ročico za priključno gred v nevtralnem položaju. Zavore morajo biti pravilno nastavljene, da se lahko vključijo istočasno. Nastavite sedež in pripnite varnostne pasove.
 Nevarnost
Motorja ne zaganjajte v zaprtem prostoru, ne bi se prej prepričali, ali ima ustrezno prezračevanje; izpušni plini škodijo zdravju in so lahko smrtno nevarni.
 Nevarnost
Pred zagonom motorja se prepričajte, da je ročna zavora blokirana in sta menjalnik ter priključna gred v prostem teku, četudi je traktor opremljen z varnostno napravo za fazo zagona. Nikoli ne izključite stikala za varen zagon. Če stikalo ne dela pravilno, se obrnite na specializirano osebje vašega zastopnika.
 Nevarnost
Pred zagonom motorja se prepričajte, da ste popolnoma spustili vse nameščene priključke.
 Nevarnost
Prepričajte se, ali so vsa predvidena varovala in zaščite pravilno nameščene na traktor (varnostni okvir, stranice, pokrov motorja, zaščita priključne gredi, zaščita transmisijske gredi na sprednji premi ipd.).
 Nevarnost
Pred zagonom traktorja se vedno prepričajte, da v njegovem delovnem območju niso prisotni ljudje ali druge ovire.
 Nevarnost
Po zagonu traktorja vedno preverite pravilno delovanje vseh instrumentov in luči. Če se pojavi napaka ali okvara, NE uporabljajte traktorja, dokler ne odpravite težave.

Po zagonu motorja:

Pritisnite stopalko sklopke (1).

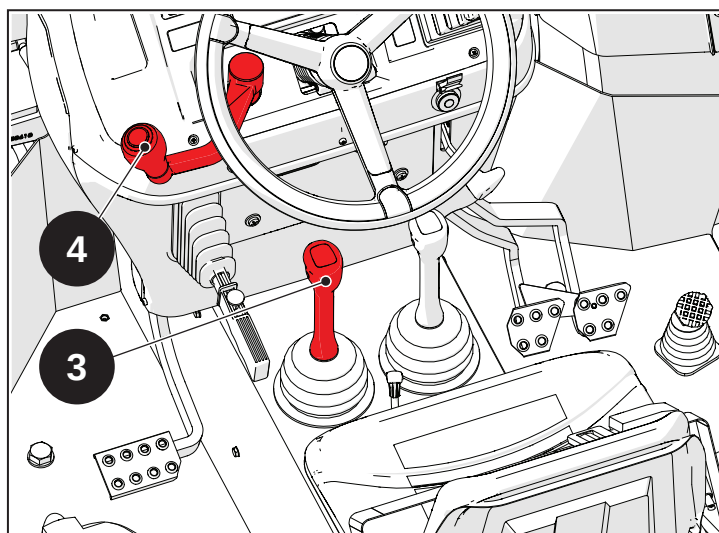
Uporabite prestavno ročico (2), da vključite poljubno prestavo.



SI.5.5

Uporabite ročico za hitrostna območja (3), da vključite poljubno hitrostno območje.

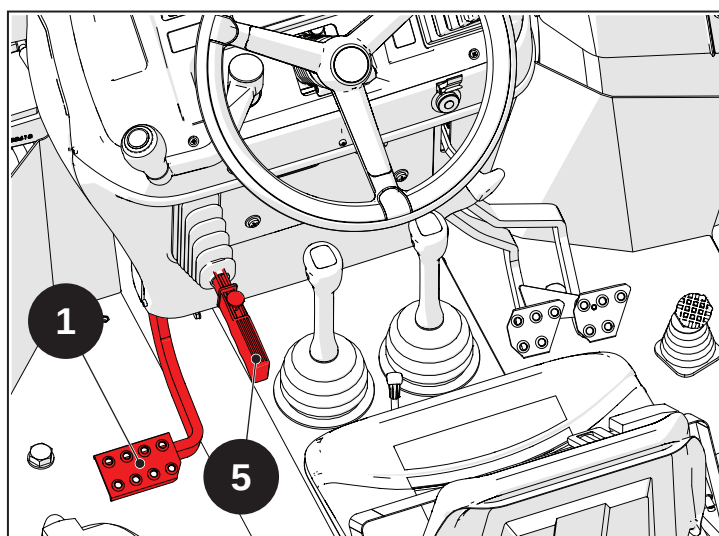
Uporabite ročico inverterja (4), da vključite poljubno smer vožnje.



SI.5.6

Izključite parkirno zavoro (5).

Postopoma sprostite stopalko sklopke (1) in povečajte vrtljaje motorja s pomočjo stopalke za plin.



SI.5.7

5.1.6 Zaustavitev traktorja



Nevarnost

Preden zapustite traktor, vedno spustite nameščene priključke na tla. Nikoli jih ne puščajte dvignjenih nad tlemi.



Nevarnost

Preden zapustite traktor, prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj, vključite ročno zavoro, zaustavite motor in vključite poljubno prestavo.



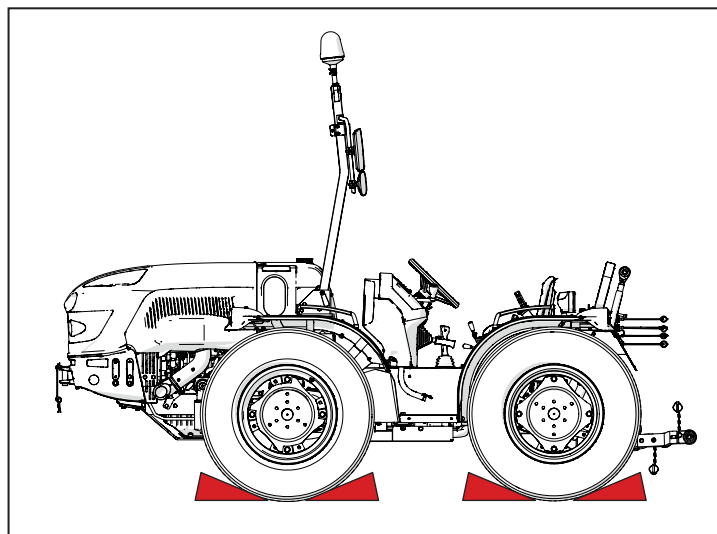
Nevarnost

Preden zapustite traktor in bo ta ostal nenadzorovan, vedno izvlecite kontaktni ključ.



Nevarnost

Po možnosti parkirajte traktor na ravnem terenu, vključite poljubno prestavo in blokirajte ročno zavoro. Na nagnjenem terenu poleg blokiranja ročne zavore vključite tudi prvo prestavo menjalnika, če je traktor usmerjen navzgor, oziroma vzvratno prestavo, če je traktor usmerjen navzdol. Za večjo varnost uporabite tudi kakšno zagozdo; to morate nujno uporabiti pri parkiranju traktorja s priklopljeno prikolico.



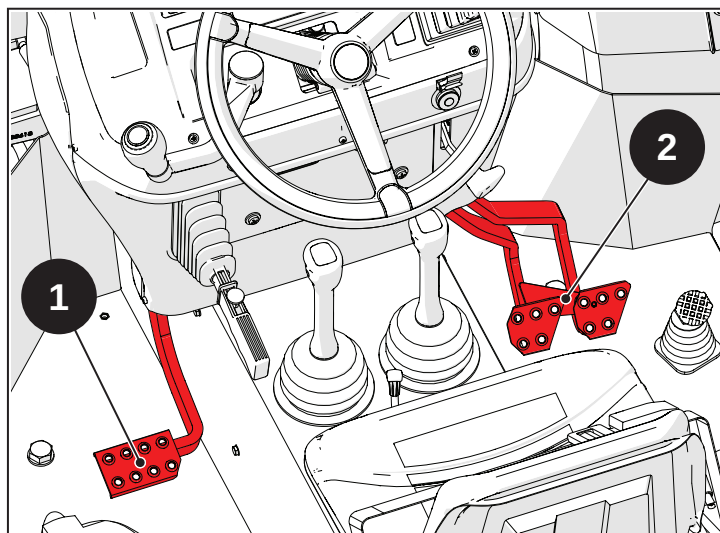
SI.5.8

Traktor zaustavite po naslednjem postopku:

Zmanjšajte število vrtljajev motorja.

Pritisnite stopalko sklopke (1) in zavore (2), da upočasnite traktor, dokler se ne ustavi.

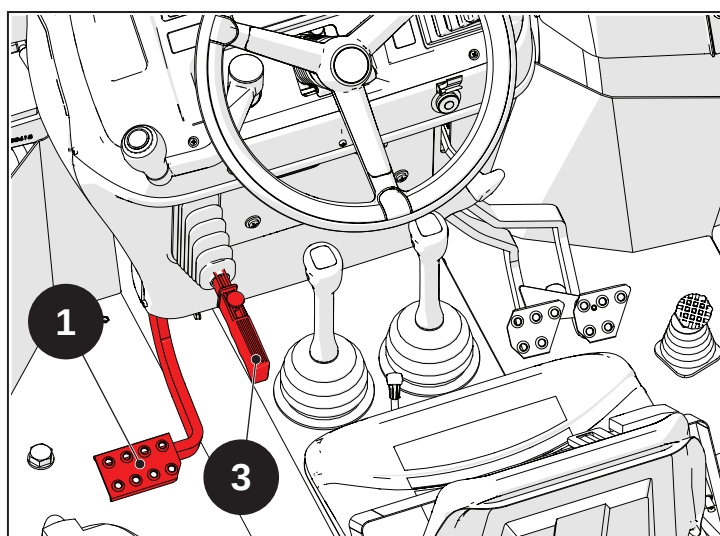
Prestavite ročice hitrostnega območja, prestav in inverterja v nevtralni položaj.



SI.5.9

Spustite stopalko sklopke (1);

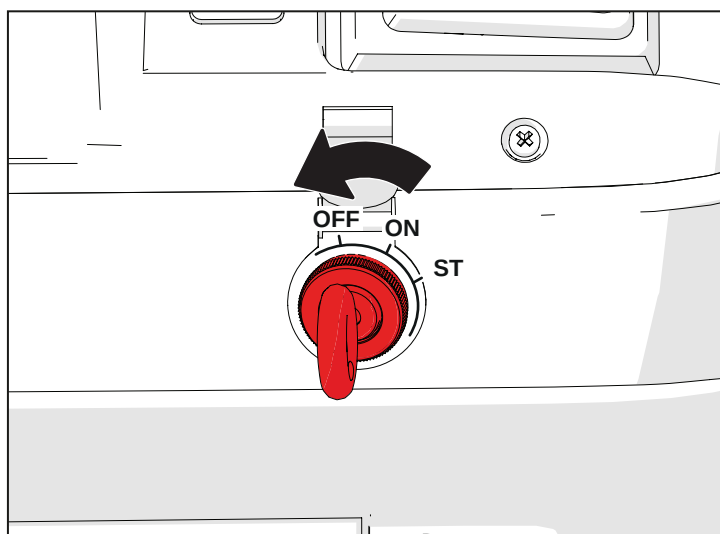
Vključite parkirno zavoro (3) tako, da povlečete ročico;



SI.5.10

Obrnite ključ v položaj OFF.

Izvlecite ključ iz stikala, da nepooblaščenim osebam onemogočite zagon motorja.



SI.5.11

5.1.7 Utekanje

Pred uporabo mora traktor določen čas delati v predvidenih pogojih podmazanosti, s predvideno vrtilno frekvenco in obremenitvijo. Istočasno opravite vse potrebne preglede, nastavitve in vzdrževalne posege, da se tehnični pogoji ustalijo.

Priprave pred utekanjem:

- Namažite oljno korito sprednjega pesta, spojni klin sprednje pogonske preme in gred vodne črpalke. Preverite nivo v posodi za motorno olje, v sistemu transmisije in v dvigalu, v osrednjem krmilju sprednje pogonske osi in v končnih reduktorjih ter po potrebi dolijte.
- Dolijte dizelsko gorivo in hladilno tekočino ter ažurirajte podatke na nalepkah.
- Preverite, ali so pnevmatike napolnjene z ustreznim tlakom.
- Preverite, ali električni sistem deluje pravilno in so vsi njegovi priključki varno pritrjeni.
- Prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj.

Utekanje:

- V prvih 50 urah delovanja motorja priporočamo, da ne presežete 75% največje razpoložljive moči.
- Ne pustite teči motorja ob nizki obremenitvi ali z nizko vrtilno hitrostjo za daljša obdobja: takšen postopek utekanja je lahko vzrok za čezmerno porabo olja in/ali izhajanje olja iz izpuha.

5.2 Regeneracija filtra trdnih delcev

5.2.1 Regeneracija filtra trdnih delcev

Filter trdnih delcev (DPF) je bil zasnovan za odstranjevanje trdnih onesnaževal iz izpušnih plinov dizelskih motorjev.

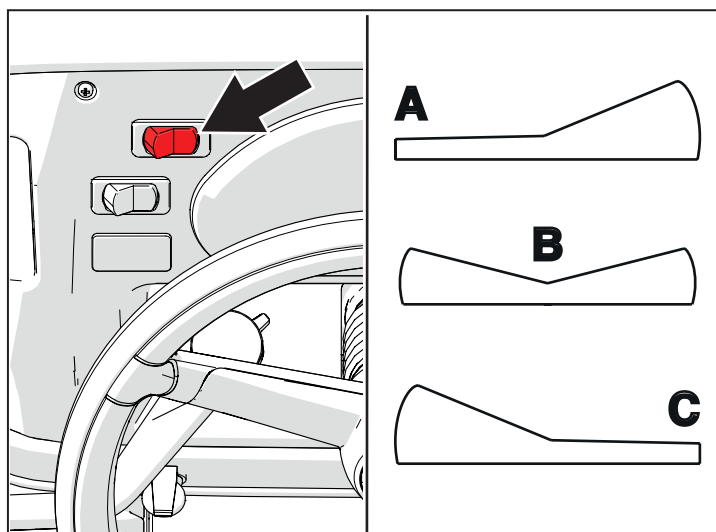
Sistem obdelave izpušnih plinov temelji na uporabi filtra, ki zmore prestreči in zadržati nezgorele onesnaževalne delce in jih nato redno odstranjuje z zgorevanjem v naslednji fazi, imenovani faza „regeneracije“.

Postopek traja približno 15–30 minut (odvisno od vrste motorja in količine zadržanih trdnih delcev v filtru DPF).

Regeneracijo filtra trdnih delcev se lahko izvaja avtomatsko ali ročno.

Tipko za regeneracijo filtra trdnih delcev lahko postavite v dva položaja:

- Položaj (A): ročna regeneracija filtra trdnih delcev, ki jo izvedete, ko se na zaslonu prikaže kontrolna lučka (1).
- Položaj (B): Samodejna regeneracija filtra trdnih delcev.
- Položaj (C): prepreči postopek regeneracije filtra trdnih delcev.



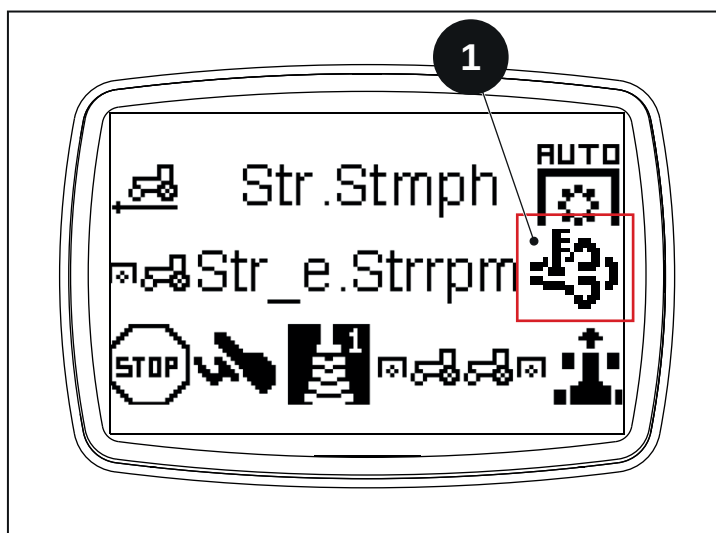
SI.5.12

Upravljevec je o začetku avtomatske regeneracije obveščen s signalom na LCD-zaslonu na armaturni plošči. Opozorilo je nujno iz varnostnih razlogov, saj mora upravljevec biti opozorjen o visokih temperaturah izpušnih plinov med postopkom.

Avtomatska regeneracija ne vpliva na zmogljivost motorja. Med postopkom lahko upravljevec vozilo uporablja na običajen način.

V določenih pogojih se avtomatska regeneracija ne izvrši do konca (na primer zaradi stalnega zaustavljanja in zagonov motorja, daljših obdobj delovanja z minimalnimi vrtiljaji), zato je treba postopek ponoviti.

Če izberete avtomatsko regeneracijo, vas na njen začetek opozori vžig kontrolne lučke (1) na LCD-zaslonu.



SI.5.13

Ob koncu postopka kontrolna lučka ugasne.



Opozorilo

Upravljevec ne sme prekiniti vožnje med postopkom regeneracije.

 Opozorilo

Če se regeneracija filtra, bodisi avtomatska ali ročna, ne izvrši, ko je dana ustrezna zahteva, je ogroženo delovanje samega filtra. V primeru dolgega zanemarjanja zahteve za regeneracijo se moč motorja močno zmanjša, poleg tega se filter tako poškoduje, da ga mora osebje zastopnika zamenjati z novim filtrom.

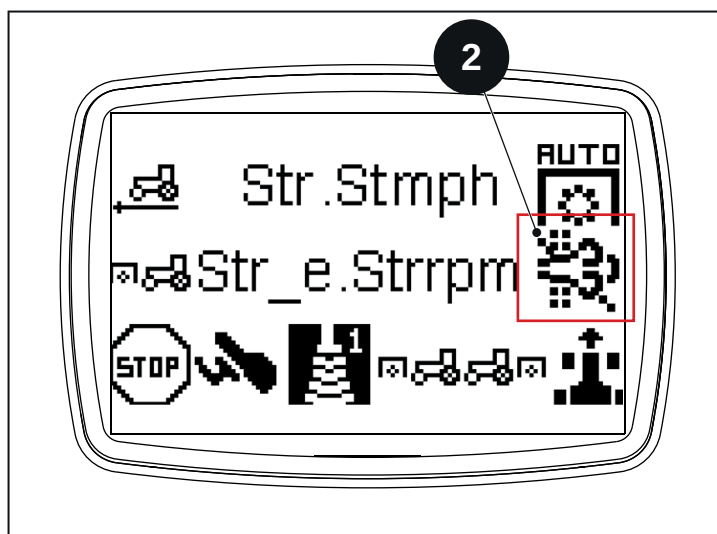
 Nevarnost

Med regeneracijo so izpušni plini zelo vroči, zato lahko poškodujejo osebe in/ali predmete. Regeneracijo vedno izvajajte na prostem, na varni razdalji od potencialno vnetljivih delov (na primer seno, slama, suho listje, ipd.) ter daleč od oseb ali živali.

Skrbite, da je prostor motorja vedno čist in v njem ni potencialno vnetljivih materialov (na primer seno, slama, suho listje, itd.).

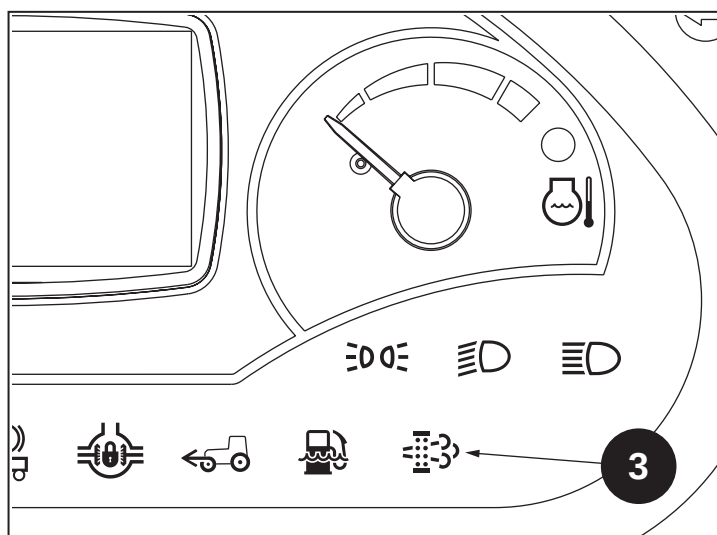
Če se regeneracija zažene na neustreznih krajih, jo lahko preprečite tako, da stikalo pomaknete v položaj (C), glejte sliko 5.12. Če izberete preprečitev regeneracije, vas na to opozori vžig kontrolne lučke (2) na LCD-zaslonu.

Regeneracijo izvršite takoj, ko ste s traktorjem na varnem kraju.



SI.5.14

Če nadaljujete delo, ko je regeneracija preprečena, pride do zamašitve filtra trdnih delcev in s tem da zmanjšanja zmogljivosti motorja, na kar opozarjata prižig kontrolne lučke (3) na armaturni plošči in sočasen zvočni signal.



SI.5.15

! Opomba

V primeru, da je bilo izvedeno preveliko število regeneracij, je treba dodatno zamenjati motorno olje, ne glede na program vzdrževanja.

Na zahtevo za menjavo olja vas opozarja kontrolna lučka alarma, ki se vžge na armaturni plošči - ta ne vpliva na zmanjšanje moči motorja.

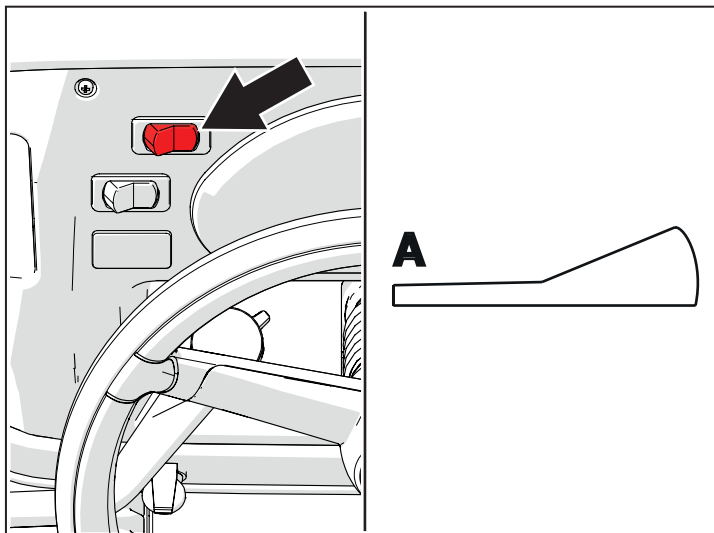
Postopek regeneracije lahko poženete tudi tako, da stikalo premaknete v položaj (A). Ta postopek se imenuje „Ročna regeneracija“.

! Nevarnost

Ročno regeneracijo se izvaja medtem, ko stroj stoji na mestu. Traktor parkirajte na prostem, na varni razdalji od potencialno vnetljivih delov (na primer seno, slama, suho listje, ipd.) ter daleč od oseb ali živali.

Med postopkom ročne regeneracije se ne zadržujte na stroju.

Tekom celotnega postopka morate obvezno nadzirati stroj.



SI.5.16

! Nevarnost

Preprečite nesreče zaradi vdihavanja izpušnih plinov, zato vedno poženite motor na kraju z dobrim prezračevanjem. Izpušni plini so strupeni.

! Nevarnost

Med regeneracijo so izpušni plini izjemno vroči in lahko povzročijo požar, če so usmerjeni v vnetljive materiale. Med postopkom mora biti vozilo parkirano na prostem.

! Nevarnost

Med fazo regeneracije filtra trdnih delcev vozila ne parkirajte na površinah z vnetljivimi materiali, ki se lahko vnamejo ob stiku z izpušnim sistemom.

! Nevarnost

Med regeneracijo se izpušni lonček segreje na izjemno visoke temperature. Prepričajte se, da izpušni sistem ni v stiku niti v bližini oseb ali stvari. Prepovedano je uporabiti sesalno napravo izpušnih plinov v stiku z izpušnim loncem.

! Opomba

Temperatura hladilne tekočine motorja mora biti višja 65°C.

Vrtilna frekvenca motorja se poveča do približno 2000 vrt./minuto.

Postopek regeneracije filtra trdnih delcev je zaključen, ko se hitrost motorja zniža na najnižje vrtiljaje.

Ko se ročna regeneracija zaključi, ugasnite in ponovno vžgite motor.

5.2.2 Strategija regeneracije filtra DPF

5.2.2.1 Meje delovanja filtra DPF



Opomba

Ob zaključeni regeneraciji se masa trdnih delcev zniža pod najmanjšo mejno vrednost.

Masa trdnih delcev nižja od 85 %

Začetek zbiranja trdnih delcev.

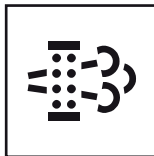
Masa trdnih delcev med 85 % in 100 %

Poslana je zahteva za začetek samodejne regeneracije; če se začne postopek regeneracije, se prižge naslednja kontrolna lučka:



Masa trdnih delcev med 100 % in 130 %

Prižge se naslednja kontrolna lučka:

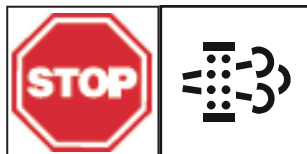


Za vklop samodejne regeneracije mora upravljavec stroja izklopiti onemogočenje regeneracije. Poslana je zahteva za začetek samodejne regeneracije; če se začne postopek regeneracije, se prižge naslednja kontrolna lučka:



Masa trdnih delcev višja od 130 %

Izpiše se koda napake 3014 in prižge se naslednja kontrolna lučka:



Navor motorja je omejen. Avtomatska regeneracija ni dovoljena. Operater mora čim prej ročno zagnati servisno regeneracijo.



Opozorilo

Nadaljnja uporaba traktorja in odlaganje regeneracije lahko privedeta do poškodb filtra trdnih delcev.

Če kontrolna lučka okvare motorja ne ugasne po zaključeni regeneraciji, pokličite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

5.2.3 Strategija regeneracije filtra POC

5.2.3.1 Meje delovanja filtra POC



Opomba

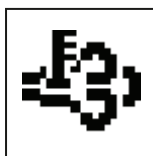
Ob zaključeni regeneraciji se masa trdnih delcev zniža pod najmanjšo mejno vrednost.

Masa trdnih delcev nižja od 100 %

Začetek zbiranja trdnih delcev.

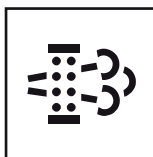
Masa trdnih delcev med 100 % in 115 %

Poslana je zahteva za začetek samodejne regeneracije; če se začne postopek regeneracije, se prižge naslednja kontrolna lučka:

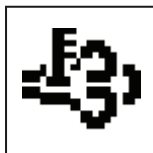


Masa trdnih delcev med 115 % in 130 %

Prižge se naslednja kontrolna lučka:

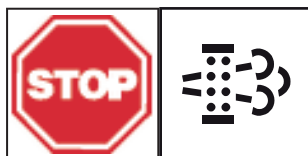


Za vklop samodejne regeneracije mora upravljavec stroja izklopiti onemogočenje regeneracije. Poslana je zahteva za začetek samodejne regeneracije; če se začne postopek regeneracije, se prižge naslednja kontrolna lučka:



Masa trdnih delcev med 130 % in 150 %

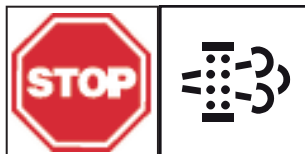
Izpiše se koda napake 3110 in prižge se naslednja kontrolna lučka:



Navor motorja je zmanjšan za 25 %. Avtomatska regeneracija je onemogočena. Operater mora čim prej ročno zagnati servisno regeneracijo.

Masa trdih delcev višja od 150 %

Izpiše se koda napake 3123 in prižge se naslednja kontrolna lučka:



Navor motorja je zmanjšan za 50 %. Avtomatska regeneracija je onemogočena. Operater mora čim prej ročno zagnati servisno regeneracijo.



Opozorilo

Nadaljnja uporaba traktorja in odlaganje regeneracije lahko privedeta do poškodb filtra trdnih delcev.

Če kontrolna lučka okvare motorja ne ugasne po zaključeni regeneraciji, pokličite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

5.2.4 Avtomatska regeneracija

Trajanje regeneracije: 15–30 min. glede na vozni cikel.

Dejavniki, ki omogočijo regeneracijo:

- Temperatura hladilnega sredstva > 25°C
- Čas vžiga motorja > 10 s
- Hitrost motorja > 950 vrt./min

Avtomatska regeneracija se prekine, če:

- Motor v prostem teku > 90 s
- Overrun time > 180s (vožnja s popuščanjem plina, npr.: pri spustu)
- Temperatura DPF in > 700°C
- Gumb za preprečitev regeneracije (opcijsko)

Izvedba regeneracije je zadržana za 2 uri, če je njeno trajanje > 30 min, na primer, ko je vozni cikel izrazito neugoden.

5.2.5 Ročna regeneracija

Trajanje regeneracije: 15–20 min pri 2000 vrt./min

Ročno regeneracijo sproži upravljalavec, aktivira se, če:

- Temperatura hladilnega sredstva > 65°C
- Hitrost vozila = 0 km/h
- Stopalka za plin = 0%
- Priključen ni noben dodaten tovor (ugasnite tudi klimatsko napravo).
- Vključena ročna zavora
- Vozilo v nevtralni prestavi
- Motor v prostem teku

Regeneracijo aktivirate tako, da ustrezen gumb pritisnete in držite 2 sekundi.



Opomba

Če se regeneracija ne aktivira, pokličite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Ročna regeneracija se prekine, če:

- Temperatura hladilnega sredstva < 65°C
- Hitrost vozila > 0
- Stopalka za plin > 0%
- Dodaten tovor
- Odklop sklopke
- Hitrost motorja > 2100 vrt./min
- Temperatura goriva > 100°C
- Temperatura DPF in > 700°C
- Trajanje regeneracije > 1500 s
- Po 300 s, če je temperatura DPF In < 520°C
- Po 300 s, če je temperatura DOC In < 250°C

5.3 Komande transmisije

5.3.1 Ročica za plin

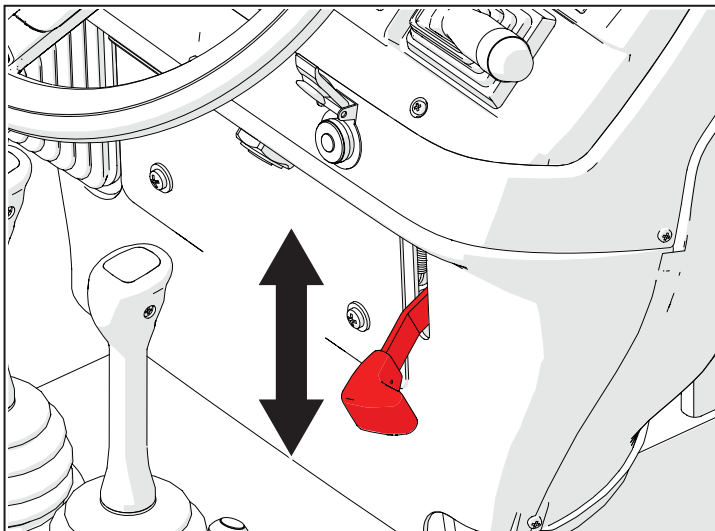


Opozorilo

Ročico za plin uporabite le takrat, ko nameravate opravljati delo s konstantno vrtilno hitrostjo motorja. Ne uporabljajte je za vožnjo po cesti.

Ročica za plin omogoča ročno upravljanje hitrosti motorja in ohranjanje števila vrtljajev.

Premaknite ročico popolnoma navzdol za minimalno število vrtljajev motorja. Potisnite jo navzgor za postopno povečevanje števila vrtljajev motorja.



SI.5.17

5.3.2 Stopalka za plin

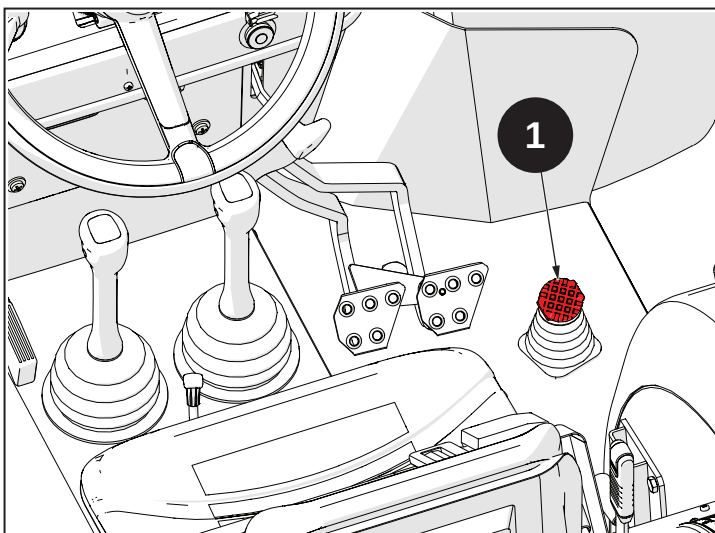


Opozorilo

Med uporabo stopalke za plin priporočamo, da premaknete ročico za plin popolnoma navzdol pri minimalnem številu vrtljajev motorja.

Z uporabo stopalke za plin (1) se izniči položaj ročice za plin. Ko sprostite stopalko za plin, se število vrtljajev vrne na hitrost, ki je nastavljena z ročico za plin.

Pritisnite stopalko (1), da povešate hitrost. Spustite stopalko za zmanjšanje hitrosti.



SI.5.18

5.3.3 Stopalka sklopke

 **Nevarnost**

NIKOLI ne vozite po klancu navzdol z izklopljeno sklopko.

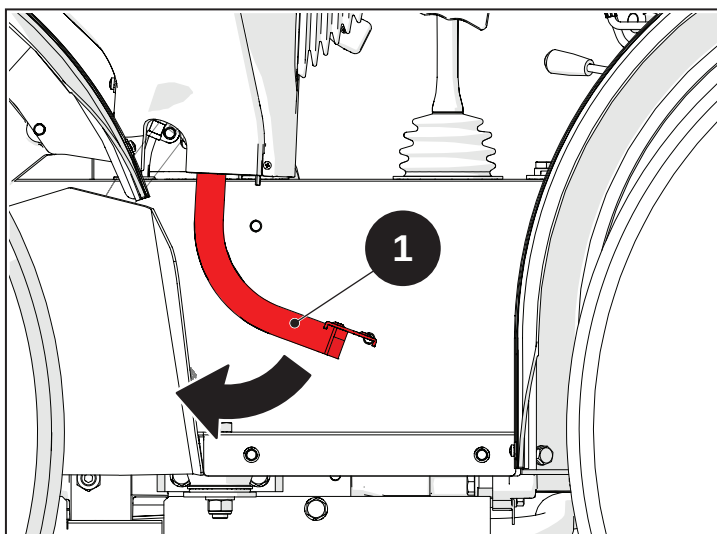
 **Opozorilo**

Med delom ne imejte stopala naslonjenega na stopalki za plin, da preprečite prehitro obrabo koluta sklopke.

 **Opozorilo**

Podaljšan izklop sklopke lahko povzroči obrabo potisnega ležaja.

Ko je stopalka dvignjena, je sklopka vstavljena in prenaša gibanje med motorjem in transmisijo. Pritisnite stopalko (1), da izključite sklopko. Sprostite stopalko, da ponovno vključite sklopko.



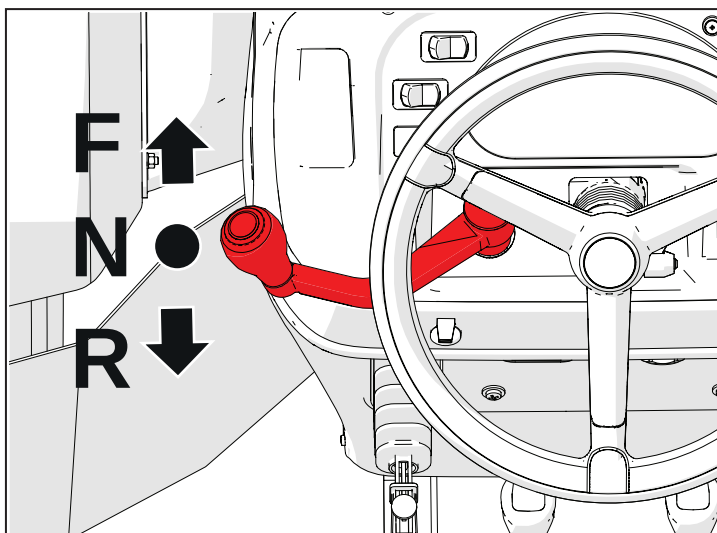
SI.5.19

5.3.4 Ročica inverterja

Ročica omogoča izbiro smeri vožnje traktorja:

- Vožnja naprej: ročica v položaju (F)
- Nevtralni položaj: ročica v položaju (N)
- Vzratna vožnja: ročica v položaju (R)

Da izberete smer vožnje, morate: ustaviti stroj, pritisniti stopalko sklopke, izbrati želeno smer vožnje in nazadnje postopno spustiti stopalko sklopke.



SI.5.20

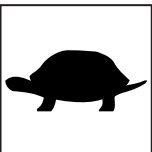
 **Pozor**

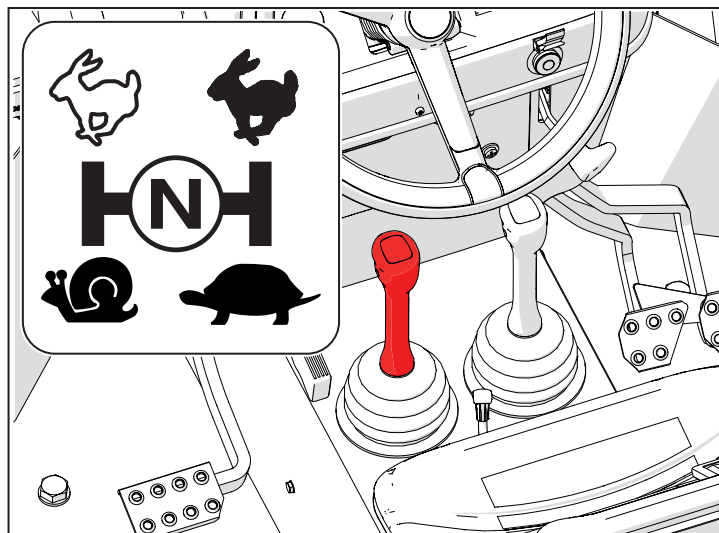
Nikoli ne poskusite spremeniti smeri vožnje, ko je traktor v gibanju, ker lahko sicer poškodujete transmisijo.

5.3.5 Izbira hitrostnega območja

Z ročico za izbiro prestavnega območja lahko izberete štiri različna delovna območja, kar omogoča, da imate na razpolago 16 prestav v vsaki smeri vožnje.

Za prehod iz enega območja hitrosti v drugega morate: ustaviti stroj, pritisniti stopalko in izključiti sklopko transmisije, izbrati želeno območje hitrosti s pomočjo ročice in nazadnje postopno spustiti stopalko sklopke.

	Počasno
	Srednje/počasno
	Srednje/hitro
	Hitro
	Nevtralni položaj (prosti tek)



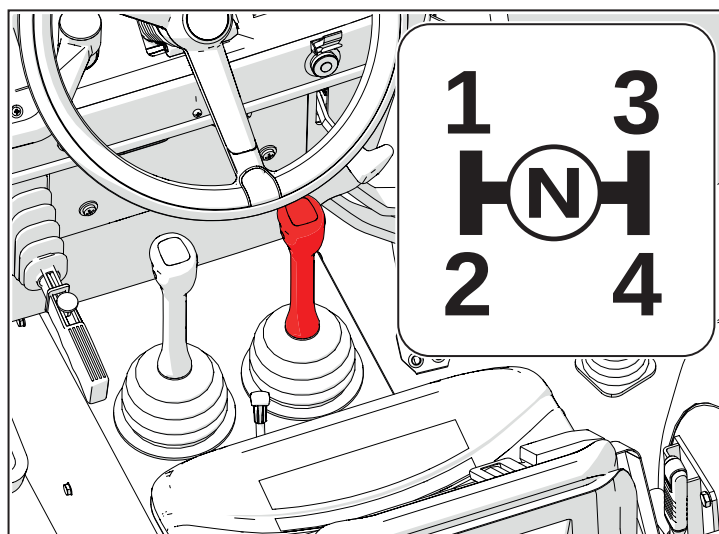
SI.5.21

5.3.6 Ročica menjalnika

Z ročico menjalnika lahko izberete štiri različne sinhronizirane prestave za vožnjo naprej in za vzvratno vožnjo. Vsaka prestava je označena s številko na ročaju.

Za prestavitve iz ene prestave v drugo, najprej izključite sklopko transmisije s pomočjo stopalke in nato izberite poljubno prestavo, zatem pa postopno spustite stopalko sklopke.

Če je ročica v sredinskem položaju, ni vstavljena nobena prestava (nevtralni položaj ali prosti tek).



SI.5.22

5.3.7 Zapora diferenciala

Sistem za zaporo diferenciala je nameščen tako v zadnji kot v sprednji premi vozila in omogoča blokiranje koles, da se lahko vrtijo sočasno.

To je še posebej koristno pri oranju, ali ko ima eno od pogonskih koles slab oprijem zaradi blatnega, neravnega ali spolzkega terena.



Opomba

Da bi čim bolje izkoristili napravo, vključite zaporo diferenciala, preden kolesa začnejo drseti. Ne vključite zapore, ko eno kolo že drsi.



Opozorilo

Vključena zapora diferenciala onemogoča zavijanje stroja.



Opozorilo

Ne uporabljajte zapore diferenciala v bližini ovinkov ter pri hitrih prestavah ali visokih vrtljajih motorja.



Opozorilo

Če se kolo ugrezne v teren, najprej zmanjšajte število vrtljajev motorja in šele nato vključite zaporo diferenciala, da preprečite poškodovanje menjalnika.



Nevarnost

Ne uporabljajte zapore diferenciala pri hitrostih nad 10 km/h. Priporočamo, da zapore ne uporabljate ko presežete hitrost 8 km/h.

Sistem zapore diferenciala upravljate s tipko (1), ki se nahaja na levi strani armaturne plošče.

Pritisnite tipko (1), da vključite zaporo. Kontrolna lučka (2) začne utripati na zaslonu.

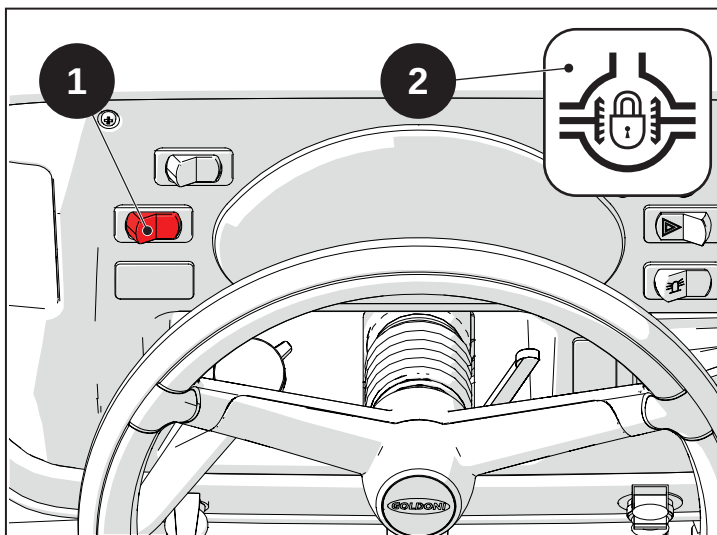


Opomba

Zaporo diferenciala lahko vklopite s pritiskom na tipko (1) **samo** pri hitrosti pod 9 km/h.

Po vklopu zapore se ta avtomatsko spet izklopi, če presežete hitrost 10 km/h; za ponoven vklop zapore še enkrat pritisnite tipko (1).

Zaporo diferenciala izključite s ponovnim pritiskom na tipko (1). Kontrolna lučka (2) na zaslonu ugasne.



SI.5.23

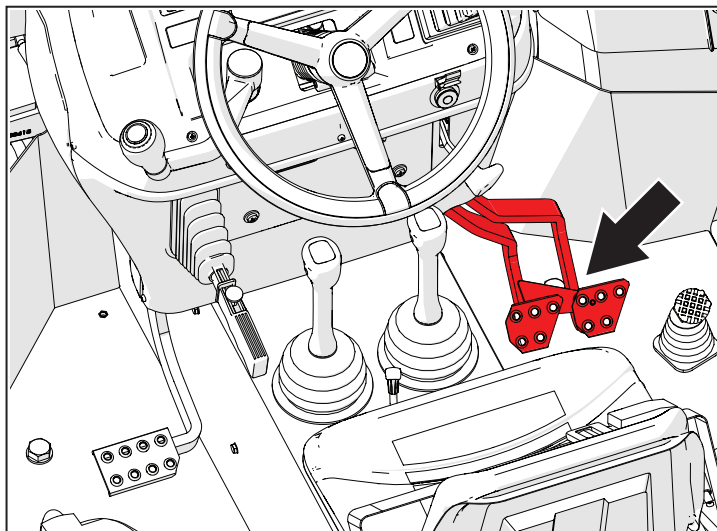
Zapora diferenciala se samodejno izklopi vsakič, ko pritisnete na eno od zavornih stopalk.



Opozorilo

Ob sočasnem pritisku na obe zavorni stopalki se zavora diferenciala ne izklopi.

Za ponoven vklop zapore diferenciala znova pritisnite na stikalo (1) iz Sl. 5.23.



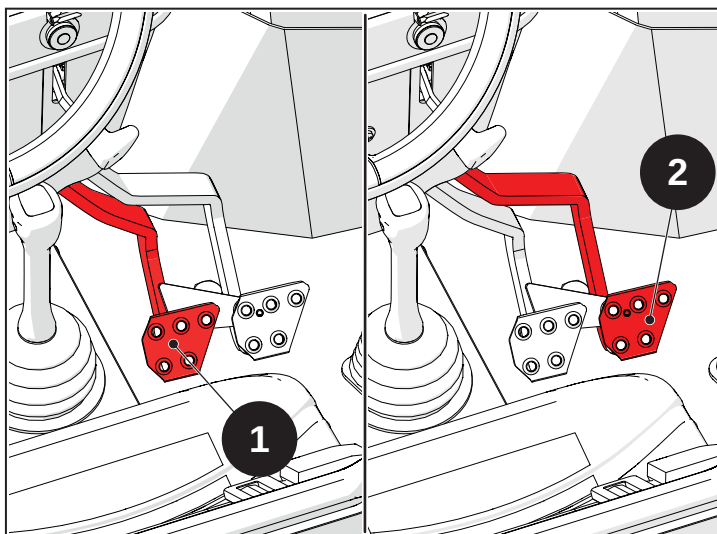
Sl.5.24

5.4 Zavorni sistem

5.4.1 Delovne zavore

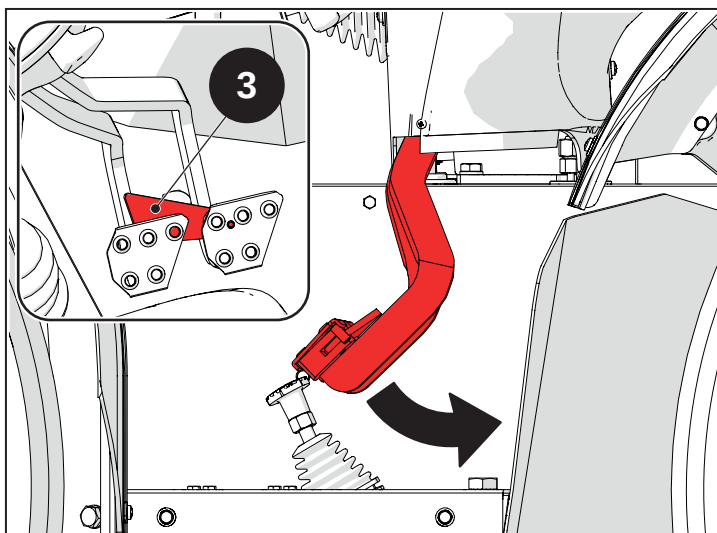
Delovni zavori lahko uporabljate neodvisno ali istočasno, ko sta stopalki povezani z namenskim zatičem.

Če zavori uporabljate neodvisno, lahko s pritiskom leve stopalke (1) blokirate levo kolo, z desno stopalko (2) pa blokirate desno kolo.



SI.5.25

Za istočasno zaviranje obeh koles blokirajte stopalki s povezovalnim zatičem (3). Pritisnite stopalki za zaviranje obeh koles hkrati.



SI.5.26

! Opomba

Izogibajte se nenadnemu zaviranju, razen v skrajnih primerih, ko je to nujno potrebno.

Z mehkim in enakomernim zaviranjem boste povečali varnost in zmanjšali obrabo zavor, s čimer boste podaljšali njihovo življenjsko dobo.

! Nevarnost

Pred zagonom traktorja preverite pravilno delovanje in učinkovitost zavor.

! Nevarnost

Za vožnjo po cesti vedno blokirajte stopalki zavor z namenskim povezovalnim zatičem.

! Nevarnost

Ne zadržujte stopala na zavornih stopalkah, ko to ni potrebno.

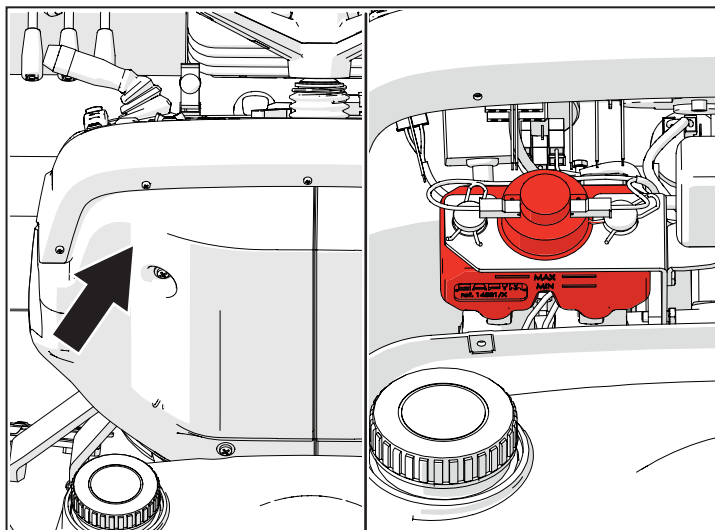
Če med zaviranjem začutite premalo upora, ali če se stopalka prosto spusti do konca:

- Ustavite traktor in ga ne zaganjajte.
- Brez odlašanja odkrijte vzrok težave in odpravite okvaro.
- Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Za optimalno delovanje zavor, mora biti ustrezna količina olja v zavornem krogotoku. Pred vsakim postopkom preverite, ali je nivo olja znotraj označenih omejitev kot prikazuje slika.

Če je nivo olja prenizek, dolijte olje v rezervoar. Preden nadaljujete z vožnjo preverite, da zavorno olje ne pušča.

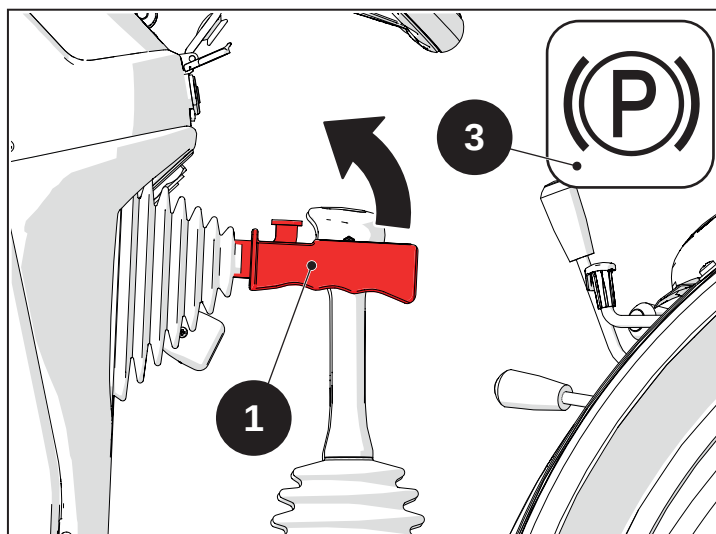
Rezervoar se nahaja za desnim predelom armaturne plošče.



SI.5.27

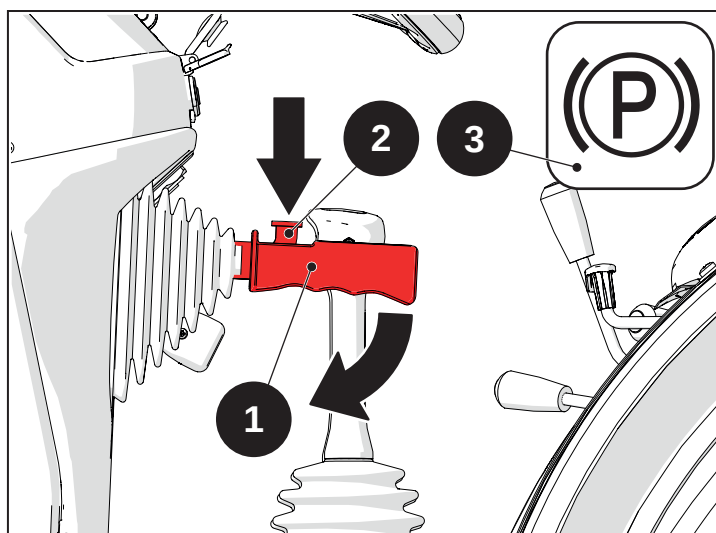
5.4.2 Parkirna zavora

Parkirno zavoro vključite z uporabo ročice, ki je nameščena na levi strani pod volanom. Povlecite ročico (1) navzgor za vključitev parkirne zavore. Kontrolna lučka (3) se vžge na zaslonu.



SI.5.28

Če želite izključiti parkirno zavoro, najprej povlecite ročico (1) navzgor, nato pritisnite gumb (2) in istočasno spustite ročico (1) navzdol. Kontrolna lučka (3) na zaslonu ugasne.



SI.5.29

Nevarnost

Pred začetkom vožnje se prepričajte, da je parkirna zavora izključena in da je ustrezna kontrolna lučka na zaslonu ugasnjena.

Nevarnost

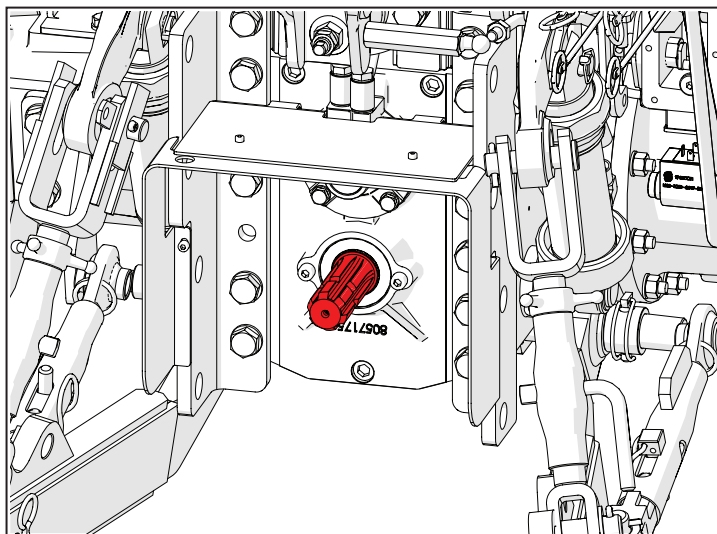
Parkirno zavoro vključite vsakič, ko zapustite voznikovo mesto, v vsakem primeru.

Opozorilo

Ne uporabljajte parkirne zavore namesto zavornega sistema.

5.5 Zadnja priključna gred

Priključna gred je vrtljiva gred, na katero lahko priključite priključke za različne namene uporabe. Zadnja priključna gred lahko deluje v dveh načinih (sinhronizirano ali neodvisno) in pri dveh hitrostih (540 vrt./min ali 750 vrt./min).


SI.5.30


Opomba

Zaradi varnosti ni možno zagnati motorja, če se priključna gred premika.



Opozorilo

Če priključne gredi ne uporabljate, premaknite izbirno ročico načina v nevtralni položaj. S tem boste preprečili nenamerno vrtenje priključne gredi in drugih vrtljivih se delov.



Nevarnost

Ne odstranjujte ali poškodujte pločevinaste zaščite.



Nevarnost

Ko priključne gredi ne uporabljate, jo pokrijte z namensko zaščito.



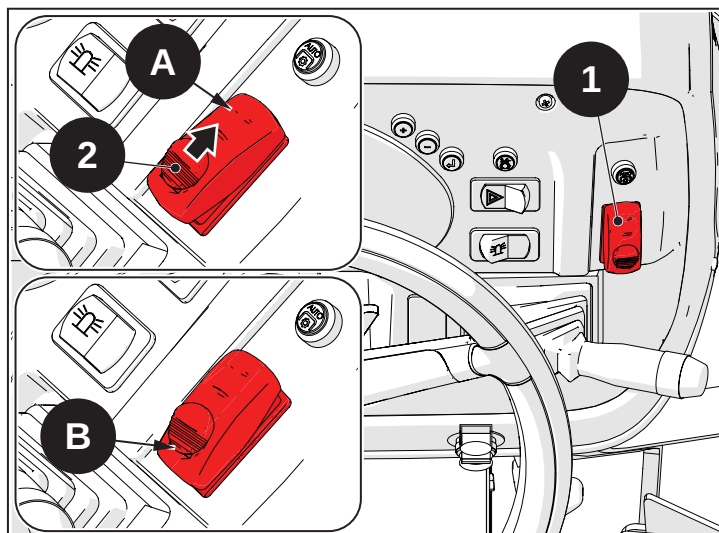
Nevarnost

Če nameravate na priključno gred priključiti priključke s povečanim navorom (npr. kosilnico, mulčer ipd.), priporočamo uporabo kardanskega prenosa z napravo „prostega kolesa“. Ta naprava preprečuje prenos gibanja s priključka na stroj, s čimer omogoča takojšnjo zaustavitev vožnje ob pritisku sklopke.

Sprednja priključna gred se upravlja preko stikala z varovalom.

Vklop priključne gredi: Varovalo (2) potisnite v smeri navzgor in nato stikalo (1) pritisnite v položaju (A).

Izklop priključne gredi: stikalo (1) pritisnite v položaju (B).

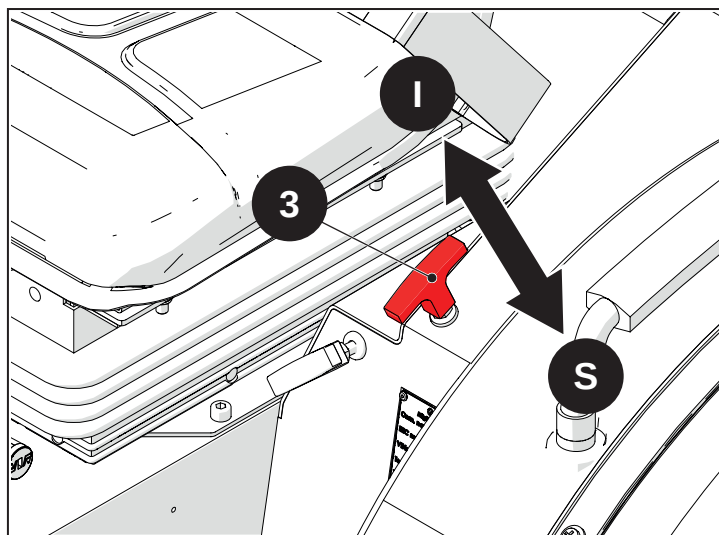


SI.5.31

Ročica za izbiro načina delovanja priključne gredi (3) ima dva položaja:

- Sinhroniziran način – ročica potisnjena navzdol (S);
- Neodvisen način – ročica potisnjena navzgor (I).

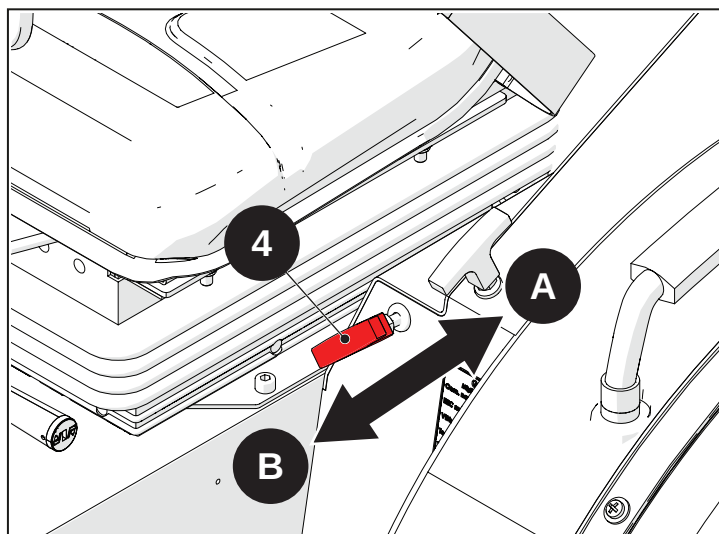
Sinhroniziran način izberete s premikom ročice (3) navzdol. Sinhroniziran način izberete s premikom ročice (3) navzgor.



SI.5.32

Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi (4) ima 2 položaja:

- hitro, 750 vrt./min – ročica potisnjena nazaj (A);
- počasi, 540 vrt./min – ročica potisnjena naprej (B).



SI.5.33

Če upravljaivec vstane s sedeža, ko je priključna gred vključena, se ta avtomatsko zaustavi.

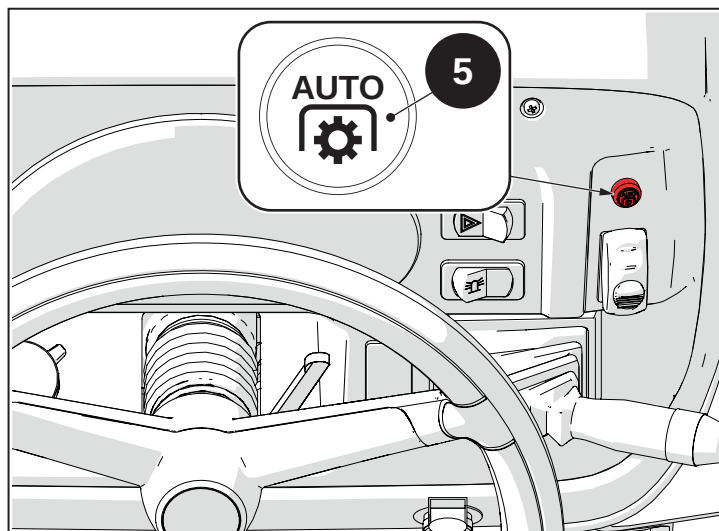


Nevarnost

Priključna gred se odklopi po približno 10 sekundah, ko je upravljaivec vstal s sedeža.

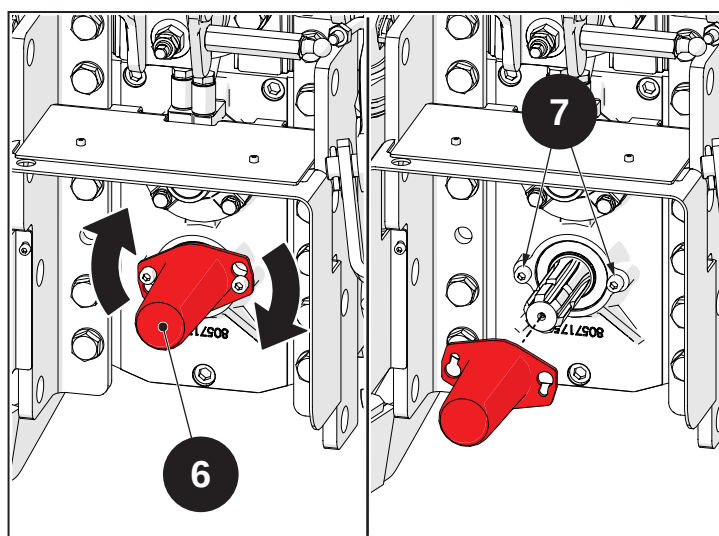
Vklopi se zvočni signal, ki ni prekinjen, dokler upravljaivec znova ne sedi na sedežu.

Za omogočenje delovanja priključne gredi tudi če upravljaivec ne sedi na sedežu, izberite način „PTO Auto“ (samodejna priključna gred), tako da **po vklopu priključne gredi 2-krat v roku 2 sekund** pritisnete gumb (5). Način samodejne priključne gredi se izklopi, ko se upravljaivec znova usede na sedež.



SI.5.34

Zadnja priključna gred je opremljena z zaščitnim pokrovom (6). Z zasukom v smeri urinih kazalcev sprostite pokrov in ga nato odstranite. Pokrov (6) ponovno namestite tako, da sovpada z vpenjalnimi zatiči (7), in ga privijte v nasprotni smeri urinih kazalcev.



SI.5.35

5.5.1 Hitrost priključne gredi

Priključna gred se vrti v smeri urinega kazalca.

Hitrost PTO (vrt./min)	Hitrost motorja (vrt./min)
540	2198
750 (540 Eco)	1683

5.5.2 Kardanski zglob

Za predpise o varni uporabi in vzdrževanju posameznih komponent stroja, izdelanih s strani tretjih oseb, si oglejte ločeni priročnik.



Opozorilo

Za pravilno delovanje kardanskega zgloba in za preprečevanje poškodb na komponentah ter zaščitah upoštevajte dejstvo, da je tehnično dopusten naklon kardanskega zgloba odvisen od mer in oblike zaščite priključne gredi, kakor tudi od mer kardanskega zgloba in njegovih zaščitnih naprav. Zato se lahko dopusten naklon kardanskega zgloba spreminja.



Nevarnost

Uporabljajte le kardanske zglobe, ki so opremljeni z ustreznimi zaščitami.

5.6 Zadnje dvigalo

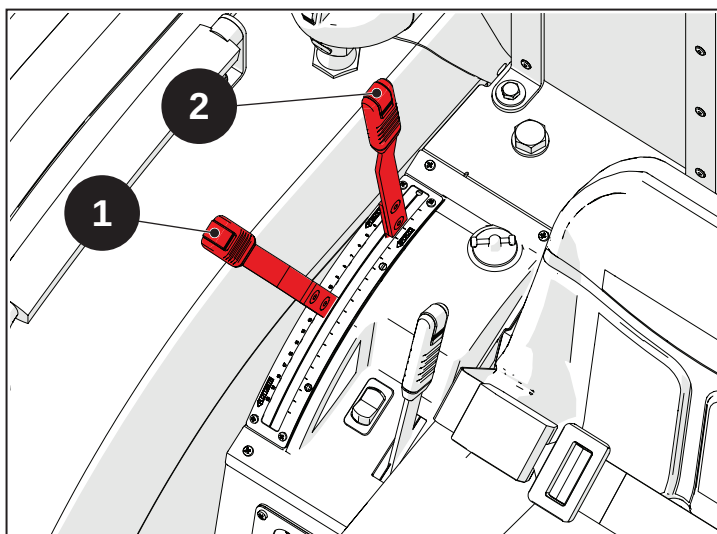
Gre za hidravlično dvigalo s 3 točkami na zadnjem delu stroja, ki ga upravljate s pomočjo hidravličnega razdelilnika.

Omogoča naslednje pogoje uporabe:

- Krmiljenje položaja
- Krmiljenje vleka
- Plavajoči položaj
- Kombinirana regulacija

Dvigalo upravljate s pomočjo dveh ročic ob desnem boku sedeža:

- 1 - Ročica za krmiljenje položaja
- 2 - Ročica za krmiljenje vleka



SI.5.36

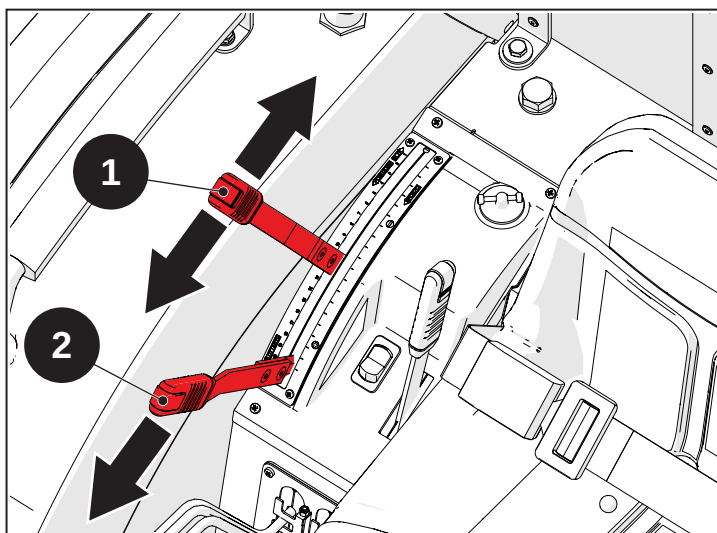
5.6.1 Funkcija za krmiljenje položaja

Krmiljenje položaja omogoča nastavitve in ohranjanje določenega položaja priključka, ne glede na to, kakšen je; vključno z najvišjim in najnižjim položajem, ali če je ta vkopan v teren, ali zunaj njega.

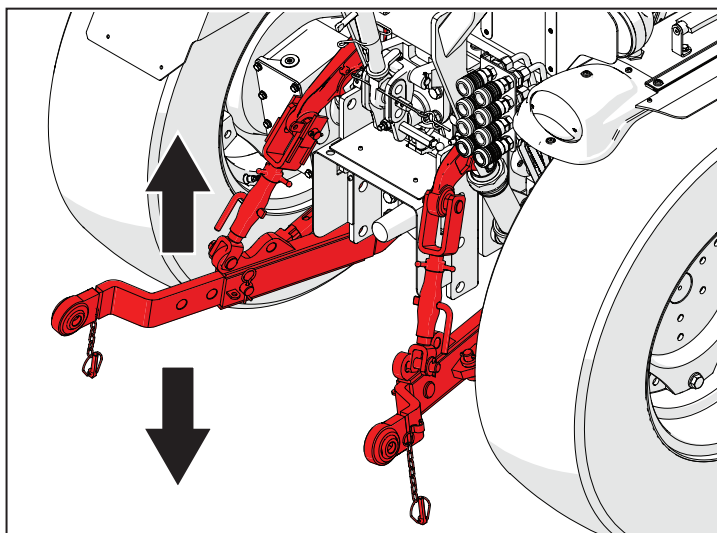
Uporaba je predvidena za dela, ki zahtevajo stalen položaj priključka (svedri za vrtanje zemlje, nakladalniki, trosilniki gnojila ipd.).

- Premaknite ročico za krmiljenje vleka (2) do konca naprej.
- Premaknite ročico za krmiljenje položaja (1) glede na želeno višino. Priključek se premika sorazmerno s premikanjem ročice.

Če ročico (1) premaknete do konca nazaj, boste dosegli največjo višino dvigala. Če pa ročico (1) premaknete do konca naprej, se bo dvigalo popolnoma spustilo.



SI.5.37



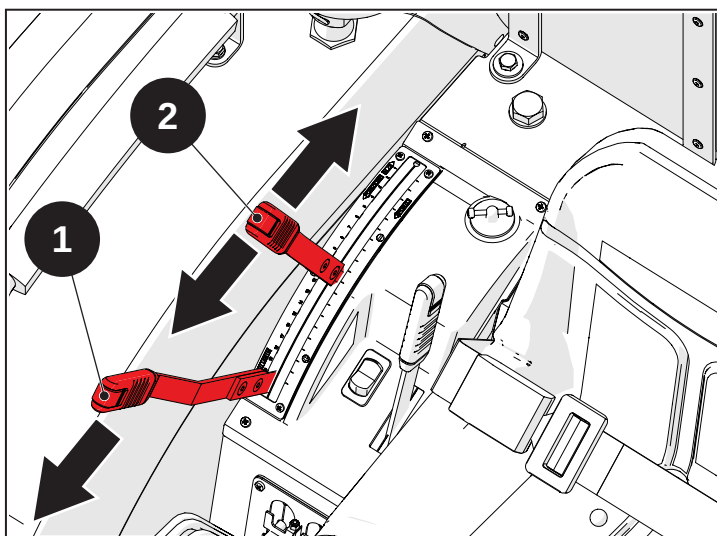
SI.5.38

5.6.2 Funkcija za krmiljenje vleka

Z uporabo dvigala za krmiljenje vleka lahko vzdržujete konstantno vlečno silo traktorja, neodvisno od spreminjanja delovnih pogojev.

Uporaba te funkcije je namenjena za vse priključke, nameščene na traktorju, ki niso nikakor prislonjene k tlom, na primer s sanmi, kolesi ipd.

- Premaknite ročico za krmiljenje položaja (1) do konca naprej.
- S pomočjo ročice (2) za krmiljenje vleka nastavite želeni vlek.
- S pomočjo ročice (1) za krmiljenje položaja dvignite in spustite dvigalo.

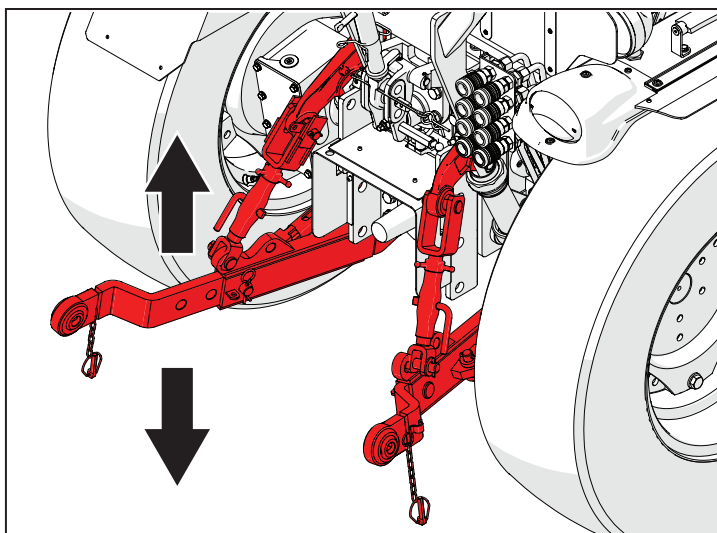


SI.5.39



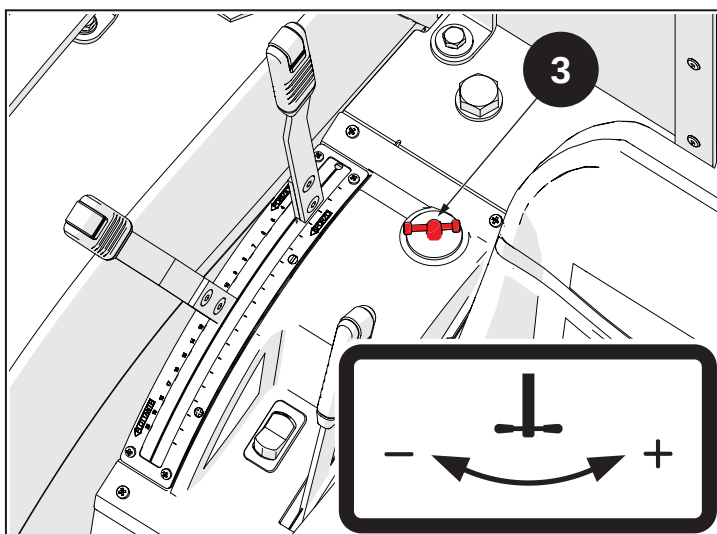
Opomba

Globina, ki jo doseže priključek, je sorazmerna z vlečno silo, ki je odvisna od trdote tal. Dvigalo v teh razmerah samodejno ohranja vlečno silo, ki jo zahteva traktor.



SI.5.40

Pri delu s krmiljenjem vleka lahko z uporabo regulatorja blokade dvigala (3) regulirate hitrost spuščanja dvigala.



SI.5.41

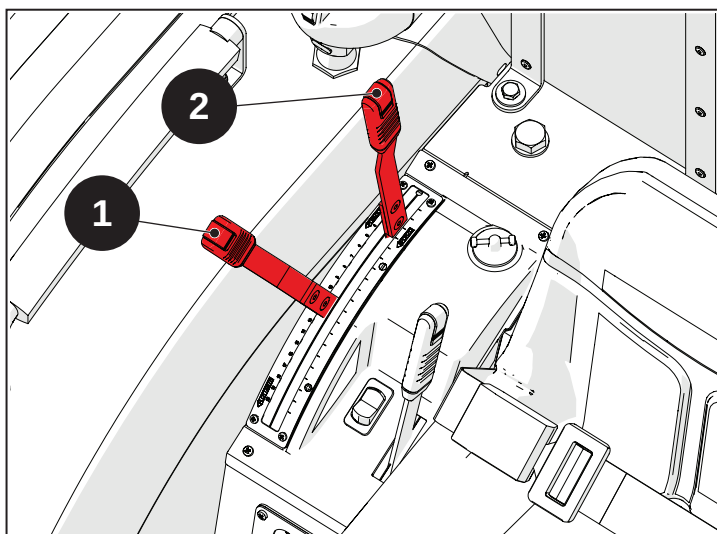
5.6.3 Mešano krmiljenje položaj/sila

Uporaba te funkcije je predvidena za opravljanje del s krmiljenjem vleka na neravnih terenih, kjer se lahko priključki premočno vkopljejo v tla.

Dvigalo bo delovalo s krmiljenim vlekom, hkrati pa bo preprečevalo, da bi se priključek v primeru bolj rahlih tal premočno vkopal, zaradi česar bi lahko bilo delo opravljeno neenakomerno.

Vkopljite priključek glede na željeno delovno globino na način, ki je opisan v odstavku „Funkcija za krmiljenje vleka“:

- Premaknite ročico za krmiljenje položaja (1) do konca naprej.
- S pomočjo ročice (2) za krmiljenje vleka nastavite željeni vlek.
- S pomočjo ročice (1) za krmiljenje položaja dvignite in spustite dvigalo.
- Ko se priključek stabilizira na željeni globini, premaknite ročico za krmiljenje položaja (1) nazaj, dokler se roke dvigala ne začnejo dvigati.



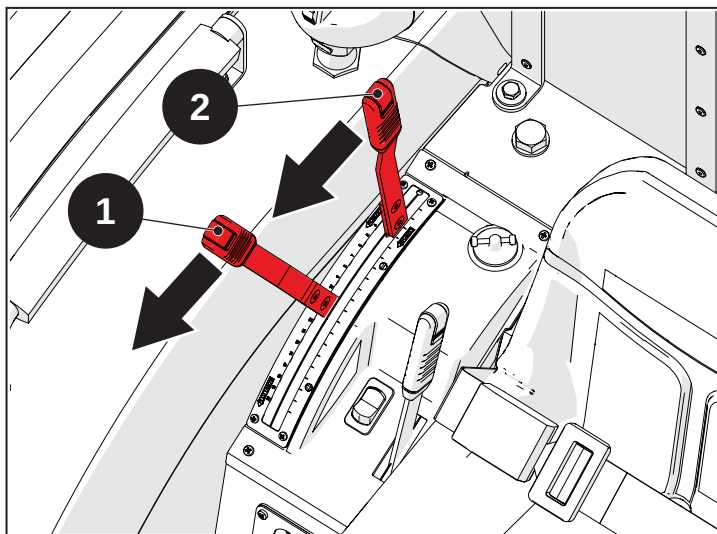
SI.5.42

Za dviganje ali vkopavanje priključka uporabite le ročico za regulacijo položaja (1) dvigala.

5.6.4 Plavajoči položaj

Uporaba te funkcije je predvidena za sprostitev priključka, da lahko prosto sledi profilu terena, na primer pri uporabi priključkov, kot so freze, osipalniki, bagri ipd.

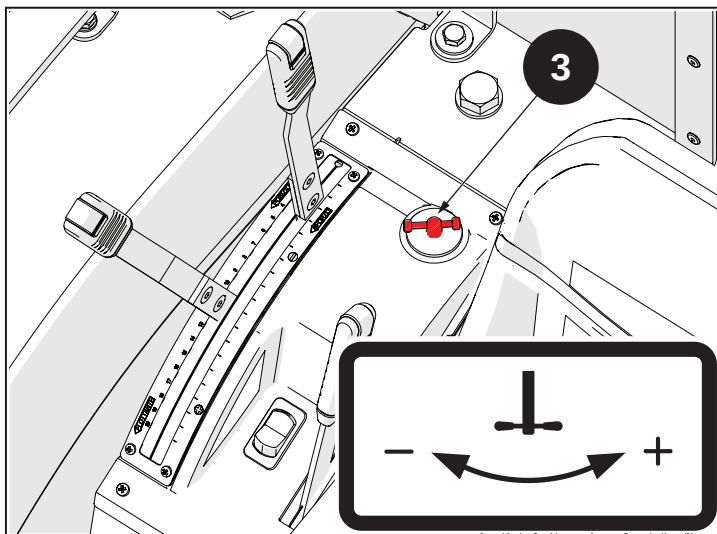
Premaknite ročici za krmiljenje položaja (1) in vleka (2) do konca naprej.



SI.5.43

5.6.5 Regulacija hitrosti in občutljivosti dvigala

Z obračanjem ventila za nastavitev (3) v smeri urinega kazalca zmanjšate hitrost spuščanja dvigala. Če ventil obračate v nasprotni smeri urinega kazalca, se hitrost spuščanja poveča.

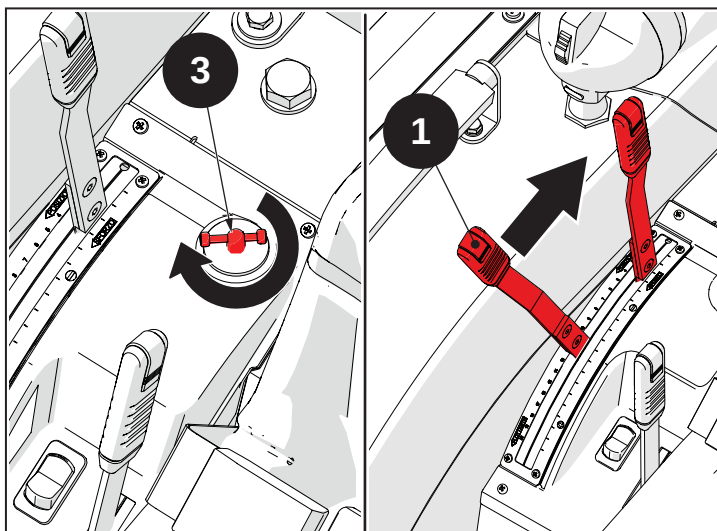


SI.5.44

5.6.6 Prevoz po cesti

V primeru prevoza po cesti z nameščenim traktorskim priključkom, sledite tem navodilom:

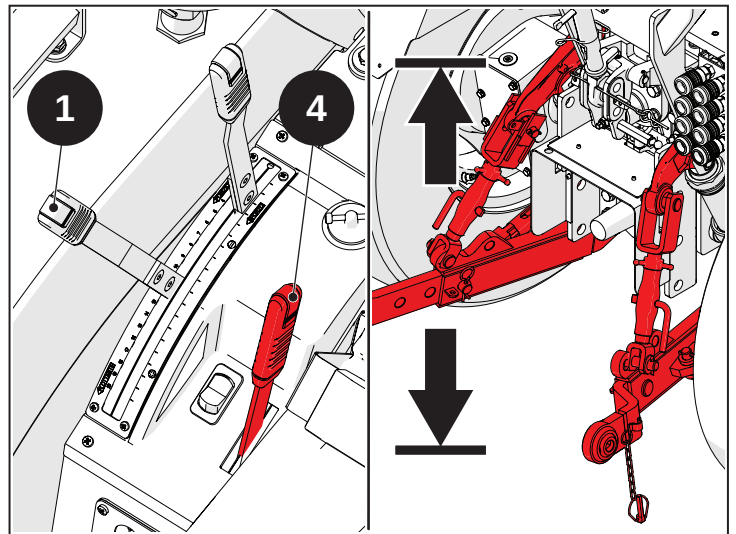
- ventil za nastavitev (3) hitrosti spuščanja rok dvigala popolnoma privijte v smeri urinega kazalca, da jih blokirate;
- popolnoma dvignite dvigalo tako, da ročico za krmiljenje položaja (1) premaknete do konca nazaj.



SI.5.45

5.6.7 Delovanje ročice za hitro dviganje in spuščanje dvigala (liftomatic)

Ko ste z ročico (1) izbrali delovni položaj dvigala, lahko z ročico (4) hitro dvignete priključek in ga spustite v isti izbrani položaj.

**SI.5.46**

5.7 Vlečna kljuka in vlečni drog

5.7.1 Varnostna opozorila

Nevarnost

Vse postopke vgradnje, uporabe, čiščenja in vzdrževanja ali nastavitve mora opraviti, ko je vozilo ugasnjeno in varno zaustavljeno na mestu. Med temi postopki uporabite osebno varovalno opremo (zaščitne rokavice in obutev).

Nevarnost

Za varno delo izberite vlečno napravo glede na tip prikolice ali priključka, ki ga boste vlekli ob upoštevanju veljavne zakonodaje.

Nevarnost

Vlečna naprava na najvišjem položaju omogoča hitrejšo speljevanje stroja. Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.

Nevarnost

Pred vsako uporabo naprave preglejte njeno stanje in delovanje, da preprečite škodo in pravočasno odkrijete obrabljene dele. Strogo je prepovedano uporabiti napravo, ki ima poškodovane, obrabljene ali manjkajoče dele.

Nevarnost

Prepovedano je kakorkoli spreminjati napravo.

Opozorilo

Napravo sme uporabljati samo osebje, ki ima izkušnje z uporabo te vrste orodij. Oglejte si tukaj opisana navodila. Postopke nastavitve in vzdrževanja mora izvajati pooblaščen in kvalificirano osebje.

Opozorilo

Sposobnost krmiljenja stroja je odvisna tudi od pravilne uporabe in nastavitve višine vlečne naprave.

Opozorilo

Če uporabljate prikolico s sinhroniziranim pogonom, naj bo krmilo v čim bolj vodoravnem položaju.

Opozorilo

Stroj je opremljen s sprednjo pomožno vlečno kljuko, ki je namenjena za izvajanje morebitnega zasilnega manevriranja prikolice ali za vleko stroja v primeru sile.

5.7.2 Sprednja vlečna kljuka

Stroj je opremljen s sprednjo pomožno vlečno kljuko, ki je namenjena za izvajanje morebitnega zasilnega manevriranja prikolice ali za vleko stroja v primeru sile.



Opozorilo

Sprednjo vlečno kljuko uporabite izključno za zasilno vleko traktorja.

Smer vleke mora sovpadati z dolžinsko osjo traktorja.

Uporabite izključno za dovoljene namene in na dovoljene načine.



Pozor

Najvišja dovoljena hitrost za vleko traktorja znaša 10 km/h.

Na vlečenem vozilu mora biti prisoten upravljavec, da izvede potrebne postopke.

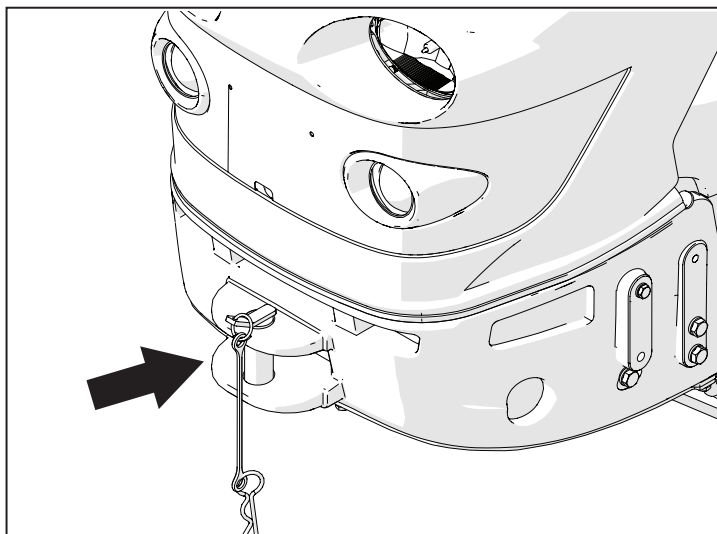


Opomba

Ko traktor ne dela, je potrebna večja sila za zavijanje.

Poškodbe transmisije in hidravličnega sistema preprečite tako, da se prepričate:

- zapora diferenciala je izključena;
- ročica za izbor prestav in območij hitrosti je v nevtralnem položaju;
- parkirna zavora je izključena.

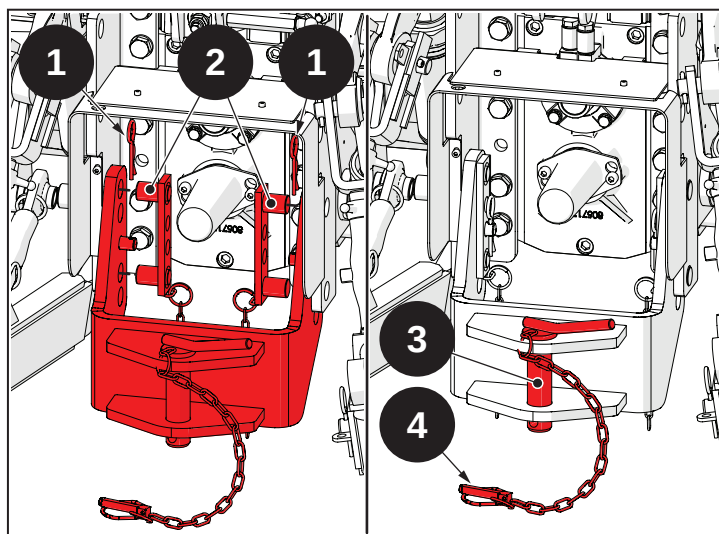


SI.5.47

5.7.3 Zadnje vlečne kljuke

Navodila za uporabo vlečne kljuke

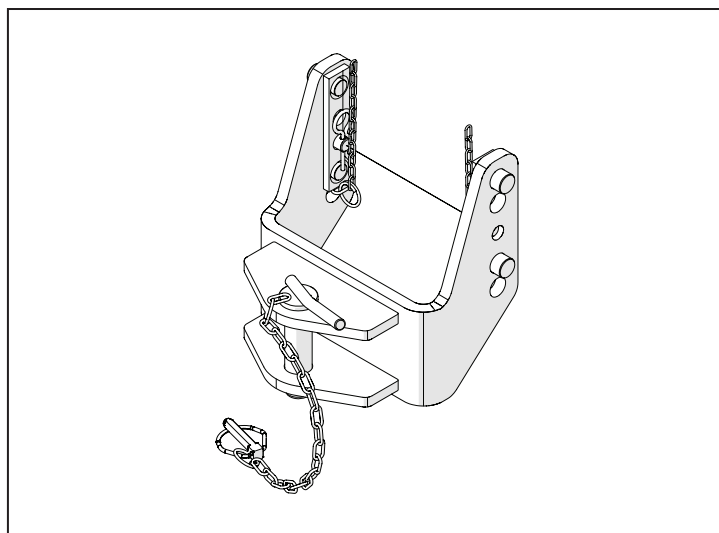
- Izvlecite razcepke (1) in pritrdilne zatiče (2), da sprostite kljuko. Kljuko nastavite na višino, ki ustreza vlečnemu ušesu prikolice, in nato ponovno vstavite zatiče (2) in razcepke (1), da kljuko blokirate v nastavljenem položaju.
- Izvlecite priključni zatič (3) za priklop z vlečnim ušesom in s traktorjem zapeljite vzvratno, da se med seboj poravnata vlečna kljuka in uho prikolice.
- Priključni zatič (3) ponovno vstavite v kljuko in se prepričajte, da je vstavljen tudi zadrževalni zatič (4), ki preprečuje naključni odklop.



SI.5.48

Zadnja vlečna kljuka CEE-X (D.28)

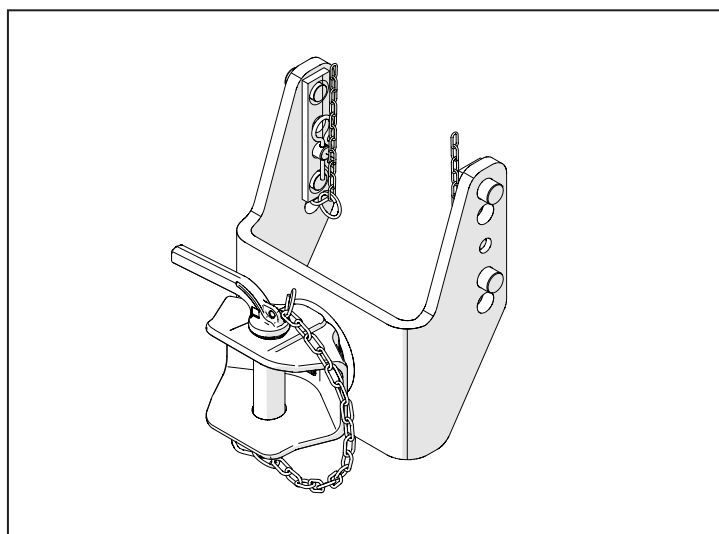
Kategorija	CEE-X
Vertikalna nastavitev	Zatič
Premer zatiča (mm)	28
Največja navpična obremenitev (kg)	1500
Največja dovoljena vlečna teža (kg)	6000



SI.5.49

Zadnja vlečna kljuka CEE (D.31)

Kategorija	CEE
Vertikalna nastavitev	Zatič
Premer zatiča (mm)	31
Največja navpična obremenitev (kg)	1500
Največja dovoljena vlečna teža (kg)	10000



SI.5.50

5.8 Vleka prikolic



Nevarnost

Zavorna pot se podaljša sorazmerno s hitrostjo in maso vlečenega bremena. Vozite počasi in upoštevajte dodatni čas ter razdaljo za varno zaustavitev.



Nevarnost

Skupna vlečena masa ne sme presegati kombinirane mase traktorja, uteži in upravljavca. Uporabite protiuteži ali uteži na kolesih v skladu z opisom v uporabniškem priročniku priključka ali traktorja.



Nevarnost

Vleka pretežkega tovora lahko povzroči izgubo oprijema in nadzora na pobočjih. Pri vožnji na pobočjih zmanjšajte vlečeno maso.



Nevarnost

Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim ljudem, da bi se peljali v vlečenem priključku ali na njem



Nevarnost

Uporabljajte samo homologirane kljuke. Vleko opravljajte le s strojem, ki je opremljen s kljuko, primerno za vleko. Vlečeni priključek priklopite izključno na odobreno točko pritrditve.



Nevarnost

Če pri vožnji z vlečenim bremenom po klancu navzgor ne morete voziti vzvratno, to pomeni, da je pobočje prestrmo za vožnjo z vlečenim bremenom. Zmanjšajte maso vlečenega bremena ali prenehajte z delom.



Nevarnost

Nikoli ne vozite po klancu navzdol z menjalnikom v nevtralnem položaju.



Nevarnost

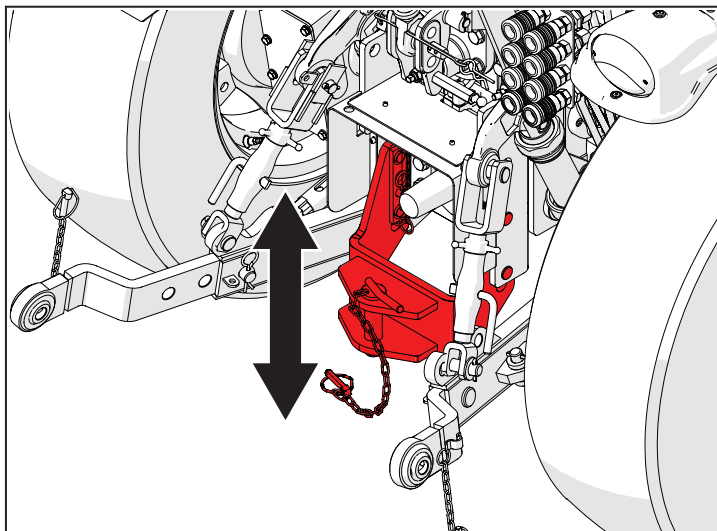
Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.



Nevarnost

Ne izvajajte naglih zavojev. Bodite posebej pozorni pri zavijanju ali delu na težavnih podlagah. Bodite pozorni pri vzvratni vožnji.

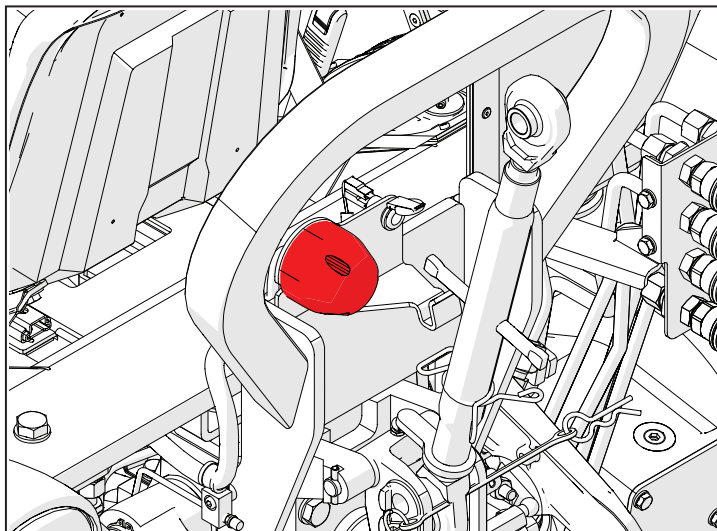
Postavite kljuko na pravilni višino glede na značilnosti in težo vlečenega bremena.



SI.5.51

5.8.1 7-polna vtičnica za prikolico

7-polna vtičnica je nameščena na zadnjem delu kabine, na desni strani zadnjega večfunkcijskega opornika. Omogoča priklop luči, smernikov in drugih električnih naprav prikolice ali priključka.



SI.5.52



Opozorilo

Če priključek ovira vidnost smernikov in drugih luči na zadnjem delu stroja, uporabite sklop dodatnih luči.

5.9 Tritočkovni priklop za priključke

5.9.1 Zadnji tritočkovni priklop



Nevarnost

Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitev tritočkovnega priklopa ali priključka, ugasnite motor, izvlecite kontaktni ključ in spustite priključek na tla.



Nevarnost

Med krmiljenjem tritočkovnega priklopa se ne zadržujte v območju vpetja.



Nevarnost

Ne uporabljajte zgornjega priključnega droga za priklop prikolice.



Nevarnost

Med premikanjem stroja s priključkom, nameščenim na tritočkovni priklop, napnite verigi in zadržite dvigalo v dvignjenem položaju.



Nevarnost

Nikoli ne izvajajte del pod dvignjenim priključkom, ki ga zadržuje le hidravlično dvigalo, ampak ga vedno varno blokirajte s primerno oporo in ugasnite motor.



Pozor

Največja vrednost dovoljene obremenitve dvigala je samo indikativne narave. Teža priključkov, predvidenih za dviganje, mora biti manjša od največje dvižne obremenitve, saj v veliki meri vpliva tudi razdalja glede na tritočkovni priklop, na katerem je težišče priključka.

Teža se bistveno poveča sorazmerno s povečanjem razdalje.



Opozorilo

Med prevozom namestite zgornji priključni drog na najvišjo luknjo, da preprečite poškodbe nihajočega nosilca.

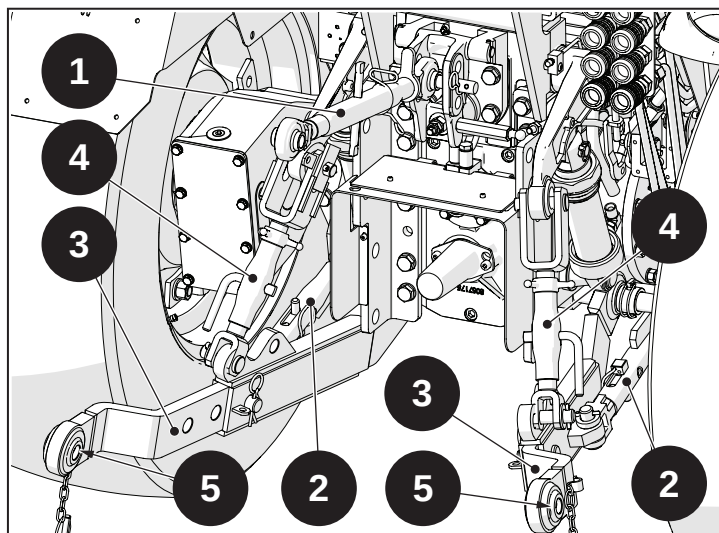
Stroj je opremljen s sistemom tritočkovnega priklopa.

Da bi omogočili pravilno delovanje dvigala, natančno preverite mere izdelave priključkov, ki jih nameravate priklopiti na traktor.

Te morajo biti skladne s tritočkovnim priklopom traktorja, da ne bi med uporabo prišlo do nepravilne obremenitve sklopa zaradi nezdružljive velikosti.

Tritočkovni priklop sestavljajo naslednje komponente:

- 1 - Zgornji priključni drog
- 2 - Stranski stabilizator
- 3 - Spodnja roka dvigala
- 4 - Natezna dvižna roka
- 5 - Končnik za priklop priključka



SI.5.53

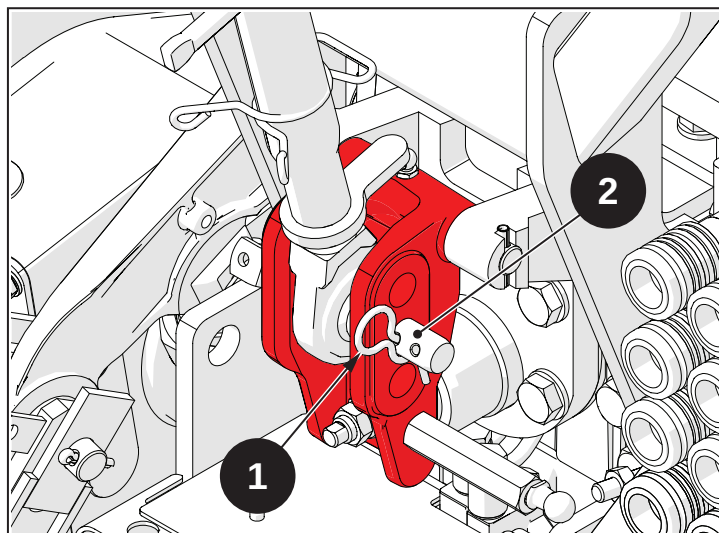
5.9.1.1 Nastavitev tritočkovnega priklopa

Priklop zgornjega priključnega droga ima tri luknje, ki omogočajo lažji priklop in pravilno nastavitev naklona priključka; poleg tega določa občutljivost pri krmiljenju vleka, ki ga lahko izberete glede na vrsto priključka.

Za nastavitev zgornjega priključnega droga izvlecite varnostno zaponko (1) iz zatiča (2), izvlecite zatič (2) iz nosilca, postavite zgornji priključni drog na višino zelene luknje ter ponovno namestite zatič (2) in varnostno zaponko (1).

Pri izbiri luknje za pritrditev zgornjega priključnega droga upoštevajte:

- če ga namestite v zgornjo luknjo, bo občutljivost manjša (za uporabo s priključki z večjo obremenitvijo);
- če ga namestite v spodnjo luknjo, bo občutljivost večja (za uporabo z lahimi priključki).



SI.5.54



Nevarnost

To prilagoditev je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

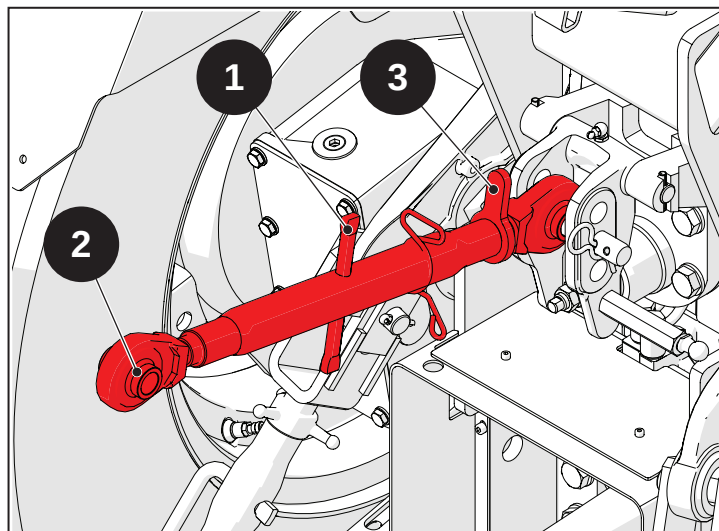
5.9.1.2 Zgornji priključni drog

Nastavite dolžino zgornjega priključnega droga, da spremenite kot priklopa priključka glede na teren.

Obračajte zgornji priključni drog do želene dolžine s pomočjo ročice (1).

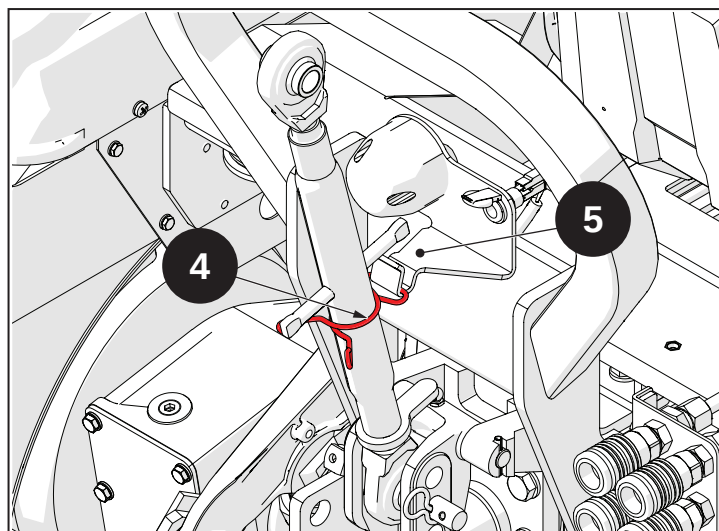
Kroglični prikllop (2) nudi možnost redukcije, da ga lahko uporabljate kot prikllop 1. ali 2. kategorije.

Za zaklep zgornjega priključnega droga na zeleni višini privijte krilato matico (3).



SI.5.55

Če zgornjega priključnega droga ne uporabljate, zapnite vzmet (4) na fiksni nosilec (5).



SI.5.56

5.9.1.3 Hidravlično nastavljiv zgornji priključni drog s hitrovpensjalno kljuko (če je v opremi)

Zgornji priključni drog nastavite na želeno dolžino s pomočjo ročice (1).



Pozor

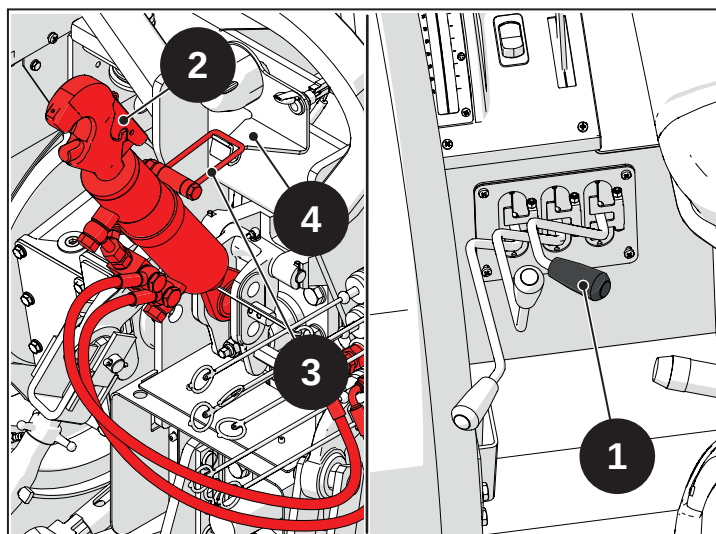
Če je traktor opremljen s preusmeritvenim ventilom, se pred uporabo ročice (1) prepričajte, da je bila izbrana ustrezna funkcija.

- Ročica potisnjena naprej = podaljšanje priključnega droga
- Ročica potisnjena nazaj = skrajšanje priključnega droga

Kroglični prikllop nudi možnost redukcije, da ga lahko uporabljate kot prikllop 1. ali 2. kategorije.

Ročica za spojitev priključkov (2).

Če zgornjega priključnega droga ne uporabljate, zapnite vzmet (3) na fiksni nosilec (4).



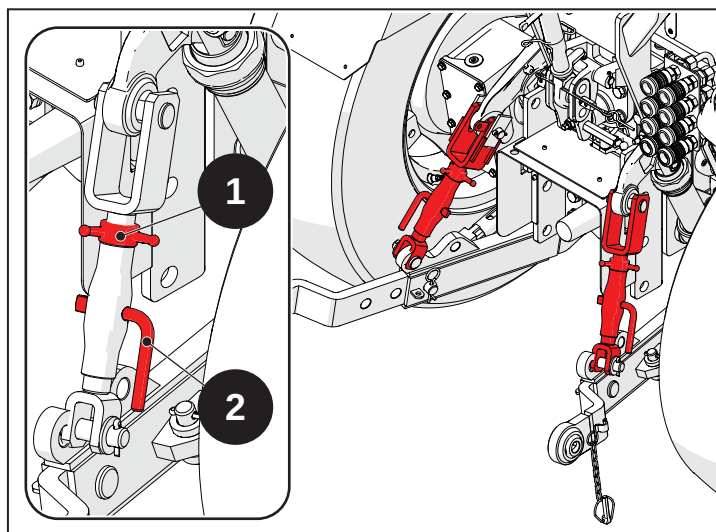
SI.5.57

5.9.1.4 Natezne roke

S pomočjo natezne roke nastavite nivo spodnjih rok dvigala in jih poravnajte glede na uporabljeni priključek in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.

Za nastavitve natezne roke odvijte trikrako matico (1) in ročico (2) obračajte v smeri urinega kazalca, da spodnje roke dvignete, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da jih spustite na želeno višino. Nato trikrako matico (1) privijte.

Po opravljeni nastavitvi dvignite dvigalo na najvišji položaj in preverite, da se priključek ne dvigne več, kot je treba, nato dvigalo spustite na najnižji položaj in preverite, da ima priključek še dovolj hoda za premik proti tlom.



SI.5.58

5.9.1.5 Desna hidravlično nastavljiva dvižna roka (če je v opremi)

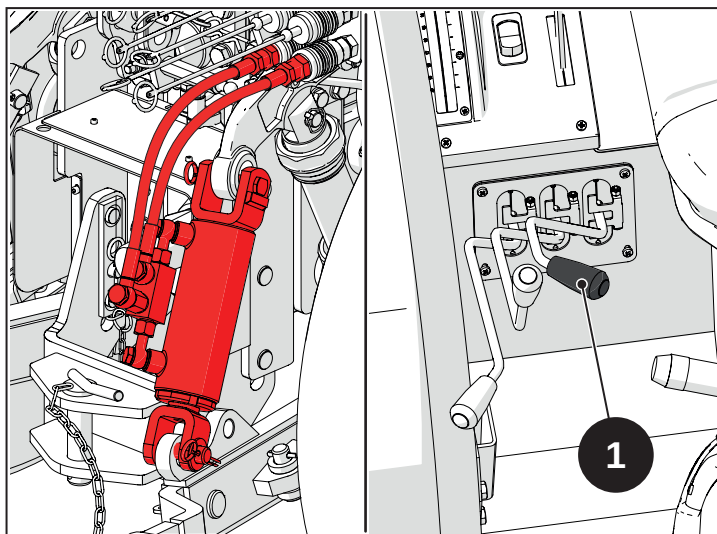
Dvižno roko nastavite na želeno dolžino s pomočjo ročice (1).



Pozor

Če je traktor opremljen s preusmeritvenim ventilom, se pred uporabo ročice (1) prepričajte, da je bila izbrana ustrezna funkcija.

- Ročica potisnjena naprej = podaljšanje dvižne roke
- Ročica potisnjena nazaj = skrajšanje dvižne roke



SI.5.59

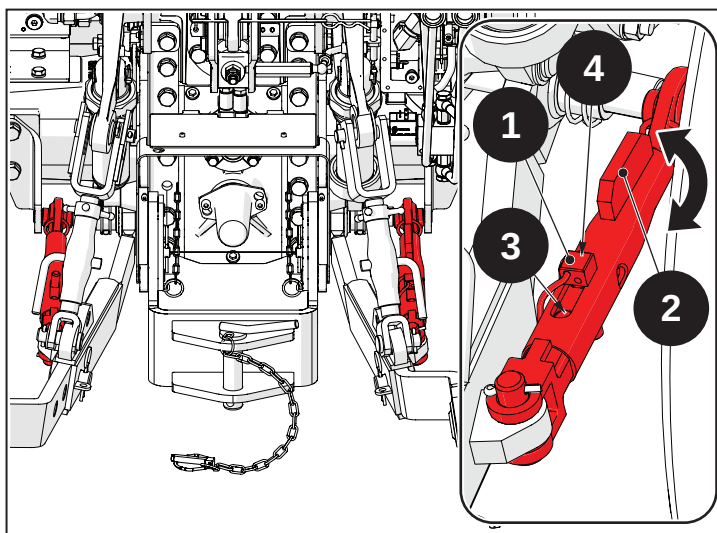
5.9.1.6 Stranski stabilizator

Nastavite stranske stabilizatorje, da omejite bočno gibanje spodnjih rok dvigala.

- Nihanje 50–60 mm za pluge, krožne brane ipd.;
- Nihanje 10–50 mm za ravnalnike tal, okopalnike ipd.;
- Nihanje 0 mm za prevoz delovnih priključkov, ko ne delate z njimi.

Postopek nastavitve:

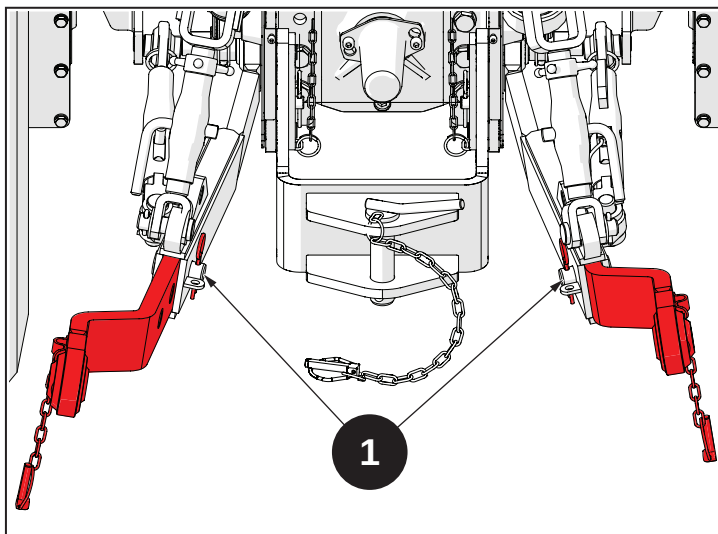
- Zatič (1) izvlecite iz stabilizatorja.
- Privijte ali odvijte stabilizator s pomočjo ročaja (2), dokler ne dosežete zelenega nihanja.
- Zatič ponovno vstavite v izvrtino (3), da blokirate stabilizator, ali v izvrtino (4), da omogočite nihanje.



SI.5.60

5.9.1.7 Spodnji nastavljivi roki

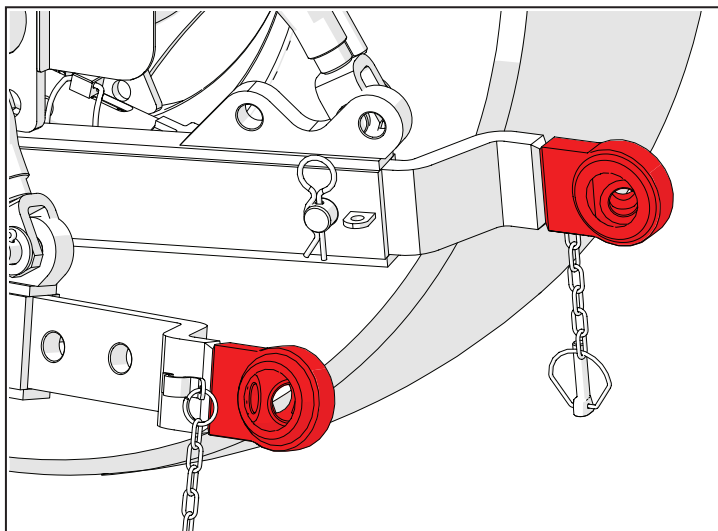
Za nastavitve spodnjih rok odstranite varnostni sponki z obeh zatičev (1) in nastavite roki na ustrezno dolžino. Po opravljeni nastavitvi rok ponovno vstavite zatiča (1) in ju blokirajte s sponkami.



SI.5.61

5.9.1.8 Končnik za priklop priključka

Kroglični priklopi imajo dve luknji, da jih lahko uporabljate kot priklope 1. ali 2. kategorije.



SI.5.62

5.10 Pomožni hidravlični razdelilniki



Nevarnost

Postopke priklapljanja in odklapljanja priključkov izvajajte z maksimalno pozornostjo.



Nevarnost

Vedno nosite zaščitne rokavice in očala za zaščito oči.



Nevarnost

Hidravlična tekočina pod tlakom lahko uhaja s takšno močjo, da prodre v kožo. Tekočina v hidravličnih komandah lahko povzroči ureznine. V primeru poškodb, ki so posledica uhajanja hidravlične tekočine, takoj poiščite zdravniško pomoč. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih okužb in kožnih reakcij. Nikoli ne preverjate uhajanja hidravlične tekočine z rokami, ampak uporabite kos lesa ali lepenke.



Nevarnost

Preden vzpostavite tlak v sistemu, nujno preverite zategnjenost vseh priključnih naprav in stanje gibkih cevi ter cevovodov. Popolnoma sprostite tlak, preden odklopite cevi, ali pred začetkom izvajanja drugih del na hidravličnem sistemu.

Traktor je opremljen s pomožnimi hidravličnimi razdelilniki za upravljanje zunanjih hidravličnih cilindrov.

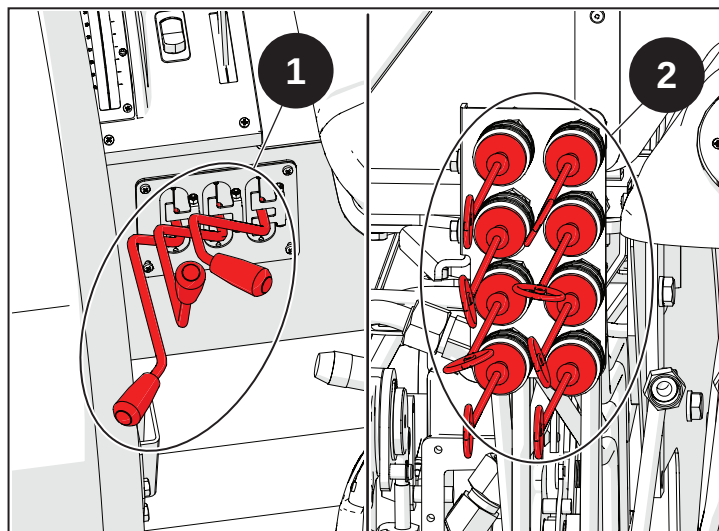
Ventili razdelilnikov so opremljeni z 1/2-palčnimi ženskimi spojkami tipa NPTF s plastičnimi zaščitami.

Namestiti je možno različne vrste razdelilnikov:

- z enosmernim delovanjem;
- z dvosmernim delovanjem;
- z dvosmernim delovanjem z zaklepom;
- s plavajočim dvosmernim delovanjem.

Ti razdelilniki so prek cevi povezani s pripadajočimi hidravličnimi priključki na zadnjem ali sprednjem desnem delu, odvisno od opremljenosti traktorja. Barva čepa hidravličnega priključka je enaka barvi komandne ročice za ta priključek.

Komandne ročice (1) zadnjih razdelilnikov so na desni strani voznikovega sedeža in upravljajo hidravlične priključke (2) na zadnjem desnem delu.



SI.5.63

Odvisno od nameščene izvedbe hidravličnega razdelilnika, imajo komandne ročice naslednje funkcije:

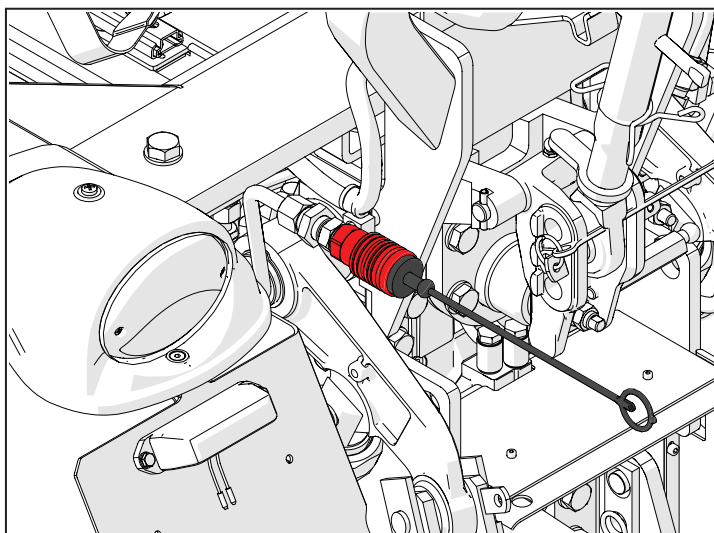
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z enosmernim delovanjem:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvigni cilindri raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilindri uvleče pod težo nameščenega priključka.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvigni cilindri raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilindri uvleče.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem z zaklepom:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvigni cilindri raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilindri uvleče. S funkcijo zaklepa lahko zadržite ročico razdelilnika v dvignjenem položaju.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika s plavajočim dvosmernim delovanjem:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvigni cilindri raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilindri uvleče. Funkcija plavajočega položaja omogoča, da lahko priključek sledi profilu terena.



Opozorilo

Redno preverjajte nivo olja v transmisiji, da zagotovite ustrezno delovanje hidravličnega sistema.

Hitri priključek, ki ga lahko prepoznate po čepu črne barve, omogoča „prost izpust“ olja zunanjega priključenega orodja v okrov menjalnika.



SI.5.64

Zunanji hidravlični cilindri, ki so povezani na hidravlični sistem traktorja, morajo biti opremljeni z gibkimi cevmi in 1/2-palčnimi moškimi spojkami za povezavo s hitrimi priključki na zadnjem delu traktorja.

5.10.1 Opreme na voljo

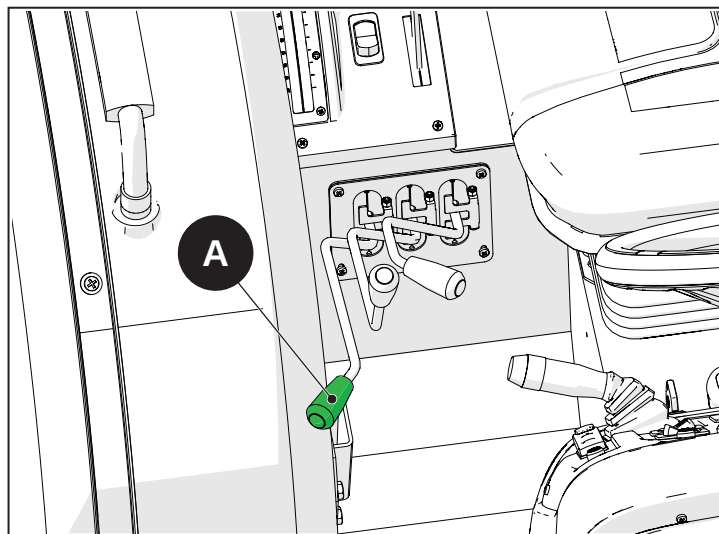
5.10.1.1 Zadnji pomožni razdelilniki

Ti modeli traktorjev so opremljeni z največ tremi razdelilniki z dvosmernim delovanjem.

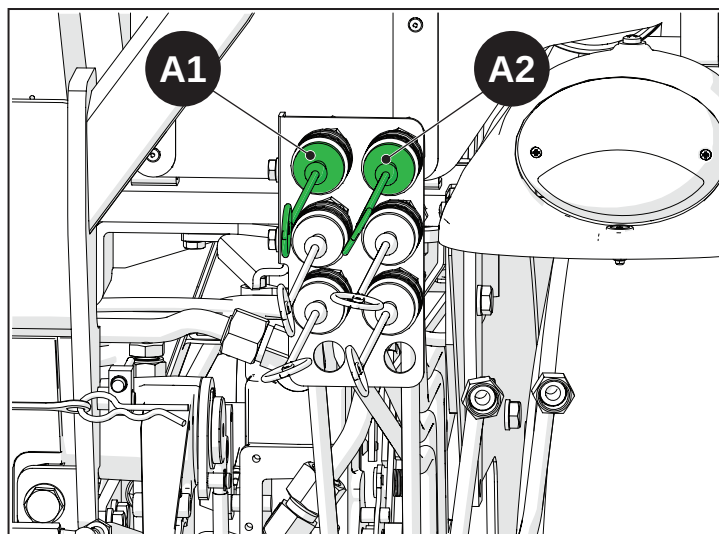
Z zeleno ročico (A) upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki zelene barve.

Ko povlečete ročico (A) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A1) in tako omogočite, da se dvizni cilinder iztegne.

Ko povlečete ročico (A) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A2) in tako omogočite, da se dvizni cilinder pomakne nazaj.



SI.5.65

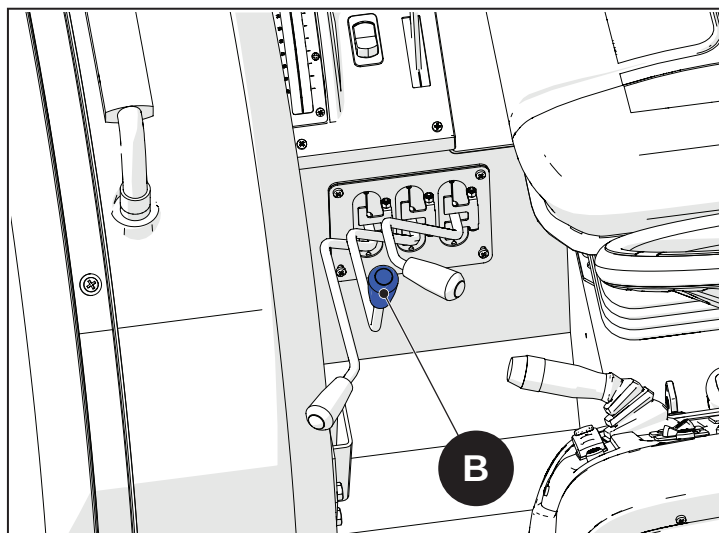


SI.5.66

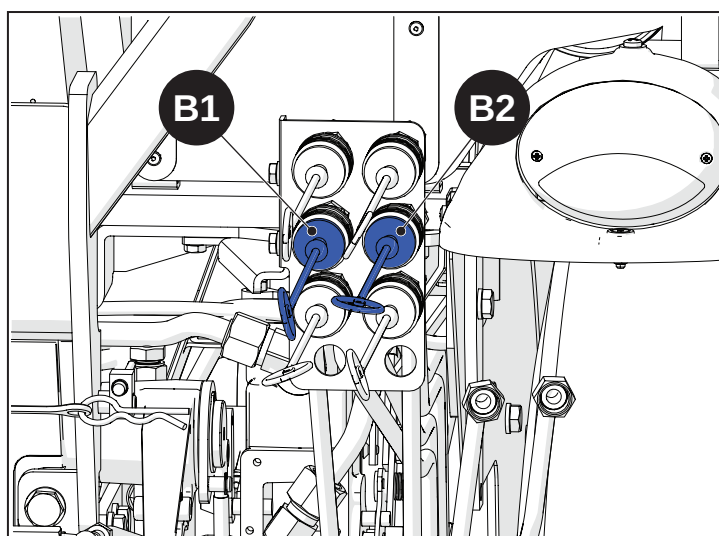
Z ročico (B), modre barve, upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki modre barve.

Ko povlečete ročico (B) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B1) in tako omogočite, da se dvizni cilinder iztegne.

Ko povlečete ročico (B) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B2), in tako omogočite, da se dvizni cilinder pomakne nazaj.



SI.5.67

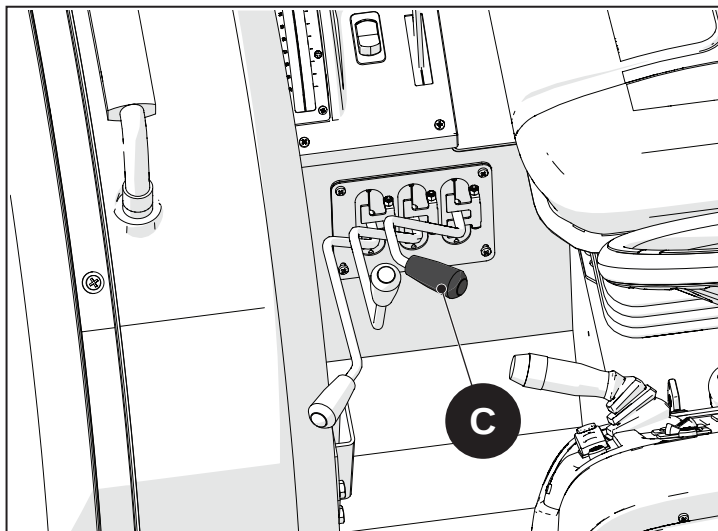


SI.5.68

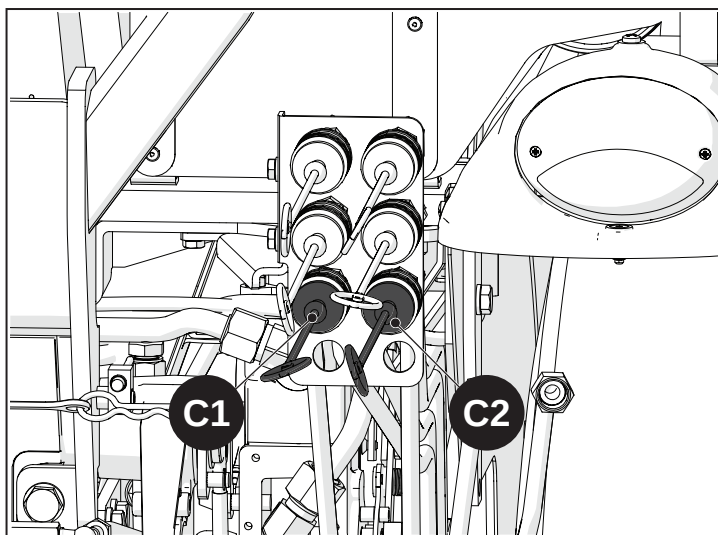
Z ročico (C), ki je označena s črno barvo, upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki črne barve.

Ko ročico (C) povlečete navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (C1) in tako omogočite, da se dvizni cilinder iztegne.

Ko povlečete ročico (C) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (C2) in tako omogočite, da se dvizni cilinder pomakne nazaj.



SI.5.69



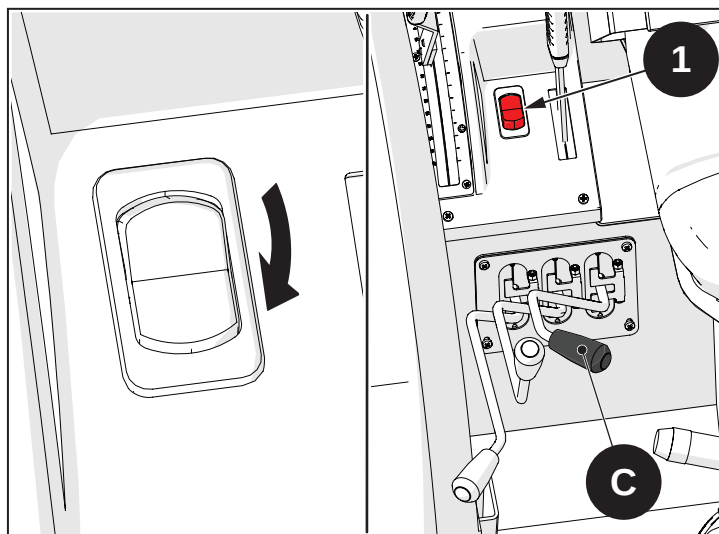
SI.5.70

5.10.1.1.1 Preusmeritveni ventil (če je v opremi)

S spreminjanjem položaja stikala (1) izmenično preklapljate med hitrimi priključki (C1–C2) oziroma (D1–D2).

Ko je stikalo (1) potisnjeno naprej (ali navzdol), se vklopijo hitri priključki (C1) in (C2).

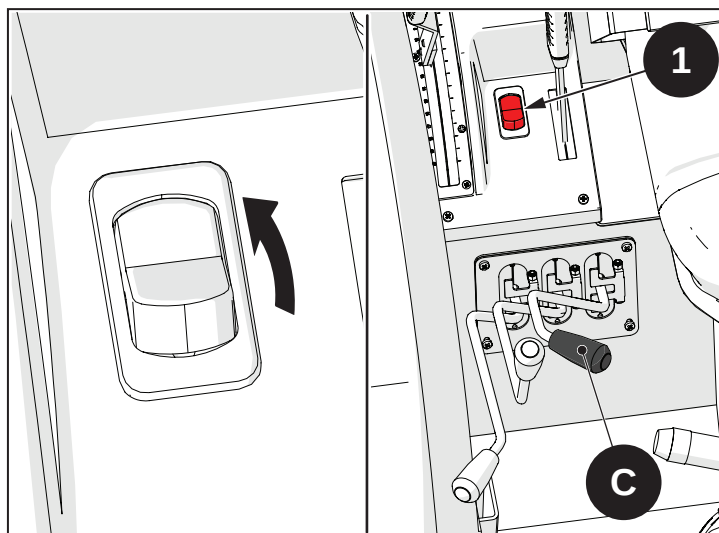
Prek ročice (C) se upravljajo vklopljeni hitri priključki.



SI.5.71

Ko je stikalo (1) potisnjeno nazaj (ali navzgor), se vklopijo hitri priključki (D1) in (D2).

Prek ročice (C) se upravljajo vklopljeni hitri priključki.



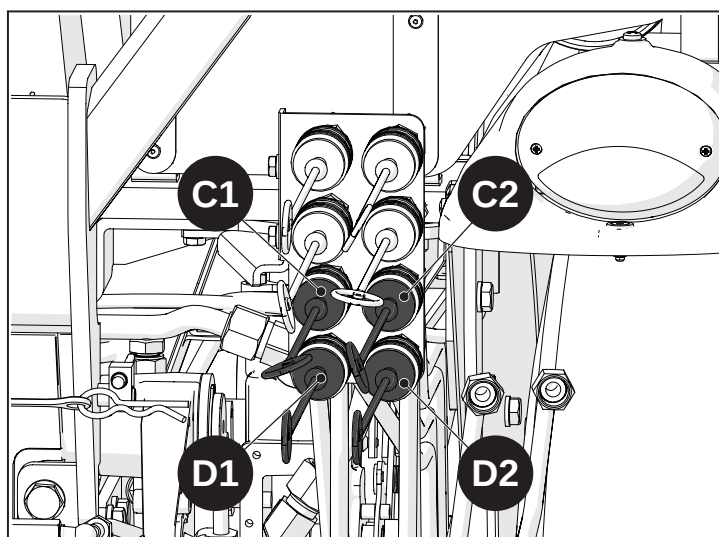
SI.5.72

Glede na konfiguracijo so nekatere komponente za hitre priključke na voljo kot del dodatne opreme:

Priključki	Komponenta (dodatna oprema)
C1–C2	Zadnji hidravlično nastavljiv zgornji priključni drog s hitrovpenjalno kljuko
D1–D2	Desna hidravlično nastavljiva dvižna roka

! Opomba

Za opis delovanja navedenih komponent glejte ustrezne razdelke.



SI.5.73

5.10.2 Priklop zunanjih priključkov na hitre spojke

 Nevarnost
Med priklapljanjem hitrih priključkov se ne zadržujte v delovnem območju priključka. Med postopki ne dovolite približevanja nobeni osebi.
 Nevarnost
Pred zagonom traktorja preverite, ali je spojka pravilno vstavljena v hitri priključek.
 Nevarnost
Za večjo varnost priporočamo uporabo zapornih ventilov ki preprečujejo nenamerno aktiviranje hidravličnega sistema.

Za priklop gibke cevi na hitri priključek razdelilnika se držite naslednjega postopka:

- očistite moški spojnik priključka;
- zaustavite motor;
- prepričajte se, da je hidravlično dvigalo spuščeno;
- izpustite tlak iz hidravličnega sistema tako, da večkrat zapored pomaknete (po njenem celotnem hodu) komandno ročico razdelilnika, ki ga nameravate uporabiti za priklop;
- dvignite pokrov za zaščito hitrega priključka, ki je priklopljen na razdelilnik;
- temeljito očistite spojko in priključek;
- pritisnite zaustavitveni okov in vstavite spojko v priključek.

Po izvedbi tega postopka lahko ponovno zaženete motor in uporabljate razdelilnik za upravljanje priključkov.

5.10.3 Odklop zunanjih priključkov s hitrih spojk

Za odklop gibke cevi s hitrega priključka razdelilnika se držite naslednjega postopka:

- zaustavite motor;
- izpustite tlak iz hidravličnega sistema tako, da večkrat zapored pomaknete (po njenem celotnem hodu) komandno ročico razdelilnika, ki ga nameravate uporabiti za priklop;
- pritisnite zaustavitveni okov in spojko odstranite iz priključka;
- zaprite priključek z zaščitnim pokrovom in ga očistite.

Po izvedbi tega postopka lahko ponovno zaženete motor in uporabljate razdelilnik za upravljanje priključkov.

5.11 Uteži

5.11.1 Tekoča utež

Pogonska kolesa lahko obtežite tako, da pnevmatike napolnite z vodo.



Opozorilo

Za inštalacijo tekoče uteži je potrebno imeti posebno orodje in ustrezno usposobljenost. Obrnite se na pooblaščenega zastopnika ali vulkanizerja.



Opozorilo

Pnevmatike NIKOLI ne napolnite preko 90%. Pretirana količina tekočine lahko poškoduje pnevmatike.



Opozorilo

po možnosti uporabite kolesa z zračnicami.

v primeru uporabe pnevmatik brez zračnice (tubeless), se obrnite na svojega zastopnika za informacije o pravilnem mazanju kolotov, da preprečite rjavenje.



Opozorilo

v primeru nizkih temperatur uporabite vodo s sredstvom proti zmrzovanju.



Opozorilo

Odsvetujemo uporabo alkohola kot utežne tekočine.



Nevarnost

Hitrost vožnje omejite na največ 32 km/h (20 mph), kadar uporabljate tekoče uteži.

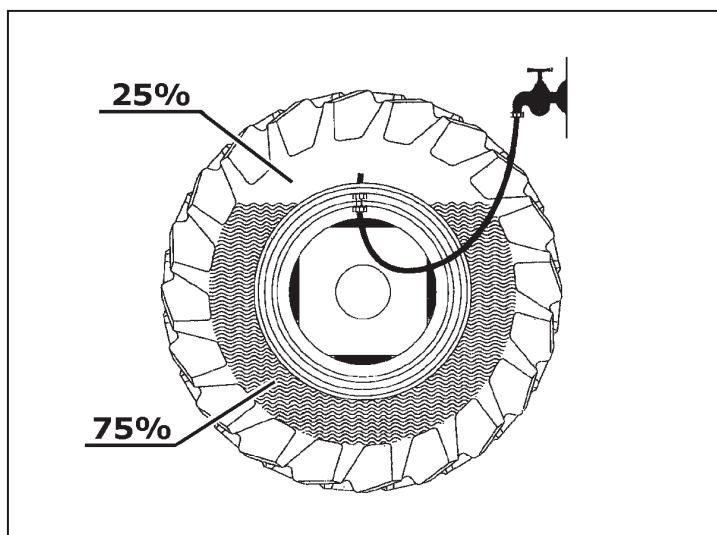
Za polnjenje vode:

- obrnite ventil navzgor;
- previdno odvijte konektor ventila;
- natočite vodo s pomočjo namenskega orodja;
- občasno prekinite polnjenje, da omogočite izstop zraka;
- sprednje pnevmatike napolnite do 40% ali do 75%, odvisno od potreb po utežeh;
- zadnje pnevmatike napolnite do največ 40%;
- privijte konektor ventila;
- pnevmatiko napolnite z zrakom do normalnega delovnega tlaka.



Opozorilo

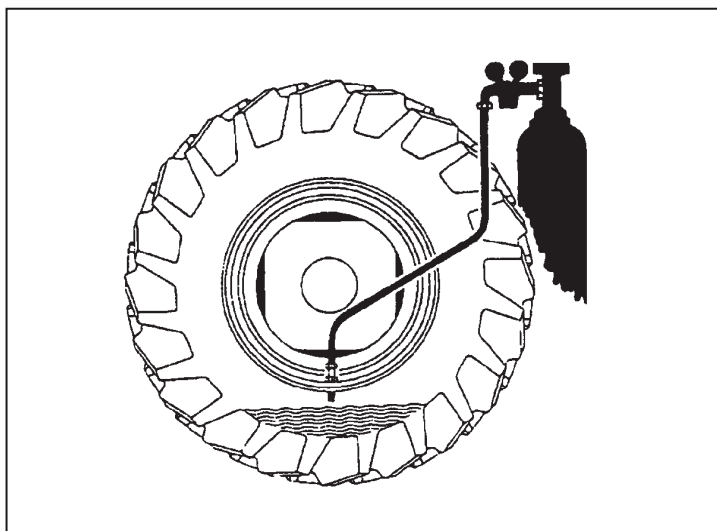
Vse pnevmatike na isti premi morajo biti napolnjene do iste ravni.



SI.5.74

Za praznjenje vode:

- obrnite ventil navzdol;
- previdno odvijte konektor ventila;
- pustite, da voda izteče;
- popolnoma spraznite vodo s pomočjo konektorja s cevjo;
- pnevmatiko napolnite z zrakom, dokler ne izteče vsa voda;
- privijte konektor ventila;
- pnevmatiko napolnite z zrakom do normalnega delovnega tlaka.



SI.5.75

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

6 : Vzdrževalni servisi

Kazalo

6.1	Intervali tehničnega vzdrževanja	6-3
6.1.1	Postopki tehničnega vzdrževanja	6-4
6.1.2	Postopek tehničnega vzdrževanja motorja	6-5
6.2	Splošno vzdrževanje in pregledi	6-7
6.2.1	Točenje goriva	6-7
6.2.2	Dolivanje motornega olja	6-8
6.2.3	Preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja	6-9
6.2.4	Kontrola tlaka polnjenja pnevmatik	6-9
6.2.5	Kontrola privitosti vijakov in tesnosti spojev	6-10
6.2.6	Vzdrževanje karoserije	6-10
6.2.7	Pregledi motorja	6-11
6.2.8	Čiščenje in menjava zračnega filtra	6-11
6.2.9	Menjava motornega olja	6-13
6.2.10	Redčenje motornega olja	6-14
6.2.11	Zamenjava filtrskega vložka za filter motornega olja	6-15
6.2.12	Kontrola in nastavitev višine stopalke delovne zavore	6-16
6.2.13	Kontrola in nastavitev hoda stopalke sklopke	6-16
6.2.14	Nastavitev obračalnega radija	6-17
6.2.15	Kontrola prostega teka motorja	6-17
6.2.16	Kontrola varnostnega pasu	6-17
6.2.17	Nastavitev hoda ventilov	6-17
6.3	Vzdrževanje hladilnega sistema	6-18
6.3.1	Menjava hladilne tekočine motorja	6-19
6.4	Vzdrževanje sistema za oskrbo z gorivom	6-20
6.4.1	Menjava filtra goriva	6-20
6.4.2	Čiščenje dovodnega sistema goriva	6-21
6.4.3	Odstranitev vode iz filtra goriva	6-21
6.4.4	Čiščenje usedlin iz rezervoarja za gorivo	6-22
6.4.5	Vzdrževanje rezervoarja za gorivo	6-22

6.5 Vzdrževanje električne napeljave	6-23
6.5.1 Akumulator	6-24
6.5.2 Pregled jermena alternatorja Poly-V	6-25
6.5.3 Luči	6-26
6.5.4 Varovalke in releji	6-30
6.6 Vzdrževanje hidravličnega sistema traktorja	6-32
6.6.1 Preverjanje nivoja olja v sistemu servokrmiljenja	6-32
6.6.2 Preverjanje nivoja olja sprednjega diferenciala	6-32
6.6.3 Preverjanje nivoja olja zadnjega diferenciala	6-33
6.6.4 Preverjanje nivoja olja končnega reduktorja	6-33
6.6.5 Vzdrževanje hidravličnega filtra na sesalni strani	6-34
6.6.6 Vzdrževanje hidravličnega filtra na potisni strani	6-34
6.6.7 Menjava olja sprednjega diferenciala	6-35
6.6.8 Menjava olja zadnjega diferenciala	6-36
6.6.9 Menjava olja končnega reduktorja	6-37
6.6.10 Preverjanje nivoja olja v rezervoarju hidravličnega sistema delovne zavore ...	6-37
6.6.11 Odzračevanje hidravličnega sistema zavor	6-38
6.6.12 Preverjanje nivoja olja v posodi sistema sklopke (prenos moči)	6-39
6.7 Mazanje in točke mazanja	6-40
6.7.1 Točke mazanja	6-40
6.8 Tehnično vzdrževanje v primeru daljšega shranjevanja	6-41

6.1 Intervali tehničnega vzdrževanja

Glejte tabelo s podatki o delih in elementih, ki zahtevajo vzdrževanje, in obdobjih vzdrževanja.



Opozorilo

Vse postopke izvajajte z ugasnjenim motorjem in pri temperaturi okolja.



Opozorilo

Med polnjenjem in kontrolo nivoja olja mora biti motor v vodoravnem položaju.



Opozorilo

Da preprečite iztekanje olja, morate pred vsakim zagonom preveriti, ali:

- so merilne palice olja pravilno vstavljene;
- so pravilno priviti:
 - izpustni čepi olja
 - polnilni čepi olja;



Opomba

Po končanem vzdrževanju, čiščenju ali popravilu traktorja ponovno namestite vse zaščitne okrove ali plošče pred ponovnim zagonom.

6.1.1 Postopki tehničnega vzdrževanja

Sklop	Opis posega	Interval zamenjave									
		Ure	50*	150*	300		900	900	1.200	4.000	8.000
		Meseci	12*		12	24	12	24	24		
Motor (3)	Motorno olje (1) (2)				X						
	Filter motornega olja (1)		X		X						
	Filter za gorivo				X						
	Hladilna tekočina								X		
	Jermen alternatorja							X			
	Senzor zamašitve zračnega filtra							X			
	Zračni filter motorja - zunanji				X						
	Zračni filter motorja - varnost					X					
	Filter trdnih delcev									X	
	Delna revizija motorja									X	
	Celovita revizija motorja										X
Transmisija	Filter olja transmisije - potisna stran (glavna črpalka)			X	X						
	Filter olja transmisije - potisna stran (pomožna črpalka)			X	X						
	Filter olja transmisije - sesalna stran				X						
	Olje transmisije - zad. diferencial						X				
	Olje za sprednjo premo - spred. diferencial						X				
	Kolesni reduktorji						X				
Zavore	Zavorno olje						X				
Mazanje z oljem	Zgibni cilinder		X								
	Navojna ročica zgornjega priključnega droga		X								
	Premniki (zgoraj)		X								

* - Samo prvič

- (1) - V težkih delovnih pogojih, kot so prašna okolja in delovanje z ekstremno obremenitvijo, zamenjajte vsakih 150 ur.
- (2) - Ob vsakem vžigu kontrolne lučke motornega olja morate zamenjati olje, četudi ni preteklo predvideno število ur
- (3) - Redno vzdrževanje motorja (po obdobju utekanja), ob stalni dnevni dejavnosti motorja. Glede vzdrževanja v fazi utekanja si oglejte poseben del priročnika.

6.1.2 Postopek tehničnega vzdrževanja motorja



Opomba

V nadaljevanju so navedeni vsi postopki vzdrževanja motorja. Za podroben opis postopkov si oglejte posebne dele priročnika.

Vzdrževanje v fazi utekanja (prvih 50 ur)

Pogostost	Komponenta	Vrsta posega	Način izvedbe posega
Vsakih 10 ur (vsak dan)	Motorno olje (1)	Kontrola nivoja	Po potrebi dolijte
	Hladilna tekočina (3)	Kontrola nivoja	Po potrebi dolijte
	Zračni filter	Pregled čistosti	Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom
		Pregled indikatorja zamazanosti, ki se nahaja na ogrodju filtra	Očistite filter, po potrebi ga zamenjajte z novim
	Hladilni sistem motorja in vozila (hladilniki, vmesni hladilnik, ventilator)	Pregled čistosti	Očistite z mehko ščetko Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom
Po prvih 50 urah (ob koncu utekanja)	Filter olja (2)	Menjava	-

* - V primeru, da ni vgrajen števec, se pogostost posegov izračuna na podlagi koledarskih dni: en koledarski dan ustreza 12 uram delovanja.

- (1) - V težkih delovnih pogojih, kot so prašna okolja in delovanje z ekstremno obremenitvijo, zamenjajte motorno olje in filter vsakih 150 ur delovanja. Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati motorno olje in filter najmanj enkrat letno.
- (2) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati filter vsaj enkrat na 12 mesecev.
- (3) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati tekočino vsaj enkrat na 24 mesecev.

Redno vzdrževanje (po utekanju)



Opozorilo

V primeru prižiga kontrolne lučke splošnega alarma oziroma napake 3020 „Kritična količina motornega olja“ v elektronski krmilni enoti motorja morate motorno olje zamenjati tudi, če še ni nastopil čas za načrtovano vzdrževanje.



Pogostost (ure) *	Komponenta	Vrsta posega	Način izvedbe posega
10 (vsak dan)	Motorno olje (1)	Kontrola nivoja	Po potrebi dolijte
	Hladilna tekočina (3)	Kontrola nivoja	Po potrebi dolijte
	Zračni filter	Pregled čistosti	Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom
		Pregled indikatorja zamazanosti, ki se nahaja na ogrodju filtra	Očistite filter, po potrebi ga zamenjajte z novim
	Hladilni sistem motorja in vozila (hladilniki, vmesni hladilnik, ventilator)	Pregled čistosti	Očistite z mehko ščetko. Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom
300	Motorno olje (1)	Menjava	-
	Filter olja (2)	Zamenjajte filter vložek	-
	Zračni filter	Zamenjajte glavni filter vložek	-
		Pregled čistosti varnostnega vložka	Očistite s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom
		Pregled sistema izpusta prahu	-
	Filter goriva (2)	Menjava	-
	Sesalna napeljava zraka in cev vmesnega hladilnika	Pregled čistosti	-
		Pregled tesnosti cevovodov	-
	Sistem ločevanja olja	Pregled tesnosti cevovodov	-
	Vakuumski sistem	Pregled tesnosti cevovodov	-
900	Dušilna loputa na sesalni strani (TVA)	Pregled čistosti	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Jermen transmisije – tip Poly-V (4)	Menjava	-
	Rezervoar goriva	Očistite rezervoar goriva in preglejte učinkovitost polnilnega čepa	-
	Zračni filter	Menjava indikatorja zamazanosti	-
1.200	Hladilna tekočina (3)	Zamenjajte	-
4.000	Filter trdnih delcev	Opravite regeneracijo	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Motor	Opravite delno revizijo	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
8.000	Motor	Opravite splošno revizijo	Poiščite pooblaščen servisno delavnico

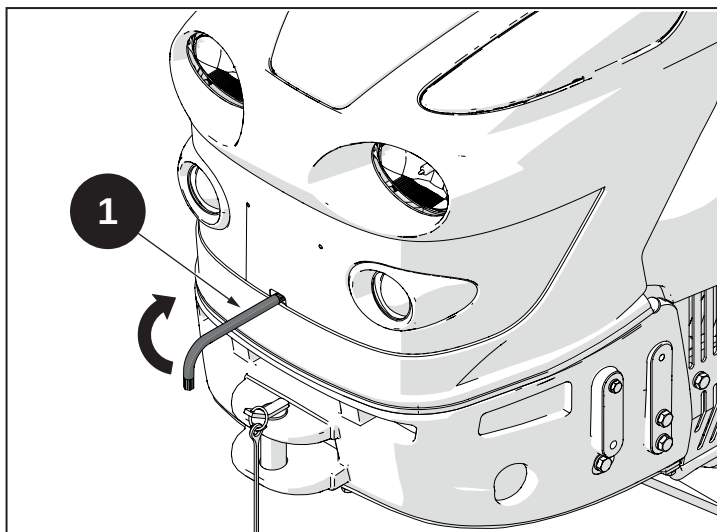
* - V primeru, da ni vgrajen števec, se pogostost posegov izračuna na podlagi koledarskih dni: en koledarski dan ustreza 12 uram delovanja.

- (1) - V težkih delovnih pogojih, kot so prašna okolja in delovanje z ekstremno obremenitvijo, zamenjajte motorno olje in filter vsakih 150 ur delovanja. Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati motorno olje in filter najmanj enkrat letno.
- (2) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati filter vsaj enkrat na 12 mesecev.
- (3) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati tekočino vsaj enkrat na 24 mesecev.
- (4) - Če motor ni deloval toliko časa, kot je navedeno, morate vseeno zamenjati jermen vsaj enkrat na 24 mesecev.

6.2 Splošno vzdrževanje in pregledi

Odpiranje pokrova motorja

Imbus ključ (1) ustrezne velikosti vstavite v namensko odprtino in zavrtite ključ v smeri urinega kazalca, da odprete zapah.



SI.6.1

6.2.1 Točenje goriva

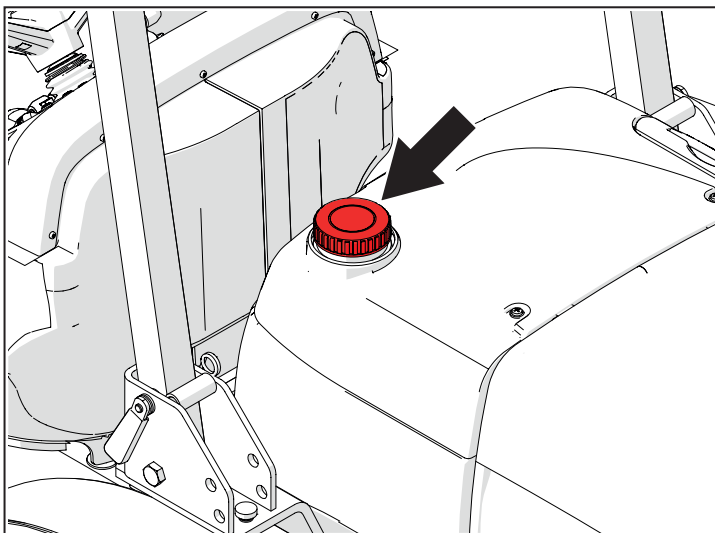


Nevarnost

Pred točenjem goriva obvezno ugasnite motor.

Motor je bil zasnovan za delovanje s standardnimi gorivi, ki so na voljo na evropskem ozemlju (skladno s specifikacijami DIN EN 590). V primeru, da uporabljate BIODIZEL (skladno s specifikacijami standarda UNI EN 14214), ga lahko v koncentraciji do 7% mešate z gorivom, na voljo na evropskem ozemlju (skladno s standardom DIN EN 590).

Za dolivanje uporabite lijak, da preprečite iztekanje goriva. Med dolivanjem pazite, da gorivo ne vsebuje ostankov, sicer morate uporabiti posebne filtre.



SI.6.2



Opozorilo

Uporaba goriv z drugačnimi specifikacijami od navedenih, je prepovedana. Uporabite gorivo z nizko vsebnostjo žvepla. Odstotek žvepla ne sme presegati 10–50 ppm (delci na milijon).

Če je odstotek žvepla v gorivu višji od navedene vrednosti, je ogroženo delovanje filtra trdnih delcev.

Ne uporabljajte goriva, mešanega z vodo ali drugimi snovmi, da preprečite škodo na motorju.

6.2.2 Dolivanje motornega olja



Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.

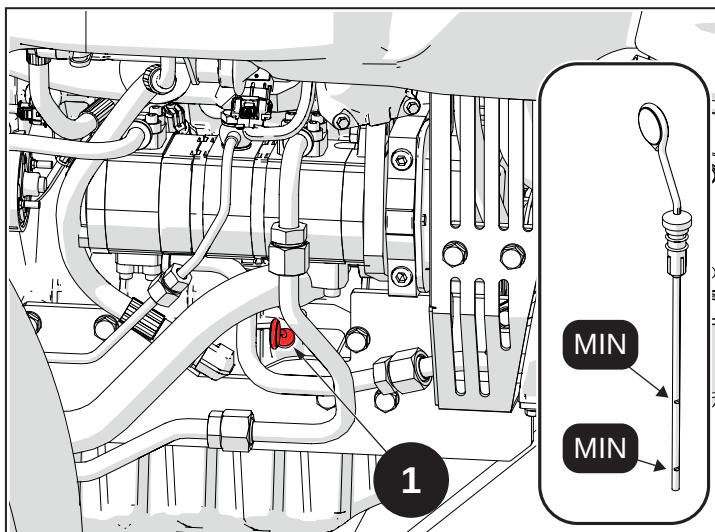


Pozor

Filter trdih delcev (3), ki je nameščen v bližini polnilnega čepa (2), lahko doseže ekstremno visoke temperature, zato uporabite zaščito za roke, da preprečite tveganje opeklin.

Merilna palica (1) nivoja motornega olja se nahaja na desni spodnji strani motorja.

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Pazite, da je motor nameščen popolnoma vodoravno.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korigo.
- Izvlecite merilno palico (1) in preverite nivo olja.
- Po potrebi dolijte olje skozi čep (2). Med dolivanjem morate paziti, da ne presežete najvišjega dovoljenega nivoja olja, zato vlijajte majhne količine (100÷200 ml vsakokrat) dokler ne dosežete ustreznega nivoja.



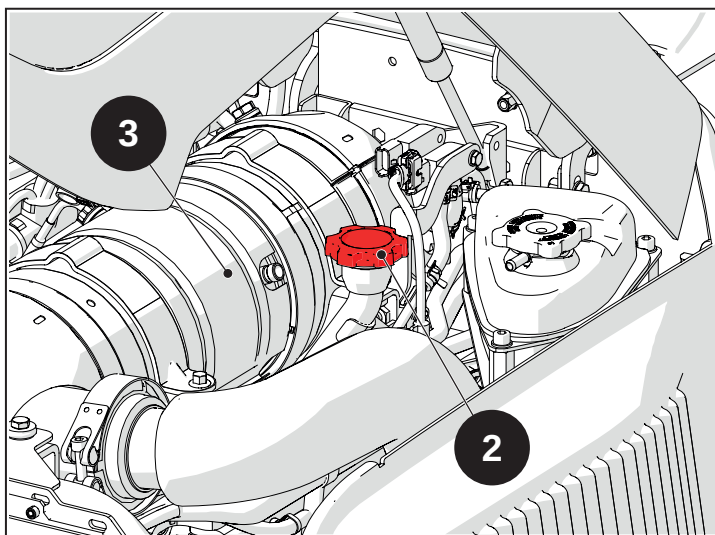
Sl.6.3



Opozorilo

Nivo olja mora segati med oznako za najmanjšo (MIN) in največjo (MAX) količino na merilni palici (1).

Med sabo ne mešajte olj različnih znamk ali olj, ki imajo različne lastnosti.



Sl.6.4

6.2.3 Preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja

Sledite spodnjim navodilom.

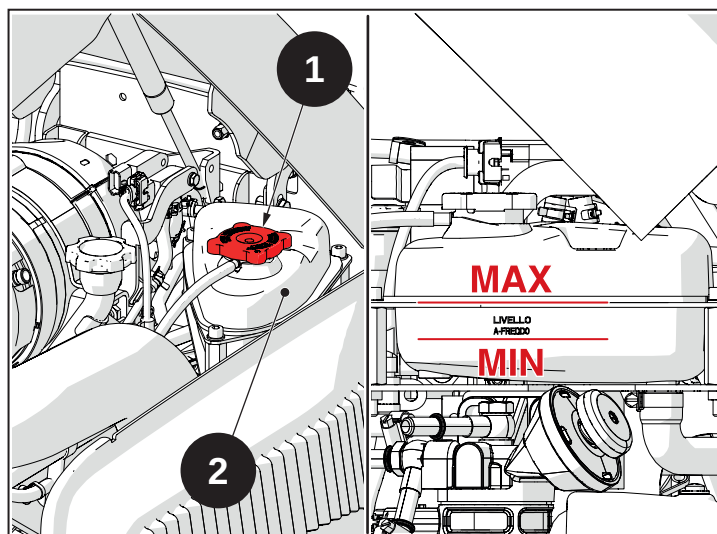
- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80$ °C).
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi.
- Preverite, ali nivo hladilne tekočine v posodi (2) presega oznako za najnižji nivo pri hladnem motorju (MIN).
- Odvijte polnilni čep (1).



Pozor

Previdno odprite čep, da se tlak zniža.

- Po potrebi dolijte olje skozi čep (1). Nivo tekočine v posodi ne sme presegati oznake za najvišji nivo pri hladnem motorju (MAX).
- Ponovno privijte čep in ga popolnoma zatisnite.



SI.6.5

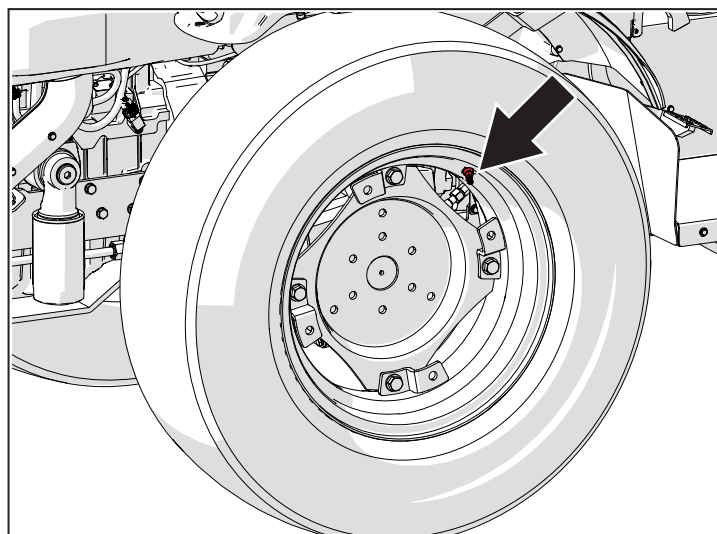


Opozorilo

Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.

6.2.4 Kontrola tlaka polnjenja pnevmatik

Tlak v pnevmatikah preverite z manometrom. Oglejte si specifikacije traktorja za podatke o tlaku v pnevmatikah. Previsok ali prenizek tlak v pnevmatikah lahko skrajša njihovo življenjsko dobo in negativno vpliva na značilnosti vožnje in na nadzor nad vozilom.



SI.6.6

6.2.5 Kontrola privitosti vijakov in tesnosti spojev

Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut.
- Povečajte vrtilno frekvenco, da doseže delovno temperaturo (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in počakajte, da se ohladi.
- Preverite privitost pritrdilnih vijakov glavnih delov.
- Preverite tesnost spojev na dovodnem sistemu.
- Preverite privitost objemk.
- Preverite morebitna puščanja tekočin.

Gibke cevi preverite tako, da jih nekoliko stiskate ali prepogibate vzdolž celotne dolžine in v bližini cevnih objemk.

Če so cevi razpokane, počene, razrezane, če puščajo ali niso več elastične, jih je treba zamenjati.



Opozorilo

Če so cevi poškodovane, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

6.2.6 Vzdrževanje karoserije



Pozor

V primeru pranja s curkom vode pod tlakom ne usmerjajte curka na:

- komponente električne napeljave
- pnevmatike
- hidravlične cevi
- hladilnik
- električne dele
- zvočna tesnila
- Druge dele, ki jih curek vode pod tlakom lahko poškoduje

Redno preverjajte stanje karoserije. Da bi zagotovili dolgotrajno uporabo, se obrnite na specializirano osebje za popravilo globokih prask in luščenja barve. Preverite morebitna območja zadrževanja vode.

Karoserijo očistite z navadno raztopino vode in posebnega šampona:

- Po potrebi pri uporabi traktorja v normalnih okoljih.
- Pogosto pri uporabi v obmorskih območjih.
- Takoj po uporabi organskih ali kemičnih sredstev.

Blatnike in odbijače morate redno čistiti, morebitne blatne obloge morate odstraniti.



Opomba

Ne izpuščajte v okolje tekočin, kot so goriva, maziva, hladilne tekočine in druge podobne tekočine.

6.2.7 Pregledi motorja

V spodnjem seznamu so navedeni nekateri postopki vzdrževanja in pregledi, ki jih morate izvajati na motorju med običajnim obratovanjem.

- čiščenje dovodnega sistema;
- kontrola privitosti vijakov in tesnosti spojev;
- preverjanje nivoja motornega olja
- preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja;
- pregled napetosti jermena;
- menjava motornega olja;
- menjava hladilne tekočine;
- menjava vložka oljnega filtra;
- menjava filtra goriva;
- čiščenje filtra trdnih delcev;

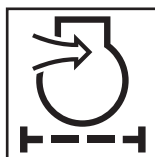
6.2.8 Čiščenje in menjava zračnega filtra



Pred začetkom vzdrževanja ugasnite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi.



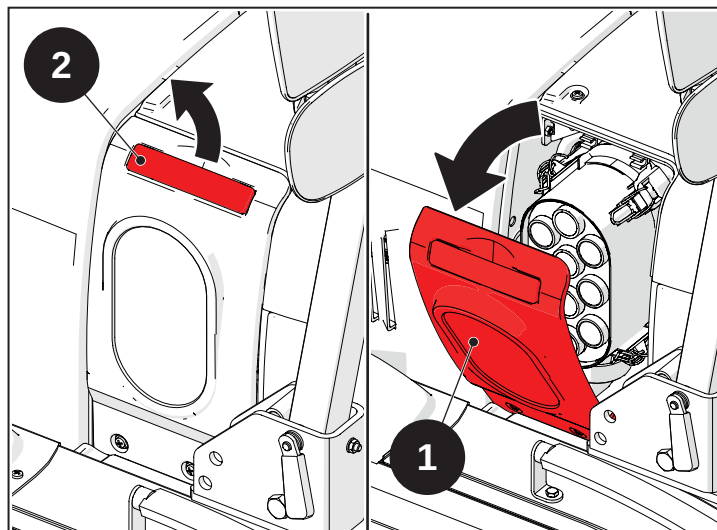
Na armaturni plošči je kontrolna lučka, ki opozarja na zamazanost filtra.



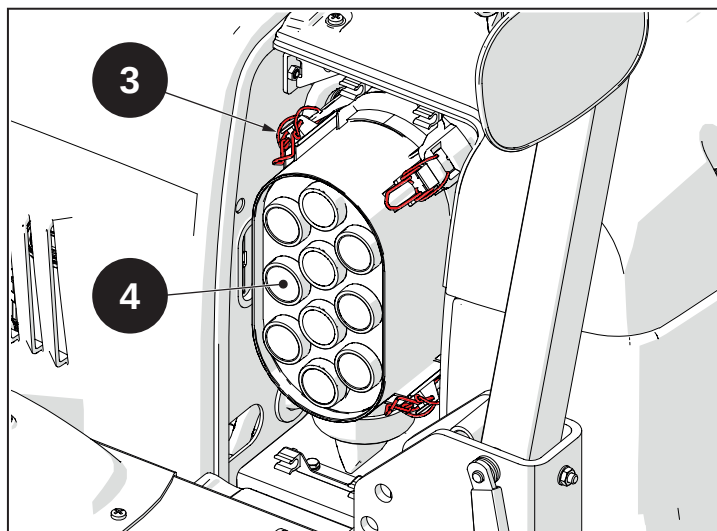
Ko se lučka vžge, vas opozarja, da je zračni filter zamašen in morate opraviti vzdrževanje ali filter zamenjati.

Sledite spodnjim navodilom.

- Odprite loputo (1), tako da dvignete ročaj (2).

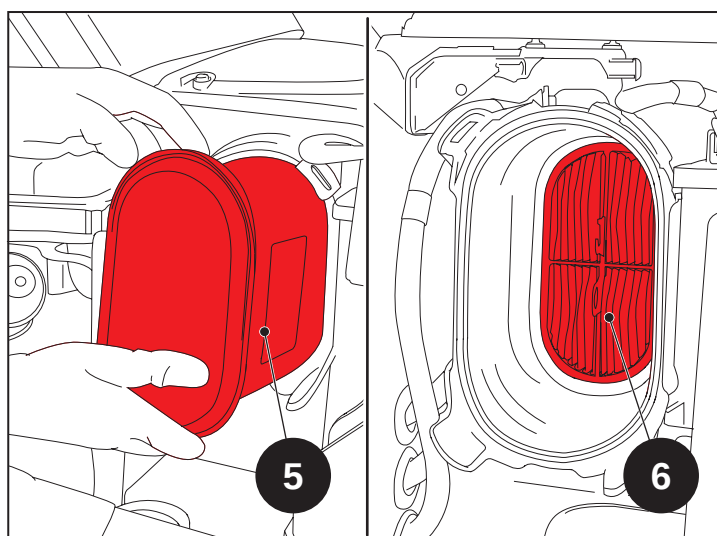

SI.6.7

- Odprite kavlje (3) in odstranite pokrov (4).



SI.6.8

- Izvlecite glavni vložek (5) in ga očistite s curkom zraka, ki ga usmerite navzven.
- Preverite stanje vložka (5) in ga po potrebi zamenjajte.
- Izvlecite varnostni vložek (6) in s curkom zraka očistite tako filterni vložek kot tudi notranjost posode.
- Preverite stanje vložka (6) in ga po potrebi zamenjajte.
- Ponovno namestite filterni vložek (6).
- Ponovno namestite filterni vložek (5) in pokrov (4).



SI.6.9



Opozorilo

Po dveh ali treh menjavah glavnega filternega vložka (5) je pomembno, da zamenjate tudi varnostni vložek (6).

6.2.9 Menjava motornega olja

**Pozor**

Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.

**Pozor**

Filter trdih delcev (3), ki je nameščen v bližini polnilnega čepa (2), lahko doseže ekstremno visoke temperature. Zato uporabite zaščito za roke, da preprečite tveganje opeklin.

**Opozorilo**

Med menjavo olja mora biti motor v vodoravnem položaju.

**Opozorilo**

Priporočljivo je izvesti ročno regeneracijo filtra trdnih delcev preden zamenjate motorno olje.

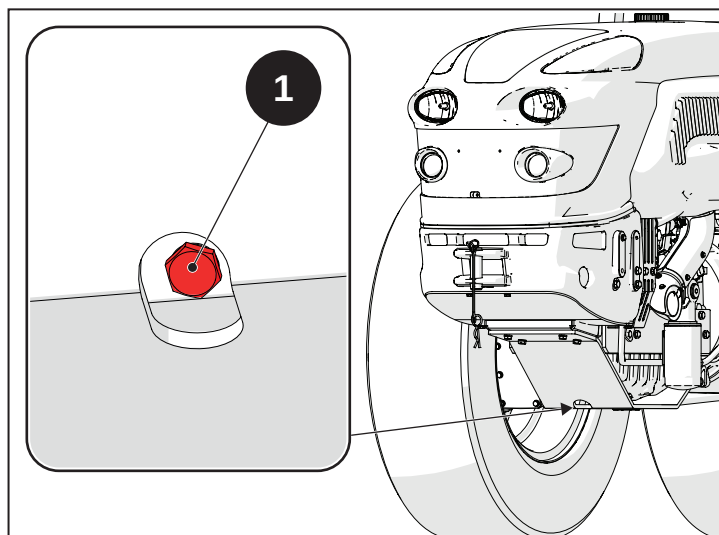
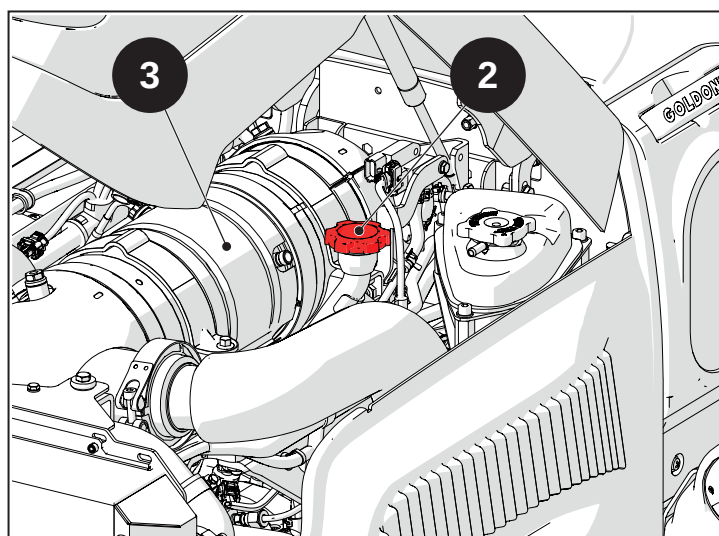
Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80$ °C).
- Ugasnite motor in izvalcite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Odstranite zaščito (3).
- Pod oljno korito namestite posodo ustrezne velikosti.
- Odvijte polnilni čep (2).
- Odvijte izpustni čep (1) in počakajte, da vse olje izteče v posodo.
- Zamenjajte tesnilo in ponovno privijte čep (1).

**Opozorilo**

Čep (1) privijte z zateznim momentom 55 Nm (5,5 kgm).

- Vlijte novo olje, da dosežete pravilni nivo, označen na merilni palici.
- Privijte polnilni čep (2).
- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80$ °C). Preverite, ali olje morda pušča.
- Ugasnite motor.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Preverite nivo olja.

**SI.6.10****SI.6.11**

6.2.10 Redčenje motornega olja

Ponastavitev parametrov v elektronski krmilni enoti motorja (postopek morate opraviti po menjavi motornega olja).



Opozorilo

Po vsaki menjavi olja morate ponastaviti funkcijo „Oil dilution calculation“.



Opozorilo

Ponastavitev funkcije se izvrši s pomočjo diagnostičnega orodja, ki ga imajo pooblaščne servisne delavnice GOLDONI ali prodajni zastopnik vozila.

Pregled:

Če ste postopek opravili pravilno, se bo lučka za nizek tlak motornega olja trikrat vžgala za 1 sekundo z vmesnimi premori, ki trajajo 0,5 sekunde.



Opomba

V nekaterih izvedbah tega pregleda ni možno izvesti.



Opozorilo

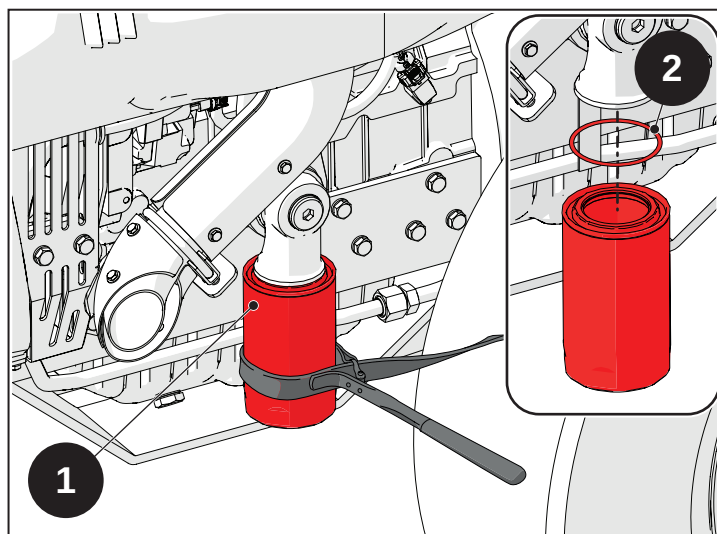
Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

Uporabite olja in maziva, ki jih priporoča proizvajalec (glejte „Maziva, goriva in hladilne tekočine“).

6.2.11 Zamenjava filtrskega vložka za filter motornega olja

Sledite spodnjim navodilom.

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Pripravite posodo za zajetje morebitnega iztekajočega olja.
- Odvijte filter (1) in ga zamenjajte.
- Preverite stanje tesnila (2) in ga po potrebi zamenjajte.
- Namažite tesnilo novega vložka, preden ga vgradite.
- Filter olja namestite tako, da ga ročno privijete.



SI.6.12



Opozorilo

Vijak privijte z zateznim momentom 25 Nm (2,5 kgm).

- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut, nato ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Preverite, ali je nivo olja ustrezen in po potrebi dolijte olje.
- Preverite, ali olje morda pušča.



Opozorilo

Če opazite iztekanje olja, takoj zaustavite motor in pokličite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.



Opozorilo

Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

6.2.12 Kontrola in nastavitev višine stopalke delovne zavore

Opravite nastavitev, ko:

- • je hod zavorne stopalke prevelik ali premehak,
- • eno od koles ne zavira enakomerno v primerjavi z drugimi kolesi,
- • se zavorna razdalja poveča v enakih delovnih pogojih.

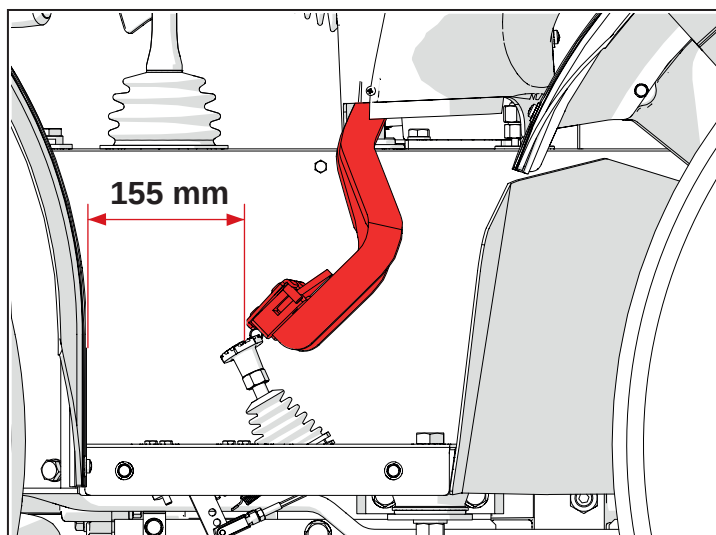
Nevarnost

Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.

Razdalja med zadnjim blatnikom in robom stopalke delovne zavore je 155 mm.

Opomba

Za nastavitev višine stopalke delovne zavore se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.



SI.6.13

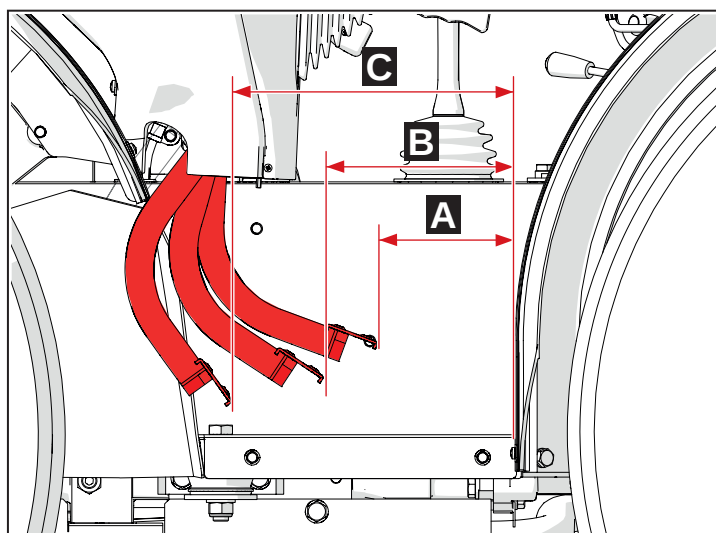
6.2.13 Kontrola in nastavitev hoda stopalke sklopke

Redno preverjajte prazni hod ročice. Prazni hod stopalke ne sme biti daljši od 53 mm. Če je hod večji, je treba izvesti nastavitev stopalke sklopke.

Sproščena stopalka (A)	182 mm
Začetek odklopa sklopke (B)	235 mm
Konec hoda (C)	325 mm

Nevarnost

Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.



SI.6.14

6.2.14 Nastavitev obračalnega radija

Krmilne lastnosti stroja so ob dobavi optimizirane glede na prvotne nameščene pnevmatike.

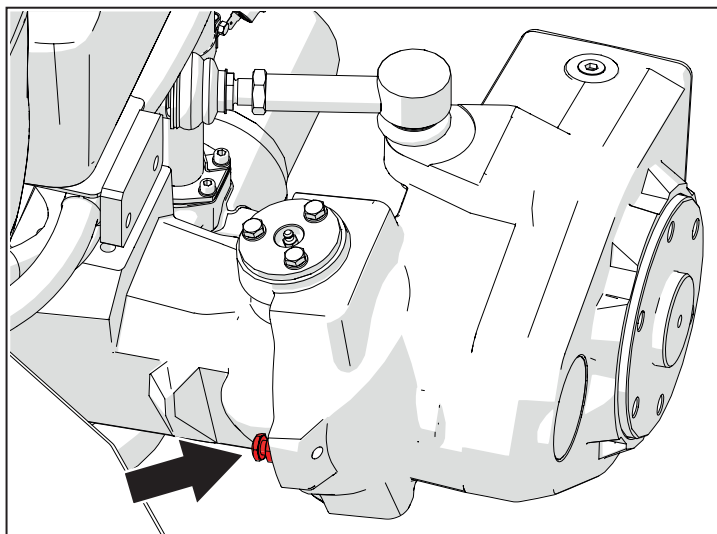
V primeru zamenjave tipa pnevmatik je treba ponovno izvesti nastavitev obračalnega radija.

Obračalni radij nastavite s pomočjo nastavitvenih vijakov.



Nevarnost

Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.



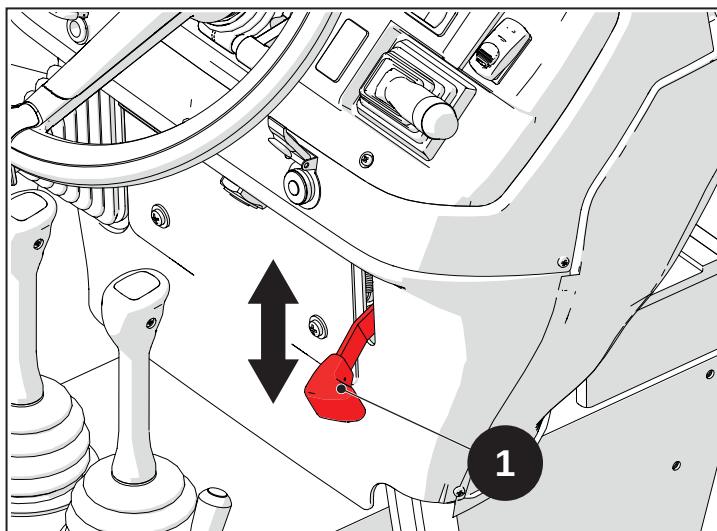
SI.6.15

6.2.15 Kontrola prostega teka motorja

Spustite ročno stopalko za plin (1), da zmanjšate vrtilno frekvenco v prostem teku.

Dvignite ročno stopalko za plin (1), da povišate vrtilno frekvenco v prostem teku.

Če število vrtljajev ni pravilno, se obrnite na zastopnika.



SI.6.16

6.2.16 Kontrola varnostnega pasu

Varnostni pas in elemente za blokiranje pasu preglejte najmanj enkrat letno. Če so na pasu vidni urezi, lomi, pretirana ali neenakomerna obraba, obledela mesta, rja ali praske, ali če sta elastični obroč ali napenjalna naprava poškodovana, morate pas takoj zamenjati. Zaradi lastne varnosti morate pri menjavi varnostnega pasu vedno uporabiti izključno dodatno opremo, ki je predvidena za ta stroj.

6.2.17 Nastavitev hoda ventilov

Kontrolo in nastavitev mora opraviti zastopnik.

6.3 Vzdrževanje hladilnega sistema



Pozor

Hladilnik ne sme priti v stik s kislimi, bazičnimi ali jedkimi snovmi.



Opomba

V zimskem času redno preverjajte koncentracijo sredstva proti zmrzovanju glede na temperaturo v okolju.



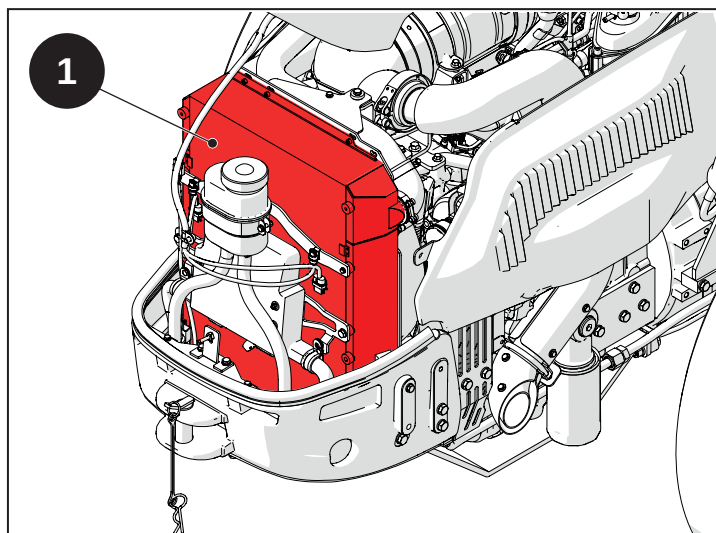
Pozor

Pred zagonom motorja preverite nivo hladilne tekočine v hladilniku (1); po potrebi jo dolijte in preverite, da ne izteka iz sistema.

Preverite, ali je čep hladilnika pritrjen.

Redno preverjajte, da v celicah hladilnika ni ostankov plevla, umazanije, masti ali drugih onesnaževal in jih, če so prisotni, odstranite.

Preverite, da termostat ves čas deluje učinkovito, saj je lahko sicer kroženje hladilne tekočine ovirano, s tem pa se bo zmanjšal učinek hlajenja.



SI.6.17

Čiščenje hladilnega sistema

Očistite z mehko ščetko in pazite, da odstranite trave in umazanijo.

Curek stisnjenega zraka (največ 3 bare) usmerite z notranje strani proti zunanosti.



Opozorilo

Ne uporabite visokotlačnega vodnega čistilca za čiščenje hladilnega sistema, saj lahko poškoduje komponente.



Pozor

Pred začetkom vzdrževanja ugasnite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi.

Ne odpirajte ekspanzijske posode hladilnika pri vročem motorju, ker je hladilna tekočina pod tlakom in ima visoko temperaturo, zaradi česar lahko povzroči nevarnost opeklin.

6.3.1 Menjava hladilne tekočine motorja

Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut. Hladilni sistem doseže delovni tlak.
- Ugasnite motor in izvalcite kontaktni ključ.



Pozor

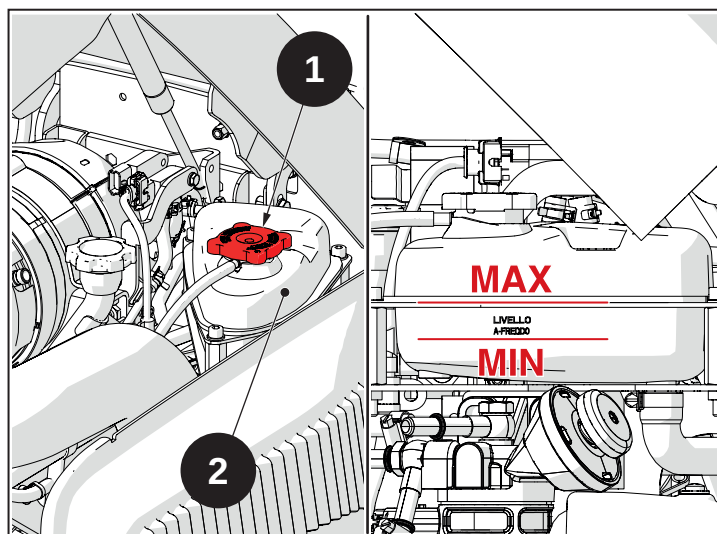
Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.

- Odvijte polnilni čep (1).



Pozor

Previdno odprite čep, da se tlak zniža.



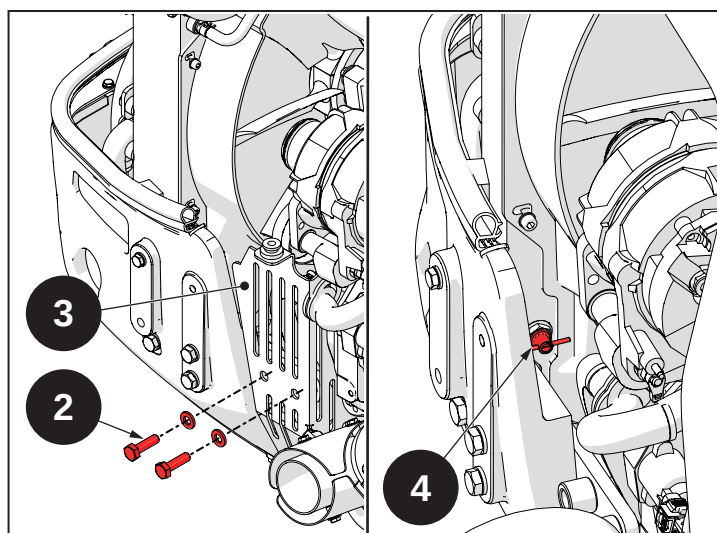
SI.6.18

- Odvijte vijake (2) in odstranite zaščito (3).
- Pod hladilnik namestite posodo ustrezne velikosti in odprite ventil (4) na levi strani hladilnika.
- Počakajte, da tekočina steče v posodo.
- Zaprite ventil (4). Ponovno namestite zaščito (3).
- Vlijte novo tekočino. Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.



Opozorilo

Tekočina mora segati do začetka nastavka, na katerega privijete čep hladilnika.



SI.6.19

- Ponovno privijte čep (1) in ga popolnoma zatisnite.
- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtljaji nekaj minut, nato ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).



Opozorilo

Če se nivo tekočine zniža, jo dolijte, da bo nivo vedno med obema mejnima oznakama.

- Ugasnite motor in počakajte, da se dovolj ohladi.
- Preverite nivo hladilne tekočine in jo po potrebi dolijte.



Opozorilo

Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

6.4 Vzdrževanje sistema za oskrbo z gorivom

Nevarnost

Vsa goriva so vnetljiva.

Puščanje in padanje goriva na toplo površino in na električne komponente lahko povzroči požar.

Zaradi nevarnosti eksplozije ali požara je med postopkom prepovedano kaditi ali uporabljati odprt ogenj.

Nevarnost

Goriva sproščajo zelo strupene pare, zato vse postopke izvajajte na prostem in v dobro zračenih prostorih.

Ne približujte se čepu z obrazom, da ne boste vdihavali škodljivih hlapov.

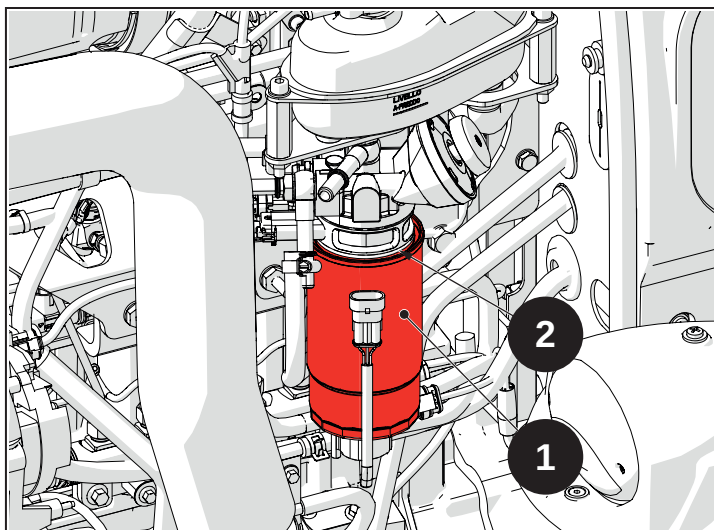
Nevarnost

Ne odlagajte goriva v okolje, saj lahko povzroči veliko onesnaženje.

6.4.1 Menjava filtra goriva

Sledite spodnjim navodilom.

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Pripravite posodo za zajetje morebitnega iztekajočega olja.
- Odvijte filter (1) in ga zamenjajte.
- Nov filter napolnite z gorivom iz odstranjene-ga filtra.
- Namažite tesnilo (2) novega filtra, preden ga montirate.
- Ponovno privijte filter.
- Izpraznite zrak iz dovodne napeljave goriva (glejte „Čiščenje dovodnega sistema“).
- Vžgite motor in preverite, da gorivo nikjer ne pušča.



SI.6.20

Pozor

Če opazite iztekanje goriva, takoj zaustavite motor in se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Opozorilo

Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

6.4.2 Čiščenje dovodnega sistema goriva

Opozorilo

Ta postopke morate opraviti po vsaki menjavi filterskega vložka goriva.

Sledite spodnjim navodilom.

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.

Pozor

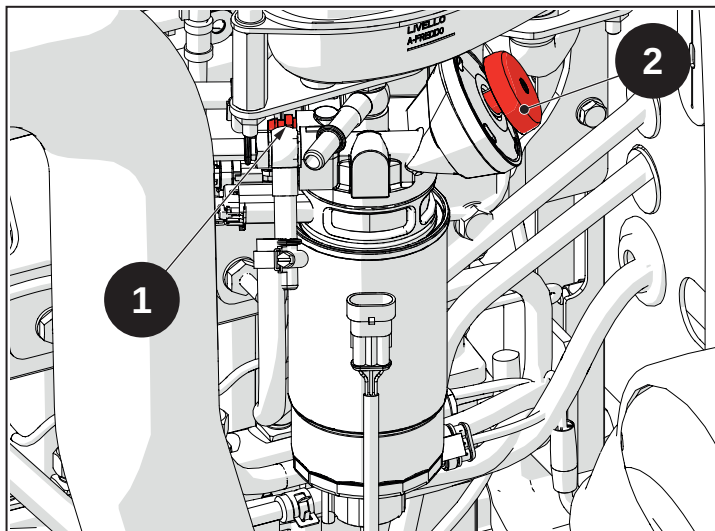
Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.

- Pripravite posodo primerne velikosti.
- Zrahljajte vijak (1).

Pozor

Ne zrahljajte visokotlačnih cevni priključkov na dovodnem sistemu goriva.

- Ročno sprožite črpalko (2), da izpraznite zrak iz sistema.
- Preverite, da iz izpustnega vijaka (1) izteka čisto dizelsko gorivo brez primesi zraka.



SI.6.21

Opozorilo

Pazite, da ne izteče vse gorivo, ki se nahaja v filtru. V tem primeru odstranite filter, ga ročno napolnite in ponovite postopek čiščenja.

- Privijte vijak (1).
- Pobrišite ostanke goriva, preden vžgete motor.

6.4.3 Odstranitev vode iz filtra goriva

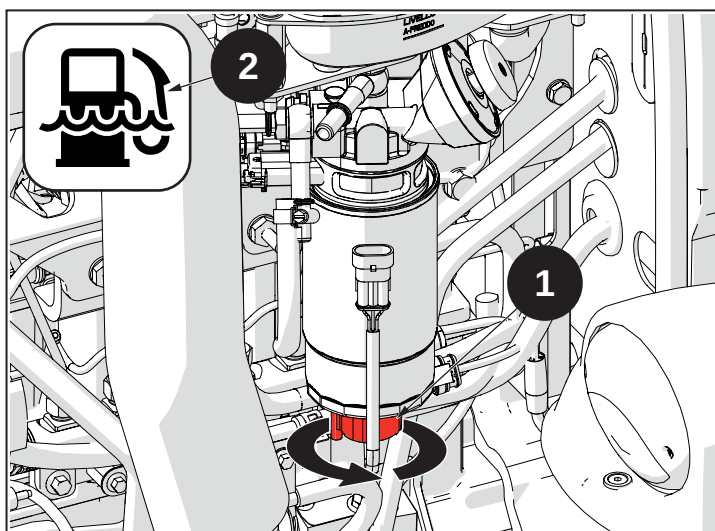
Če se vžge kontrolna lučka (2), ki opozarja na „prisotnost vode v gorivu“, se držite spodaj opisanega postopka:

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.

Pozor

Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.

- Pripravite posodo primerne velikosti.
- Odvijte senzor prisotnosti vode (1), ki se nahaja v spodnjem delu filtra goriva, nato počakajte, da gorivo odteče, dokler ni več vode.
- Ponovno privijte senzor (1).



SI.6.22

Opozorilo

Pazite, da ne izteče vse gorivo, ki se nahaja v filtru. V tem primeru odstranite filter, ročno ga napolnite z oljem in ponovite postopek čiščenja.

6.4.4 Čiščenje usedlin iz rezervoarja za gorivo

Traktor parkirajte na ravnem, odstranite izpustni čep (1) pod rezervoarjem za gorivo in izpraznite usedline, ki se naberejo na dnu rezervoarja.



Nevarnost

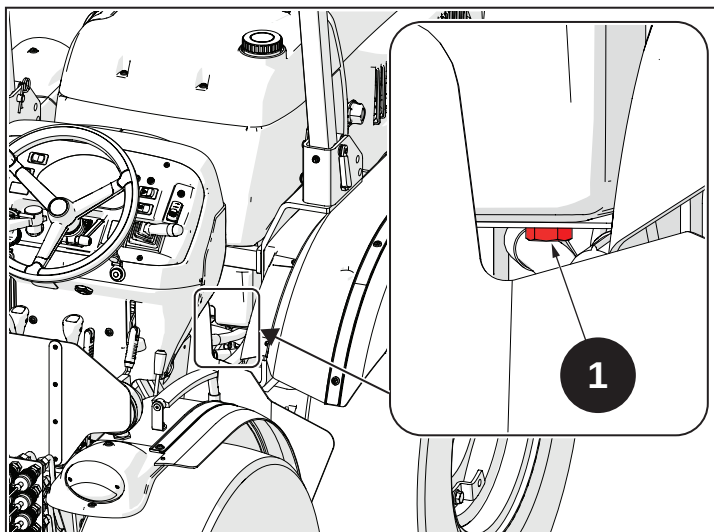
Rezervoar za gorivo izpraznite, ko je stroj ugasnjen in motor hladen.

V bližini goriva ali med dolivanjem je prepovedano kaditi.



Opozorilo

Uporabite cev in lijak, da preprečite polivanje goriva med iztekanjem.



SI.6.23

6.4.5 Vzdrževanje rezervoarja za gorivo

Očistite območje okoli čepa rezervoarja. Poškodovani ali izgubljeni čep rezervoarja nadomestite z novim originalnim delom.

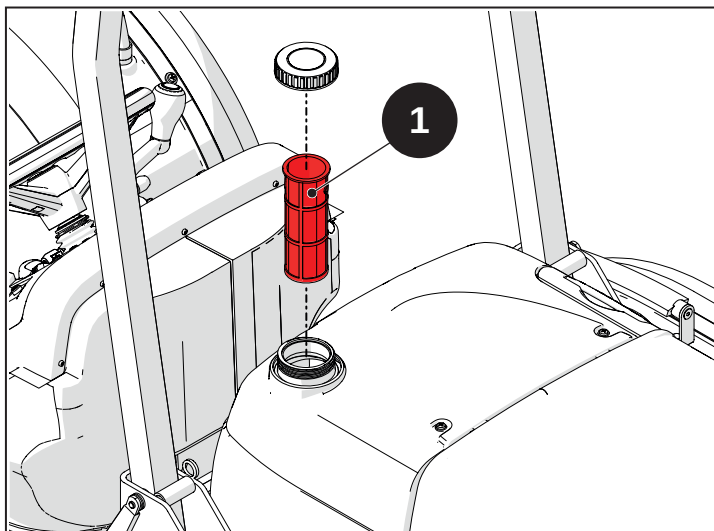
Preglejte, da rezervoar ni obtolčen ali opraskan. Če je rezervoar poškodovan, ga zamenjajte z originalnim nadomestnim delom.



Opomba

Za zamenjavo rezervoarja goriva se obrnite izključno na zastopnika ali na specializirano osebje. Poiščite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Po potrebi očistite filter goriva (1), ki je prikazan na sliki.



SI.6.24

6.5 Vzdrževanje električne napeljave



Pozor

Akumulatorja ne približujte odprtemu plamenu. Plin, ki se sprošča iz elektrolita, je eksploziven.

Akumulatorja ne izpostavljanje vibracijam ali približujte ognju. Pred začetkom vzdrževalnih posegov na električni napeljavi, odklopite najprej negativni (-) kabel. Če je treba odstraniti akumulator, odklopite tudi pozitivni (+) kabel.

Najprej ugasnite traktor in postavite ključ v položaj OFF, nato počakajte 2 minuti, preden odklopite akumulator. Če ne upoštevate čakalnega časa, lahko pride do resne okvare na elektronski krmilni enoti motorja.



Pozor

Elektrolit akumulatorja je jedek: preprečite stik z očmi, kožo in oblačili. V primeru stika z očmi, nemudoma sperite z vodo in čim prej poiščite zdravniško pomoč, da preprečite trajne poškodbe.

Če nameravate shraniti že uporabljeni akumulator, v rednih časovnih presledkih preverite pravilno delovanje oddušnika, da preprečite deformacije in morebitno eksplozijo akumulatorja.

Med polnjenjem in praznjenjem akumulatorja zagotovite dobro prezračevanje prostora, da se lahko kisla meglica in gorljivi plini, ki se tvorijo med polnjenjem, razkadijo: zrak, ki prihaja od zunaj, znižuje stopnjo jedkosti na ljudeh in opremi, ki jo povzročajo kisle molekule, ter preprečuje vžig vnetljivih plinov.

Temperatura akumulatorja med polnjenjem ne sme preseči 45 °C. Za preprečevanje tveganja eksplozije znižajte temperaturo z vodno kopeljo ter začasno znižajte polnilno napetost in tok.

Prostor, kjer poteka polnjenje akumulatorja, mora biti dobro prezračevan. To pa zato, ker akumulator med polnjenjem sprošča vodik, in če koncentracija vodika z okoljskem zraku doseže 4–7 %, lahko v primeru požara pride do eksplozije. Zlasti pomembno je, da v prostoru ne kadite in nimate odprtega plamena.

Pri odklapanju polnilnega kabla se prepričajte, da ne ustvarite kratkega stika, ki bi lahko povzročil požar.



Opomba

Elektronske akumulatorje hranite v suhem, čistem in dobro prezračevanem prostoru, pri temperaturi med 5 in 40 °C.

Hranite jih stran od neposredne sončne svetlobe in oddaljene najmanj 2 m od virov toplote (grelci itd.).

Zaščitite jih pred dežjem, prahom in drugimi nečistočami. Preprečite praznjenje zaradi zunanega kratkega stika.

Ne preobračajte in ne polagajte jih na bok. Preprečite udarce ali druge motnje, ki bi jih lahko povzročili drugi stroji.

Pri shranjevanju mora biti elektronski akumulator v popolnoma napolnjenem stanju; ne skladiščite ga v skoraj praznem stanju.

Pazite, da akumulatorja med odlaganjem ne nagibate; nikoli ga ne preobračajte in izpostavljajte udarcem.

Preverite napetost akumulatorja vsake tri mesece. Napolnite akumulator, če napetost pade pod 12,5 V; na ta način se izognete potrebi po intenzivnemu polnjenju po dolgotrajnem skladiščenju, kar bi lahko skrajšalo življenjsko dobo akumulatorja.

Redno preverjajte barvo merilca gostote na pokrovu akumulatorja. Izvedite vzdrževanje glede na barvo in ga po potrebi zamenjajte.

Povežite anodo (negativna elektroda) elektronskega akumulatorja z anodo polnilca akumulatorja ter katodo (pozitivna elektroda) elektronskega akumulatorja s katodo polnilnika akumulatorja. Ne zamenjajte priključkov.

Odložite akumulator. Pritrdite priključke za polnjenje.

6.5.1 Akumulator

Preverjanje stanja akumulatorja, ki ne zahteva vzdrževanja

Namestitev akumulatorja

Za vzdrževanje akumulatorja, ki je nameščen pred hladilnikom, odprite pokrov motorja.

Čiščenje akumulatorja

Ob ugasnjenem motorju očistite akumulator z vlažno krpo. Po potrebi očistite in privijte kontakte.

Odstranitev akumulatorja



Pozor

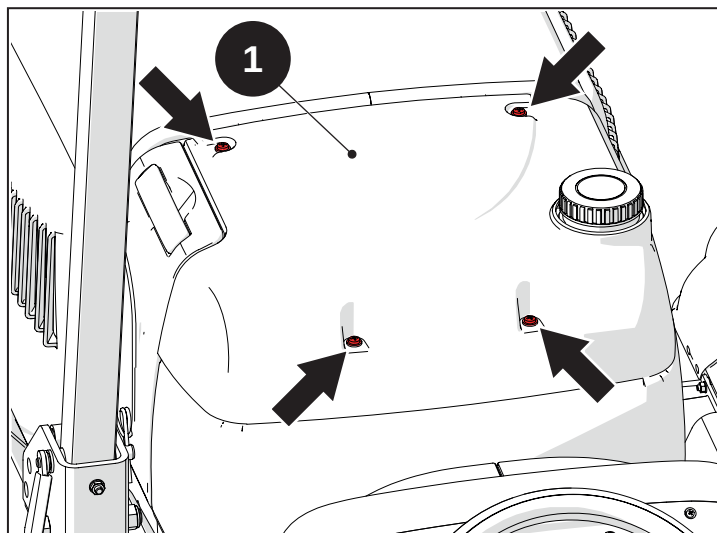
Počakajte **2 minuti** od trenutka izklopa vozila (ključ v položaju OFF). Če ne upoštevate tega postopka, lahko pride do resne okvare na elektronski krmilni enoti motorja.



Pozor

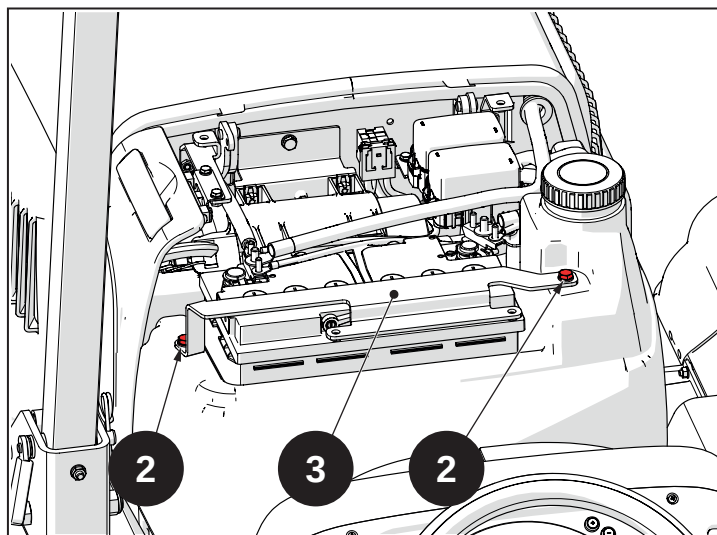
Da se izognete nevarnosti požara, pred odstranitvijo akumulatorja najprej odklopite negativni kabel, pred njegovo vgradnjo pa najprej priklopite negativni kabel.

- Odvijte pritrdilne vijake in odstranite pokrov (1).



SI.6.25

- Najprej odklopite negativni kabel, nato pa odklopite še pozitivni kabel.
- Odvijte vijake (2) in odstranite nosilec (3).
- Akumulator dvignite in odstranite.



SI.6.26

Specifikacije nadomestnega akumulatorja

Za menjavo akumulatorja pokličite zastopnika.

- Napetost akumulatorja: 12 V
- Zagonski tok: 850 A

Način polnjenja akumulatorja

Načini polnjenja se običajno delijo na polnjenje s stalnim tokom, polnjenje z omejenim tokom in stalno napetostjo, itd.. Pri akumulatorjih, ki ne zahtevajo vzdrževanja, priporočamo polnjenje z omejenim tokom in stalno napetostjo.

1) Polnjenje s stalnim tokom

Potem ko akumulator napolnite do napetosti 16 V s tokom 12 A, nadaljujte polnjenje s tokom 6 A. Polnjenje je zaključeno, ko se napetost akumulatorja stabilizira in se ne spremeni 1-2 uri (razlika med obema napetostma je $\leq 0,03$ V), oziroma potem, ko akumulator 3-5 ur polnite s tokom 6 A, ko je napetost dosegla 16 V.

2) Polnjenje s stalno napetostjo

14,8 V~15,5 V s stalno napetostjo, najvišji tok ne sme preseči 30 A. Nadaljujte s polnjenjem še 3 ure, potem ko polnilni tok pade na $\leq 0,5$ A. Skupni čas polnjenja ne sme presegati 24 ur.

6.5.2 Pregled jermena alternatorja Poly-V

Preverite, da jermen ni obrabljen ali razpokan.



Pozor

Za menjavo jermena z linearnim napenjalom je treba uporabiti posebno orodje, zato mora ta postopek obvezno opraviti usposobljeno osebje. Za izvedbo tega postopka se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

6.5.3 Luči

Menjava žarnice sprednjih dolgih luči

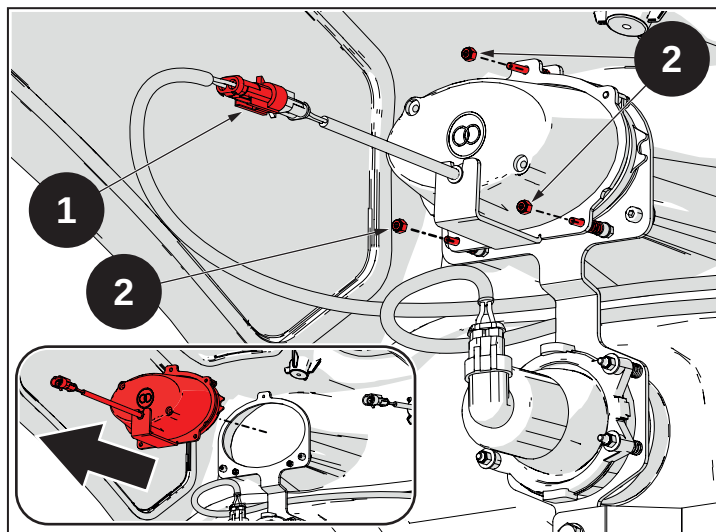
Sledite spodnjim navodilom.

- Dvignite pokrov.
- Odklopite konektor (1).
- Odvijte matice (2) in s pokrova odstranite celoten blatnik.



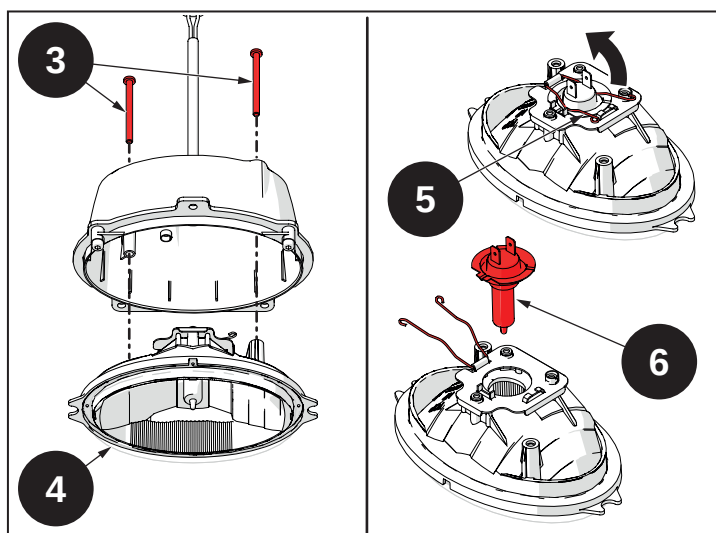
Pozor

Z maticami (2) so pritrjene vzmeti, zato si zaščitite oči in pazite, da vzmeti ne izgubite.



SI.6.27

- Odvijte vijake (3) in odstranite pokrov (4).
- Odklopite sponko (5) in zavrtite pokrov (6) v smeri nasprotno urinemu kazalcu.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno privijte pokrov (6) in zapnite sponko (5).
- Vstavite pokrov (4) in ga pritrdite z vijaki (3).
- Vgradite blatnik na pokrov in ga pritrdite z maticami (2).
- Zaprite in pritrdite pokrov.



SI.6.28

Kalibriranje luči



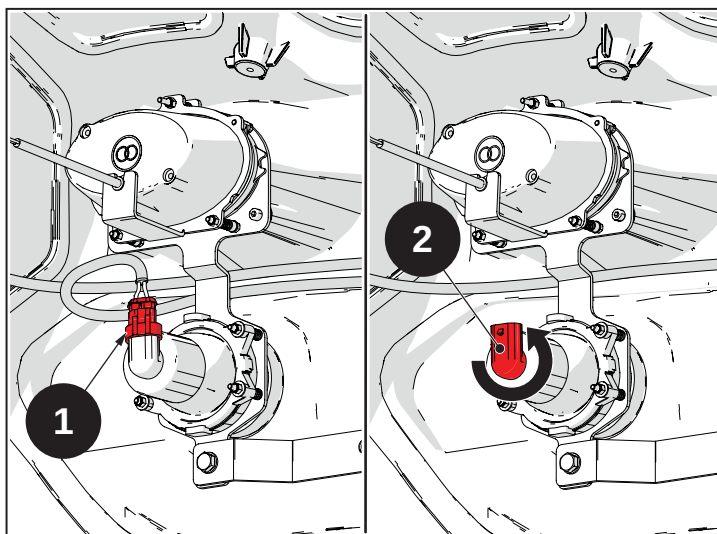
Opozorilo

Postopek sme opraviti izključno specializirano osebje, ki ima posebno orodje. Poiščite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Menjava žarnice sprednjih kratkih luči

Sledite spodnjim navodilom.

- Dvignite pokrov.
- Odklopite konektor (1).
- Zavrtite pokrov (2) v smeri nasprotno urine-mu kazalcu, da izvlečete žarnico.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno privijte pokrov (2) in priključite konektor (1).
- Zaprite in pritrdite pokrov.



SI.6.29

Menjava žarnice v zadnjem delovnem žarometu

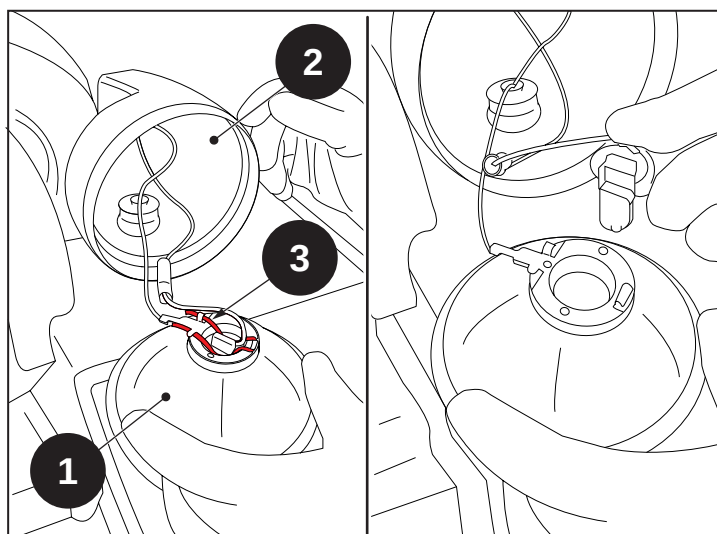


Opomba

Ta postopek vzdrževanja velja za verzije traktorja brez kabine.

Sledite spodnjim navodilom.

- Izvlecite nosilec žarnice (1) iz ohišja (2).
- Odklopite sponko (3) in izvlecite žarnico.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno zapnite sponko (3), da žarnico pritrdite na mesto.
- Vstavite nosilec žarnice (1) v ohišje (2). Prepričajte se, da je ohišje enakomerno obdaja nosilec žarnice.

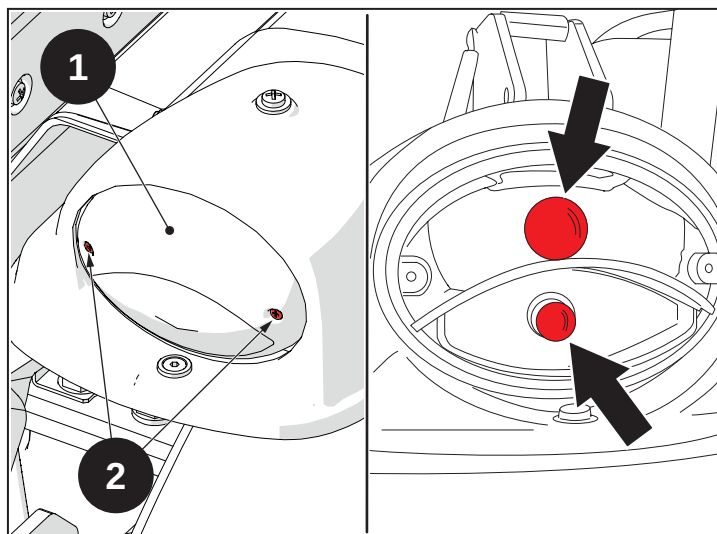


SI.6.30

Menjava bočne gabaritne luči in bočnega smernika

Sledite spodnjim navodilom.

- Odvijte vijake (1) in odstranite pokrov (2) nosilca žarnice.
- Žarnico odstranite tako, da jo odvijate v nasprotni smeri urinih kazalcev in jo istočasno pritiskate.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico.
- Ponovno namestite pokrov (2) nosilca žarnice in privijte vijake (1), da ga pritrdite.

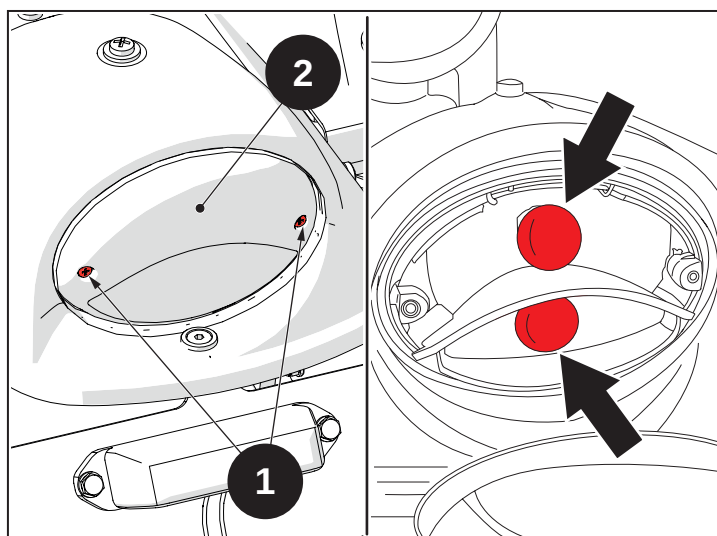


SI.6.31

Zamenjava zadnje luči, zadnjega smernika in zavorne luči

Sledite spodnjim navodilom.

- Odvijte vijake (1) in odstranite pokrov (2) nosilca žarnice.
- Žarnico odstranite tako, da jo odvijate v nasprotni smeri urinih kazalcev in jo istočasno pritiskate.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico.
- Ponovno namestite pokrov (2) nosilca žarnice in privijte vijake (1), da ga pritrdite.

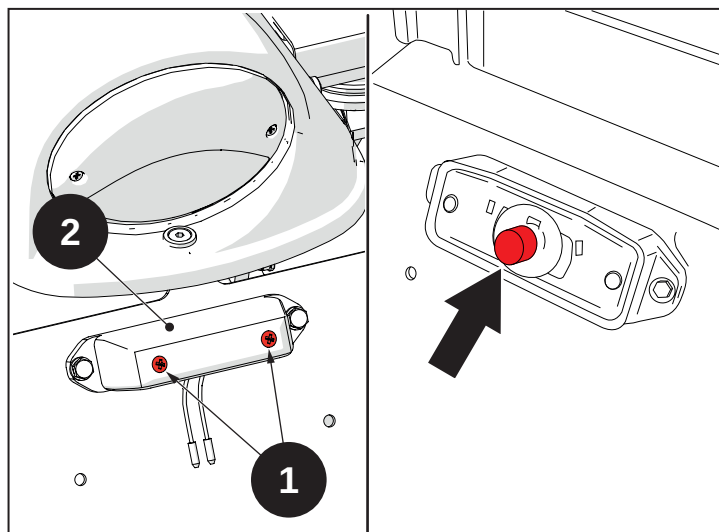


SI.6.32

Menjava leči registrske tablice

Sledite spodnjim navodilom.

- Odvijte vijake (1) in odstranite pokrov (2) nosilca žarnice.
- Žarnico odstranite tako, da jo odvijate v nasprotni smeri urinih kazalcev in jo istočasno pritiskate.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico.
- Ponovno namestite pokrov (2) nosilca žarnice in privijte vijake (1), da ga pritrdite.

**SI.6.33**

6.5.4 Varovalke in releji

Vsi električni tokokrogi so zaščiteni z varovalkami. Na vsaki varovalki je nalepka z oznako jakosti električnega toka. Za lažje razlikovanje med različnimi vrstami varovalk si pomagajte z barvno kodo, ki omogoča enostavno izbiro ustrezne nadomestne varovalke.

Opozorilo

Preden zamenjate varovalko, odpravite vzrok kratkega stika.

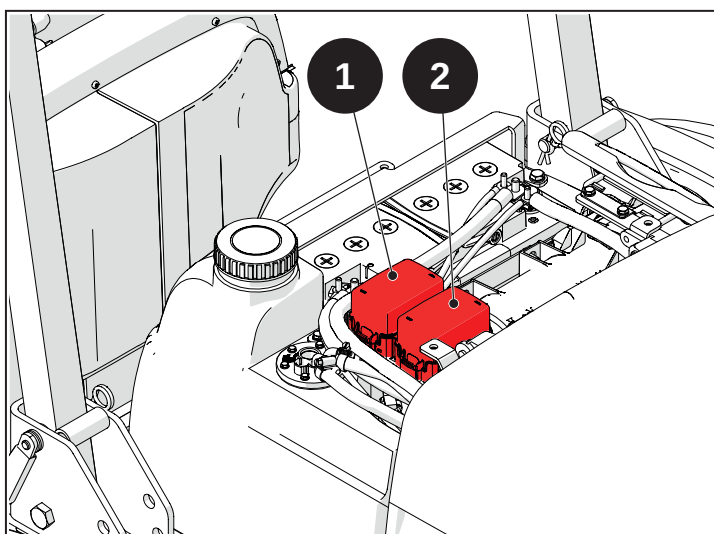
Opozorilo

Pregorele varovalke ne zamenjajte z varovalko za višjo nazivno jakost toka. V nasprotnem primeru se stroj lahko poškoduje. Če varovalka z ustreznimi specifikacijami ohranja enako obremenitev, vendar pogosto pregori, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Škatla z varovalkami

Električna napeljava je popolnoma zaščiten z dvema škatlama z varovalkami (1) in (2).

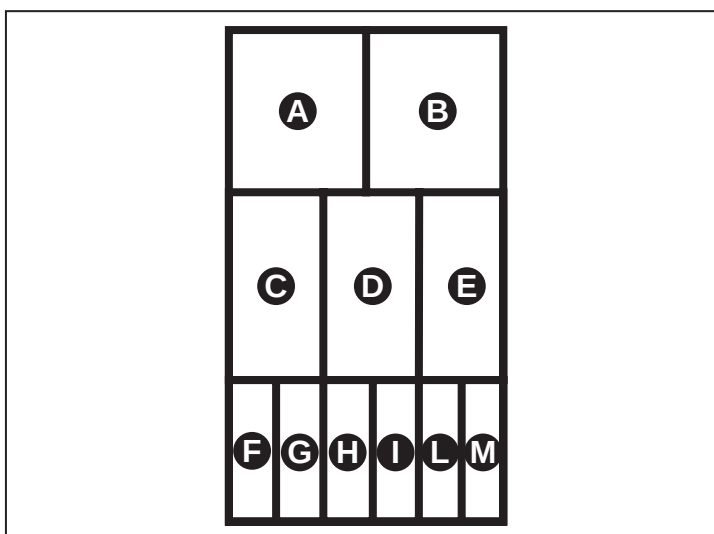
Nameščeni sta na zgornjem delu rezervoarja za gorivo poleg akumulatorja.



SI.6.34

Funkcije varovalk (1), slika 6.34:

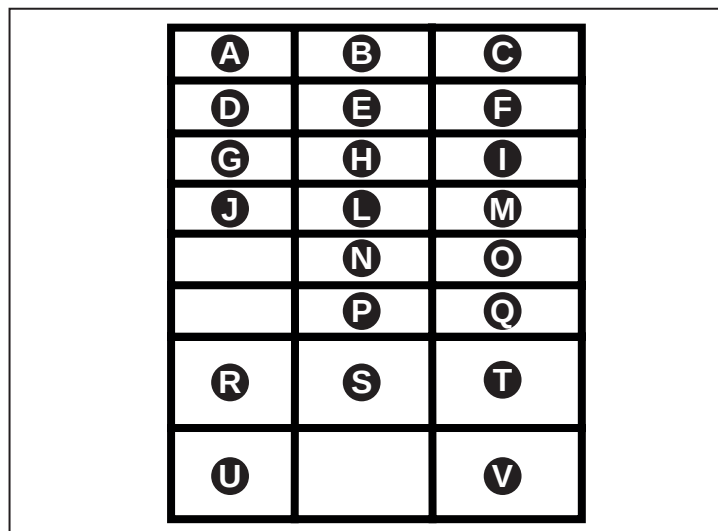
A	Glavni rele	30 A
B	Glavna varovalka	70A
C	Rele zagona	20 A
D	Segrevanje goriva	20 A
E	Vtičnica za prikolico	30 A
F	Krmilna enota motorja (akumulator)	15 A
G	Krmilna enota motorja (akumulator)	10 A
H	Dodatki	15 A
I	Segrevanje goriva	20 A
L	Vtičnica za prikolico	15 A
M	Diagnostična vtičnica	10 A



SI.6.35

Funkcije varovalk (2), slika 6.34:

A	Opozorilne luči	10 A
B	Stikalo senzorjev	10 A
C	Hupa, elektromagnetni ventili, rotacijska luč	10 A
D	Armatura plošča (akumulator)	10 A
E	Smerniki	10 A
F	Armatura plošča (kontaktni ključ)	5A
G	Krmilna enota vozila (akumulator)	10 A
H	Krmilna enota motorja (kontaktni ključ)	5A
I	Krmilna enota vozila (kontaktni ključ)	5A
J	Električni priključki	10 A
L	Leva parkirna luč	10 A
M	Dolge luči	10 A
N	Desna parkirna luč	10 A
O	Leva kratka luč	10 A
P	Zavorna luč	10 A
Q	Desna kratka luč	10 A
R	Rele zavorne luči	-
S	Rele kratkih luči	-
T	Rele dolgih luči	-
U	Rele led lučk armature plošče	-
V	Rele potrditev zagona	-

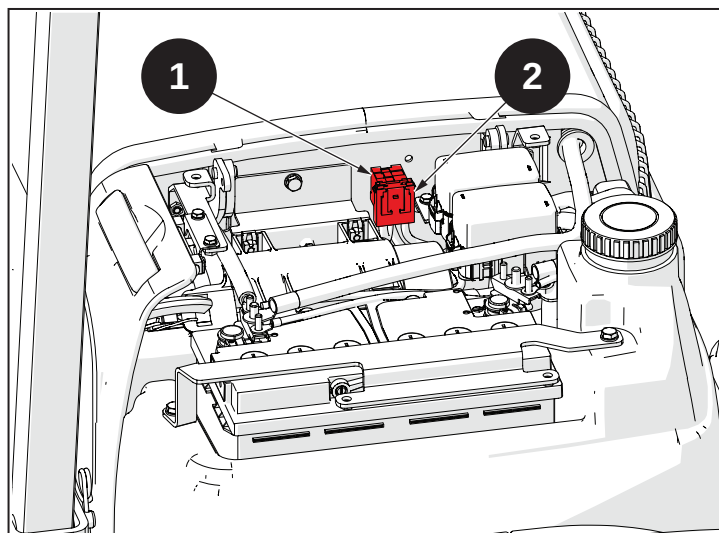


SI.6.36

Varovalka in rele svečke predgretja

Nameščeni sta na zgornjem delu rezervoarja za gorivo poleg akumulatorja.

1	Rele svečke predgretja	-
2	Varovalka svečke predgretja	60A



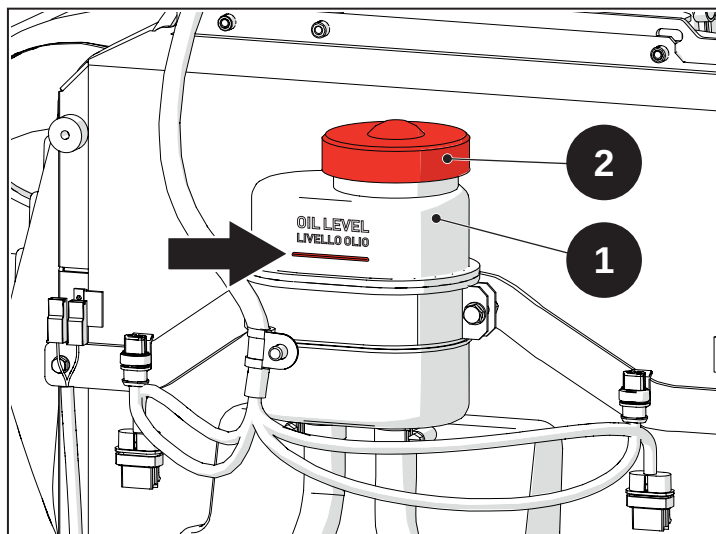
SI.6.37

6.6 Vzdrževanje hidravličnega sistema traktorja

6.6.1 Preverjanje nivoja olja v sistemu servokrmiljenja

Posoda s hidravlično tekočino za sistem servokrmiljenja je nameščena na sprednjem delu motorja pred hladilnikom.

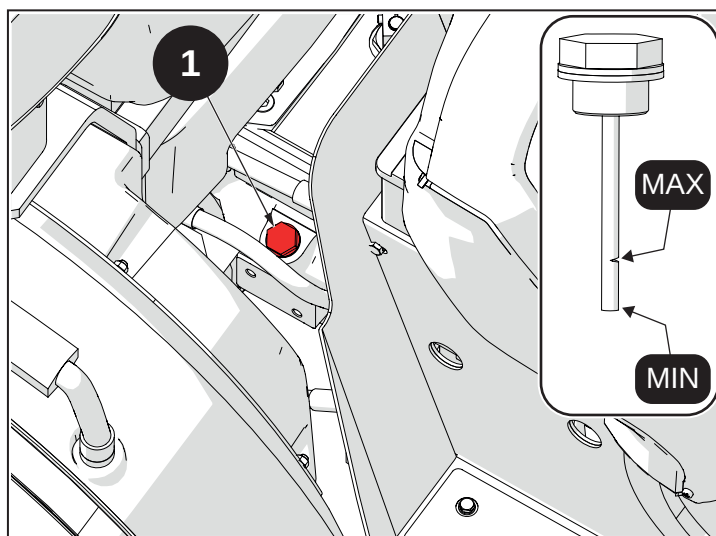
- Sprostite in dvignite pokrov motorja.
- Preverite, ali nivo olja sovpada z oznako na posodi (1).
- Olje po potrebi dolijte; odvijte polnilni čep (2) in dodajte tolikšno količino olja, da bo njegov nivo sovpadal z oznako na posodi (1).
- Ponovno namestite polnilni čep (2) in ga popolnoma privijte.
- Zaprite pokrov in ga blokirajte.



SI.6.38

6.6.2 Preverjanje nivoja olja sprednjega diferenciala

Traktor parkirajte na ravnem in nato preverite nivo olja tako, da odvijete merilno palico (1). Gladina olja mora biti nižja od zareze na merilni palici (MAX). Olje dolijte, če je njegov nivo blizu skrajnega konca merilne palice (MIN) ali palice ne dosega. Gladina olja mora biti po dolivanju blizu zareze na merilni palici, vendar je ne sme presegati (MAX). Po dodajanju olja pustite motor teči v prostem teku 5 minut, preden izmerite nivo olja.



SI.6.39

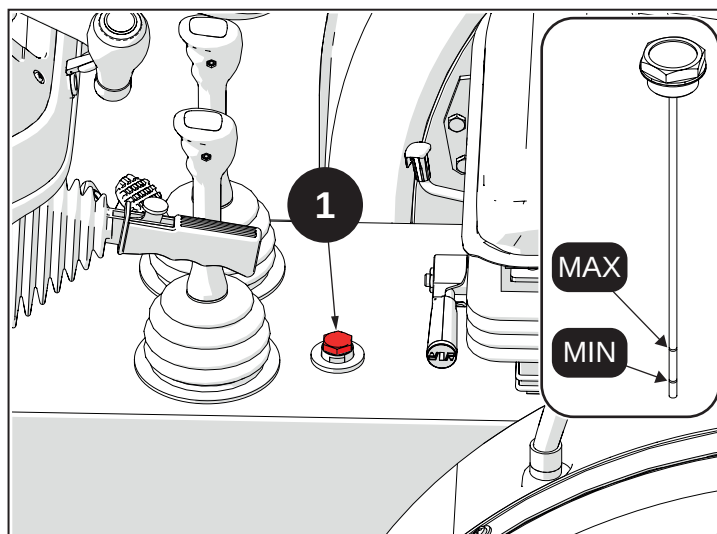
6.6.3 Preverjanje nivoja olja zadnjega diferenciala

Traktor parkirajte na ravnem in nato preverite nivo olja tako, da odvijete merilno palico (1). Če je nivo olja pod spodnjo oznako (MIN), dodajte olje za transmisijo da sega nivo med spodnjo oznako (MIN) in zgornjo oznako (MAX) na merilni palici (1). Po dodajanju olja pustite motor teči v prostem teku 5 minut, preden izmerite nivo olja.



Opomba

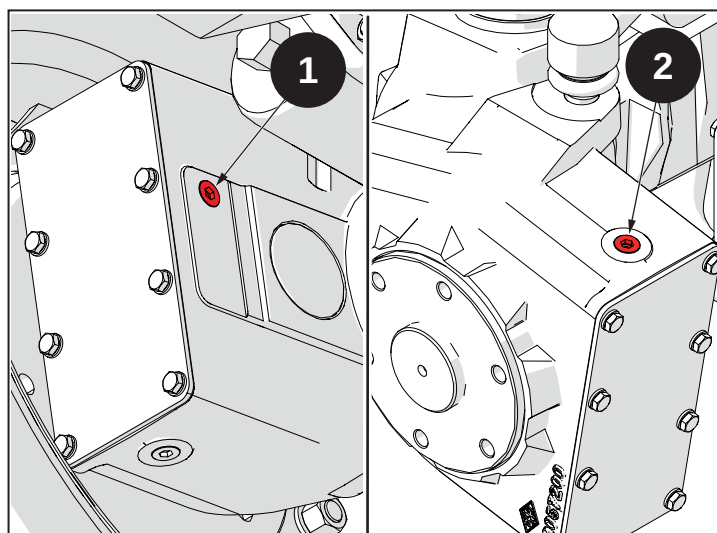
Menjalnika ne napolnite preveč, saj lahko sicer pride do pregrevanja, posledično pa do okvare menjalnika.



SI.6.40

6.6.4 Preverjanje nivoja olja končnega reduktorja

Navojni čep za preverjanje nivoja (1) je nameščen na notranji strani reduktorja. Olje mora segati do spodnjega roba odprtine. Po potrebi odvijte polnilni čep (2) in dolijte priporočeno vrsto olja.

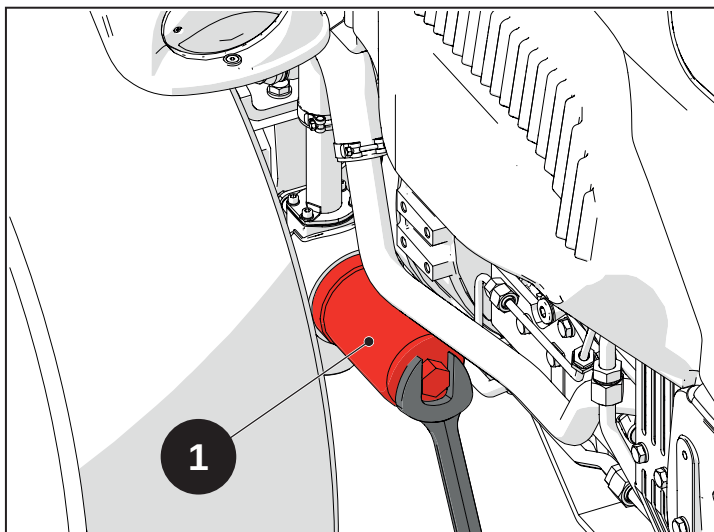


SI.6.41

6.6.5 Vzdrževanje hidravličnega filtra na sesalni strani

Absorpcijski filter na sesalni strani za olje hidravličnega dvigala je nameščen na spodnji desni strani motorja. Intervali vzdrževanja so navedeni v preglednici. Postopek vzdrževanja:

- Pod filter namestite zbirno posodo ustrezne kapacitete.
- S primernim viličastim ključem odvijte pokrov (1) filtra.
- Izvlecite filtrski vložek. Preverite, da na ležišču ni ostankov umazanije.
- Vstavite nov, originalen filtrski vložek in pri-
vijte pokrov (1).



SI.6.42



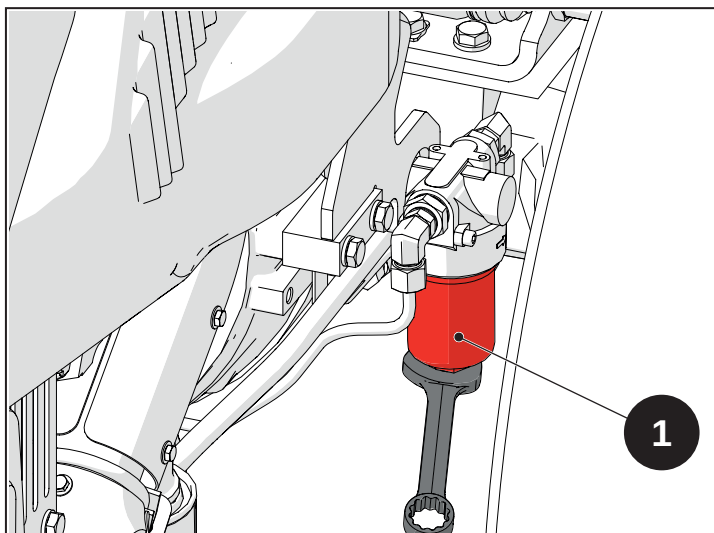
Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko prevroče olje povzroči opekline.

6.6.6 Vzdrževanje hidravličnega filtra na potisni strani

Absorpcijski filter za olje hidravličnega dvigala je nameščen na spodnji levi strani motorja. Intervali vzdrževanja so navedeni v preglednici. Postopek vzdrževanja:

- Pod filter namestite zbirno posodo ustrezne kapacitete.
- S primernim viličastim ključem odvijte pokrov (1) filtra.
- Izvlecite filtrski vložek. Preverite, da na ležišču ni ostankov umazanije.
- Vstavite nov, originalen filtrski vložek in pri-
vijte pokrov (1).



SI.6.43



Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko prevroče olje povzroči opekline.

6.6.7 Menjava olja sprednjega diferenciala

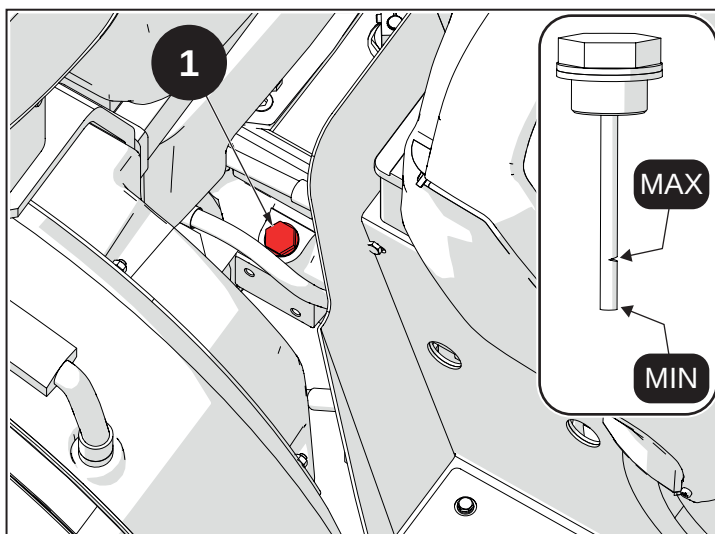
Sledite spodnjim navodilom.

- Odvijte polnilni čep (1).
- Pod izpustni čep namestite posodo ustrezne velikosti, odvijte izpustni čep (2) ter počakajte, da olje izteče.
- Ponovno privijte izpustni čep (2).
- Odvijte polnilni čep (1) in nalijte novo olje.
- Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.

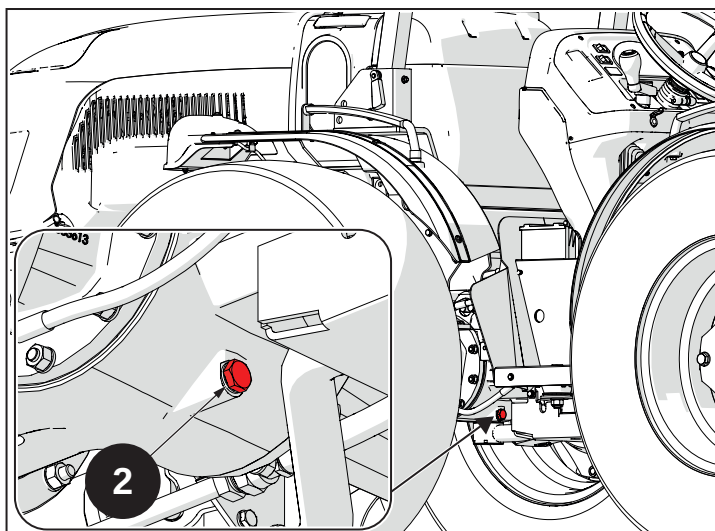


Opomba

Odpadno olje odstranite skladno z veljavnimi zakoni in predpisi.



SI.6.44



SI.6.45

6.6.8 Menjava olja zadnjega diferenciala

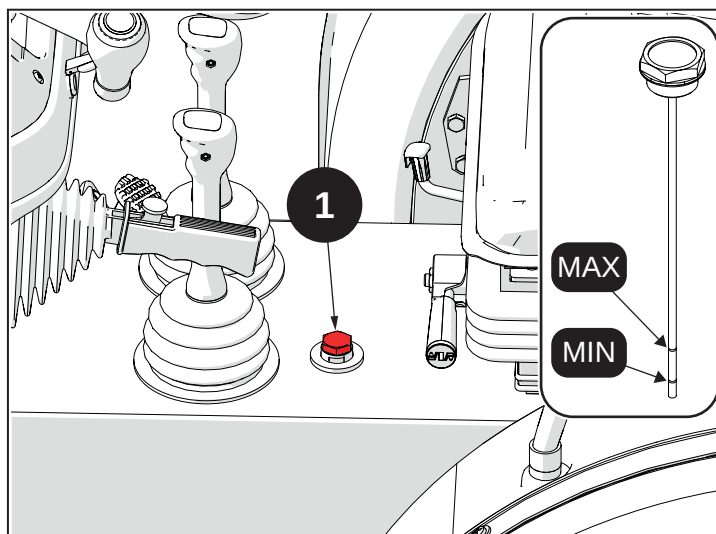
Sledite spodnjim navodilom.

- Odvijte polnilni čep (1).
- Pod izpustni čep namestite posodo ustrezne velikosti, odvijte izpustni čep (2) ter počakajte, da olje izteče.
- Ponovno privijte izpustni čep (2).
- Odvijte polnilni čep (1) in nalijte novo olje.
- Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.

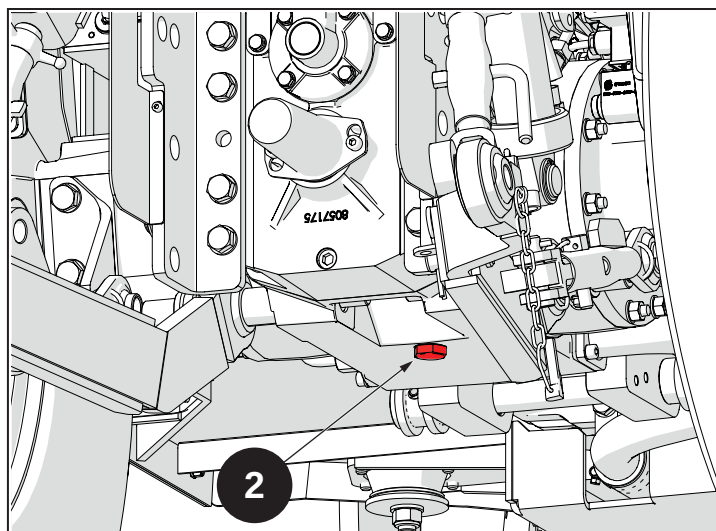


Opomba

Odpadno olje odstranite skladno z veljavnimi zakoni in predpisi.



SI.6.46



SI.6.47

6.6.9 Menjava olja končnega reduktorja

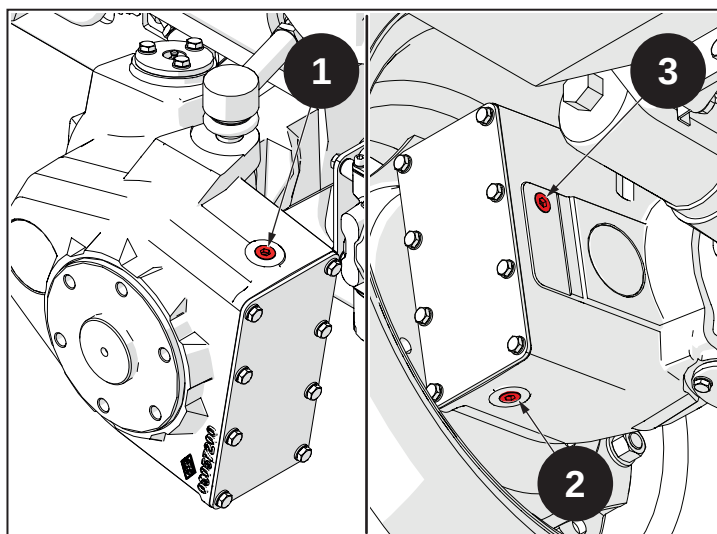
Sledite spodnjim navodilom.

- Odvijte polnilni čep (1).
- Pod izpustni čep namestite posodo ustrezne velikosti, odvijte izpustni čep (2) ter počakajte, da olje izteče.
- Ponovno privijte izpustni čep (2).
- Odvijte čep za preverjanje nivoja olja (3).
- Odvijte polnilni čep (1) in dolivajte novo olje, dokler ne prične iztekati iz čepa za preverjanje nivoja (3).
- Privijte čep za preverjanje nivoja (3) in polnilni čep (1).



Opomba

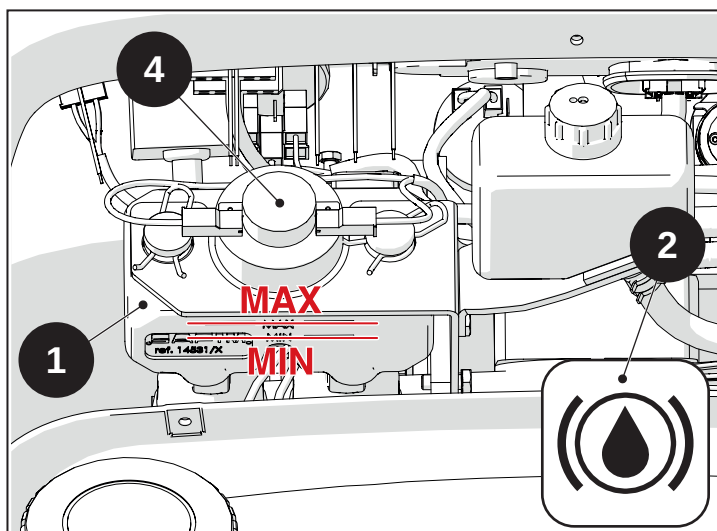
Odpadno olje odstranite skladno z veljavnimi zakoni in predpisi.



SI.6.48

6.6.10 Preverjanje nivoja olja v rezervoarju hidravličnega sistema delovne zavore

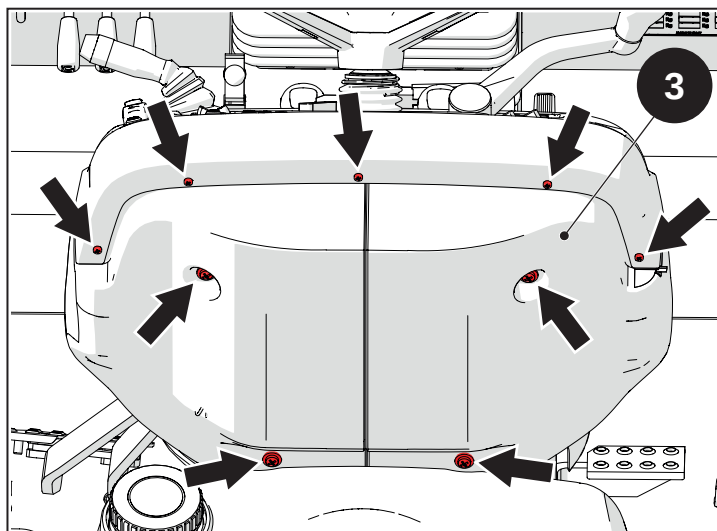
Rezervoar za olje delovne zavore (1) je opremljen z napravo, ki odčitava nivo zavorne tekočine; vgrajena je v čep na rezervoarju. Če je nivo pod ustreznim, se vžge kontrolna lučka (2) na armaturni plošči, ki opozarja, da morate dodati olje.



SI.6.49

Nivo olja v rezervoarju (1) delovne zavore lahko preverite ročno po naslednjem postopku:

- Odvijte vijake in umaknite sprednjo zaščito (3).
- Preverite, ali je nivo olja v rezervoarju (1) nad oznako minimalnega nivoja (MIN). Po potrebi odvijte polnilni čep (4) in dolijte olje ustrezne vrste. Pazite, da olje ne prekorači zgornje oznake (MAX).
- Zaščito (3) ponovno namestite v prvotni položaj in jo pritrdite z vijaki.



SI.6.50

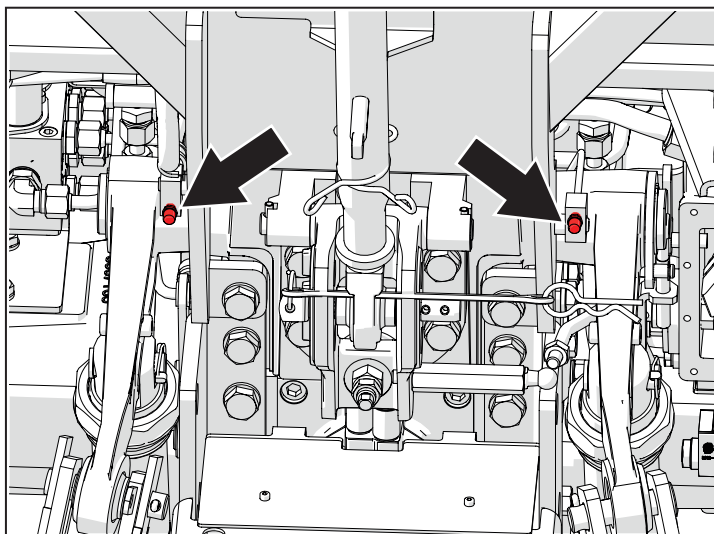
6.6.11 Odzračevanje hidravličnega sistema zavor

Odzračevalni vijaki hidravličnega sistema zavor so nameščeni na sprednjem delu traktorja, blizu zgornjega priključnega droga.



Nevarnost

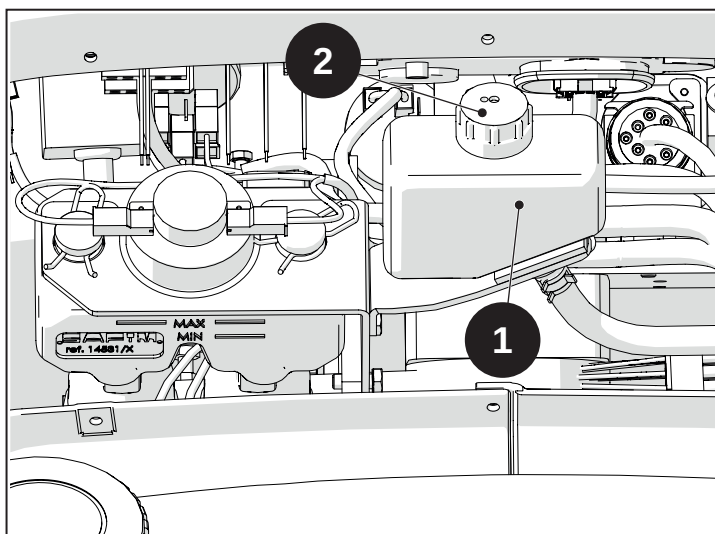
V primeru nepravilnega delovanja zavornega sistema ali motenj zaradi zraka v hidravličnem krogotoku, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI, da se izvede odzračitev sistema.



SI.6.51

6.6.12 Preverjanje nivoja olja v posodi sistema sklopke (prenos moči)

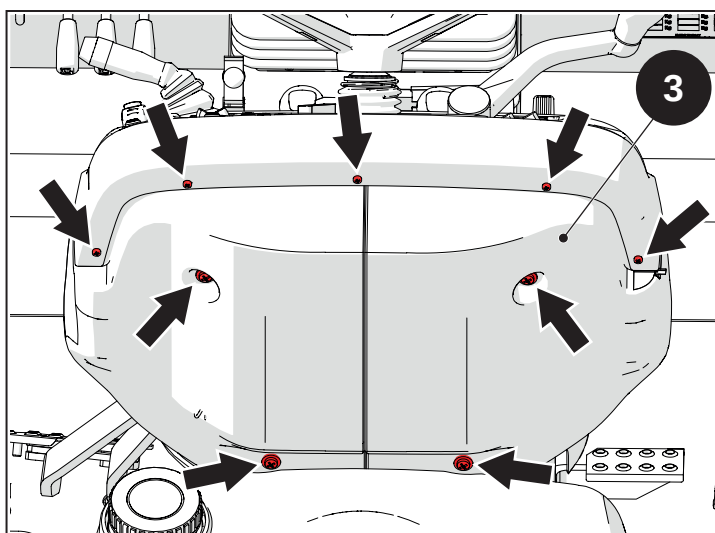
Sistem za hidravlični vklop sklopke je opremljen s posebno posodo (1).



SI.6.52

Nivo olja v posodi (1) za pedal sklopke lahko preverite ročno po naslednjem postopku:

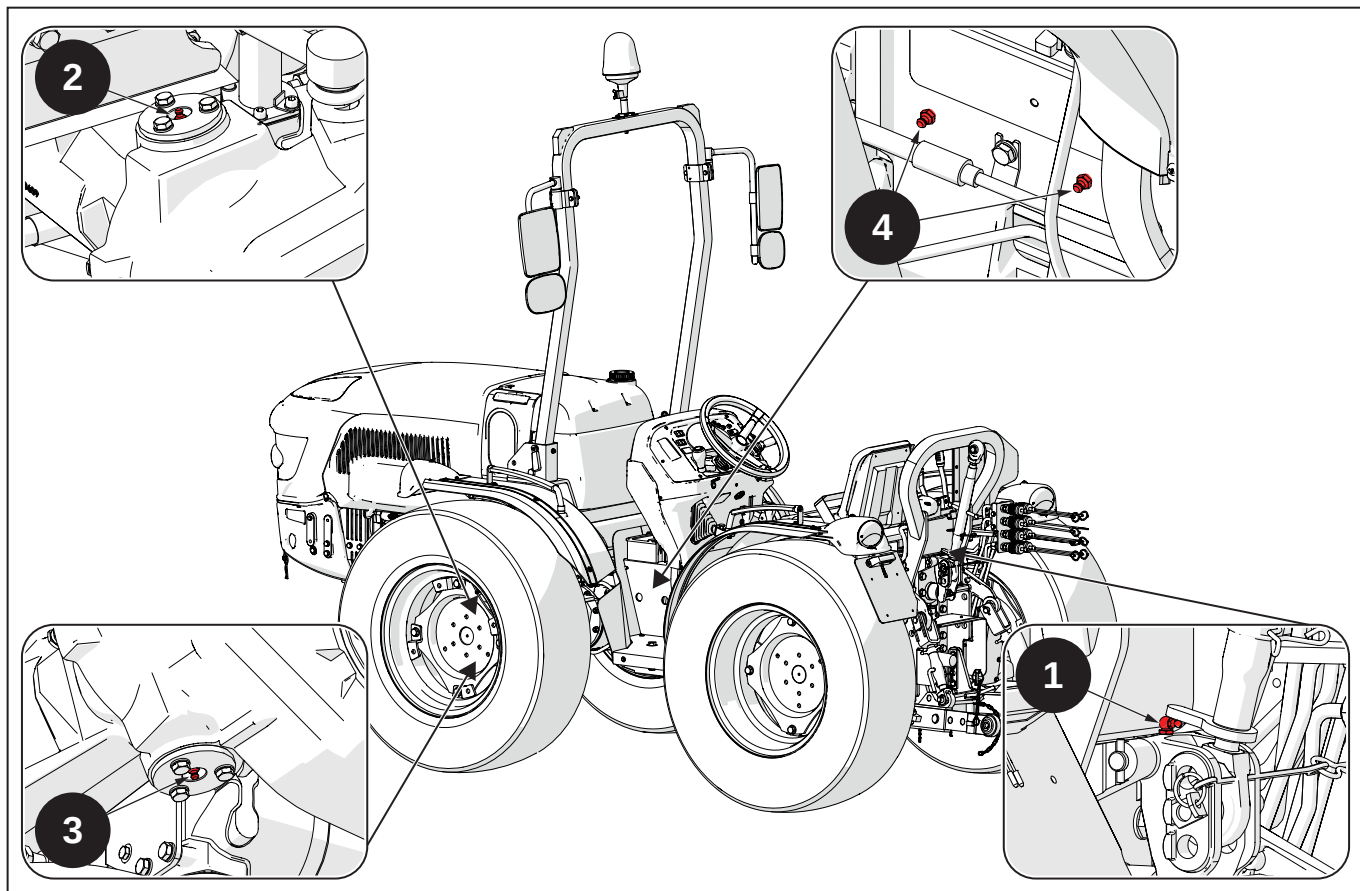
- Odvijte vijake in umaknite sprednjo zaščito (3).
- Preverite, ali je nivo olja v rezervoarju (1) nad oznako minimalnega nivoja (MIN). Po potrebi odvijte polnilni čep (2) in dolijte olje ustrezne vrste.
- Zaščito (3) ponovno namestite v prvotni položaj in jo pritrdite z vijaki.



SI.6.53

6.7 Mazanje in točke mazanja

6.7.1 Točke mazanja



SI.6.54

- 1 - Navojna ročica zgornjega priključnega droga
- 2 - Premnik (zgoraj)
- 3 - Premnik (spodaj)
- 4 - Zgibni cilinder

Na označenih mestih dodajte novo mast. Postopek opravite po potrebi ali na 50 delovnih ur.

! Opomba

Mazalki (2) in (3) imajo samo modeli s krmiljenimi kolesi. Nameščeni sta na obeh sprednjih reduktorjih.

! Opomba

Spustite dvigalo, da lahko namažete komponente.

! Opomba

Za mazanje uporabite mast, ki jo priporoča proizvajalec.

6.8 Tehnično vzdrževanje v primeru daljšega shranjevanja

Dolgo mirovanje traktorja

Če bo vozilo/naprava, v katero je vgrajen motor, mirovala dlje časa, morate poskrbeti za nekatere vzdrževalne postopke za ohranitev maksimalne učinkovitosti motorja.

V primeru krajših obdobij mirovanja, opravite naslednje postopke:

- preverite učinkovitost električnih kontaktov in jih po potrebi zaščitite z antioksidacijskim sprejem;
- preverite napolnjenost akumulatorja in nivo tekočine;
- po potrebi opravite programirano vzdrževanje.



Vsekakor priporočamo, da motor vžgete in ga segrejete do delovne temperature (70÷80 °C) najmanj enkrat mesečno.

Če se motor uporablja za nujne primere, upoštevajte posebne predpise, ki veljajo za obvezen zagon takšnih motorjev: v slučaju, da posebnih predpisov ni, priporočamo, da motor zaženete enkrat mesečno.

Spodaj opisane ukrepe morate izvesti, kadar traktor miruje dlje kot en mesec:

- Očistite traktor na splošno in še posebej vse komponente karoserije, zaščitite lakirane dele s silikonskimi voski, nelakirane kovinske dele pa namažite z zaščitnim mazivom. Traktor parkirajte v pokritem in suhem prostoru, po možnosti dobro prezračevanem.
- S plastičnimi vrečkami in lepilnim trakom tesno pokrijte zračne reže, izpuh, polnilni čep na okrovu, čep na rezervoarju za gorivo, prelivno gibko cev na hladilniku in polnilni čep transmisije in hidravličnega sistema.
- Izpraznite rezervoar dizelskega goriva in napolnite z novim gorivom do najvišjega nivoja.
- Zamenjajte motorno olje in filter (po potrebi).
- Izpraznite hladilno tekočino motorja iz hladilnika in iz motorja.
- Očistite filter goriva.
- Namažite vse dele, ki so opremljeni z mazalkami. Opravite splošno mazanje.
- Namažite vse izpostavljene kovinske površine (na stroju) kot so na primer dvigni cilindri in batnica krmilnega cilindra s tankim slojem masti.
- Spustite dvigalo.
- Preverite, ali so vse komande v nevtralnem položaju (vključno z električnimi stikali).
- Ključa ne puščajte v stikalu za zagon.
- Odstranite akumulatorje in jih shranite na hladnem in suhem mestu, zaščitene pred sončno svetlobo. Skrbite, da so akumulatorji napolnjeni.
- Namažite tehnični vazelin na končnike in sponke.
- Postavite nosilce ali druge vrste opore pod preme, da ostanejo kolesa v zraku. Ko je traktor dvignjen, je priporočljivo izprazniti pnevmatike. V nasprotnem primeru občasno preverite tlak v pnevmatikah.
- Zmanjšajte napetost pomožnega pogonskega jermena in odstranite jermen z jermenice klimatske naprave.
- Traktor pokrijte s platnom, ne uporabite nepremočljivega materiala (voskano platno ali plastične folije), saj zadrži vlago in pospeši nastanek rje.

Če mora traktor stati na prostem, upoštevajte še dodatne previdnostne ukrepe.

- Pokrijte ploščo z inštrumenti, komandne ročice in sedež z več sloji kartona, da jih zaščitite pred sončnimi žarki.
- Natančno očistite traktor, zaščitite vse lakirane površine, ki so opraskane ali drugače poškodovane.
- Povoskajte ali pokrijte cel traktor.
- Pnevmatike dvignite od tal in/ali jih pokrijte, da jih zaščitite pred toploto in sončno svetlobo.



Ozemljitveni kabel odklopite z akumulatorja samo med krajšimi obdobji shranjevanja (od 20 do 90 dni).

Ponovna uporaba traktorja po obdobju mirovanja

- Odstranite vse prekrivne dele, ki ste jih na traktor dali med pripravo na shranjevanje.
- Odprite vse odprtine, ki ste jih preventivno zatesnili.
- Očistite vso umazanijo ali smeti, ki se naberejo, posebej okrog motorja in znotraj prostora za motor.
- Preglejte pnevmatike in preverite tlak polnitve. Če ste traktor postavili na nosilce, napolnite pnevmatike s predpisanim tlakom in traktor spustite na tla.
- Ponovno napnite jermen transmisije.
- Preverite, ali so pod in okrog traktorja sledi puščanja tekočin.
- Preverite nivo olja transmisije/ hidravlike. Po potrebi dolijte olje.
- Preverite nivo motornega olja in ga po potrebi dolijte ali zamenjajte glede na predviden interval menjave.
- Filter motornega olja zamenjajte po predvidenem programu.
- Preverite nivo hladilne tekočine in ga po potrebi dolijte ali zamenjajte glede na predviden interval menjave.
- Napolnite rezervoar za gorivo.
- Filter goriva zamenjajte po predvidenem programu.
- Zračni filter zamenjajte po predvidenem programu.
- Preverite, ali so hidravlični priključki ustrezno priviti.
- Preverite stanje gumijastih manšet in pritrdilnih trakov.
- Opravite vse postopke vzdrževanja, ki se predvidoma izvajajo dnevno ali vsakih 10 ur, ter druge predvidene postopke po potrebi.
- Preverite napolnjenost akumulatorja in nivo tekočine.
- Preverite stanje in učinkovitost električnih kontaktov.
- Vgradite akumulatorje in priključite kable.
- Izvršite diagnostiko funkcij motorja.
- Poženite motor, da teče v prostem teku in pri nizkih vrtljajih za nekaj minut.



Opomba

Med delovanjem motorja v prostem teku, brez obremenitev, vizualno preglejte vse inštrumente in kontrolne lučke, da ugotovite, ali je delovanje nemoteno.

- Če ni nobenih nepravilnosti delovanja, motor segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Preglejte sisteme in funkcije traktorja, vključno s klimatsko napravo.
- Ugasnite motor in ponovno preverite ustreznost nivoja motornega olja in hladilne tekočine.



Opozorilo

Če odkrijete sledi puščanja olja, ne poženite traktorja, dokler ne ugotovite vzroka puščanja in izvršite vsa potrebna popravila.



Opozorilo

Nekatera maziva ali komponente motorja tudi v primeru mirovanja motorja sčasoma izgubijo svoje lastnosti, zato morate pri odločanju, ali je nastopil čas za vzdrževanje upoštevati tudi menjavo zaradi staranja in ne le na podlagi ur delovanja.

V nadaljevanju je zgolj indikativno naveden skrajni rok, v katerem se še ohranijo kemijsko-fizikalne lastnosti nekaterih komponent in maziv.

1 leto - Mazalno olje

1 leto - Vložek filtra za gorivo

2 leti - Hladilna tekočina

7 : Težave in ustrezne rešitve

Kazalo

7.1	Iskanje in odpravljanje okvar.....	7-2
------------	---	------------

7.1 Iskanje in odpravljanje okvar

Informacije v tem poglavju so vam v pomoč pri ugotavljanju vzrokov in odpravljanju morebitnih nepravilnosti in motenj, do katerih lahko pride med uporabo traktorja.

Nekatere od teh težav lahko uporabnik reši sam, pri vseh ostalih pa je nujno ustrezno strokovno znanje ali posebna usposobljenost, zato jih sme reševati samo kvalificirano osebje s preverjenimi izkušnjami s specifičnega področja.



Pozor

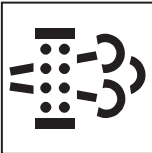
Ob odkritju nepravilnosti vas sistem nanje opozori z vizualnim in/ali zvočnim signalom. V takšnem primeru takoj ugasnite motor in si oglejte dokumentacijo, ki jo je dostavil proizvajalec vozila/naprave, kamor je motor vgrajen.

Težave, vzroki in rešitve

Težava	Vzrok	Rešitev
Ob zagonu se armaturna plošča in motor ne vžgeta	Prazen akumulator	Napolnite ali zamenjajte akumulator
	Pregorela varovalka	Zamenjajte varovalko
	Električni kabli niso povezani in ne zagotavljajo neprekinjenega napajanja	Preglejte električne povezave
	Senzor vrtljajev motorja okvarjen	Zamenjajte senzor Poiščite pooblaščen servisno delavnico
Motor se ne zažene	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	Umazani ali okvarjeni injektorji	Zamenjajte injektorje Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Regulacijski ventil tlaka goriva je okvarjen	Zamenjajte ventil Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Komanda za zagon ne dela	Zamenjajte komando za zagon Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	V gorivu je voda in/ali nečistoče	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Zamašen filter goriva	Zamenjajte filter (glejte „Menjava filtra goriva“)
Zaganjalnik se vrti v prazno	Okvarjen je elektromagnet	Preverite zaganjalnik Poiščite pooblaščen servisno delavnico
Zaganjalnik se ne vrti	Prazen akumulator	Napolnite ali zamenjajte akumulator
	Prekinjena električna povezava	Preglejte električne povezave
	Obrabljene ščetke	Zamenjajte obrabljene ščetke Poiščite pooblaščen servisno delavnico

Težava	Vzrok	Rešitev
Motor se po vžigu zaustavi	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	Zamašen filter goriva	Zamenjajte filter (glejte „Menjava filtra goriva“)
	Črpalka vbrizga je okvarjena	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Regulacijski ventil tlaka goriva je okvarjen	Zamenjajte ventil Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	V gorivu je voda in/ali nečistoče	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Električni kabli niso povezani in ne zagotavljajo neprekinjenega napajanja	Preglejte električne povezave
Motor ne doseže delovne moči	Zamašen filter goriva	Zamenjajte filter (glejte „Menjava filtra goriva“)
	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	Črpalka vbrizga je okvarjena	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Umazani ali okvarjeni injektorji	Zamenjajte injektorje Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	V gorivu je voda in/ali nečistoče	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Zamašen zračni filter	Očistite ali zamenjajte filter
	Nezadosten pretok zgorevalnega zraka	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Pregrevanje motorja	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Preobremenitev	Zmanjšajte obremenitev
Iz izpušne cevi prihaja črn dim	Umazani ali okvarjeni injektorji	Zamenjajte injektorje Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Tlačna turbina okvarjena	Zamenjajte turbino Poiščite pooblaščen servisno delavnico

Težava	Vzrok	Rešitev
Iz izpušne cevi prihaja malo belega dima	Previsok nivo olja	Popravite nivo olja
	Obrabljeni segmenti	Preverite kompresijo Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Obrabljena vodila ventilov	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
Iz izpušne cevi prihaja veliko	Pregorelo tesnilo glave	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Črpalka vode je okvarjena	Zamenjajte črpalko
		Poiščite pooblaščen servisno delavnico
		Zamenjajte jermen (glejte „Menjava jermena (tip Poly-V) z LINEARNIM napenjalom“)
	Termostatski ventil je okvarjen	Zamenjajte ventil Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Nezadostna količina hladilne tekočine	Po potrebi dolijte (glejte „Preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja“)
Manometer kaže prenizek tlak motornega olja, vžge se ustrezna kontrolna lučka	Manometer je okvarjen	Preglejte ali zamenjajte manometer Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Nezadosten nivo olja	Obnovite ustrezen nivo (glejte „Preverjanje nivoja motornega olja“)
	Črpalka olja je okvarjena	Preglejte ali zamenjajte črpalko Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Senzor je okvarjen	Preglejte in po potrebi zamenjajte senzor. Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Zamašen filter motornega olja	Zamenjajte filter motornega olja (glejte „Menjava filtrskega vložka motornega olja“)
Kontrolna lučka temperature hladilne tekočine se vžge	Nezadostna količina hladilne tekočine	Obnovite ustrezen nivo hladilne tekočine motorja (glejte „Preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja“)
	Nadtlačni ventil polnilnega čepa je blokiran	Zamenjajte čep
	Črpalka vode je okvarjena	Zamenjajte črpalko
		Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Termostatski ventil je okvarjen	Zamenjajte ventil Poiščite pooblaščen servisno delavnico

Težava	Vzrok	Rešitev
Kontrolna lučka temperature hladilne tekočine se vžge	Jermen poškodovan ali obrabljen	Zamenjajte jermen (glejte „Menjava jermena (tip Poly-V) z LINEARNIM napenjalom“)
Zmanjšanje moči	Zamašen filter goriva	Zamenjajte filter (glejte „Menjava filtra goriva“)
	V napajalnem krogotoku je zrak	Izpustite zrak (glejte „Odzračevanje napajalnega krogotoka“)
	Črpalka vbrizga je okvarjena	Zamenjajte črpalko Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Umazani ali okvarjeni injektorji	Zamenjajte injektorje Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Zamašen zračni filter	Očistite ali zamenjajte filter
	Pregrevanje motorja	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
	Nezadosten pretok zgorevalnega zraka	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
Kontrolna lučka akumulatorja je vžgana	Alternator ne polni akumulatorja	Preglejte in po potrebi zamenjajte alternator Poiščite pooblaščen servisno delavnico
Kontrolna lučka tlaka olja je vžgana	Nezadosten tlak motornega olja	Ugasnite motor Poiščite pooblaščen servisno delavnico
Kontrolna lučka vode v gorivu je vžgana 	V filtru goriva je voda	Odstranite vodo iz filtra goriva (glejte „Odstranitev vode iz filtra goriva“).
Kontrolna lučka motorja se vžge 	Motor je okvarjen	Poiščite pooblaščen servisno delavnico
Kontrolna lučka filtra trdnih delcev se vžge 	Zamašen filter trdnih delcev	Opraviti je treba regeneracijo filtra trdnih delcev, glejte poglavje PRAVILA UPORABE.





an ARBOS Company

Goldoni S.p.A. a s.u.

Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy • T +39 0522 640111 - F +39 0522 699002

goldoni.com



06381334